

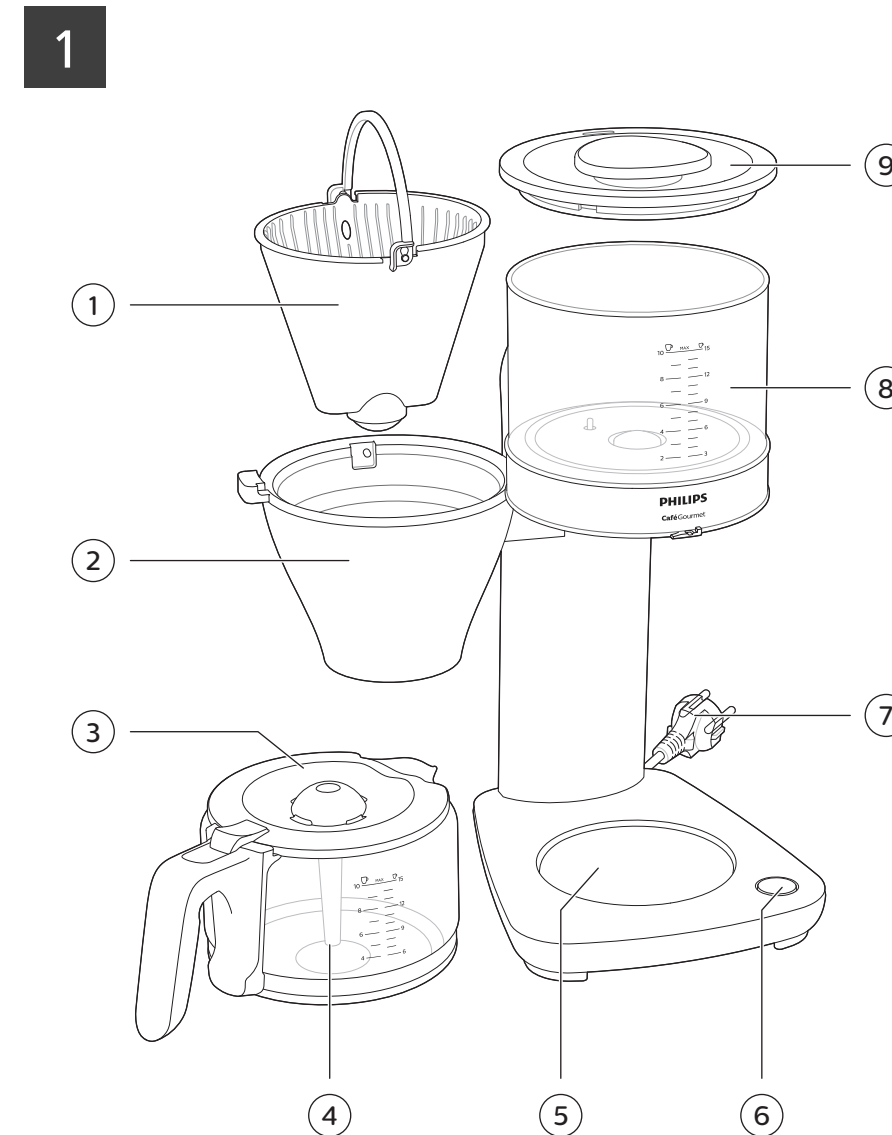


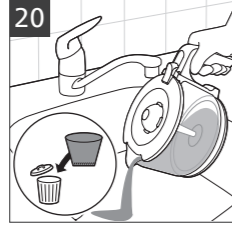
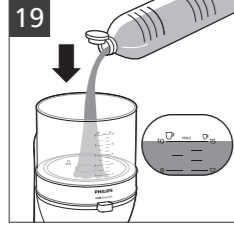
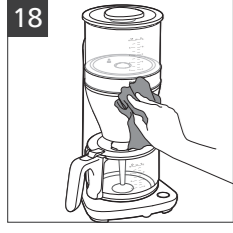
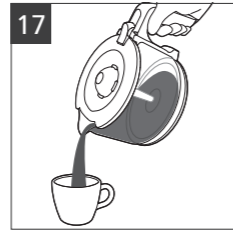
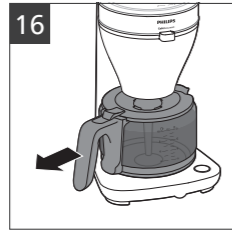
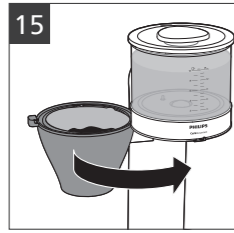
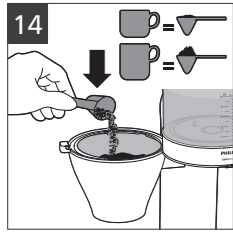
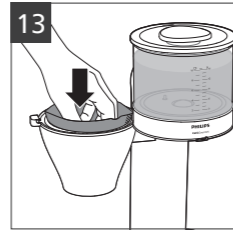
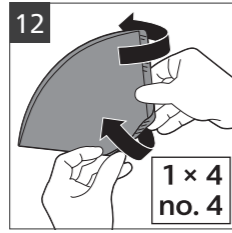
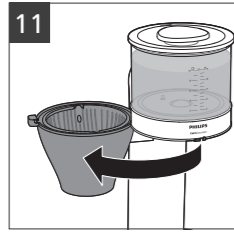
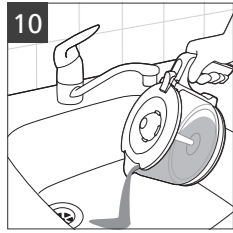
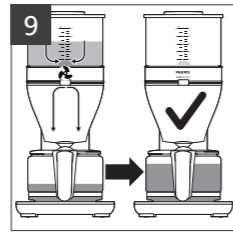
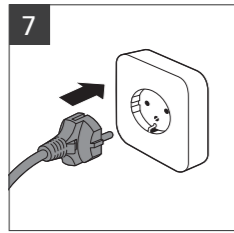
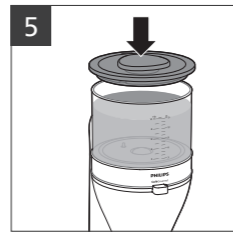
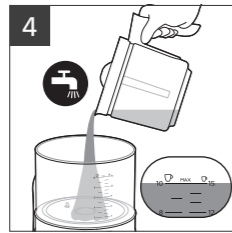
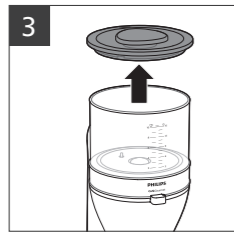
**PHILIPS**

HD5416



EN User manual	5	HR Korisnički priručnik	85
DA Brugervejledning	10	HU Használati útmutató	90
DE Benutzerhandbuch	15	KK Пайдаланушы нұсқаулығы	95
EL Εγχειρίδιο χρήσης	20	LT Naudotojo vadovas	100
ES Manual del usuario	25	LV Lietotāja rokasgrāmata	105
FI Käyttöopas	30	MK Корисничко упатство	110
FR Mode d'emploi	35	PL Instrukcja obsługi	115
IT Manuale utente	40	RO Manual de utilizare	120
NL Gebruiksaanwijzing	45	RU Руководство пользователя	125
NO Brukerhåndbok	50	SK Návod na používanie	131
PT Manual do utilizador	55	SL Uporabniški priročnik	136
SV Användarhandbok	60	SQ Manuali i përdorimit	141
HE מדריך למשתמש	65	SR Korisnički priručnik	146
BG Ръководство за потребителя	69	TR Kullanım kılavuzu	151
CZ Uživatelská příručka	75	UK Посібник користувача	156
ET Kasutusjuhend	81		





## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Important safety information

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Only use this appliance for its intended purpose to avoid potential hazard or injury.

### Caution

- Always flush the appliance with fresh water before first use.
- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Do not place the appliance in a cabinet when in use.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.
- Always clean the appliance after the appliance cools down.
- During brewing and until you switch off the appliance, the filter holder, the lower part of the appliance, the hotplate, and the jug filled with coffee are hot.
- Do not put the jug on a stove or in a microwave to reheat coffee.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as farm houses, bed and breakfast type environments, staff kitchen areas in shops, offices and other working environments, and by clients in hotels, motels and other residential type environments.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Do not open the appliance or attempt to repair the appliance yourself.
- The heating element surface is subject to residual heat after use.
- Unless otherwise indicated, all packaging material in the box is made of recycled paper; see the PAP marking on the box.
- You may hear a clicking sound at the beginning and end of the brewing cycle. This is totally normal, and it is due to the valve being opened or closed to control the boiled water drain or stop into the funnel.

## 6 English

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

### Device overview (Fig. 1)

- |                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| 1 Inner filter        | 6 On/off button  |
| 2 Outer filter holder | 7 Power plug     |
| 3 Jug lid             | 8 Water tank     |
| 4 Glass jug           | 9 Water tank lid |
| 5 Hotplate            |                  |

### Before first use

**Note: Do not place a paper filter with ground coffee in the inner filter.**

**Note: Always flush the appliance with fresh water before first use.**

- 1 Clean the inner filter, glass jug (Fig. 2).
- 2 Remove the water tank lid (Fig. 3).
- 3 Fill the water tank to the MAX indication (Fig. 4).
- 4 Put the water tank lid back onto the water tank (Fig. 5).
- 5 Place the glass jug on the hotplate (Fig. 6).
- 6 Put the plug into the wall outlet (Fig. 7).
- 7 Press the on/off button to switch on the appliance, the light in the on/off button lights up (Fig. 8).

**Warning: During brewing and until you switch off the appliance, the water tank, filter holder, the hotplate, and the glass jug filled with coffee are hot.**

- 8 Let the appliance run until the water tank is empty (Fig. 9).

**Note: After brewing, small amount of water may remain in the water tank. This is normal and safe on our food grade stainless steel plate.**

- 9 Press the on/off button to switch off the appliance.
- 10 Empty the glass jug (Fig. 10).

### Brewing coffee

- 1 Remove the water tank lid (Fig. 3).
- 2 Fill the water tank with the required amount of fresh cold water (Fig. 4).

**Note: Do not exceed the maximum capacity.**

- 3 Put the water tank lid back onto the water tank (Fig. 5).
- 4 Open the filter (Fig. 11).
- 5 Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding (Fig. 12).
- 6 Put the paper filter in the filter (Fig. 13).
- 7 Put ground coffee in the paper filter (Fig. 14).

**Note: Use filter-fine ground coffee. If you grind the coffee yourself, do not grind it so fine that it is almost powder-like.**

- 8 Close the filter (Fig. 15).
- 9 Place the glass jug on the hotplate (Fig. 6).

**NOTE: After brewing, the hotplate keeps the coffee at the right temperature.**

- 10 Put the plug into the wall outlet (Fig. 7).
- 11 Press the on/off button to switch on the appliance, the light in the on/off button lights up (Fig. 8).

**Warning: During brewing and until you switch off the appliance, the water tank, filter holder, the hotplate, and the glass jug filled with coffee are hot.**

12 Let the appliance run until the water tank is empty (Fig. 9).

**Note: After brewing, small amount of water may remain in the water tank. This is normal and safe on our food grade stainless steel plate.**

13 Remove the glass jug when the brewing is completed (Fig. 16).

14 Pour the coffee into a cup (Fig. 17).

**Note: 40 minutes after keeping warm for the coffee, the appliance switches off automatically for extra safety and to save energy.**

**Tip: If you want your coffee to stay hot longer, pour it into an insulated jug.**

## Drip stop function

The drip stop function enables you to remove the jug from the coffeemaker before the brewing process is finished. When you remove the jug, the drip stop function stops the flow of coffee into the jug.

**Note: The brewing process does not stop when you remove the jug. If you do not put the jug back into the appliance within 20 seconds, the filter overflows.**

## Cleaning

**Caution: Always unplug the appliance before you start to clean it.**

**Caution: Never immerse the appliance in water.**

**Caution: Always clean the appliance after the appliance cools down.**

- 1 Clean the outside of the coffeemaker with a moist cloth (Fig. 18).
- 2 Clean the inner filter, the coffee jug in hot water with some washing-up liquid.
- 3 Wipe the water tank with a clean and soft cloth after the appliance cools down.

**Caution: Regular descaling keeps the inside of the water tank clean.**

## Descaling

Descal the coffeemaker when you notice excessive steaming or when the brewing time increases. It is advisable to descale the coffeemaker every two months. Only use white vinegar to descale, as other products may cause damage to the appliance.

**Warning: Never use vinegar with an acetic acid content of 8 % or more, natural vinegar, powder descalers or tablet descalers to descale the appliance, as this may cause damage.**

- 1 Fill the water tank up to MAX indication with white vinegar (4 % acetic acid) (Fig. 19).
- 2 Open the filter (Fig. 11).
- 3 Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding (Fig. 12).
- 4 Put the paper filter in the filter (Fig. 13).
- 5 Put the plug into the wall outlet (Fig. 7).
- 6 Press the on/off button to switch on the appliance, the light in the on/off button lights up (Fig. 8).

**Warning: During brewing and until you switch off the appliance, the water tank, filter holder, the hotplate, and the glass jug filled with coffee are hot.**

7 Let the appliance run until the water tank is empty (Fig. 9).

**Note: After brewing, small amount of water may remain in the water tank. This is normal and safe on our food grade stainless steel plate.**

- 8 Empty the glass jug and remove the paper filter with the scale residues (Fig. 20).
- 9 Fill the water tank with fresh cold water to MAX indication (Fig. 4).

## 8 English

**10** Switch on and let the appliance complete brewing process (Fig. 9).

**11** Empty the jug (Fig. 10).

**Note:** repeat step 9, 10, 11 until the water that comes out of the appliance no longer tastes or smells of vinegar.

## Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country (see the international warranty leaflet for contact details).

## Warranty and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the international warranty leaflet.

## Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU) (Fig. 21).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plug in and switch on the appliance.</li><li>• Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.</li><li>• Fill the water tank with water.</li></ul>
Water leaks out of the appliance.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Do not fill the water tank beyond the MAX level.</li></ul>
The appliance takes a long time to brew coffee.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Descale the appliance.</li></ul>
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure that the appliance is not blocked by scale. If necessary, descale the appliance.</li></ul>
Coffee grounds end up in the jug.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Do not put too much ground coffee in the filter.</li><li>• Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance (i.e. not pointing sideways).</li><li>• Use the right size of paper filter (type 1x4 or no. 4).</li><li>• Make sure the paper filter is not torn.</li></ul>
The coffee is too weak.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Use the right proportion of coffee to water.</li><li>• Make sure the paper filter does not collapse.</li><li>• Use the right size of paper filter (type 1x4 or no. 4).</li><li>• Make sure there is no water in the jug before you start to brew coffee.</li></ul>
The coffee does not taste good.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.</li></ul>

Problem	Solution
The coffee is not hot enough.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure that the jug is properly placed on the hotplate.</li><li>• Make sure that the hotplate and the jug are clean.</li><li>• We advise you to brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.</li><li>• We advise you to use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups.</li><li>• Do not use cold milk straight from the refrigerator.</li><li>• If your coffeemaker has an insulated jug, preheat the insulated jug with hot tap water before you start brewing coffee.</li></ul>
There is less coffee in the jug than expected.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure you place the jug properly on the hotplate. If the jug is not placed properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.</li></ul>
The filter overflows while the appliance is brewing coffee.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check if you placed the filter into the appliance properly. If the filter is not in the correct position, the drip stop does not work, which may cause the filter to overflow.</li><li>• If you remove the jug from the appliance for more than 20 seconds during brewing, the filter starts to overflow.</li></ul>

# Introduktion

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den support, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs disse vigtige oplysninger omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem dem til eventuel senere brug.

### Fare

- Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller anden væske.

### Advarsel

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Apparatet skal sluttes til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Brug aldrig apparatet, hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år gamle og under opsyn. Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Lad aldrig ledningen hænge ud over kanten af det bord eller den plads, som apparatet står på.
- Brug kun dette apparat til dets tilsigtede formål for at undgå potentielle farer og skader.

### Forsigtig

- Skyl altid apparatet med friskt vand, før det bruges første gang.
- Stil aldrig apparatet på et varmt underlag og sørg for, at netledningen ikke kommer i berøring med varme flader.
- Placer ikke apparatet i et skab, mens den er i brug.
- Tag stikket fra apparatet ud af kontakten før rengøring, og hvis der opstår problemer under brygning.
- Rengør altid apparatet, efter apparatet er kølet ned.
- Under brygningen, og indtil du slukker for apparatet, er filterholderen, den nederste del af apparatet, varmepladen og kaffen i kanden varme.
- Stil ikke kanden på en ovn eller i en mikrobølgeovn for at genopvarme kaffe.
- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet og andre lignende steder; såsom gårde, bed and breakfast-steder, personalekøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser. Det kan også benyttes af gæster på hoteller og moteller.
- Reparation og eftersyn af apparatet skal altid foretages på et autoriseret Philips-serviceværksted. Forsøg ikke selv at åbne eller reparere apparatet.
- Varmeelementets overflade kan indeholde restvarme efter brug.
- Hvis ikke andet er angivet, er al emballage i æsken fremstillet af genbrugspapir. Se PAP-mærkningen på æsken.
- Du hører muligvis en kliklyd i begyndelsen og slutningen af bryggeprocessen. Dette er helt normalt og skyldes, at ventilen bliver åbnet eller lukket for at styre hhv. tilførsel eller standsning af tilførsel af kogt vand til tragten.

## Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle branchens gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.



## Oversigt over apparatet (Fig. 1)

- |   |                       |   |                 |
|---|-----------------------|---|-----------------|
| 1 | Indvendigt filter     | 6 | On/off-knap     |
| 2 | Udvendig filterholder | 7 | Strømsstik      |
| 3 | Kandens låg           | 8 | Vandtank        |
| 4 | Glaskande             | 9 | Vandtankens låg |
| 5 | Varmeplade            |   |                 |

## Før første brug

**Bemærk:** Kom ikke et papirfilter med kaffe i det indvendige filter.

**Bemærk:** Skyl altid apparatet med friskt vand, før det bruges første gang.

- 1 Rengør det indvendige filter og kanden (Fig. 2).
- 2 Tag låget af vandtanken (Fig. 3).
- 3 Fyld vand i vandtanken til MAX-markeringen (Fig. 4).
- 4 Sæt vandtankens låg tilbage på vandtanken (Fig. 5).
- 5 Stil glaskanden på varmepladen (Fig. 6).
- 6 Sæt stikket i stikkontakten (Fig. 7).
- 7 Tryk on/off-knappen for at tænde for apparatet, lyset i on/off-knappen tændes (Fig. 8).

**Advarsel:** Under brygningen, og indtil du slukker for apparatet, vil vandtanken, filterholderen, varmepladen og glaskanden med kaffe være varme.

- 8 Lad apparatet køre, indtil vandtanken er tom (Fig. 9).

**Bemærk:** Efter brygningen kan der stadig være en lille mængde vand i vandtanken. Dette er normalt og sikkert på vores rustfri stålplade, der er beregnet til fødevarer.

- 9 Sluk for apparatet ved at trykke på on/off-knappen.
- 10 Tøm glaskanden (Fig. 10).

## Kaffebrygning

- 1 Tag låget af vandtanken (Fig. 3).
- 2 Fyld vandtanken med den nødvendige mængde friskt koldt vand (Fig. 4).

**Bemærk:** Overskrid ikke den maksimale kapacitet.

- 3 Sæt vandtankens låg tilbage på vandtanken (Fig. 5).
- 4 Åbn filteret (Fig. 11).
- 5 Tag et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4), og ombuk de forseglede kanter, så det ikke går i stykker eller falder sammen (Fig. 12).
- 6 Sæt papirfilteret i filteret (Fig. 13).
- 7 Put formalet kaffe i papirfiltret (Fig. 14).

**Bemærk:** Brug finmalet kaffe. Hvis du maler kaffen selv, skal du ikke male den så fint, at den næsten bliver pulveragtig.

- 8 Luk filterlåget (Fig. 15).
- 9 Stil glaskanden på varmepladen (Fig. 6).

**BEMÆRK:** Efter brygningen holder kogepladen kaffen på den rigtige temperatur.

- 10 Sæt stikket i stikkontakten (Fig. 7).
- 11 Tryk on/off-knappen for at tænde for apparatet, lyset i on/off-knappen tændes (Fig. 8).

**Advarsel:** Under brygningen, og indtil du slukker for apparatet, vil vandtanken, filterholderen, varmepladen og glaskanden med kaffe være varme.

- 12 Lad apparatet køre, indtil vandtanken er tom (Fig. 9).

## 12 Dansk

**Bemærk:** Efter brygningen kan der stadig være en lille mængde vand i vandtanken. Dette er normalt og sikkert på vores rustfri stålplade, der er beregnet til fødevarer.

13 Flyt glaskanden væk fra varmepladen, når brygningen er færdig (Fig. 16).

14 Hæld kaffen i en kop (Fig. 17).

**Bemærk:** Efter at have holdt kaffen varm i 40 minutter slukker apparatet automatisk af energibesparende og sikkerhedsmæssige årsager.

**Tip:** Hvis du vil have, at din kaffe skal holde sig varm længere, kan du hælde den i en isoleret kande.

## Drypstop-funktion

Drypstop-funktionen gør det muligt at fjerne kanden fra kaffemaskinen, inden bryggeprocessen er færdig. Når du fjerner kanden, stopper drypstop-funktionen kaffens løb ned i kanden.

**Bemærk:** Brygningen stopper ikke, når du fjerner kanden. Hvis du ikke stiller kanden tilbage i apparatet inden for 20 sekunder, flyder filteret over.

## Rengøring

**Forsigtig:** Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden apparatet rengøres.

**Forsigtig:** Apparatet må aldrig kommes ned i vand.

**Forsigtig:** Rengør altid apparatet, efter apparatet er kølet ned.

- 1 Tør kaffemaskinens yderside af med en fugtig klud (Fig. 18).
- 2 Rengør det indvendige filter og kaffekanden med varmt vand med opvaskemiddel.
- 3 Aftør vandtanken med en ren, blød klud, når apparatet er kølet ned.

**Forsigtig:** Regelmæssig afkalkning holder indersiden af vandtanken ren.

## Afkalkning

Afkalk kaffemaskinen, hvis der dannes meget damp, eller hvis bryggetiden øges. Det anbefales at afkalke kaffemaskinen hver anden måned. Brug kun hvid eddike til afkalkning, da andre produkter kan beskadige apparatet.

**Advarsel:** Brug aldrig eddike med et indhold af eddikesyre på 8 % eller mere, naturlig vineddike eller afkalkningsmidler i pulver eller tabletform til at afkalke apparatet, da dette kan medføre skader.

- 1 Fyld vandtanken til "MAX"-markeringen med eddike (4 % eddikesyre) (Fig. 19).
- 2 Åbn filteret (Fig. 11).
- 3 Tag et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4), og ombuk de forseglede kanter, så det ikke går i stykker eller falder sammen (Fig. 12).
- 4 Sæt papirfilteret i filteret (Fig. 13).
- 5 Sæt stikket i stikkontakten (Fig. 7).
- 6 Tryk on/off-knappen for at tænde for apparatet, lyset i on/off-knappen tændes (Fig. 8).

**Advarsel:** Under brygningen, og indtil du slukker for apparatet, vil vandtanken, filterholderen, varmepladen og glaskanden med kaffe være varme.

- 7 Lad apparatet køre, indtil vandtanken er tom (Fig. 9).

**Bemærk:** Efter brygningen kan der stadig være en lille mængde vand i vandtanken. Dette er normalt og sikkert på vores rustfri stålplade, der er beregnet til fødevarer.

- 8 Tøm glaskanden, og fjern papirfilteret med kalkresterne (Fig. 20).
- 9 Fyld vandtanken med friskt koldt vand op til MAX-markeringen (Fig. 4).
- 10 Tænd for apparatet, og lad det gennemføre en bryggeproces (Fig. 9).
- 11 Tøm glaskanden (Fig. 10).

**Bemærk:** Hvis det er nødvendigt, skal du gentage trin 9, 10, 11, indtil det vand, der kommer ud af apparatet, ikke længere smager eller lugter af eddike.

## Bestilling af tilbehør

Du kan købe tilbehør og reservedele på [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) eller hos din Philips-forhandler. Du kan også kontakte det lokale Philips-kundecenter (du kan finde kontaktoplysninger i den internationale garantifolder).

## Reklamationsret og support

Hvis du har brug for hjælp eller support, bedes du besøge [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) eller læse i folderen om international garanti.

## Genanvendelse

- Dette symbol betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU) (Fig. 21).
- Følg den nationale lovgivning om særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

## Fejlfinding

Dette afsnit opsummerer de mest almindelige problemer, der kan forekomme ved brug af enheden. Har du brug for yderligere hjælp og vejledning, så besøg [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for at se en liste med ofte stillede spørgsmål, eller kontakt dit lokale Philips Kundecenter.

Problem	Løsning
Apparatet fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sæt stikket i, og tænd for apparatet.</li> <li>• Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding.</li> <li>• Fyld vandtanken med vand.</li> </ul>
Der kommer vand ud af maskinen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fyld aldrig vandtanken til op over MAX-niveau.</li> </ul>
Det tager lang tid for maskinen at brygge kaffe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Afkalk apparatet.</li> </ul>
Maskinen laver megen larm og damp under brygningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller, at apparatet ikke er tilstoppet af kalkaflejringer. Afkalk eventuelt apparatet.</li> </ul>
Der kommer kaffegrums i kanden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas på ikke at komme for meget formalet kaffe i filtret.</li> <li>• Sørg for at placere kanden på varmepladen med hældetuden vendt ind imod apparatet (dvs. så den ikke vender til siden).</li> <li>• Brug den rette størrelse papirfilter (1x4 eller nr. 4).</li> <li>• Sørg for, at papirfilteret ikke er i stykker.</li> </ul>
Kaffen er for tynd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brug den korrekte mængde kaffe i forhold til vand.</li> <li>• Kontrollér, at papirfilteret ikke er faldet sammen.</li> <li>• Brug den rette størrelse papirfilter (1x4 eller nr. 4).</li> <li>• Kontrollér, at der ikke er noget vand i kanden, før du begynder at brygge kaffe.</li> </ul>
Kaffen smager ikke godt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lad aldrig kanden stå for længe på varmepladen - specielt ikke, hvis der kun er en lille smule kaffe i.</li> </ul>

## 14 Dansk

Problem	Løsning
Kaffen er ikke varm nok.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sørg for, at kanden er placeret korrekt på varmepladen.</li><li>• Sørg for, at både varmepladen og kanden er ren.</li><li>• Vi tilråder altid at brygge mere end 3 kopper ad gangen for at sikre, at kaffen får den rigtige temperatur.</li><li>• Det anbefales at bruge tynde kopper, da de absorberer mindre varme fra kaffen end tykke kopper.</li><li>• Brug ikke kold mælk direkte fra køleskabet.</li><li>• Hvis din kaffemaskine har en termokande, skal termokanden opvarmes med varmt vand, før du begynder at brygge kaffe.</li></ul>
Der er mindre kaffe i kanden end ventet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sørg for at kanden står ordentligt på varmepladen. Hvis kanden ikke står korrekt på varmepladen, vil drypstopfunktionen forhindre kaffen i at løbe ud af filteret.</li></ul>
Filteret løber over, mens apparatet er ved at brygge kaffe.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tjek, om filterholderen er placeret korrekt i maskinen. Hvis filteret ikke sidder i den korrekte position vil drypstopperen ikke fungere, hvilket kan få filteret til at flyde over.</li><li>• Hvis du fjerner kanden fra apparatet i mere end 20 sekunder under brygningen, begynder filteret at løbe over.</li></ul>

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Service von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie diese wichtigen Informationen vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

### Gefahr

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### Vorsicht

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und besondere Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängen, auf der das Gerät steht.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den angegebenen Zweck, um potenzielle Gefahren und Verletzungen zu vermeiden.

### Achtung

- Spülen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung mit frischem Wasser.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen. Lassen Sie auch das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Das Gerät darf während der Benutzung nicht in einem Schrank platziert werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem Reinigen beginnen oder falls Probleme während des Brühvorgangs auftreten.
- Reinigen Sie das Gerät erst, nachdem es abgekühlt ist.
- Während des Brühvorgangs und bis Sie das Gerät ausschalten sind der Filterhalter, der untere Teil des Geräts, die Warmhalteplatte und die mit Kaffee gefüllte Kanne heiß.
- Stellen Sie die Kanne zum Aufwärmen des Kaffees nicht auf einen Herd oder in eine Mikrowelle.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in Einrichtungen wie Bauernhöfen, Frühstückspensionen, Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen sowie für Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterküften vorgesehen.
- Geben Sie das Gerät zur Überprüfung bzw. Reparatur stets an ein Philips Service-Center. Öffnen Sie das Gerät nicht, und versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Die Oberfläche des Heizelements kann nach dem Gebrauch noch heiß sein.
- Sofern nicht anders angegeben, besteht das gesamte Verpackungsmaterial im Karton aus recyceltem Papier; siehe PAP-Kennzeichnung auf dem Karton.
- Zu Beginn und am Ende des Brühzyklus hören Sie möglicherweise ein Klicken. Dieses Geräusch ist völlig normal. Es kommt von der Öffnung und Schließung des Ventils, mit dem der Fluss von gekochtem Wasser in den Trichter gesteuert wird.

## 16 Deutsch

### Elektromagnetische Felder (EMF)

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen und Regelungen bezüglich der Gefährdung durch elektromagnetische Felder.

### Geräteüberblick (Abb. 1)

- |   |                      |   |                            |
|---|----------------------|---|----------------------------|
| 1 | Innerer Filter       | 6 | Ein-/Ausschalter           |
| 2 | Äußerer Filterhalter | 7 | Netzstecker                |
| 3 | Kannendeckel         | 8 | Wasserbehälter             |
| 4 | Glaskanne            | 9 | Deckel des Wasserbehälters |
| 5 | Warmhalteplatte      |   |                            |

### Vor dem ersten Gebrauch

**Hinweis: Geben Sie keinen Papierfilter mit gemahlenem Kaffee in den inneren Filter.**

**Hinweis: Spülen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung mit frischem Wasser.**

- 1 Reinigen Sie den inneren Filter, Glaskanne (Abb. 2).
- 2 Nehmen Sie den Deckel vom Wasserbehälter (Abb. 3).
- 3 Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur MAX-Markierung mit Wasser (Abb. 4).
- 4 Setzen Sie den Deckel vom Wasserbehälter wieder auf den Wasserbehälter (Abb. 5).
- 5 Stellen Sie die Glaskanne auf die Warmhalteplatte (Abb. 6).
- 6 Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose (Abb. 7).
- 7 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten, die Leuchte im Ein-/Ausschalter schaltet sich ein (Abb. 8).

**Vorsicht: Während des Brühvorgangs und bis Sie das Gerät ausschalten sind der Wasserbehälter, der Filterhalter, die Warmhalteplatte und die mit Kaffee gefüllte Glaskanne heiß.**

- 8 Lassen Sie das Gerät eingeschaltet, bis der Wasserbehälter leer ist (Abb. 9).

**Hinweis: Nach dem Brühvorgang kann eine kleine Menge Wasser im Wassertank zurückbleiben. Dies ist normal und sicher auf unserer Edelstahlplatte in Lebensmittelqualität.**

- 9 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät auszuschalten.
- 10 Leeren Sie die Glaskanne aus (Abb. 10).

### Kaffee brühen

- 1 Nehmen Sie den Deckel vom Wasserbehälter (Abb. 3).
- 2 Füllen Sie den Wasserbehälter mit der erforderlichen Menge an frischem, kaltem Wasser (Abb. 4).

**Hinweis: Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge.**

- 3 Setzen Sie den Deckel vom Wasserbehälter wieder auf den Wasserbehälter (Abb. 5).
- 4 Öffnen Sie den Filterdeckel (Abb. 11).
- 5 Setzen Sie einen Papierfilter (Typ 1x4 oder Nr. 4) ein und falten Sie die gestanzten Ränder um, damit der Papierfilter nicht reißt oder einknickt (Abb. 12).
- 6 Setzen Sie den Papierfilter in den Filter (Abb. 13).
- 7 Geben Sie gemahlene Kaffee in den Papierfilter (Abb. 14).

**Hinweis: Verwenden Sie filterfein gemahlene Kaffee. Wenn Sie den Kaffee selbst mahlen, achten Sie darauf, dass er nicht zu fein gerät.**

- 8 Schließen Sie den Filterdeckel (Abb. 15).
- 9 Stellen Sie die Glaskanne auf die Warmhalteplatte (Abb. 6).

**HINWEIS: Nach der Zubereitung hält die Warmhalteplatte den Kaffee auf der richtigen Temperatur.**

10 Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose (Abb. 7).

11 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten, die Leuchte im Ein-/Ausschalter schaltet sich ein (Abb. 8).

**Vorsicht: Während des Brühvorgangs und bis Sie das Gerät ausschalten sind der Wasserbehälter, der Filterhalter, die Warmhalteplatte und die mit Kaffee gefüllte Glaskanne heiß.**

12 Lassen Sie das Gerät eingeschaltet, bis der Wasserbehälter leer ist (Abb. 9).

**Hinweis: Nach dem Brühvorgang kann eine kleine Menge Wasser im Wassertank zurückbleiben. Dies ist normal und sicher auf unserer Edelstahlplatte in Lebensmittelqualität.**

13 Entfernen Sie die Glaskanne, wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist (Abb. 16).

14 Gießen Sie den Kaffee in eine Tasse (Abb. 17).

**Hinweis: Der Kaffee wird 40 Minuten lang warmgehalten. Danach schaltet sich das Gerät für zusätzliche Sicherheit und aus Energiespargründen automatisch aus.**

**Tip: Wenn der Kaffee länger heiß bleiben soll, gießen Sie ihn in eine Thermo-Kanne.**

## Tropf-Stopp-Funktion

Dank der Tropf-Stopp-Funktion können Sie die Kanne aus der Kaffeemaschine herausnehmen, bevor der Brühvorgang beendet ist. Wenn Sie die Kanne herausnehmen, verhindert die Tropf-Stopp-Funktion ein Auslaufen des Kaffees.

**Hinweis: Der Brühvorgang wird nicht unterbrochen, wenn Sie die Kanne herausnehmen. Wenn Sie nicht innerhalb von 20 Sekunden die Kanne wieder in das Gerät einsetzen, läuft der Filter über.**

## Reinigung

**Achtung: Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts stets den Netzstecker aus der Steckdose.**

**Achtung: Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.**

**Achtung: Reinigen Sie das Gerät erst, nachdem es abgekühlt ist.**

1 Reinigen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine mit einem feuchten Tuch (Abb. 18).

2 Reinigen Sie den inneren Filter, die Kaffeekanne in heißem Wasser mit etwas Spülmittel.

3 Wischen Sie den Wassertank mit einem sauberen und weichen Tuch ab, nachdem das Gerät abgekühlt ist.

**Achtung: Das Innere des Wasserbehälters wird durch regelmäßiges Entkalken gereinigt.**

## Entkalken

Entkalken Sie die Kaffeemaschine, wenn Sie übermäßige Dampfwicklung bemerken oder die Zubereitungszeit steigt. Es ist ratsam, die Kaffeemaschine alle zwei Monate zu entkalken. Verwenden Sie zum Entkalken nur Haushaltsessig, da andere Produkte das Gerät beschädigen können.

**Vorsicht: Verwenden Sie zum Entkalken des Geräts auf keinen Fall Haushaltsessig mit einem Säuregehalt von 8 % oder mehr, natürlichen Essig oder Entkalker in Pulver- oder Tabletform, da dies zu Beschädigungen führen kann.**

1 Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung MAX mit Haushaltsessig (4 % Säuregehalt) (Abb. 19).

2 Öffnen Sie den Filterdeckel (Abb. 11).

3 Setzen Sie einen Papierfilter (Typ 1x4 oder Nr. 4) ein und falten Sie die gestanzten Ränder um, damit der Papierfilter nicht reißt oder einknickt (Abb. 12).

4 Setzen Sie den Papierfilter in den Filter (Abb. 13).

5 Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose (Abb. 7).

## 18 Deutsch

- 6 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten, die Leuchte im Ein-/Ausschalter schaltet sich ein (Abb. 8).

**Vorsicht: Während des Brühvorgangs und bis Sie das Gerät ausschalten sind der Wasserbehälter, der Filterhalter, die Warmhalteplatte und die mit Kaffee gefüllte Glaskanne heiß.**

- 7 Lassen Sie das Gerät eingeschaltet, bis der Wasserbehälter leer ist (Abb. 9).

**Hinweis: Nach dem Brühvorgang kann eine kleine Menge Wasser im Wassertank zurückbleiben. Dies ist normal und sicher auf unserer Edelstahlplatte in Lebensmittelqualität.**

- 8 Leeren Sie die Glaskanne, und entfernen Sie den Papierfilter mit den Kalkrückständen (Abb. 20).  
9 Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung MAX mit kaltem Wasser (Abb. 4).  
10 Schalten Sie das Gerät ein, und lassen Sie den Brühvorgang durchlaufen (Abb. 9).  
11 Leeren Sie die Kanne aus (Abb. 10).

**Hinweis: Wiederholen Sie Schritt 9, 10, 11 bis das Wasser, das aus dem Gerät herauskommt, nicht mehr nach Essig schmeckt oder riecht.**

## Bestellen von Zubehör

Um Zubehör oder Ersatzteile zu kaufen, besuchen Sie [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories), oder suchen Sie Ihren Philips Händler auf. Sie können sich auch an das Philips Consumer Care Center in Ihrem Land wenden. Die Kontaktdaten finden Sie in der internationalen Garantieschrift.

## Garantie und Support

Für Service und weitere Informationen besuchen Sie die Philips Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), oder lesen Sie die internationale Garantieschrift.

## Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann (2012/19/EU). (Abb. 21)
  - 1 Altgeräte können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
  - 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.
  - 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
  - 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Sammel- und Rücknahmestellen in Deutschland: <https://www.stiftung-ear.de/>

## Fehlerbehebung

Dieses Kapitel fasst die häufigsten Probleme zusammen, die beim Gebrauch des Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), und ziehen Sie die Liste „Häufig gestellte Fragen“ hinzu, oder wenden Sie sich an den Philips Kundendienst in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an, und schalten Sie es ein.</li><li>• Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.</li><li>• Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser.</li></ul>
Es tritt Wasser aus dem Gerät aus.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Füllen Sie den Wasserbehälter immer nur bis zur Markierung MAX.</li></ul>



Problem	Lösung
Das Gerät braucht sehr lange für die Zubereitung des Kaffees.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entkalken Sie das Gerät.</li> </ul>
Das Gerät ist sehr laut, und beim Brühvorgang tritt Dampf aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Möglicherweise ist das Gerät verkalkt. Entkalken Sie es bei Bedarf.</li> </ul>
In der Kaffeekanne befindet sich Kaffeesatz.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geben Sie nicht zu viel gemahlene Kaffeebohnen in den Filter.</li> <li>• Die Ausgussöffnung der Kanne muss zum Gerät zeigen, d. h. sie darf nicht zu Seite zeigen, wenn die Kanne auf der Warmhalteplatte steht.</li> <li>• Verwenden Sie Filtertüten in der richtigen Größe (Typ 1 x 4 bzw. Nr. 4).</li> <li>• Stellen Sie sicher, dass die Filtertüte nicht gerissen ist.</li> </ul>
Der Kaffee ist nicht stark genug.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie Kaffee und Wasser im richtigen Verhältnis.</li> <li>• Stellen Sie sicher, dass der Papierfilter nicht einknickt.</li> <li>• Verwenden Sie Filtertüten in der richtigen Größe (Typ 1 x 4 bzw. Nr. 4).</li> <li>• Stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser in der Kanne befindet, bevor Sie mit der Zubereitung von Kaffee beginnen.</li> </ul>
Der Kaffee schmeckt nicht gut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lassen Sie die Kanne mit gebrühtem Kaffee nicht zu lange auf der Warmhalteplatte stehen; insbesondere dann nicht, wenn sie nur wenig Kaffee enthält.</li> </ul>
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob die Kaffeekanne richtig auf der Warmhalteplatte steht.</li> <li>• Prüfen Sie, ob Warmhalteplatte und Kaffeekanne sauber sind.</li> <li>• Wir empfehlen, mindestens 3 Tassen Kaffee zu brühen, damit der Kaffee die richtige Temperatur hat.</li> <li>• Wir empfehlen die Verwendung dünnwandiger Tassen, da diese dem Kaffee weniger Wärme entziehen als dickwandige Tassen.</li> <li>• Verwenden Sie keine kalte Milch direkt aus dem Kühlschrank.</li> <li>• Wenn Ihre Kaffeemaschine über eine Thermo-Kanne verfügt, wärmen Sie die Thermo-Kanne mit heißem Leitungswasser vor, bevor Sie mit der Zubereitung von Kaffee beginnen.</li> </ul>
In der Kanne ist weniger Kaffee als erwartet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Achten Sie darauf, dass Sie die Kanne richtig auf die Warmhalteplatte stellen. Wenn die Kanne nicht richtig auf der Warmhalteplatte steht, verhindert die Tropf-Stopp-Funktion das Durchlaufen des gebrühten Kaffees durch den Filter.</li> </ul>
Der Filter läuft während des Brühvorgangs über.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob Sie den Filter richtig in das Gerät eingesetzt haben. Wenn der Filter sich nicht in der richtigen Position befindet, funktioniert der Tropf-Stopp nicht. Das kann dazu führen, dass der Filter überläuft.</li> <li>• Wenn Sie die Kanne länger als 20 Sekunden während des Brühvorgangs aus dem Gerät entfernen, läuft der Filter über.</li> </ul>

# Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Διαβάστε αυτές τις σημαντικές πληροφορίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

### Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

### Προειδοποίηση

- Προτού συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Να συνδέετε τη συσκευή σε πρίζα με γείωση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φιλς, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί φθορά.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν θα πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά εκτός αν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται. Διατηρήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου στον οποίο έχετε τοποθετήσει τη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά για το σκοπό που προορίζεται για την αποφυγή ενδεχόμενου κινδύνου ή τραυματισμού.

### Προσοχή

- Ξεπλύνετε οπωσδήποτε τη συσκευή με τρεχούμενο νερό πριν από την πρώτη χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστή επιφάνεια και αποφύγετε την επαφή του καλωδίου με ζεστές επιφάνειες.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε ντουλάπι ενώ λειτουργεί.
- Να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα προτού την καθαρίσετε, καθώς επίσης και αν προκύψουν προβλήματα κατά την παρασκευή του καφέ.
- Καθαρίζετε πάντα τη συσκευή αφού πρώτα κρυώσει.
- Κατά τη διάρκεια της παρασκευής και μέχρι να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, η υποδοχή φίλτρου, το κάτω μέρος της συσκευής, η θερμαινόμενη πλάκα και η κανάτα που είναι γεμάτη με καφέ είναι ζεστά.
- Μην τοποθετήσετε την κανάτα σε συμβατικό φούρνο ή φούρνο μικροκυμάτων για να ξαναζεστάνετε τον καφέ.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση στο σπίτι και σε παρόμοια περιβάλλοντα, όπως εξοχικά, πανσιόν, κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα, καθώς και από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία και άλλα περιβάλλοντα που προσφέρουν υπηρεσίες διαμονής.
- Για έλεγχο ή επισκευή της συσκευής, να απευθύνεστε πάντα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips. Μην ανοίγετε τη συσκευή και μην επιχειρείτε να την επισκευάσετε μόνοι σας.

- Η επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου υπόκειται σε υπολειπόμενη θερμότητα μετά τη χρήση.
- Εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά, όλα τα υλικά συσκευασίας στο κουτί είναι κατασκευασμένα από ανακυκλωμένο χαρτί. Δείτε τη σήμανση PAP στο κουτί.
- Είναι πιθανόν να ακούσετε ένα ηχητικό «κλικ» κατά την έναρξη και στο τέλος του κύκλου παρασκευής. Αυτό είναι εντελώς φυσιολογικό, και οφείλεται στο άνοιγμα ή κλείσιμο της βαλβίδας για τον έλεγχο της αποστράγγισης βρασμένου νερού ή το σταμάτημά του στο άνοιγμα.

## Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

## Επισκόπηση συσκευής (Εικ. 1)

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1 Εσωτερικό φίλτρο            | 6 Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης |
| 2 Στήριγμα εξωτερικού φίλτρου | 7 Φις                                  |
| 3 Καπάκι κανάτας              | 8 Δοχείο νερού                         |
| 4 Γυάλινη κανάτα              | 9 Καπάκι δεξαμενής νερού               |
| 5 Θερμαινόμενη πλάκα          |  |

## Πριν από την πρώτη χρήση

**Σημείωση:** Μην τοποθετήσετε χάρτινο φίλτρο με αλεσμένο καφέ στο εσωτερικό φίλτρο.

**Σημείωση:** Ξεπλύνετε οπωσδήποτε τη συσκευή με τρεχούμενο νερό πριν από την πρώτη χρήση.

- 1 Καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο, την γυάλινη κανάτα (Εικ. 2).
- 2 Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής νερού (Εικ. 3).
- 3 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι την ένδειξη MAX (Εικ. 4).
- 4 Τοποθετήστε πάλι το καπάκι της δεξαμενής νερού στη δεξαμενή νερού (Εικ. 5).
- 5 Τοποθετήστε την γυάλινη κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα (Εικ. 6).
- 6 Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα (Εικ. 7).
- 7 Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ανάψετε τη συσκευή, η λυχνία στο κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης φωτίζεται (Εικ. 8).

**Προειδοποίηση:** Κατά τη διάρκεια της παρασκευής και μέχρι να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, το δοχείο νερού, η υποδοχή φίλτρου, η θερμαινόμενη πλάκα και η κανάτα που είναι γεμάτη με καφέ είναι ζεστά.

- 8 Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει η δεξαμενή νερού (Εικ. 9).

**Σημείωση:** Μετά την παρασκευή, μπορεί να παραμείνει μικρή ποσότητα νερού στο δοχείο νερού. Αυτό είναι φυσιολογικό και ασφαλές στην πλάκα φαγητού από ανοξείδωτο ατσάλι.

- 9 Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- 10 Αδειάστε την γυάλινη κανάτα (Εικ. 10).

## Παρασκευή καφέ

- 1 Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής νερού (Εικ. 3).
- 2 Γεμίστε το δοχείο νερού με την απαιτούμενη ποσότητα φρέσκου κρύου νερού (Εικ. 4).

**Σημείωση:** Μην υπερβείτε τη μέγιστη χωρητικότητα.

- 3 Τοποθετήστε πάλι το καπάκι της δεξαμενής νερού στη δεξαμενή νερού (Εικ. 5).
- 4 Ανοίξτε το φίλτρο (Εικ. 11).
- 5 Πάρτε ένα χάρτινο φίλτρο (τύπος 1x4 ή νούμερο 4) και διπλώστε τις σφραγισμένες άκρες, για να αποτρέψετε το σκίσιμο και το δίπλωμα (Εικ. 12).
- 6 Τοποθετήστε το χάρτινο φίλτρο στην υποδοχή φίλτρου (Εικ. 13).
- 7 Βάλτε αλεσμένο καφέ στο χάρτινο φίλτρο (Εικ. 14).

## 22 Ελληνικά

**Σημείωση:** Χρησιμοποιήστε λεπτοαλεσμένο καφέ φίλτρου. Εάν αλέθετε μόνοι σας τον καφέ, μην τον αλέσετε τόσο πολύ ώστε να γίνει σχεδόν σκόνη.

8 Κλείστε το φίλτρο (Εικ. 15).

9 Τοποθετήστε την γυάλινη κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα (Εικ. 6).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μετά την παρασκευή, η θερμαινόμενη πλάκα να διατηρεί τον καφέ στη σωστή θερμοκρασία.

10 Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα (Εικ. 7).

11 Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ανάψετε τη συσκευή, η λυχνία στο κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης φωτίζεται (Εικ. 8).

**Προειδοποίηση:** Κατά τη διάρκεια της παρασκευής και μέχρι να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, το δοχείο νερού, η υποδοχή φίλτρου, η θερμαινόμενη πλάκα και η κανάτα που είναι γεμάτη με καφέ είναι ζεστά.

12 Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει η δεξαμενή νερού (Εικ. 9).

**Σημείωση:** Μετά την παρασκευή, μπορεί να παραμείνει μικρή ποσότητα νερού στο δοχείο νερού. Αυτό είναι φυσιολογικό και ασφαλές στην πλάκα φαγητού από ανοξείδωτο ατσάλι.

13 Αφαιρέστε την γυάλινη κανάτα όταν η παρασκευή έχει ολοκληρωθεί (Εικ. 16).

14 Αδειάστε τον καφέ σε ένα φλιτζάνι (Εικ. 17).

**Σημείωση:** 40 λεπτά μετά τη διατήρηση της θερμοκρασίας για τον καφέ, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα για επιπλέον ασφάλεια και εξοικονόμηση ενέργειας.

**Συμβουλή:** Εάν θέλετε ο καφές σας να διατηρηθεί ζεστός, αδειάστε τον σε μια μονωμένη κανάτα.

## Διακόπτης προστασίας σταξίματος (Drip stop)

Ο διακόπτης προστασίας σταξίματος σας δίνει τη δυνατότητα να αφαιρέσετε την κανάτα από την καφετιέρα πριν ολοκληρωθεί η διαδικασία παρασκευής. Όταν αφαιρείτε την κανάτα, ο διακόπτης προστασίας σταξίματος διακόπτει τη ροή του καφέ στην κανάτα.

**Σημείωση:** Η διαδικασία παρασκευής δεν διακόπτεται, όταν αφαιρείτε την κανάτα. Αν δεν βάλετε ξανά την κανάτα στη συσκευή μέσα σε 20 δευτερόλεπτα, το φίλτρο υπερχειλίζει.

## Καθάρισμα

**Προσοχή:** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.

**Προσοχή:** Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.

**Προσοχή:** Καθαρίζετε πάντα τη συσκευή αφού πρώτα κρυώσει.

1 Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια της καφετιέρας με ένα υγρό πανί (Εικ. 18).

2 Καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο, την κανάτα καφέ με ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό.

3 Καθαρίζετε το δοχείο νερού με ένα καθαρό και μαλακό πανί αφού πρώτα κρυώσει η συσκευή.

**Προσοχή:** Η τακτική αφαλάτωση διατηρεί το εσωτερικό της δεξαμενής νερού καθαρό.

## Αφαλάτωση

Αφαιρέστε τα άλατα της καφετιέρας, όταν παρατηρήσετε ότι βγαίνει υπερβολικός ατμός ή ότι ο χρόνος παρασκευής έχει αυξηθεί. Συνιστάται να αφαιρείτε τα άλατα από την καφετιέρα κάθε δύο μήνες. Χρησιμοποιείτε μόνο λευκό ξύδι για να αφαιρέσετε τα άλατα, καθώς άλλα προϊόντα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.

**Προειδοποίηση:** Μην καθαρίζετε ποτέ τα άλατα με ξύδι με περιεκτικότητα οξικού οξέος 8 % ή μεγαλύτερη, φυσικό ξύδι και αφαλατικά σε σκόνη ή σε ταμπλέτες, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη.

1 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι την ένδειξη MAX με λευκό ξύδι (4 % ακετικό οξύ) (Εικ. 19).

2 Ανοίξτε το φίλτρο (Εικ. 11).

- 3 Πάρτε ένα χάρτινο φίλτρο (τύπος 1x4 ή νούμερο 4) και διπλώστε τις σφραγισμένες άκρες, για να αποτρέψετε το σκίσιμο και το δίπλωμα (Εικ. 12).
- 4 Τοποθετήστε το χάρτινο φίλτρο στην υποδοχή φίλτρου (Εικ. 13).
- 5 Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα (Εικ. 7).
- 6 Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ανάψετε τη συσκευή, η λυχνία στο κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης φωτίζεται (Εικ. 8).

**Προειδοποίηση: Κατά τη διάρκεια της παρασκευής και μέχρι να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, το δοχείο νερού, η υποδοχή φίλτρου, η θερμαινόμενη πλάκα και η κανάτα που είναι γεμάτη με καφέ είναι ζεστά.**

- 7 Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει η δεξαμενή νερού (Εικ. 9).

**Σημείωση: Μετά την παρασκευή, μπορεί να παραμείνει μικρή ποσότητα νερού στο δοχείο νερού. Αυτό είναι φυσιολογικό και ασφαλές στην πλάκα φαγητού από ανοξείδωτο ατσάλι.**

- 8 Αδειάστε την γυάλινη κανάτα και αφαιρέστε το χάρτινο με τα υπολείμματα αλάτων (Εικ. 20).
- 9 Γεμίστε το δοχείο νερού με καθαρό κρύο νερό μέχρι την ένδειξη MAX (Εικ. 4).
- 10 Ενεργοποιήστε και αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει τη διαδικασία παρασκευής (Εικ. 9).
- 11 Αδειάστε την κανάτα (Εικ. 10).

**Σημείωση: επαναλάβετε το βήμα 9, 10, 11 μέχρι το νερό που βγαίνει από τη συσκευή να μην έχει γέυση ή οσμή ξυδιού.**

## Παραγγελία εξαρτημάτων

Για να αγοράσετε παρελκόμενα ή ανταλλακτικά, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα

[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) ή επισκεφτείτε τον αντιπρόσωπό σας της Philips. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (βλέπε το φυλλάδιο διεθνούς εγγύησης για τα στοιχεία επικοινωνίας).

## Εγγύηση και υποστήριξη

Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή διαβάστε το φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.

## Ανακύκλωση

- Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το παρόν προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά σας απορρίμματα (2012/19/EE) (Εικ. 21).
- Ακολουθήστε τους εγχώριους κανονισμούς για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή μέθοδος απόρριψης συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που ενδέχεται να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Εάν δεν μπορέσετε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

### Πρόβλημα

### Λύση

Η συσκευή δεν λειτουργεί.

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και ενεργοποιήστε την.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό.

Παρατηρείται διαρροή νερού από τη συσκευή.

- Μην γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πάνω από την ένδειξη "MAX".

## 24 Ελληνικά

Πρόβλημα	Λύση
Η συσκευή αργεί να παρασκευάσει τον καφέ.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Αφαιρέστε τα άλατα από τη συσκευή.</li></ul>
Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο και βγάζει πολύ ατμό κατά τη διαδικασία της παρασκευής καφέ.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν εμποδίζεται από άλατα. Αν χρειάζεται, αφαιρέστε τα άλατα από τη συσκευή.</li></ul>
Κόκκοι καφέ καταλήγουν στην κανάτα.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Μην βάζετε πάρα πολύ αλεσμένο καφέ στο φίλτρο.</li><li>• Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα με το στόμιο στραμμένο προς τη συσκευή (δηλ. όχι στο πλάι).</li><li>• Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος χάρτινου φίλτρου (τύπου 1x4 ή νούμερο 4).</li><li>• Βεβαιωθείτε ότι το χάρτινο φίλτρο δεν έχει σκιστεί.</li></ul>
Ο καφές είναι πολύ ελαφρύς.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Χρησιμοποιήστε τη σωστή αναλογία καφέ και νερού.</li><li>• Βεβαιωθείτε ότι το χάρτινο φίλτρο δεν πέφτει.</li><li>• Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος χάρτινου φίλτρου (τύπου 1x4 ή νούμερο 4).</li><li>• Πριν ξεκινήσετε την παρασκευή καφέ, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στην κανάτα.</li></ul>
Ο καφές δεν έχει ωραία γεύση.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Μην αφήνετε την κανάτα με καφέ στη θερμαινόμενη πλάκα για μεγάλο χρονικό διάστημα, ιδιαίτερα όταν περιέχει μικρή ποσότητα καφέ.</li></ul>
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα είναι σωστά τοποθετημένη πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα.</li><li>• Βεβαιωθείτε ότι η θερμαινόμενη πλάκα και η κανάτα είναι καθαρές.</li><li>• Σας συνιστούμε να ετοιμάζετε πάνω από τρία φλιτζάνια καφέ, ώστε να διασφαλίζεται η σωστή θερμοκρασία καφέ.</li><li>• Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε φλιτζάνια με λεπτά τοιχώματα, επειδή απορροφούν λιγότερη θερμότητα από τον καφέ σε σχέση με τα φλιτζάνια με χοντρά τοιχώματα.</li><li>• Μην χρησιμοποιείτε κρύο γάλα απευθείας από το ψυγείο.</li><li>• Αν η καφετιέρα διαθέτει κανάτα-θερμός, προθερμάνετε την κανάτα με ζεστό νερό βρύσης πριν αρχίσετε την παρασκευή καφέ.</li></ul>
Υπάρχει μικρότερη ποσότητα καφέ στην κανάτα από την αναμενόμενη.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε σωστά την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα. Αν η κανάτα δεν είναι τοποθετημένη σωστά πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα, η λειτουργία προστασίας σταξίματος θα εμποδίσει τη ροή του καφέ από το φίλτρο.</li></ul>
Το φίλτρο υπερχειλίζει ενώ η συσκευή παρασκευάζει καφέ.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ελέγξτε αν έχετε τοποθετήσει το φίλτρο σωστά στη συσκευή. Αν το φίλτρο δεν βρίσκεται στη σωστή θέση, η λειτουργία προστασίας σταξίματος δεν λειτουργεί και αυτό ενδέχεται να προκαλεί υπερχείλιση του φίλτρου.</li><li>• Αν αφαιρέσετε την κανάτα από τη συσκευή για περισσότερα από 20 δευτερόλεπτα κατά τη διάρκεια της παρασκευής, το φίλτρο αρχίζει να υπερχειλίζει.</li></ul>

## Introducción

Enhorabuena por la adquisición de este producto, y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido a la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Información de seguridad importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente esta información importante y consérvela por si necesitara consultarla en el futuro.

### Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

### Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado para su uso se corresponde con el voltaje de red local.
- Conecte el aparato a un enchufe de pared con toma de tierra.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo Philips, un centro de servicio autorizado por Philips o el personal con la misma cualificación a fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que entiendan los riesgos que conlleva su uso. Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento a menos que sean mayores de 8 años y cuenten con supervisión. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.
- Utilice este aparato exclusivamente para la finalidad a la que está destinado a fin de evitar posibles riesgos o lesiones.

### Precaución

- Limpie siempre el aparato con agua limpia antes de usarlo por primera vez.
- No coloque el aparato en una superficie caliente y asegúrese de que el cable de alimentación no entra en contacto con superficies calientes.
- No coloque el aparato en un armario durante el uso.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y si surgen problemas durante su uso.
- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.
- Durante la preparación del café y hasta que el aparato esté apagado, el portafiltro, la parte inferior, la placa caliente y la jarra de café permanecerán calientes.
- No coloque la jarra en fogones ni microondas para recalentar el café.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como casas de campo, hostales en los que se ofrecen desayunos, zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo, y por parte de clientes en hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo.
- Lleve siempre el aparato a un centro de servicio autorizado por Philips para su comprobación y reparación. No abra el aparato ni intente repararlo usted mismo.
- Lleve siempre el aparato a un centro de servicio autorizado por Philips para su comprobación y reparación. No abra el aparato ni intente repararlo usted mismo.
- A menos que se indique de otro modo, todo el material de embalaje de la caja está elaborado con papel reciclado; consulte el marcado PAP en la caja.
- Es posible que oiga un clic al principio y al final del ciclo de preparación. Es completamente normal y se debe a la apertura y al cierre de la válvula que controla si el agua hervida atraviesa o se detiene en la tolva.

## 26 Español

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato de Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

### Descripción general del dispositivo (Fig. 1)

- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1 Filtro interior             | 6 Botón de encendido/apagado |
| 2 Soporte del filtro exterior | 7 Enchufe de alimentación    |
| 3 Tapa de la jarra            | 8 Depósito de agua           |
| 4 Jarra de cristal            | 9 Tapa del depósito de agua  |
| 5 Placa caliente              |                              |

### Antes de utilizarlo por primera vez

**Nota: No ponga un filtro de papel con café molido en el filtro interior.**

**Nota: Limpie siempre el aparato con agua limpia antes de usarlo por primera vez.**

- 1 Limpie el filtro interior y la jarra de vidrio (Fig.2).
- 2 Quite la tapa del depósito de agua (Fig.3).
- 3 Llene el depósito de agua hasta la indicación MAX (Fig. 4).
- 4 Vuelva a colocar la tapa del depósito de agua en su lugar (Fig. 5).
- 5 Coloque la jarra de vidrio sobre la placa caliente (Fig. 6).
- 6 Conecte el enchufe a una toma de corriente (Fig. 7).
- 7 Pulse el botón de encendido/apagado para encender el aparato; se encenderá la luz del botón de encendido/apagado (Fig. 8).

**Advertencia: Durante la preparación del café y hasta que el aparato esté apagado, el depósito de agua, el portafiltro, la placa caliente y la jarra de vidrio llena de café permanecerán calientes.**

- 8 Deje que el aparato funcione hasta que el depósito del agua se vacíe por completo (Fig. 9).

**Nota: Tras la preparación de café, puede quedar una pequeña cantidad de agua en el depósito. Esto es normal y seguro con nuestra chapa de acero inoxidable.**

- 9 Pulse el botón de encendido/apagado para apagar el aparato.
- 10 Vacíe la jarra de vidrio (Fig. 10).

### Cómo hacer café

- 1 Quite la tapa del depósito de agua (Fig.3).
- 2 Llene el depósito de agua con la cantidad necesaria de agua limpia y fría (Fig. 4).

**Nota: No supere la capacidad máxima.**

- 3 Vuelva a colocar la tapa del depósito de agua en su lugar (Fig. 5).
- 4 Abra el filtro (Fig. 11).
- 5 Coja un filtro de papel (de tipo 1 x 4 o nº 4) y doble los bordes sellados para evitar que se rompa o se arrugue (Fig. 12).
- 6 Coloque el filtro de papel en el filtro (Fig. 13).
- 7 Ponga café molido en el filtro de papel (Fig. 14).

**Nota: Utilice café molido para filtrar. Si muele el café por su cuenta, no lo muele tan fino como el polvo.**

- 8 Cierre el filtro (Fig. 15).
- 9 Coloque la jarra de vidrio sobre la placa caliente (Fig. 6).

**NOTA: Después de la preparación, la placa caliente mantiene el café a la temperatura adecuada.**

- 10 Conecte el enchufe a una toma de corriente (Fig. 7).



**11** Pulse el botón de encendido/apagado para encender el aparato; se encenderá la luz del botón de encendido/apagado (Fig. 8).

**Advertencia:** Durante la preparación del café y hasta que el aparato esté apagado, el depósito de agua, el portafiltro, la placa caliente y la jarra de vidrio llena de café permanecerán calientes.

**12** Deje que el aparato funcione hasta que el depósito del agua se vacíe por completo (Fig. 9).

**Nota:** Tras la preparación de café, puede quedar una pequeña cantidad de agua en el depósito. Esto es normal y seguro con nuestra chapa de acero inoxidable.

**13** Retire la jarra de vidrio cuando termine la preparación del café (Fig. 16).

**14** Vierta el café en una taza (Fig. 17).

**Nota:** El aparato se apaga automáticamente 40 minutos después de haberse mantenido caliente para el café para ahorrar energía y como medida adicional de seguridad.

**Consejo:** Si desea mantener el café caliente más tiempo, viértalo en una jarra aislada.

## Función antigoteo

La función antigoteo le permite retirar la jarra de la cafetera antes de que finalice el proceso de preparación del café. Cuando retira la jarra, la función antigoteo detiene la salida de café en la jarra.

**Nota:** El proceso de preparación del café no se detiene cuando retira la jarra. Si no vuelve a colocar la jarra en el aparato en el plazo de 20 segundos, el filtro rebosará.

## Limpieza

**Precaución:** Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.

**Precaución:** No sumerja nunca el aparato en agua.

**Precaución:** Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.

**1** Limpie el exterior de la cafetera con un paño húmedo (Fig. 18).

**2** Limpie el filtro interior y la jarra de café con agua caliente y algo de detergente líquido.

**3** Limpie el depósito de agua con un paño limpio y suave una vez que el aparato se haya enfriado.

**Precaución:** Si descalcifica de forma regular, mantendrá el interior del depósito de agua limpio.

## Descalcificar

Descalcifique la cafetera si observa que emite demasiado vapor o si aumenta el tiempo de preparación del café. Es aconsejable descalcificar la cafetera cada dos meses. Utilice solo vinagre blanco para descalcificar, ya que otros productos podrían dañar el aparato.

**Advertencia:** No utilice nunca vinagre con un 8 % de ácido acético o más, vinagre natural, desincrustantes en polvo o en tabletas para descalcificar el aparato, ya que podría dañarlo.

**1** Llene el depósito de agua con vinagre blanco (4 % de ácido acético) hasta la indicación MAX 19).

**2** Abra el filtro (Fig. 11).

**3** Coja un filtro de papel (de tipo 1 x 4 o n° 4) y doble los bordes sellados para evitar que se rompa o se arrugue (Fig. 12).

**4** Coloque el filtro de papel en el filtro (Fig. 13).

**5** Conecte el enchufe a una toma de corriente (Fig. 7).

**6** Pulse el botón de encendido/apagado para encender el aparato; se encenderá la luz del botón de encendido/apagado (Fig. 8).

**Advertencia:** Durante la preparación del café y hasta que el aparato esté apagado, el depósito de agua, el portafiltro, la placa caliente y la jarra de vidrio llena de café permanecerán calientes.

**7** Deje que el aparato funcione hasta que el depósito del agua se vacíe por completo (Fig. 9).

**Nota:** Tras la preparación de café, puede quedar una pequeña cantidad de agua en el depósito. Esto es normal y seguro con nuestra chapa de acero inoxidable.

## 28 Español

- 8 Vacíe la jarra de vidrio y quite el filtro de papel con los residuos de cal (Fig. 20).
- 9 Llene el depósito con agua limpia y fría hasta la indicación MAX (Fig. 4).
- 10 Encienda el aparato y deje que complete el proceso de preparación (Fig. 9).
- 11 Vacíe la jarra de vidrio (Fig. ) 10).

**Nota: repita los pasos 9, 10 y 11 hasta que el agua que salga del aparato no tenga sabor ni olor a vinagre.**

## Solicitud de accesorios

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (consulte los datos de contacto en el folleto de la garantía internacional).

## Garantía y asistencia

Si necesita asistencia o información, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) o lea el folleto de garantía internacional.

## Reciclaje

- Este símbolo significa que este producto no se debe desechar con la basura doméstica corriente sin clasificar (2012/19/UE) (Fig. 21).
- Siga la normativa de su país para la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desecho correcto ayuda a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

## Resolución de problemas

En este capítulo, se resumen los problemas más comunes que pueden surgir al usar el aparato. Si no puede resolver el problema con la información siguiente, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar una lista de preguntas frecuentes o comuníquese con el servicio de atención al cliente de su país.

Problema	Solución
El aparato no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Conecte y encienda el aparato.</li><li>• Compruebe si el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de red local.</li><li>• Llene el depósito con agua.</li></ul>
El aparato gotea.	<ul style="list-style-type: none"><li>• No llene el depósito de agua por encima del nivel MAX.</li></ul>
El aparato tarda mucho tiempo en preparar el café.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Elimine los depósitos de cal del aparato.</li></ul>
El aparato hace mucho ruido y sale mucho vapor durante el proceso de preparación del café.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el aparato no se ha bloqueado a causa de la cal. Si es necesario, elimine la cal del aparato.</li></ul>
Hay posos de café en la jarra.	<ul style="list-style-type: none"><li>• No ponga demasiado café molido en el filtro.</li><li>• Asegúrese de que coloca la jarra sobre la placa caliente con la boquilla mirando hacia el aparato (no hacia un lado).</li><li>• Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (tipo 1 x 4 o nº 4).</li><li>• Asegúrese que el filtro de papel no esté roto.</li></ul>

Problema	Solución
El café es demasiado flojo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilice la proporción adecuada de café y agua.</li><li>• Asegúrese de que el filtro de papel no se doble.</li><li>• Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (tipo 1 x 4 o nº 4).</li><li>• Asegúrese de que no haya agua en la jarra antes de comenzar a preparar el café.</li></ul>
El café no tiene buen sabor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• No deje la jarra con café en la placa caliente durante mucho tiempo, sobre todo si solo contiene una pequeña cantidad de café.</li></ul>
El café no está lo suficientemente caliente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que la jarra se ha colocado correctamente en la placa caliente.</li><li>• Asegúrese de que la placa caliente y la jarra están limpias.</li><li>• Le aconsejamos que prepare más de tres tazas de café para que este tenga la temperatura adecuada.</li><li>• Le recomendamos que utilice tazas finas, ya que absorben menos calor del café que las tazas gruesas.</li><li>• No utilice leche fría directamente del frigorífico.</li><li>• Si la cafetera tiene una jarra con aislamiento, precaliente la jarra con agua caliente del grifo antes de empezar a preparar el café.</li></ul>
Hay menos café del esperado en la jarra.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que la jarra está bien colocada en la placa caliente. Si la jarra no está correctamente colocada en la placa caliente, el sistema antigoteo evitará que el café salga por el filtro.</li></ul>
El café rebosa por el filtro mientras el aparato prepara el café.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe si ha colocado el filtro correctamente en el aparato. Si el filtro no se encuentra en la posición correcta, el sistema antigoteo dejará de funcionar y el filtro podría rebosar.</li><li>• Si retira la jarra del aparato durante más de 20 segundos durante el proceso de preparación, el filtro comienza a rebosar.</li></ul>

# Johdanto

Onnittelut ostoksestasi – ja tervetuloa Philips-käyttäjien joukkoon! Saat parhaan mahdollisen hyödyn Philipsin palveluista rekisteröimällä tuotteesi osoitteessa [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue nämä tärkeät tiedot huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne vastaisen varalle.

### Vaara

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.

### Varoitus

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Liitä laite maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke, johto tai itse laite on vaurioitunut.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se oman turvallisuutesi vuoksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta voivat käyttää myös yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat. Yli 8-vuotiaat lapset voivat puhdistaa tai huoltaa laitetta valvonnan alaisena. Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Lasten ei pidä leikkiä laitteella.
- Älä jätä virtajohtoa roikkumaan sen pöydän tai työtason reunan yli, jonka päällä laite on.
- Käytä tätä laitetta aina vain sille määritettyyn tarkoitukseen, jotta vältetään mahdolliset vaarat ja loukkaantumiset.

### Vaara

- Huuhtele laite puhtaalla vedellä ennen käyttöönottoa.
- Älä aseta laitetta kuumalle alustalle ja pidä huoli, ettei virtajohto kosketa mitään kuumaa pintaa.
- Älä sijoita laitetta kaappiin, kun sitä ei käytetä.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos suodattamisen aikana on ilmennyt ongelmia.
- Puhdista laite aina vasta sen jälkeen, kun se on jäähtynyt.
- Suodatinteline, laitteen alaosa, lämpölevy ja täynnä kahvia oleva kannu kuumenevat kahvin valmistuksen aikana ja pysyvät kuumina siihen asti, kun laitteen virta katkaistaan.
- Älä lämmitä kahvia kannussa uudelleen liedellä tai mikroaaltouunissa.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja esimerkiksi henkilökuntaruokaloissa, toimistoissa ja muissa työ- ja asuinympäristöissä, kuten maatilamajoituksessa, aamiaismajoituksessa, hotelleissa ja motelleissa.
- Toimita laite vianmäärittystä ja korjaamista varten Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen. Älä avaa laitetta tai yritä korjata sitä itse.
- Lämmityselementin pinta voi olla kuuma käytön jälkeen.
- Jos toisin ei ole erikseen ilmoitettu, pakkauksen pakkausmateriaali on valmistettu kokonaan kierrätetystä paperista. Katso pakkauksen PAP-merkintä.
- Saatat kuulla kunkin valmistusjakson alussa ja lopussa naksuvan äänen. Tämä on täysin normaalia. Ääni johtuu avattavasta tai suljettavasta venttiilistä, jolla hallitaan keitetyn veden virtausta kahvikanavaan tai pysäytetään se.

## Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja ja säännöksiä.

## Laitteen yleiskuvaus (kuva 1)

- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| 1 Sisäsuodatin          | 6 Virtapainike      |
| 2 Ulompi suodatinteline | 7 Pistoke           |
| 3 Kannun kansi          | 8 Vesisäiliö        |
| 4 Lasikannu             | 9 Vesisäiliön kansi |
| 5 Lämpölevy             |                     |

## Käyttöönotto

**Huomautus:** Älä pane paperisuodatinta ja kahvijauhetta sisäsuodattimeen.

**Huomautus:** Huuhtele laite puhtaalla vedellä ennen käyttöönottoa.

- 1 Pese sisäsuodatin ja lasikannu (kuva 2).
- 2 Poista vesisäiliön kansi (kuva 3).
- 3 Täytä vesisäiliö vedellä MAX-merkkiin asti (kuva 4).
- 4 Aseta vesisäiliön kansi takaisin paikalleen (kuva 5).
- 5 Aseta lasikannu lämpölevylle (kuva 6).
- 6 Työnnä pistoke pistorasiaan (kuva 7).
- 7 Käynnistä laite painamalla virtapainiketta, jolloin virtapainikkeen valo syttyy (kuva 8).

**Varoitus:** Vesisäiliö, suodatinteline, lämpölevy ja täynnä kahvia oleva lasikannu kuumenevat kahvin valmistuksen aikana ja pysyvät kuumina siihen asti, kun laitteen virta katkaistaan.

- 8 Anna laitteen käydä, kunnes vesisäiliö on tyhjä (kuva 9).

**Huomautus:** Vesisäiliöön saattaa jäädä hieman vettä kahvin valmistuksen jälkeen. Tämä on normaalia ja turvallista ruokakäyttöön tarkoitettulla, ruostumattomasta teräksestä valmistetulla levyllämme.

- 9 Katkaise laitteesta virta painamalla virtapainiketta.
- 10 Tyhjennä lasikannu (kuva 10).

## Kahvin valmistaminen

- 1 Poista vesisäiliön kansi (kuva 3).
- 2 Täytä vesisäiliö tarvittavalla määrällä puhdasta, kylmää vettä (kuva 4).

**Huomautus:** Älä ylitä enimmäistilavuutta.

- 3 Aseta vesisäiliön kansi takaisin paikalleen (kuva 5).
- 4 Avaa suodatin (kuva 11).
- 5 Ota suodatinpaperi (koko 1x4 tai nro 4) ja taivuta reunat repeytymisen ja kasaanpainumisen välttämiseksi (kuva 12).
- 6 Aseta paperisuodatin suodattimeen (kuva 13).
- 7 Annostele kahvijauhe paperisuodattimeen (kuva 14).

**Huomautus:** Käytä suodatinjauhetta kahvijauhetta. Jos jauhat kahvipavut itse, älä jauha niitä liian hienojakoisiksi.

- 8 Sulje suodatin (kuva 15).
- 9 Aseta lasikannu lämpölevylle (kuva 6).

**HUOMAUTUS:** Kahvin valmistuttua lämpölevy pitää kahvin oikean lämpöisenä.

- 10 Työnnä pistoke pistorasiaan (kuva 7).
- 11 Käynnistä laite painamalla virtapainiketta, jolloin virtapainikkeen valo syttyy (kuva 8).

**Varoitus:** Vesisäiliö, suodatinteline, lämpölevy ja täynnä kahvia oleva lasikannu kuumenevat kahvin valmistuksen aikana ja pysyvät kuumina siihen asti, kun laitteen virta katkaistaan.

- 12 Anna laitteen käydä, kunnes vesisäiliö on tyhjä (kuva 9).

## 32 Suomi

**Huomautus:** Vesisäiliöön saattaa jäädä hieman vettä kahvin valmistuksen jälkeen. Tämä on normaalia ja turvallista ruokakäyttöön tarkoitettulla, ruostumattomasta teräksestä valmistetulla levyllämme.

13 Poista lasikannu, kun suodatus on päättynyt (kuva 16).

14 Kaada kahvi kuppiin (kuva 17).

**Huomautus:** Laitteen virta katkaistaan automaattisesti, kun kahvia on pidetty lämpimänä 40 minuuttia. Tämä parantaa turvallisuutta ja säästää energiaa.

**Vinkki:** Jos haluat kahvin pysyvän kuumana pidempään, kaada se termoskannuun.

## Tippalukkotoiminto

Tippalukon ansiosta voit ottaa kannun kahvinkeittimestä, ennen kuin kahvi on suodatettu kokonaan. Kun poistat kannun, tippalukkotoiminto estää kahvin valumisen kannuun.

**Huomautus:** Suodatus ei keskeydy, kun otat kannun pois. Jos et aseta kannua takaisin laitteeseen 20 sekunnin kuluessa, kahvi valuu suodattimesta yli.

## Puhdistus

**Vaara:** Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta.

**Vaara:** Älä koskaan upota laitetta veteen.

**Vaara:** Puhdista laite aina vasta sen jälkeen, kun se on jäähtynyt.

1 Pyyhi kahvinkeitin kostealla liinalla ulkopuolelta (kuva 18).

2 Puhdista sisäsuodatin ja kahvikannu kuumalla vedellä ja astianpesuaineella.

3 Pyyhi vesisäiliö puhtaalla ja pehmeällä liinalla, kun laite on jäähtynyt.

**Vaara:** Säännöllinen kalkinpoisto pitää vesisäiliön sisäosan puhtana.

## Kalkinpoisto

Poista kalkki kahvinkeittimestä, kun huomaat liiallista höyryämistä tai kun suodatusaika pitenee. Suosittelemme kalkinpoistoa kahden kuukauden välein. Käytä kalkinpoistossa vain ruokaetikkaa, sillä muut tuotteet saattavat vahingoittaa laitetta.

**Varoitus:** Älä koskaan käytä laitteen kalkinpoistoon etikkaa, jonka vahvuus on 8 % tai enemmän, luonnonetikkaa taikka jauhe- tai tablettikalkinpoistoainetta, koska ne voivat aiheuttaa vaurioita.

1 Lisää vesisäiliöön ruokaetikkaa (4 %:n etikkaa) MAX-merkkiin asti (kuva 19).

2 Avaa suodatin (kuva 11).

3 Ota suodatinpaperi (koko 1x4 tai nro 4) ja taivuta reunat repeytymisen ja kasaanpainumisen välttämiseksi (kuva 12).

4 Aseta paperisuodatin suodattimeen (kuva 13).

5 Työnnä pistoke pistorasiaan (kuva 7).

6 Käynnistä laite painamalla virtapainiketta, jolloin virtapainikkeen valo syttyy (kuva 8).

**Varoitus:** Vesisäiliö, suodatinteline, lämpölevy ja täynnä kahvia oleva lasikannu kuumenevat kahvin valmistuksen aikana ja pysyvät kuumina siihen asti, kun laitteen virta katkaistaan.

7 Anna laitteen käydä, kunnes vesisäiliö on tyhjä (kuva 9).

**Huomautus:** Vesisäiliöön saattaa jäädä hieman vettä kahvin valmistuksen jälkeen. Tämä on normaalia ja turvallista ruokakäyttöön tarkoitettulla, ruostumattomasta teräksestä valmistetulla levyllämme.

8 Tyhjennä lasikannu ja poista paperisuodatin, jossa on kalkin jäänteet (kuva 20).

9 Täytä vesisäiliö puhtaalla, kylmällä vedellä enimmäisrajaan (MAX) asti (kuva 4).

10 Käynnistä laite ja anna sen suorittaa suodatusprosessi loppuun (kuva 9).

11 Tyhjennä kannu (kuva 10).

**Huomautus:** Toista vaihe 9, 10, 11, kunnes laitteesta suodattuva vesi ei enää maistu tai haise etikalle.

## Lisävarusteiden tilaaminen

Voit ostaa tarvikkeita ja varaosia osoitteesta [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) ja Philips-jälleenmyyjiltä. Voit myös ottaa yhteyttä oman maasi Philipsin kuluttajapalvelukeskukseen (katso yhteystiedot kansainvälisessä takuulehtisessä).

## Takuu ja tuki

Jos haluat tukea tai lisätietoja, käy Philipsin verkkosivuilla osoitteessa [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) tai lue kansainvälinen takuulehtinen.

## Kierrätys

- Tämä merkki tarkoittaa sitä, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU) (kuva 21).
- Noudata oman maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä ja hävittämistä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille koituvia haittavaikutuksia.

## Vianmääritys

Tähän osaan on koottu tavallisimmat laitteen käytössä ilmenevät ongelmat. Jos et löydä ongelmaasi ratkaisua jäljempänä olevista tiedoista, voit tarkastella vastauksia yleisiin kysymyksiin osoitteessa [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) tai ottaa yhteyttä maasi asiakaspalveluun.

Ongelma	Ratkaisu
Laite ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Liitä laite pistorasiaan ja kytke siihen virta.</li> <li>• Varmista, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.</li> <li>• Täytä vesisäiliö vedellä.</li> </ul>
Laitteesta vuotaa vettä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Täytä vesisäiliö enintään MAX-merkkiin asti.</li> </ul>
Kahvin suodattuminen kestää kauan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poista kalkki laitteesta.</li> </ul>
Laitteesta lähtee kova ääni ja höyryä suodatuksen aikana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Varmista, että kalkki ei ole tukkinut laitetta. Tee tarvittaessa kalkinpoisto.</li> </ul>
Kannussa on kahvijauhetta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Älä pane suodattimeen liikaa kahvijauhetta.</li> <li>• Aseta kannu lämpölevylle siten, että kannun nokka on laitetta kohti (ei sivulle).</li> <li>• Käytä oikeankokoista paperisuodatinta (1x4 tai 4).</li> <li>• Varmista, että paperisuodatin ei ole revennyt.</li> </ul>
Kahvi on liian laihaa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Käytä oikea määrä kahvijauhetta vesimäärään nähden.</li> <li>• Varmista, että paperisuodatin ei painu kasaan.</li> <li>• Käytä oikeankokoista paperisuodatinta (1x4 tai 4).</li> <li>• Varmista ennen kahvinkeittoa, että kannussa ei ole vettä.</li> </ul>
Kahvi ei maistu hyvältä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Älä jätä kannua, jossa on kahvia, lämpölevylle liian pitkäksi aikaa, etenkin jos kahvia on jäljellä vain vähän.</li> </ul>

## 34 Suomi

Ongelma	Ratkaisu
Kahvi ei ole tarpeeksi kuumaa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tarkista, että kannu on kunnolla paikallaan lämpölevyllä.</li><li>• Tarkista, että lämpölevy ja kannu ovat puhtaat.</li><li>• Suosittelemme, että kahvia keitetään kerrallaan vähintään kolme kupillista, jotta kahvi pysyy oikean lämpöisenä.</li><li>• Suosittelemme kahvin nauttimista ohuista kahvikupeista, jotka haihduttavat kahvista vähemmän lämpöä kuin paksut kupit.</li><li>• Älä käytä jääkaappikylmää maitoa.</li><li>• Jos kahvinkeittimessä on termoskannu, lämmitä termoskannu kuumalla vesijohtovedellä ennen kahvin valmistamista.</li></ul>
Kannussa on odotettua vähemmän kahvia.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Varmista, että kannu on kunnolla lämpölevyllä. Jos kannu ei ole kunnolla paikallaan, tippalukko estää kahvin valumisen suodattimesta kannuun.</li></ul>
Kahvi valuu yli suodatintelineestä kahvin keittämisen aikana.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Varmista, että olet asettanut suodattimen laitteeseen kunnolla. Jos suodatin ei ole oikeassa asennossa, tippalukko ei toimi ja kahvi alkaa valua yli suodattimesta.</li><li>• Jos otat kannun pois keittimestä yli 20 sekunniksi keittämisen aikana, kahvi alkaa vuotaa yli suodattimesta.</li></ul>



## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement des avantages de l'assistance Philips, enregistrez votre produit à l'adresse [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour un usage ultérieur.

### Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.

### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du réseau local.
- Branchez l'appareil sur une prise murale reliée à la terre.
- N'utilisez pas l'appareil si la prise, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un centre de service agréé par Philips ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être réalisés par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas le cordon pendre de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.
- Pour éviter tout risque ou blessure, n'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

### Attention

- Rincez toujours l'appareil à l'eau claire avant la première utilisation.
- Ne posez pas l'appareil sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil dans un placard pendant son utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et en cas de problème pendant la préparation du café.
- Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Pendant la préparation du café et jusqu'à ce que vous éteigniez l'appareil, le porte-filtre, la partie inférieure de l'appareil, la plaque chauffante et la verseuse remplie de café sont chauds.
- Ne mettez pas la verseuse sur une cuisinière ou dans un micro-ondes pour réchauffer du café.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou assimilé : utilisation dans des gîtes, chambres d'hôtes, cuisines du personnel dans des magasins, des entreprises et autres environnements de travail, ou utilisation par les clients d'hôtels, d'auberges ou d'autres résidences hôtelières.
- Confiez toujours l'appareil à un centre de service agréé par Philips pour examen ou réparation. N'ouvrez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.
- Après utilisation, la surface de l'élément chauffant reste chaude pendant un certain temps.
- Sauf indication contraire, tous les matériaux d'emballage de la boîte sont en papier recyclé (voir le code PAP sur la boîte).
- Il est possible que vous entendiez un « clic » au début et à la fin du cycle de préparation. C'est tout à fait normal. Ce son est émis à l'ouverture ou à la fermeture de la valve qui commande l'écoulement ou l'arrêt de l'eau bouillante dans l'entonnoir.

## 36 Français

### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

### Aperçu de l'appareil (fig. 1)

- |   |                          |   |                              |
|---|--------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Filtre intérieur         | 6 | Bouton marche/arrêt          |
| 2 | Porte-filtre extérieur   | 7 | Cordon d'alimentation        |
| 3 | Couvercle de la verseuse | 8 | Réservoir d'eau              |
| 4 | Verseuse en verre        | 9 | Couvercle du réservoir d'eau |
| 5 | Plaque chauffante        |   |                              |

### Avant la première utilisation

**Remarque : ne placez pas de filtre en papier avec du café moulu dans le filtre intérieur.**

**Remarque : rincez toujours l'appareil à l'eau claire avant la première utilisation.**

- 1 Nettoyez le filtre intérieur et la verseuse en verre (fig. 2).
- 2 Retirez le couvercle du réservoir d'eau (fig. 3).
- 3 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à l'indication MAX (fig. 4).
- 4 Remplacez le couvercle sur le réservoir d'eau (fig. 5).
- 5 Placez la verseuse en verre sur la plaque chauffante (fig. 6).
- 6 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise murale (fig. 7).
- 7 Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer l'appareil. Le voyant du bouton marche/arrêt s'allume (fig. 8).

**Avertissement : pendant la préparation du café et jusqu'à ce que vous éteigniez l'appareil, le réservoir d'eau, le porte-filtre, la plaque chauffante et la verseuse en verre remplies de café sont chauds.**

- 8 Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide (fig. 9).

**Remarque : Une fois la préparation terminée, il peut rester une petite quantité d'eau dans le réservoir. Ceci est tout à fait normal et sans danger pour notre plaque en acier inoxydable de qualité alimentaire.**

- 9 Éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
- 10 Videz la verseuse en verre (fig. 10).

### Préparation du café

- 1 Retirez le couvercle du réservoir d'eau (fig. 3).
- 2 Versez la quantité d'eau froide requise dans le réservoir d'eau (fig. 4).

**Remarque : ne dépassez pas la capacité maximale.**

- 3 Remplacez le couvercle sur le réservoir d'eau (fig. 5).
- 4 Ouvrez le filtre (fig. 11).
- 5 Prenez un filtre en papier (type 1x4 ou n° 4) et rabattez les bords du filtre pour éviter de le déchirer ou de le plier (fig. 12).
- 6 Placez le filtre en papier dans le filtre (fig. 13).
- 7 Versez du café moulu dans le filtre en papier (fig. 14).

**Remarque : utilisez du café moulu pour filtre. Veillez à ne pas mouler le café trop finement si vous le faites vous-même.**

- 8 Fermez le filtre (fig. 15).
- 9 Placez la verseuse en verre sur la plaque chauffante (fig. 6).

**REMARQUE :** une fois la préparation terminée, la plaque chauffante maintient le café à la bonne température.

10 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise murale (fig. 7).

11 Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer l'appareil. Le voyant du bouton marche/arrêt s'allume (fig. 8).

**Avertissement :** pendant la préparation du café et jusqu'à ce que vous éteigniez l'appareil, le réservoir d'eau, le porte-filtre, la plaque chauffante et la verseuse en verre remplies de café sont chauds.

12 Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide (fig. 9).

**Remarque :** Une fois la préparation terminée, il peut rester une petite quantité d'eau dans le réservoir. Ceci est tout à fait normal et sans danger pour notre plaque en acier inoxydable de qualité alimentaire.

13 Retirez la verseuse en verre lorsque la préparation est terminée (fig. 16).

14 Versez le café dans une tasse (fig. 17).

**Remarque :** pour des raisons de sécurité et d'économies d'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement 40 minutes après le maintien au chaud de votre café.

**Conseil :** si vous souhaitez que votre café reste chaud plus longtemps, versez-le dans une verseuse isotherme.

## Fonction stop-goutte

La fonction stop-goutte vous permet de retirer la verseuse de la cafetière avant la fin de la préparation. Lorsque vous retirez la verseuse, la fonction stop-goutte interrompt l'écoulement du café.

**Remarque :** la préparation ne s'arrête pas lorsque vous retirez la verseuse. Si vous ne remettez pas la verseuse dans l'appareil dans les 20 secondes, le filtre déborde.

## Nettoyage

**Attention :** débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.

**Attention :** ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

**Attention :** Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le nettoyer.

1 Nettoyez l'extérieur de la cafetière à l'aide d'un chiffon humide (fig. 18).

2 Nettoyez le filtre intérieur et la verseuse à l'eau chaude, avec un peu de liquide vaisselle.

3 Après refroidissement, essuyez le réservoir d'eau avec un chiffon propre et doux.

**Attention :** un détartrage régulier permet de garder l'intérieur du réservoir propre.

## Détartrage

Détartrez la cafetière lorsque vous remarquez une vapeur excessive ou lorsque le temps de préparation du café augmente. Il est conseillé de détartrer la cafetière tous les deux mois. Utilisez uniquement du vinaigre blanc pour la détartrer, car les autres produits risquent de l'endommager.

**Avertissement :** afin d'éviter tout dommage, n'utilisez jamais de vinaigre blanc dont la teneur en acide acétique est égale ou supérieure à 8 %, de vinaigre naturel, de détartrant en poudre ou en tablette pour détartrer l'appareil.

1 Remplissez le réservoir d'eau avec du vinaigre blanc (4 % d'acide acétique), jusqu'à l'indication MAX. (fig. 19).

2 Ouvrez le filtre (fig. 11).

3 Prenez un filtre en papier (type 1x4 ou n° 4) et rabattez les bords du filtre pour éviter de le déchirer ou de le plier (fig. 12).

4 Placez le filtre en papier dans le filtre (fig. 13).

5 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise murale (fig. 7).

## 38 Français

6 Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer l'appareil. Le voyant du bouton marche/arrêt s'allume (fig. 8).

**Avertissement : pendant la préparation du café et jusqu'à ce que vous éteigniez l'appareil, le réservoir d'eau, le porte-filtre, la plaque chauffante et la verseuse en verre remplies de café sont chauds.**

7 Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide (fig. 9).

**Remarque : Une fois la préparation terminée, il peut rester une petite quantité d'eau dans le réservoir. Ceci est tout à fait normal et sans danger pour notre plaque en acier inoxydable de qualité alimentaire.**

8 Videz la verseuse en verre et retirez le filtre en papier et les résidus de calcaire (fig. 20).

9 Remplissez le réservoir d'eau froide jusqu'à l'indication MAX. (fig. 4).

10 Allumez l'appareil et effectuez un cycle de préparation complet (fig. 9).

11 Videz la verseuse (fig. 10).

**Remarque : répétez les étapes 9, 10 et 11 jusqu'à ce que l'eau s'écoulant de l'appareil n'ait plus le goût ni l'odeur du vinaigre.**

## Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, consultez le site Web

[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (ses coordonnées figurent dans le dépliant de garantie internationale).

## Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web

[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou le dépliant de garantie internationale.

## Recyclage

- Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/UE) (fig. 21).
- Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Une mise au rebut appropriée permet de protéger l'environnement et la santé.

## Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec l'appareil.

Si vous ne parvenez pas à résoudre votre problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur le site Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) et consultez la liste des questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Branchez l'appareil et mettez-le en marche.</li><li>• Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond bien à la tension du réseau local.</li><li>• Remplissez le réservoir d'eau.</li></ul>
L'appareil fuit.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà de l'indication MAX.</li></ul>
Le café passe très lentement.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Détartrez l'appareil.</li></ul>
L'appareil est bruyant et dégage de la vapeur pendant la préparation du café.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous que l'appareil n'est pas entartré. Si nécessaire, détartrez-le.</li></ul>

Problème	Solution
Du marc de café se dépose dans la verseuse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne mettez pas trop de café moulu dans le filtre.</li> <li>• Veillez à positionner la verseuse sur la plaque chauffante en orientant le bec verseur face à l'appareil (et non sur le côté).</li> <li>• Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (type 1x4 ou n° 4).</li> <li>• Assurez-vous que le filtre en papier n'est pas déchiré.</li> </ul>
Le café n'est pas assez fort.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisez la bonne proportion café/eau.</li> <li>• Assurez-vous que le filtre en papier ne s'affaisse pas.</li> <li>• Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (type 1x4 ou n° 4).</li> <li>• Assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dans la verseuse avant de commencer la préparation du café.</li> </ul>
Le café a mauvais goût.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne laissez pas la verseuse remplie de café trop longtemps sur la plaque chauffante, surtout si elle n'en contient qu'une petite quantité.</li> </ul>
Le café n'est pas assez chaud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que la verseuse est correctement positionnée sur la plaque chauffante.</li> <li>• Assurez-vous que la plaque chauffante et la verseuse sont propres.</li> <li>• Pour une bonne température du café, nous vous recommandons de préparer plus de trois tasses de café.</li> <li>• Nous vous conseillons d'utiliser des tasses fines, car celles-ci absorbent moins la chaleur que les tasses épaisses.</li> <li>• N'utilisez pas de lait froid sortant directement du réfrigérateur.</li> <li>• Si votre cafetière dispose d'une verseuse isotherme, préchauffez-la à l'eau chaude du robinet avant de préparer du café.</li> </ul>
La verseuse contient moins de café que prévu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veillez à placer la verseuse correctement sur la plaque chauffante. Si la verseuse n'est pas placée correctement sur la plaque chauffante, la fonction anti-goutte empêche le café de s'écouler du filtre.</li> </ul>
Le filtre déborde lors de la préparation du café.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez si vous avez placé correctement le filtre dans l'appareil. Si le filtre n'est pas dans la bonne position, la fonction anti-goutte ne fonctionne pas, ce qui peut provoquer un débordement du filtre.</li> <li>• Si vous retirez la verseuse de l'appareil pendant plus de 20 secondes pendant la préparation du café, le filtre commence à déborder.</li> </ul>

# Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrate il prodotto sul sito [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Informazioni di sicurezza importanti

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente queste informazioni importanti e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

### Pericolo

- Non immergete mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

### Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione disponibile.
- Collegare l'apparecchio a una presa dotata di messa a terra.
- Non utilizzate l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso sono danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato dovrà essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da personale debitamente qualificato, per evitare pericoli.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adeguate, a condizione che abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso. La manutenzione e la pulizia possono essere eseguite da bambini purché di età superiore agli 8 anni, sotto la supervisione di un adulto. Tenete l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Evitate che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Assicuratevi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro su cui è posizionato l'apparecchio.
- Utilizzate questo apparecchio solo per lo scopo previsto per evitare rischi o lesioni.

### Attenzione

- Sciacquate sempre l'apparecchio con acqua dolce prima del primo utilizzo.
- Non appoggiate l'apparecchio su una superficie calda e fate in modo che il cavo di alimentazione non venga a contatto con superfici calde.
- Non posizionate l'apparecchio in un armadietto durante l'uso.
- Scollegate l'apparecchio prima di pulirlo e se si verificano problemi durante l'uso.
- Pulite sempre l'apparecchio dopo che si è raffreddato.
- Durante l'erogazione del caffè, e finché non spegnete l'apparecchio, il portafiltro, la parte inferiore dell'apparecchio, la piastra e la caraffa piena di caffè sono caldi.
- Non mettete la caraffa su un fornello o in un forno a microonde per riscaldare il caffè.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a un uso domestico e applicazioni simili, ad esempio aziende agricole, bed and breakfast e ambienti analoghi, aree ristoro per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro, servizi offerti ai clienti di alberghi, motel e altri luoghi residenziali.
- Per eventuali controlli o riparazioni, rivolgetevi sempre a un centro autorizzato Philips. Non aprite l'apparecchio né tentate di ripararlo da soli.
- La superficie dell'elemento riscaldante trattiene calore residuo dopo l'uso.
- Se non indicato altrimenti, tutto il materiale di imballaggio della confezione è in carta riciclata; vedere il contrassegno PAP sulla confezione.
- All'inizio e alla fine del ciclo di preparazione, potreste sentire il suono di uno scatto. È del tutto normale ed è prodotto dall'apertura o dalla chiusura della valvola di controllo dell'erogazione o dell'arresto dell'erogazione dell'acqua nell'imbutto.

## Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e alle norme relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

### Panoramica dell'apparecchio (Fig. 1)

- |                           |                                      |
|---------------------------|--------------------------------------|
| 1 Filtro interno          | 6 Pulsante on/off                    |
| 2 Portafiltro esterno     | 7 Spina di alimentazione             |
| 3 Coperchio della caraffa | 8 Serbatoio dell'acqua               |
| 4 Caraffa di vetro        | 9 Coperchio del serbatoio dell'acqua |
| 5 Piastra                 |                                      |

### Prima del primo utilizzo

**Nota: non inserite un filtro di carta con caffè pre-macinato nel filtro interno.**

**Nota: sciacquate sempre l'apparecchio con acqua dolce prima del primo utilizzo.**

- 1 Pulite il filtro interno e la caraffa di vetro (Fig. 2).
- 2 Rimuovete il coperchio del serbatoio dell'acqua (Fig. 3).
- 3 Riempite d'acqua il serbatoio fino all'indicazione MAX (Fig. 4).
- 4 Rimontate il coperchio sul serbatoio dell'acqua (Fig. 5).
- 5 Posizionate la caraffa di vetro sulla piastra (Fig. 6).
- 6 Inserite la spina nella presa a muro (Fig. 7).
- 7 Premete il pulsante on/off per accendere l'apparecchio. La spia del pulsante on/off si accende (Fig. 8).

**Avvertenza: durante l'erogazione del caffè e finché non spegnete l'apparecchio, il serbatoio d'acqua, il portafiltro, la piastra e la caraffa di vetro piena di caffè sono caldi.**

- 8 Lasciate l'apparecchio in funzione finché il serbatoio d'acqua non è completamente vuoto (Fig. 9).

**Nota: dopo l'erogazione, potrebbe rimanere una piccola quantità di acqua nel serbatoio dell'acqua. Ciò è normale e sicuro sulla nostra piastra in acciaio inossidabile per uso alimentare.**

- 9 Premete il pulsante on/off per spegnere l'apparecchio.
- 10 Svuotate la caraffa di vetro (Fig. 10).

### Preparazione del caffè

- 1 Rimuovete il coperchio del serbatoio dell'acqua (Fig. 3).
- 2 Riempite il serbatoio con la quantità di acqua dolce fredda richiesta (Fig. 4).

**Nota: non superate il livello massimo.**

- 3 Rimontate il coperchio sul serbatoio dell'acqua (Fig. 5).
- 4 Aprite il corpo filtro (Fig. 11).
- 5 Prendete un filtro di carta (mod. 1 x 4 o n. 4) e piegate i bordi sigillati per evitare che si rompano e si pieghino (Fig. 12).
- 6 Inserite il filtro di carta nel corpo filtro (Fig. 13).
- 7 Inserite il caffè pre-macinato nel filtro di carta (Fig. 14).

**Nota: usate caffè pre-macinato per filtro fine. Se vi macinate il caffè da soli, non riducetelo in polvere.**

- 8 Chiudete il corpo filtro (Fig. 15).
- 9 Posizionate la caraffa di vetro sulla piastra (Fig. 6).

**NOTA: una volta erogato il caffè, la piastra lo mantiene alla giusta temperatura.**

- 10 Inserite la spina nella presa a muro (Fig. 7).

## 42 Italiano

**11** Premete il pulsante on/off per accendere l'apparecchio. La spia del pulsante on/off si accende (Fig. 8).

**Avvertenza:** durante l'erogazione del caffè e finché non spegnete l'apparecchio, il serbatoio d'acqua, il portafiltro, la piastra e la caraffa di vetro piena di caffè sono caldi.

**12** Lasciate l'apparecchio in funzione finché il serbatoio d'acqua non è completamente vuoto (Fig. 9).

**Nota:** dopo l'erogazione, potrebbe rimanere una piccola quantità di acqua nel serbatoio dell'acqua. Ciò è normale e sicuro sulla nostra piastra in acciaio inossidabile per uso alimentare.

**13** Una volta erogato il caffè, rimuovete la caraffa di vetro (Fig. 16).

**14** Versate il caffè in una tazzina (Fig. 17).

**Nota:** 40 minuti dopo aver mantenuto in caldo il caffè, l'apparecchio si spegne automaticamente per maggiore sicurezza e per risparmiare energia.

**Suggerimento:** se desiderate che il caffè si mantenga caldo più a lungo, versatelo in una caraffa termica.

## Funzione antigoccia

La funzione antigoccia vi consente di rimuovere la caraffa dalla macchina per caffè prima che il processo di erogazione sia terminato. Quando rimuovete la caraffa, la funzione antigoccia interrompe il flusso di caffè al suo interno.

**Nota:** il processo di erogazione non si interrompe quando rimuovete la caraffa. Se non riposizionate nuovamente la caraffa nell'apparecchio entro 20 secondi, il caffè fuoriesce dal filtro.

## Pulizia

**Attenzione:** scollegate sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.

**Attenzione:** non immergete mai l'apparecchio in acqua.

**Attenzione:** pulite sempre l'apparecchio dopo che si è raffreddato.

- 1** Pulite la parte esterna della macchina per caffè con un panno umido (Fig. 18).
- 2** Pulite il filtro interno e la caraffa del caffè con acqua calda e del detersivo per piatti.
- 3** Pulite il serbatoio dell'acqua con un panno morbido e pulito dopo che l'apparecchio si è raffreddato.

**Attenzione:** la rimozione periodica del calcare assicura la pulizia della parte interna del serbatoio.

## Rimozione calcare

Se la macchina per caffè emette vapore in eccesso o ha un tempo di erogazione prolungato, eseguite la pulizia anticalcare. Si consiglia di eseguire la pulizia anticalcare ogni due mesi. Per la pulizia anticalcare utilizzate solo aceto bianco, poiché gli altri prodotti potrebbero causare danni all'apparecchio.

**Avvertenza:** non utilizzate mai aceto con un contenuto pari o superiore all'8% di acido acetico, aceto naturale, anticalcare in polvere o in tavolette per rimuovere il calcare dall'apparecchio per evitare di danneggiarlo.

- 1** Riempite il serbatoio dell'acqua fino all'indicazione MAX con aceto di vino bianco (4% di acido acetico) (Fig. 19).
- 2** Aprite il corpo filtro (Fig. 11).
- 3** Prendete un filtro di carta (mod. 1 x 4 o n. 4) e piegate i bordi sigillati per evitare che si rompano e si pieghino (Fig. 12).
- 4** Inserite il filtro di carta nel corpo filtro (Fig. 13).
- 5** Inserite la spina nella presa a muro (Fig. 7).



6 Premete il pulsante on/off per accendere l'apparecchio. La spia del pulsante on/off si accende (Fig. 8).

**Avvertenza: durante l'erogazione del caffè e finché non spegnete l'apparecchio, il serbatoio d'acqua, il portafiltro, la piastra e la caraffa di vetro piena di caffè sono caldi.**

7 Lasciate l'apparecchio in funzione finché il serbatoio d'acqua non è completamente vuoto (Fig. 9).

**Nota: dopo l'erogazione, potrebbe rimanere una piccola quantità di acqua nel serbatoio dell'acqua. Ciò è normale e sicuro sulla nostra piastra in acciaio inossidabile per uso alimentare.**

8 Svuotate la caraffa di vetro e rimuovete il filtro di carta con i residui di calcare (Fig. 20).

9 Riempite il serbatoio con acqua dolce fredda fino all'indicazione MAX (Fig. 4).

10 Accendete l'apparecchio e lasciatelo completare il processo di erogazione (Fig. 9).

11 Svuotate la caraffa (Fig. 10).

**Nota: ripetete i passaggi 9, 10 e 11 finché l'acqua che fuoriesce dell'apparecchio non perde il sapore o l'odore di aceto.**

## Ordinazione degli accessori

Per acquistare accessori o parti di ricambio, visitate il sito Web

[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) o recatevi presso il vostro rivenditore Philips. Potete inoltre contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese. Per i dettagli, fate riferimento all'opuscolo della garanzia internazionale.

## Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni, visitate il sito Web all'indirizzo [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) oppure leggete l'opuscolo della garanzia internazionale.

## Smaltimento

- Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE) (Fig. 21).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
  - 1 Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
  - 2 Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m<sup>2</sup>.
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

## Risoluzione dei problemi

In questo capitolo sono riassunti i problemi più comuni che potreste riscontrare con l'apparecchio. Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni riportate sotto, visitate il sito [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) per un elenco di domande frequenti o contattate il Centro assistenza clienti del vostro paese.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegate e accendete l'apparecchio.</li> <li>• Verificate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione locale.</li> <li>• Riempite d'acqua il serbatoio.</li> </ul>
Dall'apparecchio fuoriesce dell'acqua.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non superate il livello massimo (MAX) di riempimento del serbatoio.</li> </ul>

## 44 Italiano

Problema	Soluzione
L'apparecchio impiega troppo tempo per erogare il caffè.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Eseguite la pulizia anticalcare dell'apparecchio.</li></ul>
L'apparecchio è troppo rumoroso ed emette vapore durante il processo di erogazione del caffè.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assicuratevi che l'apparecchio non sia ostruito dal calcare. Se necessario, rimuovete il calcare dall'apparecchio.</li></ul>
Nella caraffa si depositano residui di caffè.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Non caricate il filtro con una quantità eccessiva di caffè pre-macinato.</li><li>• Accertatevi di aver inserito la caraffa sulla piastra con il beccuccio rivolto verso l'interno dell'apparecchio (non rivolto verso il lato).</li><li>• Utilizzate un filtro di carta dalle dimensioni corrette (tipo 1 x 4 o n. 4).</li><li>• Assicuratevi che il filtro di carta non sia strappato.</li></ul>
Il caffè è troppo leggero.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilizzate la giusta proporzione tra caffè e acqua.</li><li>• Assicuratevi che il filtro di carta non si pieghi su se stesso.</li><li>• Utilizzate un filtro di carta dalle dimensioni corrette (tipo 1 x 4 o n. 4).</li><li>• Prima di erogare il caffè assicuratevi che all'interno della caraffa non sia presente acqua.</li></ul>
Il caffè ha un sapore sgradevole.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Non lasciate la caraffa con il caffè troppo a lungo sulla piastra, soprattutto se contiene poco caffè.</li></ul>
Il caffè non è abbastanza caldo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assicuratevi di aver posizionato correttamente la caraffa sulla piastra.</li><li>• Assicuratevi che la piastra e la caraffa siano pulite.</li><li>• Vi consigliamo di preparare più di tre tazze di caffè per raggiungere la giusta temperatura.</li><li>• Vi consigliamo di utilizzare tazze sottili perché assorbono meno calore rispetto a quelle spesse.</li><li>• Non utilizzate latte freddo preso direttamente dal frigo.</li><li>• Se la vostra macchina per caffè è dotata di una caraffa isolante, preriscaldate la caraffa con acqua corrente calda prima di preparare il caffè.</li></ul>
La macchina ha prodotto meno caffè del previsto.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assicuratevi di aver posizionato correttamente la caraffa sulla piastra. Se la caraffa non è posizionata correttamente sulla piastra, la funzione antigoccia impedisce al caffè di fuoriuscire dal filtro.</li></ul>
Durante l'erogazione, il caffè trabocca dal filtro.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificate di aver posizionato correttamente il filtro nell'apparecchio. Se il filtro non è posizionato correttamente, il sistema antigoccia non funziona e questo può causare la fuoriuscita del caffè dal filtro.</li><li>• Se rimuovete la caraffa dall'apparecchio per oltre 20 secondi durante l'erogazione, il caffè inizia a traboccare dal filtro.</li></ul>

## Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips. Registreer uw product op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

## Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees deze belangrijke informatie zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de informatie om de aanwijzingen later opnieuw te kunnen raadplegen.

### Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

### Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips erkend servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat en zij de gevaren van het gebruik begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen alleen door kinderen worden uitgevoerd die ouder zijn dan 8 en alleen onder toezicht. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar oud.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat.
- Gebruik dit apparaat alleen voor het beoogde doel, om eventuele gevaren of verwondingen te voorkomen.

### Let op

- Spoel het apparaat altijd met vers water voordat u het voor het eerst gebruikt.
- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Plaats het apparaat tijdens gebruik niet in een kast.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen en als er tijdens het koffiezetten problemen optreden.
- Reinig het apparaat altijd nadat dit is afgekoeld.
- De filterhouder, het onderste deel van het apparaat, de warmhoudplaat en de kan met koffie zijn heet tijdens het koffiezetten en tot u het apparaat uitschakelt.
- Plaats de kan niet op het fornuis of in de magnetron om de koffie opnieuw op te warmen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals: in boerderijen; in Bed & Breakfast-achtige omgevingen; in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen; door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodaties.
- Breng het apparaat altijd naar een door Philips geautoriseerd servicecentrum voor onderzoek of reparatie. Open het apparaat niet of probeer het apparaat niet zelf te repareren.
- Na gebruik blijft het oppervlak van het verwarmingselement nog enige tijd warm.
- Tenzij anders aangegeven is al het verpakkingsmateriaal in de doos gemaakt van gerecycled papier. Zie de PAP-markering op de doos.
- Misschien hoort u een klikkend geluid aan het begin en het einde van de koffiezetcyclus. Dit is volkomen normaal. Het wordt veroorzaakt door het openen en sluiten van de klep waarmee de stroom van heet water in de trechter wordt geregeld.

## 46 Nederlands

### Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle toepasselijke richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

### Apparaatoverzicht (fig. 1)

- |                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| 1 Binnenfilter       | 6 Aan/uitknop               |
| 2 Buitenfilterhouder | 7 Stekker                   |
| 3 Deksel voor de kan | 8 Waterreservoir            |
| 4 Glazen kan         | 9 Deksel van waterreservoir |
| 5 Warmhoudplaat      |                             |

### Vóór het eerste gebruik

**Opmerking: Plaats geen papieren filterzakje met gemalen koffie in het binnenfilter.**

**Opmerking: Spoel het apparaat altijd met vers water voordat u het voor het eerst gebruikt.**

- 1 Maak het binnenfilter, de glazen kan schoon (fig. 2).
- 2 Verwijder het deksel van het waterreservoir (fig. 3).
- 3 Vul het waterreservoir met water tot aan de MAX-aanduiding (fig. 4).
- 4 Plaats de het deksel van het waterreservoir weer op het waterreservoir (fig. 5).
- 5 Plaats de glazen kan op de warmhoudplaat (fig. 6).
- 6 Steek de stekker in het stopcontact (fig. 7).
- 7 Druk op de aan-uitknop op het apparaat, het lampje in de aan-uitknop gaat branden (fig. 8).

**Waarschuwing: Het waterreservoir, de filterhouder, de warmhoudplaat en de glazen kan met koffie zijn heet tijdens het koffiezetten en tot u het apparaat uitschakelt.**

- 8 Laat het apparaat werken totdat het waterreservoir leeg is (fig. 9).

**Opmerking: Na het bereiden kan er een kleine hoeveelheid water achterblijven in het waterreservoir. Dit is normaal en veilig op onze voor voedsel goedgekeurde plaat van roestvrij staal.**

- 9 Druk op de aan/uit-knop om het apparaat uit te schakelen.
- 10 Leeg de glazen kan (fig. 10).

### Koffiezetten

- 1 Verwijder het deksel van het waterreservoir (fig. 3).
- 2 Vul het waterreservoir met de vereiste hoeveelheid vers, koud water (fig. 4).

**Opmerking: Overschrijd nooit de aangegeven maximumhoeveelheid.**

- 3 Plaats de het deksel van het waterreservoir weer op het waterreservoir (fig. 5).
- 4 Open het filter (fig. 11).
- 5 Neem een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) en vouw de randen naar binnen om scheuren en dichtklappen te voorkomen (fig. 12).
- 6 Plaats het papieren filterzakje in het filter (fig. 13).
- 7 Schep gemalen koffie in het papieren filterzakje (fig. 14).

**Opmerking: Gebruik snelfilterkoffie. Maakt u de koffie zelf, maal deze dan niet zo fijn dat het maaisel bijna poederachtig wordt.**

- 8 Sluit het deksel van het filter (fig. 15).
- 9 Plaats de glazen kan op de warmhoudplaat (fig. 6).

**OPMERKING: Na het koffiezetten houdt de warmhoudplaat de koffie op de juiste temperatuur.**

- 10 Steek de stekker in het stopcontact (fig. 7).
- 11 Druk op de aan-uitknop op het apparaat, het lampje in de aan-uitknop gaat branden (fig. 8).

**Waarschuwing: Het waterreservoir, de filterhouder, de warmhoudplaat en de glazen kan met koffie zijn heet tijdens het koffiezetten en tot u het apparaat uitschakelt.**

12 Laat het apparaat werken totdat het waterreservoir leeg is (fig. 9).

**Opmerking: Na het bereiden kan er een kleine hoeveelheid water achterblijven in het waterreservoir. Dit is normaal en veilig op onze voor voedsel goedgekeurde plaat van roestvrij staal.**

13 Verwijder de glazen kan wanneer het koffiezetten is voltooid (fig. 16).

14 Giet de koffie in een kopje (fig. 17).

**Opmerking: 40 minuten na het warmhouden van de koffie wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld voor extra veiligheid en om energie te besparen.**

**Tip: Giet uw koffie in een thermoskan als u wilt dat deze langer warm blijft.**

## Druppelstopfunctie

Dankzij de druppelstopfunctie kunt u de kan uit de koffiezetter verwijderen voor het koffiezetten beëindigd is. Wanneer u de kan verwijdert, zorgt de druppelstopfunctie ervoor dat er geen koffie meer in de kan stroomt.

**Opmerking: het koffiezetproces stopt niet wanneer u de kan verwijdert. Als u de kan niet binnen 20 seconden terugzet in het apparaat, loopt het filter over.**

## Reinigen

**Let op: Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.**

**Let op: Dompel het apparaat nooit in water.**

**Let op: reinig het apparaat altijd nadat dit is afgekoeld.**

- 1 Maak de buitenkant van de koffiezetter schoon met een vochtige doek (fig. 18).
- 2 Maak het binnenfilter en de koffiekant schoon met warm water en wat afwasmiddel.
- 3 Veeg het waterreservoir af met een schone en zachte doek nadat het apparaat is afgekoeld.

**Let op: Regelmatig ontkalken zorgt dat de binnenkant van het waterreservoir schoon blijft.**

## Ontkalken

Ontkalk de koffiezetter wanneer het apparaat buitensporig veel stoom produceert of wanneer het koffiezetten langer duurt. Het is raadzaam om iedere twee maanden te ontkalken. Gebruik alleen blanke azijn om te ontkalken; andere producten kunnen het apparaat beschadigen.

**Waarschuwing: Gebruik nooit azijn met een azijnzuurpercentage van 8% of hoger, natuurazijn, een ontkalker op poederbasis of een ontkalker in tabletvorm om het apparaat te ontkalken, omdat dit schade kan veroorzaken.**

- 1 Vul het waterreservoir tot de MAX-aanduiding met blanke azijn (4% azijnzuur) (fig. 19).
- 2 Open het filter (fig. 11).
- 3 Neem een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) en vouw de randen naar binnen om scheuren en dichtklappen te voorkomen (fig. 12).
- 4 Plaats het papieren filterzakje in het filter (fig. 13).
- 5 Steek de stekker in het stopcontact (fig. 7).
- 6 Druk op de aan-uitknop op het apparaat, het lampje in de aan-uitknop gaat branden (fig. 8).

**Waarschuwing: Het waterreservoir, de filterhouder, de warmhoudplaat en de glazen kan met koffie zijn heet tijdens het koffiezetten en tot u het apparaat uitschakelt.**

7 Laat het apparaat werken totdat het waterreservoir leeg is (fig. 9).

## 48 Nederlands

**Opmerking:** Na het bereiden kan er een kleine hoeveelheid water achterblijven in het waterreservoir. Dit is normaal en veilig op onze voor voedsel goedgekeurde plaat van roestvrij staal.

- 8 Maak de glazen kan leeg en verwijder het filterzakje met de kalkresten (fig. 20).
- 9 Vul het waterreservoir met vers, koud water tot aan de MAX-aanduiding (fig. 4).
- 10 Schakel het apparaat in en laat het een koffiezetproces voltooien (fig. 9).
- 11 Leeg de glazen kan (fig. 10).

**Opmerking:** herhaal stap 9, 10, 11 tot het water dat uit het apparaat komt niet langer naar aziën smaakt of ruikt.

## Accessoires bestellen

Ga voor accessoires of reserveonderdelen naar [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) of uw Philips-dealer. U kunt ook contact opnemen met het Philips Consumer Care Centrum in uw land (zie de meegeleverde internationale garantieverklaring voor contactgegevens).

## Garantie en ondersteuning

Hebt u informatie of ondersteuning nodig, ga dan naar [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) of lees de internationale garantieverklaring.

## Recyclen

- Dit symbool betekent dat dit product niet samen met het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU) (fig. 21).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Als u oude producten correct verwijdert, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

## Problemen oplossen

In dit hoofdstuk worden in het kort de meest voorkomende problemen behandeld die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u het probleem niet kunt oplossen met behulp van de onderstaande informatie, gaat u naar [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) voor een lijst met veelgestelde vragen of neemt u contact op met het Consumer Care Center in uw land.

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.</li><li>• Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning.</li><li>• Vul het waterreservoir met water.</li></ul>
Er lekt water uit het apparaat.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vul het waterreservoir nooit tot boven het MAX-niveau.</li></ul>
Het koffiezetten duurt lang.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ontkalk het apparaat.</li></ul>
Het apparaat produceert veel lawaai of stoom tijdens het zetproces.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of het apparaat verstopt is door kalkaanslag. Ontkalk zo nodig het apparaat.</li></ul>
Er zit koffiedik in de kan.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Doe niet te veel gemalen koffie in het filter.</li><li>• Plaats de kan met de schenktuit richting het apparaat (niet zijwaarts) op de warmhoudplaat.</li><li>• Gebruik het juiste formaat filterzakje (type 1x4 of nr. 4).</li><li>• Controleer of het filterzakje niet is gescheurd.</li></ul>

Probleem	Oplossing
De koffie is te slap.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gebruik de juiste verhouding tussen koffie en water.</li><li>• Controleer of het filterzakje niet naar binnen is geklapt.</li><li>• Gebruik het juiste formaat filterzakje (type 1x4 of nr. 4).</li><li>• Controleer of er geen water in de kan zit voordat u gaat koffiezetten.</li></ul>
De koffie smaakt niet lekker.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Laat de kan niet te lang op de warmhoudplaat staan, zeker niet als er nog maar weinig koffie inzit.</li></ul>
De koffie is niet heet genoeg.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of de kan goed op de warmhoudplaat is geplaatst.</li><li>• Controleer of de warmhoudplaat en de kan schoon zijn.</li><li>• We raden u aan meer dan drie koppen koffie te zetten om ervoor te zorgen dat de koffie de juiste temperatuur heeft.</li><li>• We raden u aan om dunwandige kopjes te gebruiken in plaats van dikwandige, omdat deze de hitte van de koffie minder absorberen dan dikwandige kopjes.</li><li>• Gebruik geen koude melk die direct uit de koelkast komt.</li><li>• Als uw koffiezetapparaat een thermische kan heeft, verwarm deze dan met heet kraanwater voordat u koffie gaat zetten.</li></ul>
Er zit minder koffie in de kan dan verwacht.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plaats de kan op de juiste manier op de warmhoudplaat. Als de kan niet goed op de warmhoudplaat is geplaatst, zorgt de druppelstopfunctie ervoor dat er geen koffie uit de filterhouder stroomt.</li></ul>
Het filter loopt over tijdens het koffiezetten.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of u het filter goed in het apparaat hebt geplaatst. Als het filter niet correct is geplaatst, werkt de druppelstop niet. Hierdoor kan het filter overlopen.</li><li>• Als u tijdens het koffiezetten de kan langer dan 20 seconden uit het apparaat neemt, loopt het filter over.</li></ul>

## Innledning

Gratulerer med kjøpet ditt og velkommen til Philips! Registrer produktet på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) for å få fullt utbytte av støtten som Philips tilbyr.

## Viktig sikkerhetsinformasjon

Les denne viktige informasjonen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

### Fare

- Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske.

### Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet stemmer overens med nettspenningen.
- Koble apparatet til en jordet stikkontakt.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, ledningen eller selve apparatet er ødelagt.
- Hvis ledningen er ødelagt, må du enten få den skiftet ut av Philips, på et servicesenter som er godkjent av Philips, eller av annet kvalifisert personell, slik at du unngår farlige situasjoner.
- Apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, og personer som mangler erfaring og kunnskap. Dette forutsetter imidlertid at bruken skjer under tilsyn, eller at brukeren forstår risikoene og har fått opplæring i trygg bruk av apparatet. Barn skal ikke rengjøre eller vedlikeholde apparatet med mindre de er over 8 år og får veiledning. Hold apparatet og ledningen utenfor rekkevidden til barn under 8 år.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bordet eller benken der apparatet står.
- Bruk kun dette produktet til det tiltenkte formål, for å unngå potensiell fare eller skade.

### Forsiktig

- Skyll alltid apparatet med rent vann før første gangs bruk.
- Ikke plasser apparatet på en varm overflate, og pass på at ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Ikke sett apparatet i et skap når det er i bruk.
- Koble fra apparatet før du rengjør det, og hvis det oppstår problemer under traktingen.
- Rengjør alltid apparatet etter at apparatet har kjølt seg ned.
- Under traktingen og til du slår av apparatet, er filterholderen, den nedre delen av apparatet, varmeplaten og kannen fylt med kaffe varme.
- Ikke sett kannen på en stekeovn eller i en mikrobølgeovn hvis du vil varme opp kaffen igjen.
- Dette apparatet er ment å skulle brukes hjemme og på for eksempel gårder, overnattingssteder, personalkjøkken i butikker, kontorer og i andre jobbmiljøer, samt av kunder på hoteller, moteller og andre typer bomiljøer.
- Ta alltid med apparatet til et autorisert Philips-servicesenter for undersøkelse eller reparasjon. Ikke åpne apparatet, eller forsøk å reparere apparatet på egen hånd.
- Overflaten på varmeelementet kan fortsatt være varm etter bruk.
- Alt pakningsmateriale i esken er laget av resirkulert papir, med mindre annet er oppgitt. Se PAP-merket på esken.
- Du kan høre et klikk i begynnelsen og slutten av bryggeprosessen. Dette er helt normal og skjer fordi ventilen åpnes eller lukkes for å kontrollere utløpet for det kokte vannet eller stoppe det i trakten.

## Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle aktuelle standarder og forskrifter for eksponering for elektromagnetiske felt.



## Oversikt over enheten (Fig. 1)

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1 Indre filter      | 6 På/av-knapp       |
| 2 Ytre filterholder | 7 Støpsel           |
| 3 Lokket til kolben | 8 Vanntank          |
| 4 Glasskolbe        | 9 Løkk til vanntank |
| 5 Varmeplate        |                     |

## Før bruk første gang

**Merk:** Ikke legg i et papirfilter med malt kaffe i det indre filteret.

**Merk:** Skyll alltid apparatet med rent vann før første gangs bruk.

- 1 Rengjør det indre filteret, glasskolben (Fig. 2).
- 2 Ta av lokket på vanntanken (Fig. 3).
- 3 Fyll vanntanken opp til MAX-merket (Fig. 4).
- 4 Sett lokket tilbake på vanntanken (Fig. 5).
- 5 Sett glasskolben på varmeplaten (Fig. 6).
- 6 Sett støpselet i stikkontakten (Fig. 7).
- 7 Trykk på på/av-knappen for å slå trakteren på, lyset på på/av-knappen tennes (Fig. 8).

**Advarsel:** Under traktingen og til du slår av apparatet, er vanntanken, filterholderen, varmeplaten og glasskolben som fylles med kaffe varme.

- 8 La apparatet kjøre til vanntanken er tom (Fig. 9).

**Merk:** Etter brygging kan det hende en liten mengde med vann er igjen i vanntanken. Dette er normalt og trygt på vår plate i rustfrie stål med matstandard.

- 9 Trykk på på/av-knappen for å slå av apparatet.
- 10 Tøm glasskolben (Fig. 10).

## Kaffe brygging

- 1 Ta av lokket på vanntanken (Fig. 3).
- 2 Fyll vannbeholderen med nødvendig mengde med kaldt vann (Fig. 4).

**Merk:** Ikke overskrid maksimal kapasitet.

- 3 Sett lokket tilbake på vanntanken (Fig. 5).
- 4 Åpne filteret (Fig. 11).
- 5 Ta et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4), og brett kantene på det for å forhindre rifter og folder (Fig. 12).
- 6 Plasser papirfilteret i filteret (Fig. 13).
- 7 Legg den forhåndsmalte kaffen i papirfilteret (Fig. 14).

**Merk:** Bruk filtermalt kaffe. Hvis du maler kaffen selv, må du passe på at du ikke maler den for fint slik at den ligner på pulver.

- 8 Lukk deretter filteret (Fig. 15).
- 9 Sett glasskolben på varmeplaten (Fig. 6).

**MERK:** Når traktingen er ferdig, vil varmeplaten holde kaffen ved riktig temperatur.

- 10 Sett støpselet i stikkontakten (Fig. 7).
- 11 Trykk på på/av-knappen for å slå trakteren på, lyset på på/av-knappen tennes (Fig. 8).

**Advarsel:** Under traktingen og til du slår av apparatet, er vanntanken, filterholderen, varmeplaten og glasskolben som fylles med kaffe varme.

- 12 La apparatet kjøre til vanntanken er tom (Fig. 9).

## 52 Norsk

**Merk:** Etter brygging kan det hende en liten mengde med vann er igjen i vanntanken. Dette er normalt og trygt på vår plate i rustfrie stål med matstandard.

13 Fjern glasskannen når bryggingen er fullført (Fig. 16).

14 Hell kaffen i en kopp (Fig. 17).

**Merk:** 40 minutter etter trakteren har holdt seg varm for kaffen, vil den automatisk slå seg av for ekstra sikkerhet og for å spare energi.

**Tips:** Hvis du vil at kaffen skal holde seg varm lenger, kan du helle den over i en termokanne.

## Dryppstoppfunksjon

Dryppstoppfunksjonen gjør at du kan fjerne kannen fra kaffetrakteren før trakteprosessen er ferdig. Når du fjerner kannen, sørger dryppstoppfunksjonen for at det ikke renner kaffen inn i kannen.

**Merk:** Bryggeprosessen stopper ikke når du fjerner kannen. Hvis du ikke setter kannen tilbake på varmeplaten innen 20 sekunder, vil filteret renne over.

## Rengjøring

**Forsiktig:** Trekk alltid ut støpselet før du begynner å rengjøre apparatet.

**Forsiktig:** Apparatet må aldri senkes ned i vann.

**Forsiktig:** Rengjør alltid apparatet etter at apparatet har kjølt seg ned.

1 Rengjør utsiden av kaffetrakteren med en fuktig klut (Fig. 18).

2 Rengjør det indre filteret og kaffekolben i varmt vann med litt oppvaskmiddel.

3 Tørk vanntanken med en ren og myk klut etter at apparatet har kjølt seg ned.

**Forsiktig:** Regelmessig avkalking holder innsiden av vanntanken ren.

## Avkalkning

Hvis du ser at det kommer mye damp eller traktetiden øker, bør kaffetrakteren avkalkes. Det anbefales at kaffetrakteren avkalkes annenhver måned. Bruk kun hvit eddik til avkalkingen, da andre produkter kan skade apparatet.

**Advarsel:** Bruk aldri hvit eddik med 8 % syre eller mer, naturlig eddik, avkalkingspulver eller avkalkingstabletter til avkalkning av apparatet. Dette kan føre til skader.

1 Fyll vanntanken opp til MAX-merket med hvit eddik (4 % eddiksyre) (Fig. 19).

2 Åpne filteret (Fig. 11).

3 Ta et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4), og brett kantene på det for å forhindre rifter og folder (Fig. 12).

4 Plasser papirfilteret i filteret (Fig. 13).

5 Sett støpselet i stikkontakten (Fig. 7).

6 Trykk på på/av-knappen for å slå trakteren på, lyset på på/av-knappen tennes (Fig. 8).

**Advarsel:** Under traktningen og til du slår av apparatet, er vanntanken, filterholderen, varmeplaten og glasskolben som fylles med kaffe varme.

7 La apparatet kjøre til vanntanken er tom (Fig. 9).

**Merk:** Etter brygging kan det hende en liten mengde med vann er igjen i vanntanken. Dette er normalt og trygt på vår plate i rustfrie stål med matstandard.

8 Tøm glasskolben og ta ut papirfilteret eller det permanente filteret med kalkrestene (Fig. 20).

9 Fyll vanntanken med friskt, kaldt vann opp til det avmerkede MAX-nivået. (Fig. 4).

10 Slå på apparatet og la det gjennomføre én bryggeprosess (Fig. 9).

11 Tøm glasskolben (Fig. 10).

**Merk:** gjenta trinn 9, 10, 11 til vannet som kommer ut av apparatet, ikke lenger smaker eller lukter eddik.

## Bestille tilbehør

For å kjøpe tilbehør eller reservedeler, gå til [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) eller gå til din Philips-forhandler. Du kan også kontakte Philips' forbrukerstøtte i landet der du bor (se den internasjonale garantibrosjyren for kontaktinformasjon).

## Garanti og støtte

Gå til [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) eller se det internasjonale garantiheftet for mer informasjon eller støtte.

## Resirkulering

- Dette symbolet betyr at dette produktet ikke skal kastes i vanlig husholdningsavfall (2012/19/EU) (Fig. 21).
- Pass på å overholde nasjonale regler og forskrifter for avhending av elektriske og elektroniske produkter. Riktig avfallshåndtering bidrar til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

## Feilsøking

I dette kapitlet oppsummeres de vanligste problemene som kan oppstå med apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjelp av informasjonen nedenfor, kan du gå til [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan kontakte forbrukerstøtten i landet der du bor.

Problem	Løsning
Apparatet virker ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koble til og slå på apparatet.</li> <li>• Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.</li> <li>• Fyll vannbeholderen med vann.</li> </ul>
Det lekker vann fra apparatet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikke fyll vannbeholderen over MAX-nivå.</li> </ul>
Apparatet bruker lang tid på å trakte kaffen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avkalk apparatet.</li> </ul>
Apparatet lager mye lyd og det kommer ut damp under traktingen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at apparatet ikke er blokkert av kalkbelegg. Avkalk apparatet ved behov.</li> </ul>
Det kommer kaffegrut i kolben.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikke ha for mye malt kaffe i filteret.</li> <li>• Sørg for å sette kolben på varmeplaten med tuten inn mot apparatet (dvs. at den ikke skal peke til siden).</li> <li>• Bruk papirfilter i riktig størrelse (type 1x4 eller nr. 4).</li> <li>• Kontroller at papirfilteret ikke er revet.</li> </ul>
Kaffen er for svak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bruk riktig mengde kaffe og vann.</li> <li>• Kontroller at papirfilteret ikke kollapser.</li> <li>• Bruk papirfilter i riktig størrelse (type 1x4 eller nr. 4).</li> <li>• Sørg for at det ikke er vann i kolben før du starter bryggingen.</li> </ul>
Kaffen smaker ikke godt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikke la kolben med kaffe stå på varmeplaten for lenge, særlig hvis den inneholder lite kaffe.</li> </ul>

Problem	Løsning
Kaffen er ikke varm nok.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller at kolben er korrekt plassert på varmeplaten.</li><li>• Kontroller at varmeplaten og kolben er rene.</li><li>• Vi anbefaler at du trakter mer enn tre kopper kaffe om gangen for å sikre at kaffen får riktig temperatur.</li><li>• Vi anbefaler at du bruker tynne kopper – de absorberer nemlig mindre varme fra kaffen enn tykke kopper.</li><li>• Ikke bruk kald melk som kommer rett fra kjøleskapet.</li><li>• Hvis kaffetrakteren har en termokanne, bør du forvarme den med varmt vann fra springen før du begynner å trakte kaffe.</li></ul>
Det er mindre kaffe i kannen enn forventet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pass på at du plasserer kolben ordentlig på varmeplaten. Hvis kolben ikke er riktig plassert på varmeplaten, kan dryppstoppfunksjonen hindre at kaffen renner ut av filteret.</li></ul>
Filteret renner over mens apparatet trakter kaffe.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller at du plasserte filteret ordentlig i apparatet. Hvis filteret ikke er i korrekt posisjon, fungerer ikke dryppstoppfunksjonen, noe som kan føre til at filteret flyter over.</li><li>• Hvis du fjerner kannen fra apparatet i mer enn 20 sekunder i løpet av traktingen, vil filteret renne over.</li></ul>

## Introdução

Parabéns pela sua aquisição e seja bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade do suporte que a Philips oferece, registre o produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Informações de segurança importantes

Leia atentamente estas informações importantes antes de utilizar o aparelho e guarde-as para uma consulta futura.

### Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.

### Advertência

- Verifique se a tensão indicada no aparelho corresponde à tensão da rede elétrica local antes de ligar o aparelho.
- Ligue o aparelho a uma tomada elétrica com ligação à terra.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo de alimentação elétrica ou o próprio aparelho estiver danificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado, para evitar situações de perigo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou lhes sejam fornecidas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não deixe que o cabo de alimentação fique pendurado na extremidade da mesa ou da bancada onde o aparelho está colocado.
- Utilize este aparelho apenas para o fim a que se destina, para evitar possíveis perigos ou lesões.

### Atenção

- Lave sempre o aparelho com água limpa antes da primeira utilização.
- Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente e não deixe que o cabo de alimentação entre em contacto com superfícies quentes.
- Não coloque o aparelho num armário quando estiver em utilização.
- Desligue o aparelho da tomada elétrica antes de o limpar e se ocorrerem problemas durante a preparação do café.
- Limpe sempre o aparelho após este arrefecer.
- Durante a preparação do café e até desligar o aparelho, o suporte do filtro, a parte inferior do aparelho, a placa de aquecimento e o jarro cheio de café estão quentes.
- Não coloque o jarro num fogão ou num micro-ondas para aquecer novamente o café.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e aplicações semelhantes, como quintas, ambientes tipo "alojamento e pequeno-almoço", copas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, e por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais.
- Leve sempre o aparelho a um centro de assistência autorizado pela Philips para verificação ou reparação. Não abra nem tente reparar o aparelho sozinho.
- A superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização.
- Salvo indicação em contrário, todo o material da embalagem é feito de papel reciclado. Consulte a marca PAP na embalagem.

## 56 Português

- Pode ouvir o som de um clique no início e no fim do ciclo de preparação. Isto é completamente normal e deve-se ao facto de a válvula abrir ou fechar completamente para controlar o escoamento ou a paragem da água acabada de ferver no funil.

### Campos eletromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

### Descrição geral do aparelho (Fig. 1)

- |                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1 Filtro interior            | 6 Botão ligar/desligar      |
| 2 Suporte do filtro exterior | 7 Ficha de alimentação      |
| 3 Tampa do jarro             | 8 Depósito de água          |
| 4 Jarro de vidro             | 9 Tampa do depósito de água |
| 5 Placa de aquecimento       |                             |

### Antes da primeira utilização

**Nota: não coloque um filtro de papel com café moído no filtro interior.**

**Nota: lave sempre o aparelho com água limpa antes da primeira utilização.**

- 1 Lave o filtro interior e o jarro de vidro (Fig. 2).
- 2 Retire a tampa do depósito de água (Fig. 3).
- 3 Encha o depósito de água até à indicação MAX (Fig. 4).
- 4 Coloque novamente a tampa no depósito de água (Fig. 5).
- 5 Coloque o jarro de vidro sobre a placa de aquecimento (Fig. 6).
- 6 Introduza a ficha na tomada elétrica (Fig. 7).
- 7 Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho. A luz no botão ligar/desligar acende-se (Fig. 8).

**Advertência: durante a preparação do café e até desligar o aparelho, o depósito de água, o suporte do filtro, a placa de aquecimento e o jarro de vidro cheio de café estão quentes.**

- 8 Deixe o aparelho funcionar até o depósito de água ficar vazio (Fig. 9).

**Nota: Após a preparação, pode permanecer uma pequena quantidade de água no depósito. Tal é normal e seguro no nosso prato em aço inoxidável para uso alimentar.**

- 9 Prima o botão ligar/desligar para desligar o aparelho.
- 10 Esvazie o jarro de vidro (Fig. 10).

### Preparar café

- 1 Retire a tampa do depósito de água (Fig. 3).
- 2 Encha o depósito de água com a quantidade necessária de água limpa e fria (Fig. 4).

**Nota: não exceda a capacidade máxima.**

- 3 Coloque novamente a tampa no depósito de água (Fig. 5).
- 4 Abra o filtro (Fig. 11).
- 5 Segure num filtro de papel (tipo 1 x 4 ou n.º 4) e dobre os rebordos selados para evitar que o filtro se rasgue ou se dobre (Fig. 12).
- 6 Coloque o filtro de papel no filtro (Fig. 13).
- 7 Coloque café moído no filtro de papel (Fig. 14).

**Nota: utilize café de moagem fina para filtro. Se o próprio utilizador moer o café, este não deve ficar quase em pó.**

- 8 Feche o filtro (Fig. 15).
- 9 Coloque o jarro de vidro sobre a placa de aquecimento (Fig. 6).

**NOTA:** após a preparação, a placa de aquecimento mantém o café à temperatura adequada.

**10** Introduza a ficha na tomada elétrica (Fig. 7).

**11** Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho. A luz no botão ligar/desligar acende-se (Fig. 8).

**Advertência:** durante a preparação do café e até desligar o aparelho, o depósito de água, o suporte do filtro, a placa de aquecimento e o jarro de vidro cheio de café estão quentes.

**12** Deixe o aparelho funcionar até o depósito de água ficar vazio (Fig. 9).

**Nota:** Após a preparação, pode permanecer uma pequena quantidade de água no depósito. Tal é normal e seguro no nosso prato em aço inoxidável para uso alimentar.

**13** Retire o jarro de vidro quando a preparação estiver concluída (Fig. 16).

**14** Verta o café para uma chávena (Fig. 17).

**Nota:** o aparelho desliga-se automaticamente 40 minutos após a manutenção de calor do café para uma maior segurança e para poupar energia.

**Sugestão:** se pretender que o café permaneça quente durante mais tempo, verta-o para um jarro térmico.

## Função antipingos

A função antipingos permite-lhe retirar o jarro da máquina de café antes da conclusão do processo de preparação. Quando retira o jarro, a função antipingos interrompe o fluxo de café para o jarro.

**Nota:** o processo de preparação não é interrompido quando retira o jarro. Se não colocar novamente o jarro no aparelho no espaço de 20 segundos, o filtro irá transbordar.

## Limpeza

**Atenção:** desligue sempre o aparelho da tomada elétrica antes de o limpar.

**Atenção:** nunca mergulhe o aparelho em água.

**Atenção:** Limpe sempre o aparelho após este arrefecer.

**1** Limpe a parte exterior da máquina de café com um pano húmido (Fig. 18).

**2** Lave o filtro interior e o jarro do café com água quente e um pouco de detergente da loiça.

**3** Limpe o depósito de água com pano macio e limpo após o arrefecimento do aparelho.

**Atenção:** uma descalcificação regular mantém o interior do depósito de água limpo.

## Descalcificação

Descalcifique a máquina de café quando notar formação excessiva de vapor ou quando o tempo de preparação aumentar. É aconselhável descalcificar a máquina de café a cada dois meses. Utilize apenas vinagre branco para a descalcificação, uma vez que outros produtos poderão causar danos no aparelho.

**Advertência:** nunca utilize vinagre com um teor de ácido acético de 8% ou superior, vinagre natural e anticalcários em pó ou em pastilhas para descalcificar o aparelho, uma vez que isso poderá causar danos.

**1** Encha o depósito de água até à indicação MAX com vinagre branco (4% de ácido acético) (Fig. 19).

**2** Abra o filtro (Fig. 11).

**3** Segure num filtro de papel (tipo 1 x 4 ou n.º 4) e dobre os rebordos selados para evitar que o filtro se rasgue ou se dobre (Fig. 12).

**4** Coloque o filtro de papel no filtro (Fig. 13).

**5** Introduza a ficha na tomada elétrica (Fig. 7).

**6** Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho. A luz no botão ligar/desligar acende-se (Fig. 8).

**Advertência:** durante a preparação do café e até desligar o aparelho, o depósito de água, o suporte do filtro, a placa de aquecimento e o jarro de vidro cheio de café estão quentes.

## 58 Português

7 Deixe o aparelho funcionar até o depósito de água ficar vazio (Fig. 9).

**Nota: Após a preparação, pode permanecer uma pequena quantidade de água no depósito. Tal é normal e seguro no nosso prato em aço inoxidável para uso alimentar.**

8 Esvazie o jarro de vidro e retire o filtro de papel com os resíduos de calcário (Fig. 20).

9 Encha o depósito com água limpa e fria até à indicação MAX (Fig. 4).

10 Ligue o aparelho e deixe-o concluir o processo de preparação (Fig. 9).

11 Esvazie o jarro (Fig. 10).

**Nota: repita os passos 9, 10 e 11 até a água que sai do aparelho não apresentar um sabor ou odor a vinagre.**

## Encomendar acessórios

Para comprar acessórios ou peças sobresselentes, visite [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) ou dirija-se ao seu revendedor Philips. Também pode contactar o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (consulte os detalhes de contacto no folheto da garantia internacional).

## Garantia e suporte

Se precisar de informações ou suporte, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou leia o folheto da garantia internacional.

## Reciclagem

- Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (Diretiva 2012/19/UE) (Fig. 21).
- Cumpra as regras do seu país relativas à recolha seletiva de produtos elétricos e eletrónicos. Uma eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o ambiente e a saúde humana.

## Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que poderá ter com o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Solução
O aparelho não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Introduza a ficha na tomada elétrica e ligue o aparelho.</li><li>• Certifique-se de que a tensão indicada no aparelho corresponde à tensão da rede elétrica local.</li><li>• Encha o depósito com água.</li></ul>
O aparelho apresenta fugas de água.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não encha o depósito de água acima do nível MAX.</li></ul>
O aparelho demora muito tempo a preparar o café.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Descalcifique o aparelho.</li></ul>
O aparelho produz muito ruído e vapor durante o processo de preparação.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que não existe calcário a bloquear o aparelho. Se necessário, descalcifique o aparelho.</li></ul>
O jarro apresenta borras de café.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não coloque demasiado café moído no filtro.</li><li>• Certifique-se de que coloca o jarro na placa de aquecimento com o bico voltado para o aparelho (ou seja, não deve estar voltado para os lados).</li><li>• Utilize o filtro de papel com o tamanho correto (tipo 1 x 4 ou n.º 4).</li><li>• Certifique-se de que o filtro de papel não está rasgado.</li></ul>



Problema	Solução
O café fica muito fraco.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilize a proporção adequada de café e água.</li><li>• Certifique-se de que o filtro de papel não cai.</li><li>• Utilize o filtro de papel com o tamanho correto (tipo 1 x 4 ou n.º 4).</li><li>• Certifique-se de que o jarro não tem água antes de começar a preparar o café.</li></ul>
O café não sabe bem.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não deixe o jarro com café sobre a placa de aquecimento durante muito tempo, sobretudo se contiver apenas uma pequena quantidade de café.</li></ul>
O café não está bem quente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o jarro está devidamente colocado sobre a placa de aquecimento.</li><li>• Certifique-se de que a placa de aquecimento e o jarro estão limpos.</li><li>• É aconselhável preparar mais do que três chávenas de café para garantir que o café está à temperatura adequada.</li><li>• É aconselhável utilizar chávenas finas, uma vez que absorvem menos calor do café do que chávenas grossas.</li><li>• Não utilize leite frio retirado diretamente do frigorífico.</li><li>• Se a sua máquina de café tiver um jarro térmico, pré-aqueça-o com água quente da torneira antes de começar a preparar café.</li></ul>
Há menos café no jarro do que o previsto.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que coloca devidamente o jarro sobre a placa de aquecimento. Se o jarro não estiver devidamente colocado sobre a placa de aquecimento, o sistema antipingos irá impedir que o café seja escoado pelo filtro.</li></ul>
O filtro transborda enquanto o aparelho está a preparar café.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se colocou o filtro corretamente no aparelho. Se o filtro não estiver na posição correta, o sistema antipingos não irá funcionar, o que poderá fazer com que o filtro transborde.</li><li>• Se retirar o jarro do aparelho durante mais de 20 segundos no decurso da preparação, o filtro irá começar a transbordar.</li></ul>

# Inledning

Grattis till ditt inköp och välkommen till Philips! Få ut mesta möjliga av Philips support genom att registrera din produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Viktig säkerhetsinformation

Läs den här viktiga informationen noggrant innan du använder apparaten och spara sedan informationen för framtida bruk.

### Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.

### Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Anslut apparaten till ett jordat vägguttag.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller själva apparaten är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, något av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år eller äldre och av personer med olika funktionsnedsättningar eller som inte har kunskap om hur apparaten används, så länge de övervakas och får instruktioner angående säker användning och förstår riskerna som medföljer. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över åtta år och övervakas av en vuxen person. Se till att apparaten och dess sladd är utom räckhåll för barn under 8 år.
- Barn ska inte leka med apparaten.
- Se till att nätsladden inte hänger över kanten på bordet eller arbetsbänken där apparaten står.
- Använd endast apparaten för avsett ändamål för att undvika potentiell fara eller skada.

### Försiktighet

- Skölj alltid apparaten med rent vatten före första användningen.
- Placera inte apparaten på en varm yta och låt inte nätsladden komma i kontakt med varma ytor.
- Placera inte apparaten i ett skåp medan den används.
- Dra ur nätsladden innan du rengör apparaten och om problem uppstår när du brygger.
- Rengör alltid apparaten efter att den har svalnat.
- När du brygger kaffe och till dess att du stänger av apparaten är filterhållaren, apparatens nederdel, värmeplattan och den kaffefyllda kannan varma.
- Ställ inte kannan på en spis eller i en mikrovågsugn för att värma upp kaffet.
- Den här apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande miljöer, som till exempel bondgårdar, bed and breakfast-miljöer, personalkök i affärer, på kontor och i andra arbetsmiljöer, av gäster på hotell, motell och andra typer av boendemiljöer.
- Lämna alltid in apparaten till ett serviceombud auktoriserat av Philips för undersökning och reparation. Försök inte öppna eller reparera apparaten själv.
- Värmeelementets yta är föremål för restvärme efter användning.
- Om inget annat anges är allt förpackningsmaterial i kartongen tillverkat av återvunnet papper, se PAP-markeringen på kartongen.
- Du kan höra ett klickande ljud i början och slutet och bryggingscykeln. Detta är helt normalt och beror på att ventilen öppnas eller stängs för att kontrollera att det kokta vattnet rinner ut eller stannar i tratten.

### Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här Philips-produkten uppfyller alla tillämpliga standarder och regler gällande exponering för elektromagnetiska fält.

## Översikt över apparaten (fig. 1)

- |                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| 1 Innerfilter         | 6 På/av-knapp            |
| 2 Yttre filterhållare | 7 Stickkontakt           |
| 3 Lock till kannan    | 8 Vattentank             |
| 4 Glaskanna           | 9 Lock till vattentanken |
| 5 Värmeplatta         |                          |

## Före första användningen

**Obs! Sätt inte i något pappersfilter med malet kaffe i innerfiltret.**

**Obs! Skölj alltid apparaten med rent vatten före första användningen.**

- 1 Rengör innerfiltret och glaskannan (fig. 2).
- 2 Ta bort locket till vattentanken (fig. 3).
- 3 Fyll vattentanken med vatten upp till MAX-nivån (fig. 4).
- 4 Sätt tillbaka vattentankens lock på vattentanken (fig. 5).
- 5 Ställ glaskannan på värmeplattan (fig. 6).
- 6 Sätt in stickkontakten i vägguttaget (fig. 7).
- 7 Tryck på på/av-knappen för att slå på apparaten, lampan i på/av-knappen tänds (fig. 8).

**Varning! När du brygger kaffe och till dess att du stänger av apparaten är vattentanken, filterhållaren, värmeplattan och den kaffefyllda glaskannan varma.**

- 8 Låt bryggaren vara igång tills vattentanken är tom (fig. 9).

**Obs! När du har bryggt klart kan det finnas en liten mängd vatten kvar i vattentanken. Det är normalt och säkert på vår livsmedelssäkra platta i rostfritt stål.**

- 9 Stäng av apparaten genom att trycka på på/av-knappen.
- 10 Töm glaskannan (fig. 10).

## Brygga kaffe

- 1 Ta bort locket till vattentanken (fig. 3).
- 2 Fyll vattentanken med önskad mängd rent, kallt vatten (fig. 4).

**Obs! Överskrid inte MAX-nivån.**

- 3 Sätt tillbaka vattentankens lock på vattentanken (fig. 5).
- 4 Öppna filtret (fig. 11).
- 5 Ta ett pappersfilter (av typen 1x4 eller nr 4) och vik de pressade kanterna för att förhindra att det rivs sönder eller viker sig (fig. 12).
- 6 Sätt i pappersfiltret i filterhållaren (fig. 13).
- 7 Lägg malt kaffe i pappersfiltret (fig. 14).

**Obs! Använd malt bryggkaffe. Om du maler kaffet själv ska du inte mala det så mycket att det nästan blir som pulver.**

- 8 Stäng filtret (fig. 15).
- 9 Ställ glaskannan på värmeplattan (fig. 6).

**Obs! Efter bryggnin håller värmeplattan kaffet vid rätt temperatur.**

- 10 Sätt in stickkontakten i vägguttaget (fig. 7).
- 11 Tryck på på/av-knappen för att slå på apparaten, lampan i på/av-knappen tänds (fig. 8).

**Varning! När du brygger kaffe och till dess att du stänger av apparaten är vattentanken, filterhållaren, värmeplattan och den kaffefyllda glaskannan varma.**

- 12 Låt bryggaren vara igång tills vattentanken är tom (fig. 9).

## 62 Svenska

**Obs!** När du har bryggt klart kan det finnas en liten mängd vatten kvar i vattentanken. Det är normalt och säkert på vår livsmedelssäkra platta i rostfritt stål.

13 Ta bort glaskannan när bryggningen är klar (fig. 16).

14 Håll kaffet i en kopp (fig. 17).

**Obs!** 40 minuter efter att varmhållningen inletts stängs apparaten automatiskt av för extra säkerhet och för att spara energi.

**Tips!** Om du vill att ditt kaffe ska hålla sig varmt längre, håll det i en isolerad kanna.

## Droppstopp

Tack vare droppstoppfunktionen kan du ta bort kannan från kaffebryggaren innan bryggningen är klar. När du tar bort kannan avbryter droppstoppfunktionen flödet av kaffe in i kannan.

**Obs!** Bryggningen avbryts inte när du tar bort kannan. Om du inte ställer tillbaka kannan på sin plats inom 20 sekunder svämmas filterhållaren över.

## Rengöring

**Varning!** Dra alltid ur nätsladden innan du börjar rengöra apparaten.

**Varning!** Sänk aldrig ned apparaten i vatten.

**Varning!** Rengör alltid apparaten efter att den har svalnat.

1 Rengör kaffebryggarens utsida med en fuktad trasa (fig. 18).

2 Rengör innerfiltret och kaffekannan med varmt vatten och lite diskmedel.

3 Torka av vattentanken med en ren och mjuk trasa efter att apparaten har svalnat.

**Varning!** Regelbunden avkalkning håller vattentankens insida ren.

## Avkalkning

Kalka av kaffebryggaren om det kommer ut mycket ånga eller om bryggningen tar längre tid. Vi rekommenderar att du kalkar av bryggaren varannan månad. Använd enbart ättika vid avkalkningen eftersom andra produkter kan skada bryggaren.

**Varning!** Använd aldrig ättika med ättiksyra på 8 % eller mer, naturlig vinäger, avkalkningspulver eller avkalkningstabletter för att avkalna bryggaren eftersom det kan orsaka skada.

1 Fyll vattentanken med ättika (4 % ättiksyra) upp till MAX-nivån (fig. 19).

2 Öppna filtret (fig. 11).

3 Ta ett pappersfilter (av typen 1x4 eller nr 4) och vik de pressade kanterna för att förhindra att det rivs sönder eller viker sig (fig. 12).

4 Sätt i pappersfiltret i filterhållaren (fig. 13).

5 Sätt in stickkontakten i vägguttaget (fig. 7).

6 Tryck på på/av-knappen för att slå på apparaten, lampan i på/av-knappen tänds (fig. 8).

**Varning!** När du brygger kaffe och till dess att du stänger av apparaten är vattentanken, filterhållaren, värmeplattan och den kaffefyllda glaskannan varma.

7 Låt bryggaren vara igång tills vattentanken är tom (fig. 9).

**Obs!** När du har bryggt klart kan det finnas en liten mängd vatten kvar i vattentanken. Det är normalt och säkert på vår livsmedelssäkra platta i rostfritt stål.

8 Töm glaskannan och ta bort pappersfiltret med kalkresterna (fig. 20).

9 Fyll vattentanken med rent, kallt vatten upp till MAX-nivån (fig. 4).

10 Slå på apparaten och låt den slutföra en bryggning (fig. 9).

11 Töm glaskannan (fig. 10).

Obs! Upprepa steg 9, 10 och 11 tills vattnet som kommer ut ur bryggaren inte längre smakar eller luktar ättika.

## Beställa tillbehör

Du kan köpa tillbehör och reservdelar på [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) och hos din lokala Philips-återförsäljare. Du kan även kontakta Philips kundtjänst i ditt land (kontaktuppgifter hittar du i den internationella garantibroschyren).

## Garanti och support

Om du behöver information eller support kan du besöka [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) eller läsa den internationella garantibroschyren.

## Återvinning

- Den här symbolen betyder att produkten inte ska slängas bland hushållssoporna (2012/19/EU) (fig. 21).
- Följ ditt lands regler för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. En korrekt hantering bidrar till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.

## Felsökning

Det här kapitlet sammanfattar de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av informationen nedan kan du besöka [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) och läsa svaren på vanliga frågor eller kontakta kundtjänsten i ditt land.

Problem	Lösning
Apparaten fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anslut kontakten och sätt sedan på apparaten.</li> <li>• Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen.</li> <li>• Fyll vattentanken med vatten.</li> </ul>
Apparaten läcker vatten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fyll inte vattentanken över MAX-nivån.</li> </ul>
Det tar lång tid att brygga kaffe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avkalka kaffebyggaren.</li> </ul>
Kaffebyggaren avger mycket ljud och ånga under bryggningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se till att apparaten inte är igentäppt av kalk. Avkalka apparaten vid behov.</li> </ul>
Malt kaffe hamnar i kannan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lägg inte i för mycket malt kaffe i filtret.</li> <li>• Se till att sätta kannan på värmeplattan med pipen riktad in mot apparaten (dvs. inte riktad åt sidan).</li> <li>• Använd rätt filterstorlek (av typen 1x4 eller nr 4).</li> <li>• Kontrollera att pappersfiltret inte är trasigt.</li> </ul>
Kaffet är för svagt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Använd rätt mängd kaffe i förhållande till mängden vatten.</li> <li>• Kontrollera att pappersfiltret inte faller ihop.</li> <li>• Använd rätt filterstorlek (av typen 1x4 eller nr 4).</li> <li>• Se till att det inte finns något vatten i kannan innan du börjar brygga kaffe.</li> </ul>
Kaffet smakar inte bra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Undvik att lämna kannan med kaffe på värmeplattan för länge, speciellt om kannan bara innehåller en liten mängd kaffe.</li> </ul>

## 64 Svenska

Problem	Lösning
Kaffet är inte tillräckligt varmt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera att kannan har placerats ordentligt på värmeplattan.</li><li>• Kontrollera att värmeplattan och kannan är rena.</li><li>• Vi rekommenderar att du brygger fler än tre koppar kaffe för att kaffet garanterat ska uppnå rätt temperatur.</li><li>• Vi rekommenderar att du använder tunna koppar eftersom de absorberar mindre värme från kaffet än tjocka koppar.</li><li>• Använd inte kall mjölk direkt från kylskåpet.</li><li>• Om kaffebryggaren har en isolerad kanna värmer du den isolerade kannan med varmt kranvatten innan du börjar brygga kaffe.</li></ul>
Mindre kaffe än väntat hamnar i kannan.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se till att du ställer kannan ordentligt på värmeplattan. Om kannan inte placeras korrekt på värmeplattan förhindrar droppstoppet att kaffet rinner igenom filtret.</li></ul>
Filterhållaren svämmas över när apparaten brygger kaffe.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera att du har placerat filterhållaren i apparaten ordentligt. Om filterhållaren inte har placerats i rätt position fungerar inte droppstoppet, vilket kan orsaka att filterhållaren rinner över.</li><li>• Om du tar bort kannan från apparaten under mer än 20 sekunder vid bryggningen kommer filterhållaren att svämma över.</li></ul>

## מבוא

מזל טוב על הרכישה וברוכים הבאים ל-Philips! כדי ליהנות באופן מלא מהתמיכה שמציעה Philips, רשום את המוצר שלך בכתובת [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## מידע בטיחות חשוב

קרא מידע חשוב זה בעיון לפני השימוש במכשיר ושמור אותו לעיון עתידי.

## סכנה

- לעולם אל תשקע את המכשיר במים או בכל נוזל אחר.

## אזהרה

- בדוק אם המתח המצוין במכשיר תואם למתח החשמל המקומי לפני חיבור המכשיר.
- חבר את המכשיר לשקע קיר מוארק.
- אל תשתמש במכשיר אם התקע, כבל החשמל או המכשיר עצמו פגומים.
- אם כבל החשמל ניזוק, עליך להחליף אותו על ידי Philips, מרכז שירות המורשה על ידי Philips או אנשים מוסמכים דומים בכדי למנוע סכנה.
- מכשיר זה ניתן לשימוש על ידי ילדים מגיל 8 ומעלה ועל ידי אנשים עם יכולות פיזיות, חושיות או נפשיות מופחתות או חסרי ניסיון וידע, אם הם קיבלו פיקוח או הנחיות הנוגעים לשימוש במכשיר בצורה בטוחה ואם הם מבינים את הסכנות הכרוכות בכך. ניקוי ותחזוקת משתמש לא יבוצעו על ידי ילדים אלא אם כן הם מעל גיל 8 ועושים זאת תחת פיקוח. שמור על המכשיר וכבלו מחוץ להישג ידם של ילדים מתחת לגיל 8 שנים.
- אין על ילדים לשחק עם המכשיר.
- אין לתלות את כבל החשמל מעל קצה השולחן או משטח העבודה שעליו המכשיר עומד.
- השתמש במכשיר זה רק למטרתו המיועדת כדי למנוע סכנה או פציעה פוטנציאליים.

## זהירות

- יש לשטוף את המכשיר תמיד במים לפני השימוש הראשון.
- אין להניח את המכשיר על משטח חם ואין לאפשר לכבל החשמל לבוא במגע עם משטחים חמים.
- אין להניח את המכשיר בארון בעת השימוש.
- יש לנתק את המכשיר לפני שתנקה אותו ובמידה ומתרחשות בעיות במהלך הכנת הקפה.
- יש לנקות את המכשיר תמיד לאחר שהתקרר המכשיר.
- במהלך הכנת הקפה ועד לכיבוי המכשיר, בעל המסנן, החלק התחתון של המכשיר, הפלטה והכד המלא בקפה הם חמים.
- אין להניח את הכד על כיריים או במיקרוגל כדי לחמם קפה.
- מכשיר זה מיועד לשימוש למצבים ביתיים ודומים כמו בתי חווה, סביבות לינה וארוחת בוקר, אזורי מטבח צוות בחנויות, משרדים וסביבות עבודה אחרות, ועל ידי לקוחות בבתי מלון, מוטלים וסביבות מגורים אחרות.
- החזר תמיד את המכשיר למרכז שירות המורשה על ידי Philips לבדיקה או לתיקון. אל תפתח את המכשיר או תנסה לתקן את המכשיר בעצמך.
- משטח גוף החימום נתון לחום שיוזר לאחר השימוש.
- אלא אם צוין אחרת, כל חומרי האריזה בקופסה עשויים מנייר ממוחזר; ראה את סימון ה-PAP על הקופסה.
- ייתכן שתשמע צליל נקישה בתחילת ובסוף מחזור הכנת הקפה. זה נורמלי לחלוטין, וזה נובע מכך שהשסתום נפתח או סגור כדי לשלוט על ניקוז המים הרתוחים או לעצור לתוך המשפך.

## שדות אלקטרומגנטיים (EMF)

מכשיר Philips זה תואם את כל התקנים והתקנות החלים לגבי חשיפה לשדות אלקטרומגנטיים.

## סקירה כללית של המכשיר (איור 1)

1	מסנן פנימי	6	לחצן הפעלה/כיבוי
2	מחזיק מסנן חיצוני	7	תקע חשמל
3	מכסה כד	8	מיכל מים
4	כד הזכוכית	9	מכסה מיכל מים
5	פלטה חמה		

## לפני השימוש הראשון

הערה: אין להניח מסנן נייר עם קפה טחון במסנן הפנימי.

הערה: יש לשטוף את המכשיר תמיד במים לפני השימוש הראשון.

- 1 נקה את המסנן הפנימי, את כד הזכוכית (איור 2).
- 2 הסר את מכסה מיכל המים (איור 3).
- 3 מלא את מיכל המים עד לסימון MAX (איור 4).
- 4 יש לשים את מכסה מיכל המים בחזרה במיכל המים (איור 5).
- 5 יש להניח את פך הזכוכית על הכיריים (איור 6).
- 6 הכנס את התקע לשקע בקיר (איור 7).
- 7 לחץ על כפתור ההפעלה/כיבוי כדי להפעיל את המכשיר, האור בלחצן ההפעלה/כיבוי נדלק (איור 8).

**אזהרה: במהלך הכנת הקפה ועד לכיבוי המכשיר, מיכל המים, מחזיק המסנן, הפלטה וכד הזכוכית המלא בקפה הם חמים.**

8 אפשר למכשיר לפעול עד שמיכל המים מתרוקן (איור 9).

הערה: לאחר בישול, עלולה להישאר כמות קטנה של מים במיכל המים. זה נורמלי ובטוח בפלטת הנירוסטה למזון שלנו.

9 לחץ על כפתור ההפעלה/כיבוי כדי לכבות את המכשיר.

10 רוקן את כד הזכוכית (איור 10).

## הכנת קפה

- 1 הסר את מכסה מיכל המים (איור 3).
- 2 יש למלא את מיכל המים בכמות הנדרשת של מים קרים טריים (איור 4).

הערה: אין לחרוג מהקיבולת המרבית.

- 3 יש לשים את מכסה מיכל המים בחזרה במיכל המים (איור 5).
- 4 פתח את המסנן (איור 11).
- 5 קח מסנן נייר (סוג 1x4 או מספר 4) וקפל את הקצוות האטומים כדי למנוע קריעה וקיפול (איור 12).
- 6 הכנס את מסנן הנייר למסנן (איור 13).
- 7 הכנס קפה טחון למסנן הנייר (איור 14).

הערה: השתמש במסנן לקפה טחון דק. אם אתה טוחן את הקפה בעצמך, הקפד לא לטחון אותו כל כך דק שהוא כמעט דמוי אבקה.

8 יש לסגור את המסנן (איור 15).

9 יש להניח את פך הזכוכית על הכיריים (איור 6).

הערה: לאחר הכנת הקפה, הפלטה שומרת על הקפה בטמפרטורה הנכונה.

- 10 הכנס את התקע לשקע בקיר (איור 7).
- 11 לחץ על כפתור ההפעלה/כיבוי כדי להפעיל את המכשיר, האור בלחצן ההפעלה/כיבוי נדלק (איור 8).

**אזהרה: במהלך הכנת הקפה ועד לכיבוי המכשיר, מיכל המים, מחזיק המסנן, הפלטה וכד הזכוכית המלא בקפה הם חמים.**

12 אפשר למכשיר לפעול עד שמיכל המים מתרוקן (איור 9).

הערה: לאחר בישול, עלולה להישאר כמות קטנה של מים במיכל המים. זה נורמלי ובטוח בפלטת הנירוסטה למזון שלנו.

13 הסר את כד הזכוכית לאחר השלמת ההכנה (איור 16).

14 מזוג את הקפה לכוס (איור 17).

הערה: 40 דקות לאחר חימום הקפה, המכשיר נכבה אוטומטית לשם בטיחות נוספת וכדי לחסוך באנרגיה.

טיפ: אם אתה רוצה שהקפה שלך יישאר חם יותר זמן, מזוג אותו לכד מבודד.



## פונקציית עצירת טפטוף

פונקציית עצירת הטפטוף מאפשרת לך להסיר את הכד ממכונת הקפה לפני סיום תהליך הבישול. כאשר אתה מסיר את הכד, פונקציית עצירת הטפטוף עוצרת את זרימת הקפה אל הכד.

**הערה:** תהליך הבישול לא מפסיק כשמסירים את הכד. אם לא מחזירים את הכד למכשיר תוך 20 שניות, המסנן עולה על גדותיו.

## ניקוי

**זהירות:** נתק את המכשיר תמיד לפני שתתחיל לנקות אותו.

**זהירות:** לעולם אל תשקע את המכשיר במים.

**זהירות:** יש לנקות את המכשיר תמיד לאחר שהתקרר המכשיר.

- 1 נקה את החלק החיצוני של מכונת הקפה עם מטלית לחה (איור 18).
- 2 נקה את המסנן הפנימי, את קנקן הקפה במים חמים עם מעט נוזל כביסה.
- 3 יש לנגב את מיכל המים במטלית נקיה ורכה לאחר שהתקרר המכשיר.

**זהירות:** הסרת אבנית קבועה שומרת על ניקיון פנים מיכל המים.

## הסרת אבנית

הסר את האבנית ממכונת הקפה כאשר אתה מבחין באידוי מוגזם או כאשר זמן הבישול מתגבר. מומלץ להסיר את האבנית ממכונת הקפה מדי חודשיים. השתמש רק בחומץ לבן כדי להסיר אבנית, שכן חומרים אחרים עלולים לגרום נזק למכשיר.

**אזהרה:** לעולם אל תשתמש בחומץ עם תכולת חומצה אצטית של 8% ומעלה, בחומץ טבעי, מסיר אבקת אבקת או מסיר אבני טבליות בכדי להסיר את האבנית מהמכשיר, מכיוון שהדבר עלול לגרום נזק.

- 1 מלא את מיכל המים עד לסימון MAX בחומץ לבן (4% חומצה אצטית) (איור 19).
- 2 פתח את המסנן (איור 11).
- 3 קח מסנן נייר (סוג 1x4 או מספר 4) וקפל את הקצוות האטומים כדי למנוע קריעה וקיפול (איור 12).
- 4 הכנס את מסנן הנייר למסנן (איור 13).
- 5 הכנס את התקע לשקע בקיר (איור 7).
- 6 לחץ על כפתור ההפעלה / כיבוי כדי להפעיל את המכשיר, האור בלחצן ההפעלה / כיבוי נדלק (איור 8).

**אזהרה:** במהלך הכנת הקפה ועד לכיבוי המכשיר, מיכל המים, מחזיק המסנן, הפלטה וכד הזכוכית המלא בקפה הם חמים.

7 אפשר למכשיר לפעול עד שמיכל המים מתרוקן (איור 9).

**הערה:** לאחר בישול, עלולה להישאר כמות קטנה של מים במיכל המים. זה נורמלי ובטוח בפלטת הנירוסטה למזון שלנו.

- 8 רוקן את כד הזכוכית והסר את מסנן הנייר עם שאריות האבנית (איור 20).
  - 9 מלא את מיכל המים במים קרים טריים עד לסימון MAX (איור 4).
  - 10 הפעל ותן למכשיר להשלים את תהליך ההכנה (איור 9).
  - 11 רוקן את הכד (איור 10).
- הערה:** חזור על שלבים 9, 10, 11 עד שלמים שיוצאים מהמכשיר כבר אין טעם או ריח של חומץ.

## הזמנת אביזרים

כדי לקנות אביזרים או חלקי חילוף, בקר בדף [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) או פנה אל משווק Philips. כמו כן, תוכל לפנות למרכז שירות הלקוחות המקומי של Philips (לפרטי התקשרות, עיין בעלון בנושא האחריות הבינלאומית).

## אחריות ותמיכה

לקבלת מידע או תמיכה, מומלץ לבקר באתר [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## מיחזור

- סמל זה מציינ שאין להשליך מוצר זה עם הפסולת הביתית הרגילה (EU/2012/19) (איור 21).
- יש לציית לחוקים המקומיים להפרדה ואיסוף של מוצרים חשמליים ואלקטרוניים. השלכת הפסולת למיחזור בהתאם לנהלים, עוזרת למנוע השפעות שליליות על הסביבה ועל הבריאות.

## פתרון בעיות

פרק זה מסכם את הבעיות הנפוצות ביותר שניתן להיתקל בהן בקשר למכשיר. אם לא ניתן לפתור את הבעיה בעזרת המידע בהמשך, בקר באתר [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) כדי לעיין ברשימת השאלות הנפוצות או פנה למוקד השירות המקומי.

בעיה	פתרון
המכשיר אינו עובד.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• חבר את החשמל והפעל אותו.</li> <li>• ודא שהמתח המצוין על המכשיר מתאים למתח החשמל המקומי.</li> <li>• מלא את מיכל המים במים.</li> </ul>
מים דולפים החוצה מהמכשיר.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• אל תמלא את מיכל המים מעבר לסימון ה-MAX.</li> </ul>
למכשיר לוקח הרבה זמן להכין קפה.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• נקו את האבנית במכשיר.</li> </ul>
המכשיר מייצר הרבה רעש ואדים במהלך תהליך ההכנה.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ודא כי המכשיר אינו חסום על ידי אבנית. אם יש צורך, נקה את האבנית במכשיר.</li> </ul>
קפה טחון מגיע לכד.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• אל תכניס יותר מדי קפה טחון למסנן.</li> <li>• הקפד לשים את הכד על הכיריים עם הזרבונית פונה אל המכשיר (כלומר לא מכוונת הצידה).</li> <li>• השתמש בגודל הנכון של מסנן נייר (סוג 1x4 או מספר 4).</li> <li>• ודא שמסנן הנייר לא נקרע.</li> </ul>
הקפה חלש מדי.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• השתמש ביחס הנכון של קפה למים.</li> <li>• ודא שמסנן הנייר אינו מתמוטט.</li> <li>• השתמש בגודל הנכון של מסנן נייר (סוג 1x4 או מספר 4).</li> <li>• וודאו שאין מים בכד לפני תחילת טחינת הקפה.</li> </ul>
הקפה לא טעים.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• אל תשאיר את הכד עם הקפה על הכיריים יותר מדי זמן, במיוחד לא אם הוא מכיל רק כמות קטנה של קפה.</li> </ul>
הקפה לא מספיק חם.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ודא כי הכד מונח כראוי על הכיריים.</li> <li>• ודא שהפלטה והכד נקיים.</li> <li>• אנו ממליצים לך להכין יותר משלוש כוסות קפה כדי להבטיח שהקפה יהיה בטמפרטורה הנכונה.</li> <li>• אנו ממליצים לך להשתמש בכוסות דקות, מכיוון שהן סופגות פחות חום מהקפה מאשר כוסות עבות.</li> <li>• אין להשתמש בחלב קר היישר מהמקרר.</li> <li>• אם למכונת הקפה יש כד מבודד, חמם את כד הבידוד מראש במי ברז חמים לפני שתתחיל להכין קפה.</li> </ul>
יש פחות קפה בכד מהצפוי.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ודא שאתה מניח את הכד כראוי על הכיריים. אם הכד אינו מונח כראוי על הכיריים, עצירת הטפטוף מונעת את זרימת הקפה מהמסנן.</li> </ul>
המסנן עולה על גדותיו בזמן שהמכשיר מכין קפה.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• בדוק אם הכנסת את המסנן למכשיר כהלכה. אם המסנן אינו במצב הנכון, עצירת הטפטוף אינה פועלת, מה שעלול לגרום למסנן לעלות על גדותיו.</li> <li>• אם אתה מסיר את הכד מהמכשיר במשך יותר מ-20 שניות במהלך ההכנה, המסנן מתחיל לעלות על גדותיו.</li> </ul>

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важна информация за безопасност

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тази важна информация и я запазете за справка в бъдеще.

### Опасност

- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност.

### Предупреждение

- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или самият уред са повредени.
- С оглед предотвратяване на опасност при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Този уред може да се използва от деца, навършили 8 години, и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и разбират евентуалните опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не може да се извършват от деца, освен ако не са навършили 8 години и са под надзор. Пазете уреда и захранващия кабел далече от достъп на деца на възраст под 8 години.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Не оставяйте захранващия кабел да виси през ръба на масата или стойката, на която е поставен уредът.
- За да избегнете евентуален риск или нараняване, използвайте този уред само по предназначението му.

### Внимание

- Винаги промивайте уреда с прясна вода преди първата употреба.
- Не поставяйте уреда върху гореща повърхност и пазете захранващия кабел от допиране до горещи повърхности.
- Не поставяйте уреда в шкаф, когато се използва.
- Изключвайте уреда от контакта, преди да пристъпите към почистване, както и ако възникнат проблеми при приготвянето.
- Винаги почиствайте уреда, след като е изстинал.
- Филтърната фуния, долната част на уреда, нагревателната плоча и каната, пълна с кафе, са горещи по време на приготвяне на кафе и докато не изключите уреда.
- Не поставяйте каната върху котлон или в микровълнова фурна, за да притопляте кафето.
- Този уред е предназначен за използване за домакински и подобни цели, например във ферми, в места за нощуване и закуска, в кухненски зони за персонала в магазини, в офиси и други работни помещения, както и от клиенти в хотели, мотели и други подобни помещения от жилищен тип.
- За проверка или ремонт винаги носете уреда в упълномощен от Philips сервиз. Не отваряйте уреда и не се опитвайте да го поправите сами.
- Повърхността на нагревателния елемент подлежи на остатъчна топлина след употреба.
- Освен ако не е посочено друго, всички опаковъчни материали в кутията са направени от рециклирана хартия; вижте маркировката PAP върху кутията.
- Може да чуете щракане в началото и в края на цикъла по приготвяне. Това е напълно нормално и се дължи на отварянето или затварянето на клапана за контролиране на изтичането на сварената вода или спирането ѝ във фунията.

## 70 Български

### Електромагнитни полета (EMF)

Този уред на Philips е в съответствие с всички действащи стандарти и разпоредби, свързани с излагането на електромагнитни полета.

### Общ преглед на уреда (фиг. 1)

- |   |                       |   |                               |
|---|-----------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Вътрешен филтър       | 6 | Бутон за включване/изключване |
| 2 | Външна филтърна фуния | 7 | Захранващ щепсел              |
| 3 | Капак на каната       | 8 | Воден резервоар               |
| 4 | Съклената кана        | 9 | Капак на водния резервоар     |
| 5 | Нагревателна плоча    |   |                               |

### Преди първата употреба

**Забележка: Не поставяйте хартиен филтър със смляно кафе във вътрешния филтър.**

**Забележка: Винаги промивайте уреда с прясна вода преди първата употреба.**

- 1 Почистете вътрешния филтър, съклената кана (фиг. 2).
- 2 Свалете капака на водния резервоар (фиг. 3).
- 3 Напълнете водния резервоар до означението MAX (фиг. 4).
- 4 Поставете отново капака върху водния резервоар (фиг. 5).
- 5 Поставете съклената кана върху нагревателната плоча (фиг. 6).
- 6 Пъхнете щепсела в контакта (фиг. 7).
- 7 Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда, лампичката на бутона за вкл./изкл. светва (фиг. 8).

**Предупреждение: Водният резервоар, филтърната фуния, нагревателната плоча и съклената кана, пълна с кафе, са горещи по време на приготвяне на кафе и докато не изключите уреда.**

- 8 Оставете уреда да работи, докато водният резервоар се изпразни (фиг. 9).

**Забележка: След приготвяне във водния резервоар може да остане малко количество вода. Това е нормално и безопасно за нашата плоча от неръждаема стомана, подходяща за съхранение на хранителни продукти.**

- 9 Натиснете бутона за вкл./изкл., за да изключите уреда.
- 10 Изпразнете съклената кана (фиг. 10).

### Приготвяне на кафе

- 1 Свалете капака на водния резервоар (фиг. 3).
- 2 Напълнете водния резервоар с необходимото количество прясна студена вода (фиг. 4).

**Забележка: Не превишавайте максималната вместимост.**

- 3 Поставете отново капака върху водния резервоар (фиг. 5).
- 4 Отворете филтъра (фиг. 11).
- 5 Вземете хартиен филтър (тип 1x4 или № 4) и подгънете запечатаните краища, за да предотвратите скъсване и нагъване (фиг. 12).
- 6 Поставете хартиения филтър във филтъра (фиг. 13).
- 7 Сипете смляното кафе в хартиения филтър (фиг. 14).

**Забележка: Използвайте фино смляно кафе за филтър. Ако мелите сами кафето, не го смийайте толкова фино, че да е почти прахообразно.**

- 8 Затворете филтъра (фиг. 15).
- 9 Поставете съклената кана върху нагревателната плоча (фиг. 6).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** След приготвяне нагревателната плоча поддържа кафето с оптимална температура.

10 Пъхнете щепсела в контакта (фиг. 7).

11 Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда, лампичката на бутона за вкл./изкл. светва (фиг. 8).

**Предупреждение:** Водният резервоар, филтърната фуния, нагревателната плоча и стъклената кана, пълна с кафе, са горещи по време на приготвяне на кафе и докато не изключите уреда.

12 Оставете уреда да работи, докато водният резервоар се изпразни (фиг. 9).

**Забележка:** След приготвяне във водния резервоар може да остане малко количество вода. Това е нормално и безопасно за нашата плоча от неръждаема стомана, подходяща за съхранение на хранителни продукти.

13 Извадете стъклената кана, когато приготвянето завърши (фиг. 16).

14 Налейте кафето в чаша (фиг. 17).

**Забележка:** Уредът се изключва автоматично за допълнителна безопасност и спестяване на енергия 40 минути поддържане на топлината на кафето, за да го поддържа топло.

**Съвет:** Ако искате кафето ви да остане горещо по-дълго, го налейте в термоизолирана кана.

## Функция за спиране на процапването

Функцията за спиране на процапването ви позволява да извадите каната от кафемашината, преди процесът на приготвяне да завърши. Когато извадите каната, функцията за спиране на процапването спира притока на кафе към каната.

**Забележка:** Процесът на приготвяне не спира, когато извадите каната. Ако не поставите каната обратно в уреда в рамките на 20 секунди, филтърът прелива.

## Почистване

**Внимание:** Винаги изключвайте уреда, преди да започнете да го почиствате.

**Внимание:** Никога не потапяйте уреда във вода.

**Внимание:** Винаги почиствайте уреда, след като е изстинал.

1 Почиствайте кафемашината отвън с влажна кърпа (фиг. 18).

2 Почиствайте вътрешния филтър и каната за кафе с гореща вода и малко течен миеш препарат.

3 Избърсвайте водния резервоар с чиста и мека кърпа, след като уредът е изстинал.

**Внимание:** Нормалното премахване на накипа ще пази чиста вътрешността на водния резервоар.

## Премахване на накипа

Премахвайте накипа от кафемашината, когато забележите прекалено много пара или когато времето за приготвяне се увеличи. Препоръчително е да премахвате накипа от кафемашината на всеки два месеца. Използвайте само бял оцет за премахване на накипа, тъй като другите продукти могат да повредят уреда.

**Предупреждение:** Никога не използвайте оцет с 8% или повече съдържание на оцетна киселина, нито естествен оцет или препарати за премахване на накип на прах или таблетки, тъй като това може да причини повреда в уреда.

1 Напълнете водния резервоар с бял оцет (4% оцетна киселина) до означението MAX (фиг. 19).

2 Отворете филтъра (фиг. 11).

## 72 Български

- 3 Вземете хартиен филтър (тип 1x4 или № 4) и подгънете запечатаните краища, за да предотвратите скъсване и нагъване (фиг. 12).
- 4 Поставете хартиения филтър във филтъра (фиг. 13).
- 5 Пъхнете щепсела в контакта (фиг. 7).
- 6 Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда, лампичката на бутона за вкл./изкл. светва (фиг. 8).

**Предупреждение: Водният резервоар, филтърната фуния, нагревателната плоча и стъклената кана, пълна с кафе, са горещи по време на приготвяне на кафе и докато не изключите уреда.**

- 7 Оставете уреда да работи, докато водният резервоар се изпразни (фиг. 9).

**Забележка: След приготвяне във водния резервоар може да остане малко количество вода. Това е нормално и безопасно за нашата плоча от неръждаема стомана, подходяща за съхранение на хранителни продукти.**

- 8 Изпразнете стъклената кана и извадете хартиения филтър с остатъците от накип (фиг. 20).
- 9 Напълнете водния резервоар с прясна студена вода до обозначението MAX (фиг. 4).
- 10 Включете уреда и го пуснете да изпълни процеса на приготвяне (фиг. 9).
- 11 Изпразнете каната (фиг. 10).

**Забележка: повтаряйте стъпки 9, 10 и 11, докато водата, която излиза от уреда, престане да има вкус или мирис на оцет.**

## Поръчване на аксесоари

За да закупите аксесоари или резервни части, посетете [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) или се обърнете към вашия търговец на Philips. Можете също така да се свържете с центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава (за данни за контакт вижте листовката за международната гаранция).

## Гаранция и поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или прочетете листовката за международна гаранция.

## Рециклиране

- Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/EC) (фиг. 21).
- Следвайте правилата на вашата държава за разделно събиране на електрически и електронни продукти. Правилното изхвърляне спомага за предотвратяване на негативните последиствия за околната среда и човешкото здраве.

## Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-честите проблеми, които може да срещнете при използване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

Проблем	Решение
Уредът не работи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Пъхнете щепсела в контакта и включете уреда.</li> <li>• Проверете дали посоченото на уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.</li> <li>• Напълнете водния резервоар с вода.</li> </ul>
От уреда изтича вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не пълнете водния резервоар над нивото, обозначено с MAX.</li> </ul>
Приготвянето на кафе с уреда отнема прекалено дълго време.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Премахнете накипа от уреда.</li> </ul>
При процеса на приготвяне уредът е много шумен и вдига много пара.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете дали уредът не е задръстен с накип. Ако е необходимо, премахнете накипа от уреда.</li> </ul>
В каната има смляно кафе.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не сипвайте твърде много смляно кафе във филтъра.</li> <li>• Каната трябва да бъде поставена върху нагревателната плоча с улея, насочен към уреда (тоест да не е насочен настрани).</li> <li>• Използвайте правилния размер хартиен филтър (тип 1x4 или № 4).</li> <li>• Проверете дали хартиеният филтър не е скъсан.</li> </ul>
Кафето е много слабо.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Използвайте правилна пропорция кафе/вода.</li> <li>• Проверете дали хартиеният филтър не се е нагънал.</li> <li>• Използвайте правилния размер хартиен филтър (тип 1x4 или № 4).</li> <li>• Проверете дали в каната няма вода, преди да започнете да приготвяте кафе.</li> </ul>
Кафето не е с добър вкус.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не оставяйте каната с кафе прекалено дълго върху нагревателната плоча, особено ако вътре има съвсем малко кафе.</li> </ul>
Кафето не е достатъчно горещо.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уверете се, че каната е поставена правилно върху нагревателната плоча.</li> <li>• Уверете се, че нагревателната плоча и каната са чисти.</li> <li>• Препоръчваме да приготвяте повече от три чаши кафе, за да е сигурно, че кафето ще е с оптимална температура.</li> <li>• Съветваме ви да използвате тънки чаши, тъй като те отнемат от кафето по-малко топлина в сравнение с дебелите.</li> <li>• Не използвайте студено мляко направо от хладилника.</li> <li>• Ако кафемашината ви има термочана, подгрейте я с гореща вода от чешмата, преди да започнете да приготвяте кафе.</li> </ul>
В каната има по-малко от нормалното количество кафе.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Каната трябва да е поставена правилно върху нагревателната плоча. Ако каната не е поставена правилно върху нагревателната плоча, механизмът за спиране на прокапването ще попречи на изтичането на кафе от филтъра.</li> </ul>

## 74 Български

Проблем	Решение
Филтърът прелива, докато уредът приготвя кафето.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверете дали сте поставили правилно филтъра в уреда. Ако филтърът не е в правилно положение, механизмът за спиране на прокапването не работи, което може да доведе до преливане на филтъра.</li><li>• Ако премахнете каната от уреда за повече от 20 секунди по време на приготвянето на кафе, филтърът започва да прелива.</li></ul>



## Úvod

Společnost Philips vám gratuluje ke koupi. Vítejte u nás. Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte si produkt na stránkách [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Důležité bezpečnostní informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto příručku s důležitými informacemi a uschovejte ji pro budoucí použití.

### Nebezpečí

- Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody ani do jiné tekutiny.

### Upozornění

- Než přístroj zapojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Přístroj připojujte do řádně uzemněných zásuvek.
- V případě zjištění závady na zástrčce, napájecím kabelu nebo na přístroji samotném, přístroj dále nepoužívejte.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat pouze v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou možná rizika. Čištění a uživatelskou údržbu mohou provádět děti až od věku 8 let a pod dozorem. Přístroj a jeho kabel udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Nenechávejte přívodní kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní desky, na které je přístroj postaven.
- Tento přístroj používejte pouze k zamýšlenému účelu, abyste předešli riziku poškození či zranění.

### Upozornění

- Před prvním použitím vždy vypláchněte přístroj čerstvou vodou.
- Nepokládejte přístroj na horký povrch a dbejte na to, aby napájecí kabel nepřišel do styku s horkými povrchy.
- Během používání neumísťujte přístroj do skříně.
- Před čištěním nebo pokud se vyskytnou během přípravy problémy, přístroj odpojte.
- Vždy přístroj čistěte až po jeho vychladnutí.
- Během přípravy a před vypnutím přístroje jsou držák filtru, dolní část přístroje, plotýnka a konvice s kávou horké.
- Nepokládejte konvici na sporák ani do mikrovlnné trouby, abyste kávu ohřáli.
- Tento přístroj je určen k použití v domácnostech a podobných prostředích, jako jsou chaty, ubytovny, kuchyně pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích a pro klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostorách.
- Kontrolu nebo opravu přístroje svěřte vždy servisu společnosti Philips. Přístroj neotvírejte ani se nepokoušejte jej sami opravit.
- Povrch topného tělesa po použití zůstává zahřátý.
- Není-li uvedeno jinak, je veškerý obalový materiál v krabici vyroben z recyklovaného papíru; viz značku PAP na krabici.
- Na začátku a na konci procesu přípravy můžete slyšet cvaknutí. Je to zcela normální a je to způsobeno otevíráním nebo zavíráním ventilu, který kontroluje vypouštění nebo zastavování převařené vody do nálevky.

### Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

### Přehled přístroje (obr. 1)

- |   |                     |   |                      |
|---|---------------------|---|----------------------|
| 1 | vnitřní filtr       | 6 | vypínač              |
| 2 | vnější držák filtru | 7 | zástrčka             |
| 3 | víko konvice        | 8 | nádržka na vodu      |
| 4 | skleněná konvice    | 9 | Víko nádržky na vodu |
| 5 | plotýnka            |   |                      |

### Před prvním použitím

**Poznámka: Nevkládejte do vnitřního filtru papírový filtr s mletou kávou.**

**Poznámka: Před prvním použitím vždy vypláchněte přístroj čerstvou vodou.**

- 1 Umyjte vnitřní filtr a skleněnou konvici (obr. 2).
- 2 Sejměte víko nádržky na vodu (obr. 3).
- 3 Nádržku na vodu naplňte vodou až po značku MAX (obr. 4).
- 4 Nasadte víko zpět na nádržku na vodu (obr. 5).
- 5 Postavte skleněnou konvici na plotýnku (obr. 6).
- 6 Připojte zástrčku do zásuvky ve zdi (obr. 7).
- 7 Stisknutím tlačítka pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte, kontrolka vypínače se rozsvítí (obr. 8).

**Upozornění: Během přípravy a před vypnutím přístroje jsou nádržka na vodu, držák filtru, plotýnka a skleněná konvice s kávou horké.**

- 8 Ponechte přístroj v chodu, dokud se nádržka na vodu nevyprázdní (obr. 9).

**Poznámka: Po dovaření může v nádržce na vodu zůstat malé množství vody. To je na našem potravinářském nerezovém plechu normální a bezpečné.**

- 9 Stisknutím vypínače přístroj vypněte.
- 10 Vyprázdňte skleněnou konvici (obr. 10).

### Vaření kávy

- 1 Sejměte víko nádržky na vodu (obr. 3).
- 2 Naplňte nádržku na vodu požadovaným množstvím studené pitné vody (obr. 4).

**Poznámka: Nepřekračujte maximální kapacitu.**

- 3 Nasadte víko zpět na nádržku na vodu (obr. 5).
- 4 Otevřete filtr (obr. 11).
- 5 Vezměte papírový filtr (typ 1x4 nebo č. 4) a přehněte jeho okraje, abyste zabránili natržení a pokrčení (obr. 12).
- 6 Vložte papírový filtr do filtru (obr. 13).
- 7 Nasypte mletou kávu do papírového filtru (obr. 14).

**Poznámka: Použijte kávu namletou s jemností pro překapávací kávovary. Pokud melete kávu sami, nemelte ji úplně na prášek.**

- 8 Zavřete filtr (obr. 15).
- 9 Postavte skleněnou konvici na plotýnku (obr. 6).

**POZNÁMKA: Plotýnka udržuje správnou teplotu uvařené kávy.**

- 10 Připojte zástrčku do zásuvky ve zdi (obr. 7).
- 11 Stisknutím tlačítka pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte, kontrolka vypínače se rozsvítí (obr. 8).

**Upozornění: Během přípravy a před vypnutím přístroje jsou nádržka na vodu, držák filtru, plotýnka a skleněná konvice s kávou horké.**

12 Ponechte přístroj v chodu, dokud se nádržka na vodu nevyprázdní (obr. 9).

**Poznámka: Po dovaření může v nádržce na vodu zůstat malé množství vody. To je na našem potravinářském nerezovém plechu normální a bezpečné.**

13 Když je káva hotová, vyjměte skleněnou konvici (obr. 16).

14 Nalijte kávu do šálku (obr. 17).

**Poznámka: Přístroj se po 40 minutách udržování teplé kávy automaticky vypne pro větší bezpečnost a úsporu energie.**

**Tip: Pokud chcete, aby káva zůstala horká po delší dobu, přelijte ji do termosky.**

## Pojistka proti odkapávání

Pojistka proti odkapávání umožňuje vyjmout konvici z kávovaru ještě před dokončením vaření. Když konvici vyjmete, zastaví pojistka odkapávání tok kávy do konvice.

**Poznámka: Vaření se vyjmutím konvice nezastaví. Pokud konvici do přístroje nevrátíte do 20 sekund, filtr přeteče.**

## Čištění

**Upozornění: Před čištěním vždy přístroj odpojte od napájení.**

**Upozornění: Přístroj nikdy neponořujte do vody.**

**Upozornění: Vždy přístroj čistěte až po jeho vychladnutí.**

1 Vnější povrch kávovaru čistěte navlhčeným hadříkem (obr. 18).

2 Vnitřní filtr a konvici umývejte v horké vodě s prostředkem na mytí nádobí.

3 Po vychladnutí přístroje otřete nádržku na vodu čistým a měkkým hadříkem.

**Upozornění: Pravidelné odvápnování udržuje čistotu uvnitř nádržky na vodu.**

## Odvápnování

Odvápnění kávovaru je nutné, všimnete-li si nadměrného množství páry nebo prodlužuje-li se doba vaření. Odvápnění doporučujeme provádět každé dva měsíce. K odvápnění používejte pouze bílý ocet, protože jiné produkty by mohly způsobit poškození přístroje.

**Upozornění: K odvápnění přístroje nikdy nepoužívejte ocet s obsahem kyseliny octové 8 % a více, přírodní ocet ani práškové či tabletové prostředky pro odstraňování vodního kamene. Mohly by způsobit poškození přístroje.**

1 Naplňte nádržku na vodu bílým octem (4% kyselina octová) až po značku MAX (obr. 19).

2 Otevřete filtr (obr. 11).

3 Vezměte papírový filtr (typ 1x4 nebo č. 4) a přehněte jeho okraje, abyste zabránili natržení a pokrčení (obr. 12).

4 Vložte papírový filtr do filtru (obr. 13).

5 Připojte zástrčku do zásuvky ve zdi (obr. 7).

6 Stisknutím tlačítka pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte, kontrolka vypínače se rozsvítí (obr. 8).

**Upozornění: Během přípravy a před vypnutím přístroje jsou nádržka na vodu, držák filtru, plotýnka a skleněná konvice s kávou horké.**

7 Ponechte přístroj v chodu, dokud se nádržka na vodu nevyprázdní (obr. 9).

**Poznámka: Po dovaření může v nádržce na vodu zůstat malé množství vody. To je na našem potravinářském nerezovém plechu normální a bezpečné.**

8 Vyprázdněte skleněnou konvici a vyjměte papírový filtr s vápenatými zbytky (obr. 20).

9 Nádržku na vodu naplňte studenou pitnou vodou až po značku MAX (obr. 4).

## 78 Česky

**10** Zapněte přístroj a nechte jej provést cyklus přípravy (obr. 9).

**11** Vyprázdněte konvici (obr. 10).

**Poznámka: opakujte kroky 9, 10 a 11 tak dlouho, dokud voda vytékající z přístroje nepřestane zapáchat či chutnat po octu.**

## Objednávání příslušenství

Chcete-li koupit příslušenství nebo náhradní díly, navštivte stránku

[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) nebo se obraťte na prodejce výrobků Philips. Můžete se také obrátit na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (kontaktní údaje naleznete na mezinárodním záručním listu).

## Záruka a podpora

Potřebujete-li další informace či podporu, navštivte stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) nebo si prostudujte záruční list s mezinárodní platností.

## Recyklace

- Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU) (obr. 21).
- Dodržujte předpisy vaší země týkající se sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických produktů. Správnou likvidací pomůžete zabránit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

## Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat.

Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, navštivte stránku

[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kde jsou uvedeny odpovědi na nejčastější dotazy, nebo kontaktujte středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Řešení
Přístroj nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zapojte přístroj a zapněte jej.</li><li>• Zkontrolujte, zda napětí, které je na přístroji vyznačeno, odpovídá napětí ve vaší elektrické síti.</li><li>• Naplňte nádržku na vodu vodou.</li></ul>
Z přístroje vytéká voda.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nepiňte vodní zásobník nad úroveň značky MAX.</li></ul>
Příprava kávy trvá příliš dlouho.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odvápňte přístroj.</li></ul>
Přístroj je během vaření hlučný a vyvíjí mnoho páry.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte, zda přístroj není ucpaný vodním kamenem. V případě potřeby proveďte odvápnění přístroje.</li></ul>
Částice kávy se dostávají do konvice.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nesypte do filtru příliš mnoho mleté kávy.</li><li>• Konvici pokládáte na ohřevnou plotýnku hubičkou směrem do přístroje (tj. nikoli do strany).</li><li>• Použijte správnou velikost papírového filtru (typ 1 × 4 nebo č. 4).</li><li>• Podívejte se, zda papírový filtr není roztržený.</li></ul>
Káva je příliš slabá.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Použijte správný poměr kávy k danému množství vody.</li><li>• Podívejte se, zda se filtr nesesusnul.</li><li>• Použijte správnou velikost papírového filtru (typ 1 × 4 nebo č. 4).</li><li>• Před vařením kávy se ujistěte, že v konvici není voda.</li></ul>

Problém	Řešení
Káva nemá dobrou chuť.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Neponechávejte kávu v konvici na ohřevné plotýnce příliš dlouho. To platí zvláště, pokud je kávy již málo.</li></ul>
Káva není dostatečně teplá.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte, zda konvice správně stojí na ohřevné plotýnce.</li><li>• Zkontrolujte, zda jsou plotýnka a konvice čisté.</li><li>• Za účelem dosažení správné teploty kávy doporučujeme vařit více než tři šálky.</li><li>• Doporučujeme používat tenké šálky, protože z kávy odvádějí méně tepla než šálky silné.</li><li>• Nepoužívejte studené mléko přímo z ledničky.</li><li>• Pokud ke kávovaru používáte termosku, předejte ji před přípravou kávy horkou vodou z kohoutku.</li></ul>
V konvici je méně kávy, než by se dalo čekat.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dbejte na správné umístění konvice na ohřevné plotýnce. Pokud konvice není na ohřevné plotýnce správně umístěna, zabrání pojistka proti odkapávání odtékání kávy z filtru.</li></ul>
Při přípravě kávy filtr přetéká.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte, zda jste filtr správně vložili do přístroje. Pokud filtr není správně usazen, nebude pojistka proti odkapávání fungovat a může dojít k přetečení filtru.</li><li>• Pokud během přípravy kávy vyjmete konvici z přístroje na více než 20 sekund, dojde k přetečení filtru.</li></ul>

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ja tere tulemast Philipsi toodete kasutajate hulka! Philipsi pakutava toe täies ulatuses kasutamiseks registreerige oma toode aadressil [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Tähtis ohutusteave

Enne seadme kasutamist lugege see oluline teave hoolikalt läbi ja hoidke edaspidiseks alles.

### Oht

- Ärge kastke seadet vette ega muusse vedelikku.

### Hoiatus!

- Enne seadme ühendamist volulvõrku kontrollige, et seadmele märgitud toitepinge vastaks kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ühendage seade maandatud seinakontakti.
- Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitekaabel või seade ise on kahjustunud.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb ohtlike olukordade vältimiseks lasta toitejuhe vahetada Philipsil, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või samaväärse kvalifikatsiooniga isikul.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsilise, vaimse või meelepuudega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada ainult siis, kui nad on vanemad kui 8 aastat ja täiskasvanu järelevalve all. Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle seadme all oleva laua või tööpinna serva.
- Kasutage seadet üksnes ettenähtud otstarbel, et vältida võimalikku ohtu või vigastust.

### Ettevaatust!

- Enne esmakordset kasutamist loputage seadet puhta veega.
- Ärge asetage seadet kuumale pinnale ja vältige toitejuhtme kokkupuudet kuumaga.
- Ärge pange seadet kasutamise ajal kappi.
- Enne seadme puhastamist ja kohvalmistamise ajal tekkinud tõrgete korral eemaldage seade volulvõrgust.
- Puhastage seadet alati pärast seadme mahajahtumist.
- Kohvalmistamise ajal ja kuni seadme väljalülitamiseni on filtrihoidik, seadme alumine osa, soojendusplaat ja kohviga täidetud kann kuumad.
- Ärge pange kannu kohvi soojendamiseks pliidile ega mikrolaineahju.
- Seade on mõeldud kasutamiseks kodustes ja muudes sarnastes tingimustes (nt talumajapidamised, kodumajutusasutused, kaupluste ja kontorite töötajate köögid ja muud töökeskkonnad) ning hotellide, motellide ja muude majutusasutuste klientidele.
- Viige seade ekspertiisiks või parandamiseks Philipsi volitatud hoolduskeskusesse. Ärge avage seadet ega üritage seda ise parandada.
- Kütteelemendi pind võib kasutamisejärgselt säilitada jääksoojust.
- Kui pole teisi märgitud, on kogu pakend valmistatud ringlussevõetud paberist. Vt karbil olevat PAP-märgistust.
- Kohvalmistamistsükli alguses ja lõpus võite kuulda klõpsatust. See on normaalne ja tingitud klapi avanemisest ning sulgumisest, et kontrollida keedetud vee lehrisse voolamist või selle peatamist.

## Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele kohaldatavatele elektromagnetväljadega kokkupuudet käsitlevatele standarditele ja õigusaktidele.

## Seadme ülevaade (joon. 1)

- |   |                       |   |               |
|---|-----------------------|---|---------------|
| 1 | Sisemine filter       | 6 | Toitenupp     |
| 2 | Välimine filtrihoidik | 7 | Toitepistik   |
| 3 | Kannu kaas            | 8 | Veepaak       |
| 4 | Klaaskann             | 9 | Veepaagi kaas |
| 5 | Soojendusplaat        |   |               |

## Enne esmakordset kasutamist

**Märkus.** Ärge pange sisemisse filtrisse jahvatatud kohviga paberfiltrit.

**Märkus.** Enne esmakordset kasutamist loputage seadet puhta veega.

- 1 Peske üle sisemine filter ja klaaskann (joon. 2).
- 2 Eemaldage veepaagi kaas (joon. 3).
- 3 Täitke veepaak veega kuni MAX-tähiseni (joon. 4).
- 4 Pange veepaagi kaas peale tagasi (joon. 5).
- 5 Pange klaaskann soojendusplaadile (joon. 6).
- 6 Pange toitejuhtme pistik seinakontakti (joon. 7).
- 7 Vajutage toitenuppu, et seade sisse lülitada. Toitenupul olev tuli süttib (joon. 8).

**Hoiatus.** Kohvivalmistamise ajal ja kuni seadme väljalülitamiseni on veepaak, filtrihoidik, soojendusplaat ja kohviga täidetud klaaskann kuumad.

- 8 Laske seadmel töötada, kuni veepaak on tühi (joon. 9).

**Märkus.** Pärast kohvivalmistamist võib väike kogus vett jääda veepaaki. See on normaalne ega kahjusta toiduainetega kasutamiseks sobivat roostevabast terasest plaati.

- 9 Seadme väljalülitamiseks vajutage toitenuppu.
- 10 Tühjendage klaaskann (joon. 10).

## Kohvi valmistamine

- 1 Eemaldage veepaagi kaas (joon. 3).
- 2 Täitke veepaak nõutud koguse värske külma veega (joon. 4).

**Märkus.** Ärge ületage maksimaalset mahutavust.

- 3 Pange veepaagi kaas peale tagasi (joon. 5).
- 4 Avage filtri kaas (joon. 11).
- 5 Võtke paberfilter (tüüp 1x4 või nr 4) ja voltige kinnised servad alla, et vältida filtri rebenemist ning kortsumist (joon. 12).
- 6 Pange paberfilter filtrisse (joon. 13).
- 7 Pange jahvatatud kohv paberfiltrisse (joon. 14).

**Märkus.** Kasutage filterkohvi jaoks mõeldud jahvatatud kohvi. Kui jahvatate ise kohvi, siis ärge jahvatage kohviubasid jahutaoliseks pulbriks.

- 8 Sulgege filtri kaas (joon. 15).
- 9 Pange klaaskann soojendusplaadile (joon. 6).

**MÄRKUS.** Pärast kohvivalmistamist hoiab soojendusplaat kohvi õigel temperatuuril.

- 10 Pange toitejuhtme pistik seinakontakti (joon. 7).
- 11 Vajutage toitenuppu, et seade sisse lülitada. Toitenupul olev tuli süttib (joon. 8).

**Hoiatus.** Kohvivalmistamise ajal ja kuni seadme väljalülitamiseni on veepaak, filtrihoidik, soojendusplaat ja kohviga täidetud klaaskann kuumad.

- 12 Laske seadmel töötada, kuni veepaak on tühi (joon. 9).

## 82 Eesti

**Märkus.** Pärast kohvivalmistamist võib väike kogus vett jääda veepaaki. See on normaalne ega kahjusta toiduainetega kasutamiseks sobivat roosteveabast terasest plaati.

13 Eemaldage klaaskann, kui kohvivalmistamine on lõpetatud (joon. 16).

14 Valage kohv tassi (joon. 17).

**Märkus.** Pärast 40 minuti pikkust kohvi soojana hoidmist lülitub seade ohutuse ja energiasäästu eesmärgil automaatselt välja.

Nõuanne. Kui soovite, et kohv püsiks kauem kuum, valage kohv termoskannu.

## Tilgaluku funktsioon

Tilgaluku funktsioon võimaldab teil kannu enne kohvivalmistamise lõpule jõudmist kohvimasinast eemaldada. Kannu eemaldamisel takistab tilgaluku funktsioon kohvi voolamist kannu.

**Märkus.** Kannu eemaldamisel kohvivalmistamise protsess jätkub. Kui te ei pane kannu 20 sekundi jooksul tagasi seadmesse, siis hakkab filter üle ajama.

## Puhastamine

**Ettevaatust! Enne puhastamist eemaldage seade alati vooluvõrgust.**

**Ettevaatust! Ärge kunagi kastke seadet vette.**

**Ettevaatust! Puhastage seadet alati pärast seadme mahajahutamist.**

1 Puhastage kohvimasina välispinda niiske lapiga (joon. 18).

2 Puhastage sisemine filter ja kohvikann kuuma vee ja vähese nõudepesuvedelikuga.

3 Pühkige veepaak puhta pehme lapiga puhtaks pärast seadme mahajahutamist.

**Ettevaatust! Regulaarne katlakivi eemaldamine hoiab veepaagi sisemuse puhtana.**

## Katlakivi eemaldamine

Eemaldage katlakivi, kui märkate ülemäärast auru teket või kui kohvivalmistamisele kuluv aeg pikeneb. Soovituslik on kohvimasinast katlakivi eemaldada iga kahe kuu tagant. Kasutage katlakivi eemaldamiseks ainult valget äädikat, sest muud tooted võivad seadet kahjustada.

**Hoiatus.** Ärge kasutage katlakivi eemaldamiseks äädikat, mille äädikhappe sisaldus on 8% või suurem, looduslikku äädikat, pulbrilist katlakivieemaldajat või katlakivieemaldamise tabletti, sest need võivad seadet kahjustada.

1 Täitke veepaak äädikaga (4% äädikhapet) kuni MAX-tähiseni (joon. 19).

2 Avage filtri kaas (joon. 11).

3 Võtke paberfilter (tüüp 1x4 või nr 4) ja voltige kinnised servad alla, et vältida filtri rebenemist ning kortsumist (joon. 12).

4 Pange paberfilter filtrisse (joon. 13).

5 Pange toitejuhtme pistik seinakontakti (joon. 7).

6 Vajutage toitenuppu, et seade sisse lülitada. Toitenupul olev tuli süttib (joon. 8).

**Hoiatus.** Kohvivalmistamise ajal ja kuni seadme väljalülitamiseni on veepaak, filtrihoidik, soojendusplaat ja kohviga täidetud klaaskann kuumad.

7 Laske seadmel töötada, kuni veepaak on tühi (joon. 9).

**Märkus.** Pärast kohvivalmistamist võib väike kogus vett jääda veepaaki. See on normaalne ega kahjusta toiduainetega kasutamiseks sobivat roosteveabast terasest plaati.

8 Tühjendage klaaskann ja eemaldage katlakivi jääke sisaldav paberfilter (joon. 20).

9 Täitke veepaak värske külma veega kuni MAX-tähiseni (joon. 4).

10 Lülitage seade sisse ja laske sel teha kohvivalmistamise täistsükkel (joon. 9).

11 Tühjendage kann (joon. 10).



**Märkus.** Vajadusel korrake samme 9, 10 ja 11 seni, kuni seadmest väljuval veel pole enam äädika maitset ega lõhna.

## Tarvikute tellimine

Tarvikute või varuosade ostmiseks minge aadressile [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) või külastage Philipsi müügiesindust. Samuti võite pöörduda oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusse (vt kontaktandmeid rahvusvahelise garantii lehel).

## Garantii ja tootetugi

Kui vajate teavet või abi, külastage veebisaiti [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) või lugege rahvusvahelist garantiilehte.

## Ringlussevõtt

- See sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste olmejäätmete hulka (2012/19/EU) (joon. 21).
- Järgige oma riigi elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumist reguleerivad eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimtervisele.

## Tõrked ja nende kõrvaldamine

Selles peatükis võetakse kokku kõige levinumad probleemid, mis teil seadmega tekkida võivad. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebisaiti [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Tõrge	Lahendus
Seade ei tööta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ühendage toitejuhe vooluvõrku ja lülitage seade sisse.</li> <li>• Kontrollige, et seadme andmesildile märgitud toitepinge vastaks kohaliku vooluvõrgu pingele.</li> <li>• Täitke veepaak veega.</li> </ul>
Vett jookseb seadmest välja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ärge täitke veepaaki üle MAX-tähise.</li> </ul>
Seadmest kulub kohvivalmistamiseks kaua aega.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eemaldage seadmest katlakivi.</li> </ul>
Kohvivalmistamise ajal teeb seade tugevat müra ja ajab auru välja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veenduge, et seade poleks katlakivist ummistunud. Vajaduse korral eemaldage seadmest katlakivi.</li> </ul>
Kannus on kohvipuru.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ärge pange filtrisse liiga palju jahvatatud kohvi.</li> <li>• Veenduge, et kann oleks soojendusplaadil tilaga seadme suunas (st tila pole suunatud küljele).</li> <li>• Kasutage õige suurusega paberfiltrit (1 x 4 või nr 4).</li> <li>• Veenduge, et paberfilter poleks rebenenud.</li> </ul>
Kohv on liiga lahja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kasutage kohvi ja vett õiges vahekorras.</li> <li>• Veenduge, et paberfilter ei vajuks alla.</li> <li>• Kasutage õige suurusega paberfiltrit (1 x 4 või nr 4).</li> <li>• Kontrollige, et enne kohvivalmistamist ei oleks kannus vett.</li> </ul>
Kohv ei ole hea maitsega.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ärge jätke kohvikannu soojendusplaadile liiga kauaks, eriti siis, kui kannus on vähe kohvi.</li> </ul>

Tõrge	Lahendus
Kohv ei ole piisavalt kuum.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Veenduge, et kann oleks korralikult soojendusplaadil.</li><li>• Veenduge, et soojendusplaat ja kann oleksid puhtad.</li><li>• Et tagada kohvi õige temperatuur, soovitame valmistada korraga rohkem kui kolm tassi kohvi.</li><li>• Soovitame kasutada õhukesti tasse, sest need neelavad kuumust vähem kui paksud tassid.</li><li>• Ärge kasutage otse külmkapist võetud külma piima.</li><li>• Kui teie kohvimasinal on termoskann, eelsoojendage seda enne kohvivalmistamist kuuma kraaniveega.</li></ul>
Kannus on oodatust vähem kohvi.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Veenduge, et kann oleks korralikult soojendusplaadil. Kui kann ei ole korralikult soojendusplaadile asetatud, siis takistab tilgalukk kohvil filtrist väljavoolamist.</li></ul>
Kohvivalmistamise ajal hakkab filter üle ajama.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollige, et filter oleks seadmesse õigesti asetatud. Kui filter ei ole õiges asendis, siis tilgalukk ei tööta ja see võib põhjustada filtri ülevoolamist.</li><li>• Kui eemaldate kohvivalmistamise ajal seadmest kannu rohkem kui 20 sekundiks, hakkab filtrihooidik üle ajama.</li></ul>

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Važne sigurnosne informacije

Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove važne informacije i spremite ih za buduću upotrebu.

### Opasnost

- Nemojte nikada uranjati uređaj u vodu ili neku drugu tekućinu.

### Upozorenje

- Prije ukopčavanja uređaja provjerite odgovara li mrežni napon naveden na uređaju naponu lokalne električne mreže.
- Uređaj priključite u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Nemojte upotrebljavati uređaj ako su utikač, kabel za napajanje ili sam uređaj oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, morate ga zamijeniti u tvrtki Philips, servisnom centru ovlaštenom od strane tvrtke Philips ili kod neke druge kvalificirane osobe kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primile upute u vezi rukovanja uređajem na siguran način te da razumiju moguće opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje smiju obavljati djeca starija od 8 godina ako su pod nadzorom. Uređaj i njegov kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Kabel za napajanje ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji uređaj.
- Uređaj koristite isključivo za svrhu kojoj je namijenjen kako biste izbjegli potencijalne opasnosti i ozljede.

### Oprez

- Prije prve uporabe uvijek isperite uređaj svježom vodom.
- Uređaj ne stavljajte na vruću površinu i pazite da kabel za napajanje ne dode u doticaj s vrućim površinama.
- Tijekom uporabe uređaj nemojte stavljati u ormarić.
- Uređaj iskopčajte prije čišćenja ili ako dode do problema tijekom kuhanja.
- Uređaj uvijek čistite nakon što se ohladi.
- Držač filtra, donji dio uređaja, grijača ploča i vrč s kavom vrući su tijekom kuhanja i dok ne isključite uređaj.
- Vrš nemojte stavljati na štednjak ili u mikrovalnu pećnicu kako biste ponovo zagrijali kavu.
- Ovaj je uređaj namijenjen uporabi u kućanstvu i sličnim mjestima, kao što su farme, ugostiteljski objekti koji nude noćenje i doručak, kuhinje za osoblje u trgovinama, uređima i drugim radnim okruženjima te hoteli, moteli i druge vrste smještaja u kojima će ih upotrebljavati gosti.
- Uređaj obavezno dostavite u servisni centar ovlašten od strane tvrtke Philips na ispitivanje ili popravak. Uređaj nemojte otvarati te ga nemojte pokušavati samostalno popravljati.
- Površina grijaćeg elementa može zadržati preostalu toplinu nakon uporabe.
- Osim ako drukčije nije navedeno, sva ambalaža u kutiji izrađena je od recikliranog papira. Pogledajte oznaku PAP na kutiji.
- Na početku i na kraju ciklusa kuhanja možda ćete čuti zvuk „klikanja“. To je u potpunosti normalno i nastaje zbog otvaranja i zatvaranja ventila za upravljanje protokom ili zaustavljanjem protoka kipuće vode u lijevak.

## Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj uređaj tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim normama i propisima povezanim s izloženosti elektromagnetskim poljima.

## Pregled uređaja (sl. 1)

- |   |                      |   |                                    |
|---|----------------------|---|------------------------------------|
| 1 | unutarnji filtar     | 6 | gumb za uključivanje/isključivanje |
| 2 | vanjski držač filtra | 7 | utikač napajanja                   |
| 3 | poklopac vrča        | 8 | spremnik za vodu                   |
| 4 | stakleni vrč         | 9 | poklopac spremnika za vodu         |
| 5 | grijaća ploča        |   |                                    |

## Prije prve uporabe

**Napomena:** u unutarnji filtar ne stavljajte papirnati filtar s mljevenom kavom.

**Napomena:** prije prve uporabe, uvijek isperite uređaj svježom vodom.

- 1 Očistite unutarnji filtar, stakleni vrč (sl. 2).
- 2 Skinite poklopac spremnika za vodu (sl. 3).
- 3 Napunite spremnik za vodu do oznake MAX (sl. 4).
- 4 Ponovno postavite poklopac na spremnik za vodu (sl. 5).
- 5 Stakleni vrč stavite na grijaću ploču (sl. 6).
- 6 Uključite utikač u zidnu utičnicu (sl. 7).
- 7 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili uređaj. Zsvijetlit će svjetlo na gumbu za uključivanje/isključivanje (sl. 8).

**Upozorenje:** spremnik za vodu, držač filtra, grijaća ploča i stakleni vrč napunjen kavom vrući su tijekom kuhanja i dok ne isključite uređaj.

- 8 Uređaj ostavite da radi dok se spremnik za vodu ne isprazni (sl. 9).

**Napomena:** nakon kuhanja u spremniku za vodu može ostati mala količina vode. To je normalno i sigurno na našoj ploči od nehrđajućeg čelika kvalitete namijenjene za hranu.

- 9 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili uređaj.
- 10 Ispraznite stakleni vrč (sl. 10).

## Kuhanje kave

- 1 Skinite poklopac spremnika za vodu (sl. 3).
- 2 Spremnik za vodu napunite željenom količinom svježe hladne vode (sl. 4).

**Napomena:** ne prekoračujte maksimalni kapacitet.

- 3 Ponovno postavite poklopac na spremnik za vodu (sl. 5).
- 4 Otvorite poklopac filtra (sl. 11).
- 5 Uzmite papirnati filtar (vrsta 1 x 4 ili br. 4) i preklopite zatvorene rubove kako biste spriječili kidanje i gužvanje (sl. 12).
- 6 Stavite papirnati filtar u filtar (sl. 13).
- 7 Stavite samljevenu kavu u papirnati filtar (sl. 14).

**Napomena:** upotrijebite kavu samljevenu za filtar. Ako kavu meljete sami, nemojte je samljeti u fini prah.

- 8 Zatvorite poklopac filtra (sl. 15).
- 9 Stakleni vrč stavite na grijaću ploču (sl. 6).

**NAPOMENA:** nakon kuhanja grijaća ploča održava kavu na ispravnoj temperaturi.

- 10 Uključite utikač u zidnu utičnicu (sl. 7).
- 11 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili uređaj. Zsvijetlit će svjetlo na gumbu za uključivanje/isključivanje (sl. 8).

**Upozorenje:** spremnik za vodu, držač filtra, grijaća ploča i stakleni vrč napunjen kavom vrući su tijekom kuhanja i dok ne isključite uređaj.

12 Uredaj ostavite da radi dok se spremnik za vodu ne isprazni (sl. 9).

**Napomena: nakon kuhanja u spremniku za vodu može ostati mala količina vode. To je normalno i sigurno na našoj ploči od nehrđajućeg čelika kvalitete namijenjene za hranu.**

13 Uklonite stakleni vrč kada se kuhanje dovrši (sl. 16).

14 Izlijte kavu u šalicu (sl. 17).

**Napomena: 40 minuta nakon održavanja topline za kavu, uređaj će se automatski isključiti radi dodatne sigurnosti i uštede energije.**

**Savjet: ako želite da kava ostane vruća duže vremena, izlijte je u izolirani vrč.**

## Funkcija zaustavljanja kapanja

Funkcija zaustavljanja kapanja omogućuje vam uklanjanje vrča iz uređaja za kuhanje kave prije dovršetka postupka kuhanja. Kada uklonite vrč, funkcija zaustavljanje kapanja zaustavlja protok kave u vrč.

**Napomena: postupak kuhanja ne zaustavlja se kada uklonite vrč. Ako vrč ne vratite u uređaj u roku od 20 sekundi, filter će se preliti.**

## Čišćenje

**Oprez: uvijek izvucite kabel za napajanje iz utičnice prije početka čišćenja uređaja.**

**Oprez: uređaj nikada ne uranjajte u vodu.**

**Oprez: uređaj uvijek čistite nakon što se ohladi.**

1 Uredaj za kuhanje kave izvana očistite vlažnom krpom (sl. 18).

2 Unutarnji filter i vrč za kavu operite u vrućoj vodi koristeći malo sredstva za pranje posuda.

3 Obrišite spremnik za vodu čistom i mekom krpom nakon što se uređaj ohladi.

**Oprez: redovito uklanjanje kamenca održava čistoću unutrašnjosti spremnika za vodu.**

## Uklanjanje kamenca

Očistite uređaj za kuhanje kave od kamenca kada primijetite prekomjernu paru ili kada se vrijeme kuhanja produži. Preporučuje se čišćenje uređaja za kuhanje kave od kamenca svaka dva mjeseca. Za čišćenje od kamenca upotrebljavajte samo bijeli ocat jer bi drugi proizvodi mogli oštetiti uređaj.

**Upozorenje: nikada ne upotrebljavajte ocat koji sadrži više od 8 % octene kiseline, prirodni ocat, praške za uklanjanje kamenca ili tablete za uklanjanje kamenca kako biste uklonili kamenac s uređaja jer to može uzrokovati oštećenja.**

1 Spremnik za vodu napunite bijelim octom (4 % octene kiseline) do oznake MAX (sl. 19).

2 Otvorite poklopac filtra (sl. 11).

3 Uzmite papirnati filter (vrsta 1 x 4 ili br. 4) i preklopite zatvorene rubove kako biste spriječili kidanje i gužvanje (sl. 12).

4 Stavite papirnati filter u filter (sl. 13).

5 Uključite utikač u zidnu utičnicu (sl. 7).

6 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili uređaj. Zsvijetlit će svjetlo na gumbu za uključivanje/isključivanje (sl. 8).

**Upozorenje: spremnik za vodu, držač filtra, grijaća ploča i stakleni vrč napunjen kavom vrući su tijekom kuhanja i dok ne isključite uređaj.**

7 Uredaj ostavite da radi dok se spremnik za vodu ne isprazni (sl. 9).

**Napomena: nakon kuhanja u spremniku za vodu može ostati mala količina vode. To je normalno i sigurno na našoj ploči od nehrđajućeg čelika kvalitete namijenjene za hranu.**

8 Ispraznite stakleni vrč i uklonite papirnati filter s ostacima kamenca (sl. 20).

9 Spremnik za vodu napunite svježom hladnom vodom do oznake MAX (sl. 4).

## 88 Hrvatski

**10** Uključite uređaj i pustite ga da odradi postupak kuhanja (sl. 9).

**11** Ispraznite vrč (sl. 10).

**Napomena: korake 9, 10 i 11 ponavljajte sve dok voda koja izlazi iz uređaja više nema okus i miris octa.**

## Naručivanje dodatka

Kako biste kupili dodatke ili rezervne dijelove, posjetite web-mjesto

[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) ili se obratite distributeru tvrtke Philips. Možete također kontaktirati centar za korisničku podršku tvrtke Philips u svojoj državi (podatke za kontakt potražite na brošuri s međunarodnim jamstvom).

## Jamstvo i podrška

Ako su vam potrebne informacije ili podrška, posjetite web-mjesto [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili pročitate brošuru o međunarodnom jamstvu.

## Recikliranje

- Ovaj simbol naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s uobičajenim kućanskim otpadom (2012/19/EU) (sl. 21).
- Poštujte državne propise o zasebnom prikupljanju električnog i elektroničkog otpada. Pravilno odlaganje otpada pomaže u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje.

## Rješavanje problema

Ovo poglavlje daje sažetak većine osnovnih problema s kojima se možete susresti u vezi s

uređajem. Ako ne možete riješiti problem pomoću informacija u nastavku, posjetite web-mjesto

[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) kako biste pronašli popis često postavljanih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Rješenje
Uređaj ne radi.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ukopčajte i uključite uređaj.</li><li>• Provjerite odgovara li napon naveden na uređaju naponu vaše lokalne električne mreže.</li><li>• Napunite spremnik za vodu vodom.</li></ul>
Iz uređaja curi voda.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Spremnik za vodu ne puniti iznad oznake razine MAX.</li></ul>
Priprema kave traje jako dugo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uklonite kamenac iz uređaja.</li></ul>
Tijekom pripremanja kave uređaj proizvodi dosta buke i pare.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite je li uređaj začepljen kamencem. Ako je potrebno, očistite uređaj od kamenca.</li></ul>
Mljevena kava dospijeva u vrč.	<ul style="list-style-type: none"><li>• U filtar ne stavljajte previše mljevene kave.</li><li>• Vrč morate položiti na grijaću ploču sa žlijebom okrenutim prema unutarnjoj strani uređaja (tj. ne prema bočnoj strani).</li><li>• Upotrebljavajte odgovarajuću veličinu papirnatoг filtra (vrsta 1 x 4 ili br. 4).</li><li>• Pazite da papirnati filtar nije poderan.</li></ul>
Kava je preslabla.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Upotrijebite ispravni omjer kave i vode.</li><li>• Pazite da se papirnati filtar ne spusti.</li><li>• Upotrebljavajte odgovarajuću veličinu papirnatoг filtra (vrsta 1 x 4 ili br. 4).</li><li>• Prije početka kuhanja kave uvjerite se da u vrču nema vode.</li></ul>

Problem	Rješenje
Kava nema dobar okus.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vrč s kavom nemojte predugo ostavljati na grijaćoj ploči, pogotovo ako je u njoj samo mala količina kave.</li></ul>
Kava nije dovoljno vruća.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite je li vrč ispravno postavljen na grijaću ploču.</li><li>• Provjerite jesu li grijaća ploča i vrč čisti.</li><li>• Savjetujemo vam pripremanje više od tri šalice kave kako biste osigurali odgovarajuću temperaturu kave.</li><li>• Savjetujemo korištenje tankih šalica, jer one apsorbiraju manje topline iz kave nego deblje šalice.</li><li>• Nemojte koristiti hladno mlijeko koje ste upravo izvadili iz hladnjaka.</li><li>• Ako uređaj za kuhanje kave ima izolirani vrč, prije kuhanja kave zagrijte izolirani vrč vrućom vodom iz slavine.</li></ul>
U vrču ima manje kave nego što se očekivalo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite jeste li ispravno postavili vrč na grijaću ploču. Ako vrč nije ispravno postavljen na grijaću ploču, zaustavljanje kapanja sprječava curenje kave iz filtra.</li></ul>
Filtar se prelijeva tijekom kuhanja kave.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite jeste li filtarski element ispravno postavili u uređaj. Ako filtarski element nije u ispravnom položaju, zaustavljanje kapanja ne radi, a to može uzrokovati prelijevanje kave iz filtra.</li><li>• Ako vrč uklonite iz uređaja na dulje od 20 sekundi tijekom kuhanja, filtarski element će se početi prelijevati.</li></ul>

# Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybeviteléhez regisztrálja a terméket a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) címen.

## Fontos biztonsági tudnivalók

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a fontos tudnivalókat, és őrizze meg későbbi használatra.

### Veszély!

- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

### Vigyázat!

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- A készüléket földelt fali csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni.
- Ne használja a készüléket, ha sérült a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy a készülék.
- Ha sérült a hálózati kábel, a kockázatok elkerülése érdekében Philips-szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben cseréltesse ki.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és a működtetés kockázatait. A tisztítást és a felhasználó által is végezhető karbantartást ne végezze 8 éven aluli gyermek; 8 éven felüli gyermek is csak felügyelet mellett végezheti el ezeket. Tartsa a készüléket és annak vezetékeit 8 éven aluli gyermekek elől elzárva.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, amelyiken a készülék áll.
- A készüléket az esetleges sérülések és egyéb veszélyek elkerülése érdekében kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra használja.

### Figyelem!

- Az első használat előtt öblítse át a készüléket tiszta vízzel.
- Ne helyezze a kávéfőzőt forró felületre, és ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel se érintkezzen forró felülettel.
- Használat közben a készüléket ne tegye szekrénybe.
- Tisztítás előtt, vagy ha a kávéfőzés közben problémák adódnának, húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a fali csatlakozóaljzathoz.
- A készüléket csak a lehűlése után tisztítsa.
- A kávéfőzés ideje alatt, és amíg ki nem kapcsolja a készüléket, a filtertartó, a készülék alsó része, a melegen tartó lap és a kávéval teli kanna forró.
- A kávé újramelegítéséhez ne tegye a kannát tűzhelyre vagy mikrohullámú sütőbe.
- A készüléket háztartásban és más hasonló helyeken, például gazdasági épületekben, panziókban, üzletekben, irodákban, illetve más munkahelyeken való alkalmazásra, valamint szállodai vendégek, motelekben és más szálláshelyeken lakók általi használatra terveztük.
- A készüléket kizárólag hivatalos Philips szakszervizbe vigye ellenőrzésre és javításra. Ne nyissa fel a készülék burkolatát, és ne kísérelje meg önállóan megjavítani a készüléket.
- A fűtőelem felülete a használatot követően is forró maradhat.
- Eltérő jelzés hiányában a dobozban található összes csomagolóanyag újrahasznosított papírból készült; lásd a dobozon található PAP-jelölést.
- A főzés elején és végén kattantást hallhat. Ez teljesen normális jelenség, és a felforralt víz engedéséért, illetve elzárásáért felelős szelep nyitása és zárása okozza.



## Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék az elektromágneses terekre vonatkozó összes szabványnak és előírásnak megfelel.

## A készülék bemutatása (1.ábra)

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1 Belső szűrő       | 6 Főkapcsoló        |
| 2 Külső szűrőtartó  | 7 Tápcsatlakozó     |
| 3 Kanna fedele      | 8 Víztartály        |
| 4 Üvegekanna        | 9 Víztartály fedele |
| 5 Melegen tartó lap |                     |

## Teendők az első használat előtt

**Megjegyzés: Ne tegyen a belső szűrőbe őrölt kávé tartalmazó papírfiltert.**

**Megjegyzés: Az első használat előtt öblítse át a készüléket tiszta vízzel.**

- 1 Tisztítsa meg a belső szűrőt és az üvegekannát (2.ábra).
- 2 Vegye le a víztartály fedelét (3.ábra).
- 3 Töltse fel a víztartályt a MAX jelzésig (4.ábra).
- 4 Tegye vissza a víztartály fedelét a víztartályra (5.ábra).
- 5 Tegye az üvegekannát a melegen tartó lapra (6.ábra).
- 6 Helyezze be a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatba (7.ábra).
- 7 Nyomja meg a főkapcsolót a készülék bekapcsolásához, ekkor kigyúl a főkapcsoló lámpája (8.ábra).

**Vigyázat! A kávéfőzés ideje alatt, és amíg ki nem kapcsolja a készüléket, víztartály, a filtertartó, a melegen tartó lap és az üvegekanna forró.**

- 8 Hagyja bekapcsolva a készüléket, míg a víztartály ki nem ürül (9.ábra).

**Megjegyzés: Kávéfőzés után kis mennyiségű víz maradt a víztartályban. Ez normális, és az élelmiszeripari minőségű rozsdamentes acél lemeznek köszönhetően biztonságos is.**

- 9 A főkapcsolóval kapcsolja ki a készüléket.
- 10 Ürítse ki az üvegekannát (10.ábra).

## Kávéfőzés

- 1 Vegye le a víztartály fedelét (3).
- 2 Töltse fel a víztartályt a szükséges mennyiségű friss hideg vízzel (4.ábra).

**Megjegyzés: Ne töltse túl a tartályt.**

- 3 Tegye vissza a víztartály fedelét a víztartályra (5).
- 4 Nyissa ki a szűrőt (11.ábra).
- 5 Vegyen elő egy papírfiltert (1 x 4 vagy 4-es típus), és hajtsa be a lezárt éleket, hogy elkerülje a beszakadást vagy behajlást (12.ábra).
- 6 Tegye a papírfiltert a szűrőbe (13.ábra).
- 7 Tegyen őrölt kávé a papírfilterbe (14.ábra).

**Megjegyzés: Használjon szűrőhöz való finomságra őrölt kávé. Amennyiben a kávé saját maga őrli, ne őrölje meg túlságosan, ne legyen por finomságú.**

- 8 Csukja vissza a szűrőt (15.ábra).
- 9 Tegye az üvegekannát a melegen tartó lapra (6).

**MEGJEGYZÉS: A főzés után a főzőlap megfelelő hőmérsékleten tartja a kávé.**

- 10 Helyezze be a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatba (7).
- 11 Nyomja meg a főkapcsolót a készülék bekapcsolásához, ekkor kigyúl a főkapcsoló lámpája (8).

**Vigyázat! A kávéfőzés ideje alatt, és amíg ki nem kapcsolja a készüléket, víztartály, a filtertartó, a melegen tartó lap és az üveggkanna forró.**

12 Hagyja bekapcsolva a készüléket, míg a víztartály ki nem ürül (9).

**Megjegyzés:** Kávéfőzés után kis mennyiségű víz maradt a víztartályban. Ez normális, és az élelmiszeripari minőségű rozsdamentes acél lemeznek köszönhetően biztonságos is.

13 A főzés befejeztével vegye ki az üveggkannát (16.ábra).

14 Töltse a kávé egy csészébe (17.ábra).

**Megjegyzés:** A készülék 40 perccel a melegen tartási funkció aktiválása után energiatakarékossági és biztonsági okokból automatikusan kikapcsol.

**Tipp:** Ha azt szeretné, hogy a kávé hosszabb ideig maradjon forró, öntse át termoszba.

## Cseppzáró rendszer

A cseppzáró rendszer lehetővé teszi, hogy a kávéfőzési folyamat befejezése előtt is kivegye a kannát a kávéfőzőből. Amikor kiemeli a kannát, a cseppzáró rendszer megakadályozza a kávé további folyását.

**Megjegyzés:** A kávéfőzés nem áll le a kanna eltávolításakor. Ha a kannát nem teszi vissza 20 másodpercen belül a kávéfőzőbe, a szűrő túlsordul.

## Tisztítás

**Figyelem! Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a fali aljzatból.**

**Figyelem! Ne merítse a készüléket vízbe.**

**Figyelem! A készüléket csak a lehűlése után tisztítsa.**

1 A kávéfőző külsejét nedves törülközővel tisztítsa meg (18.ábra).

2 A belső szűrőt és a kávékiöntő kannát forró vízzel és mosogatószerrel tisztítsa.

3 A készülék lehűlése után törölje le a víztartályt egy tiszta és puha törülközővel.

**Figyelem! Rendszeres vízkömentesítéssel tisztán tartható a víztartály belseje.**

## Vízkömentesítés

Vízkömentesítse a kávéfőzőt, ha túlzott gőzölgést észlel, vagy ha megnő a főzési idő. Ajánlott kéthavonta vízkömentesíteni a kávéfőzőt. Csak háztartási ecetet használjon a vízkömentesítéshez, mivel más anyagok károsíthatják a készüléket.

**Vigyázat! A készülék vízkömentesítéséhez ne használjon 8%-os vagy magasabb savtartalmú ecetet, természetes ecetet, vízkömentesítő port vagy tablettát, mivel ezek kárt tehetnek a készülékben.**

1 Töltsön a víztartályba háztartási ecetet (4%-os ecetsavat) a MAX jelzésig (19.ábra).

2 Nyissa ki a szűrőt (11).

3 Vegyen elő egy papírfiltert (1 x 4 vagy 4-es típus), és hajtsa be a lezárt éleket, hogy elkerülje a beszakadást vagy behajlást (12.ábra).

4 Tegye a papírfiltert a szűrőbe (13).

5 Helyezze be a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatba (7).

6 Nyomja meg a főkapcsolót a készülék bekapcsolásához, ekkor kigyúl a főkapcsoló lámpája (8).

**Vigyázat! A kávéfőzés ideje alatt, és amíg ki nem kapcsolja a készüléket, víztartály, a filtertartó, a melegen tartó lap és az üveggkanna forró.**

7 Hagyja bekapcsolva a készüléket, míg a víztartály ki nem ürül (9).

**Megjegyzés:** Kávéfőzés után kis mennyiségű víz maradt a víztartályban. Ez normális, és az élelmiszeripari minőségű rozsdamentes acél lemeznek köszönhetően biztonságos is.

8 Őrítse ki az üveggkannát, és távolítsa el a vízkömaradványt tartalmazó papírfiltert (20.ábra).

9 Töltse meg friss hideg vízzel a víztartályt a MAX jelzésig (4.ábra).

**10** Kapcsolja be a készüléket, és végezzen el egy főzési ciklust (9.ábra).

**11** Ürítse ki a kannát (10.ábra).

**Megjegyzés:** Ismétlje a 9., 10. és 11. lépést addig, amíg a készülékből kifolyó víznek már nincs ecetszaga vagy -íze.

## Tartozékok rendelése

Ha tartozékokat vagy pótalkatrészt szeretne vásárolni, látogasson el a [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) weboldalra, vagy forduljon egy Philips-márkakereskedéshez. Fordulhat az országában működő Philips-vevőszolgálathoz is (az elérhetőségi információkat megtalálja a nemzetközi garancialevélen).

## Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra, vagy olvassa el a nemzetközi garancialevelet.

## Újrahasznosítás

- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU) (21.ábra).
- Tartsa be az elektromos és elektronikus termékek külön történő hulladékgyűjtésére vonatkozó országos előírásokat. A megfelelő hulladékkezelés hozzájárul a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzéséhez.

## Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat.

Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a

[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálathoz.

Probléma	Megoldás
A készülék nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csatlakoztassa a hálózati konnektort egy fali aljzathoz, és kapcsolja be a készüléket.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett feszültség értéke egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.</li> <li>• Töltse fel a víztartályt vízzel.</li> </ul>
A készülékből víz folyik ki.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne töltse a víztartályt a „MAX” jelzés fölé.</li> </ul>
A készülék túlzottan hosszú idő alatt készíti el a kávé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vízkömentesítse a készüléket.</li> </ul>
A készülék túlzottan zajos, illetve túl sok gőzt bocsát ki a kávékészítés során.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy a vízkő nem okoz-e elzáródást a készülékben. Szükség esetén vízkömentesítse a készüléket.</li> </ul>
Őrölt kávé került a kannába.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne tegyen túl sok őrölt kávé a szűrőbe.</li> <li>• A kanna kiöntőcsőre a készülék felé mutasson (ne oldalra), amikor a melegen tartó lapra helyezi.</li> <li>• Megfelelő méretű papírfiltert használjon (1x4-es vagy 4-es filtert).</li> <li>• A papírfilter legyen ép, ne legyen szakadás rajta.</li> </ul>

Probléma	Megoldás
Túl gyengére sikerült a kávé.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ügyeljen a kávé és a víz megfelelő arányára.</li><li>• A papírfilter ne rogyjon meg.</li><li>• Megfelelő méretű papírfiltert használjon (1x4-es vagy 4-es filtert).</li><li>• Kávéfőzés előtt ne legyen víz van a kannában.</li></ul>
Nem kielégítő a kávé íze.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ne hagyja a kávéskannát túl hosszú ideig a melegen tartó lapon, főleg ha már csak nagyon kevés kávé maradt benne.</li></ul>
A kávé nem elég forró.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A kanna megfelelően legyen felhelyezve a melegen tartó lapra.</li><li>• Ellenőrizze, hogy a melegen tartó lap és a kanna tiszta-e.</li><li>• Javasoljuk, hogy minden alkalommal legalább három csésze kávéfőzést, hogy a kávé megfelelő hőmérsékletű legyen.</li><li>• Javasoljuk, hogy használjon vékony falú csészéket, mivel azok kevesebb hőt vonnak el a kávéától, mint a vastag falúak.</li><li>• Ne öntsön közvetlenül a hűtőszekrényből kivett hideg tejet a kávéba.</li><li>• Ha a kávéfőzőjéhez hőtartó kanna tartozik, a kávéfőzés megkezdése előtt forró csapvízzel melegítse fel a hőtartó kannát.</li></ul>
A kannában a vártnál kevesebb kávé van.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A kanna megfelelően legyen felhelyezve a melegen tartó lapra. Ha nem megfelelő a kanna elhelyezése a melegen tartó lapon, a cseppzáró rendszer nem engedi a kávé kifolyni a szűrőből.</li></ul>
Kávéfőzés közben a víz túlfolyik a szűrőn.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e behelyezve a szűrő a készülékbe. Ha a szűrő helyzete nem megfelelő, a cseppzáró rendszer nem működik, aminek következtében a szűrő túlcordulhat.</li><li>• Ha a kannát 20 másodpercnél hosszabb időre eltávolítja a készülékből kávéfőzés közben, a szűrő túlcordul.</li></ul>

## Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) мекенжайы бойынша тіркеңіз.

## Маңызды қауіпсіздік ақпараты

Құралды қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

### Қауіпті

- Құралды немесе тоқ сымын суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды.

### Ескерту

- Құрылғыны қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Құралды жерге қосылған розеткаға қосыңыз.
- Штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзі зақымданған болса, құралды қолданбаңыз.
- Ток сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips, Philips мақұлдаған қызмет орталығы немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Бақылау астында болса немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар алған болса және байланысты қауіптерді түсінсе, бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар және дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері кем немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар пайдалана алады. Тазалау мен пайдаланушыға техникалық қызмет көрсету қызметтерін 8 жастан кіші және бақылаусыз балаларға орындауға болмайды. Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балалар құрылғымен ойнамауы керек.
- Ток сымы үстел жиегінен немесе құрал жұмыс жасап жатқан беттің жиегінен салбырап тұрмауы тиіс.
- Қауіпті немесе жарақатты болдырмау үшін, осы құрылғыны арнайы мақсатқа ғана пайдаланыңыз.

### Абайлаңыз

- Құралды пайдалану алдында таза сумен шайыңыз.
- Құралды ысып тұрған бетке қоюға болмайды және ток сымын ысып тұрған беттерге тигізуге болмайды.
- Құралды пайдалану кезінде сөреге салмаңыз.
- Құралды тазалар алдында және егер кофе қайнатып жатқанда проблемалар туған жағдайда тоқтан суырып тастаңыз.
- Құрылғыны әрдайым суығаннан кейін тазалаңыз.
- Кофе қайнатып жатқанда, құралды өшірмес бұрын сүзгі ұстағыш, плита мен кофе құйылған құмыра ыстық болады.
- Кофені қайта ысыту үшін құмыраны плитаның үстіне қоюға не микротолқынды пешке салуға болмайды.
- Бұл құрылғы үй тұрмысында және соған ұқсас ферма үйлері, жатын орын мен таңғы ас беретін орындар, дүкендердегі, кеңселер мен басқа да жұмыс орындарындағы ас үйлер сияқты орындарда және қонақ үйлерде, мотельдер мен басқа да тұрғылықты орындарда тұтынушылар қолданысына арналған.
- Құралды тексеру немесе жөндеу үшін, оны тек қана Philips әкімшілігі берген қызмет орталығына апарыңыз. Құралды ашпаңыз немесе өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.
- Қыздыру элементінің беті пайдаланғаннан кейін қалдық қызуға ұшырайды.
- Басқаша көрсетілмесе, қораптағы барлық қаптама материалы қайта өңделген қағаздан жасалған; қораптағы PAP белгісін қараңыз.

## 96 Қазақ

- Қайнату циклінің басында және соңында сыртылдаған дыбысты естуіңіз мүмкін. Бұл — қалыпты жағдай және қайнаған судың ағуын басқару немесе шұңғымаға тоқтату үшін клапанның ашылуына немесе жабылуына байланысты.

### Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

### Құрылғыға шолу (1- сурет)

- |                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| 1 Ішкі сүзгі               | 6 Қосу/өшіру түймесі  |
| 2 Сыртқы сүзгінің ұстағышы | 7 Қуат ашасы          |
| 3 Құмыра қақпағы           | 8 Су ыдысы            |
| 4 Шыны құмыра              | 9 Су ыдысының қақпағы |
| 5 Ыстық табан              |                       |

### Бірінші рет пайдалану алдында

**Ескертпе:** Ішкі сүзгіге ұнтақталған кофесі бар қағаз сүзгіні салуға болмайды.

**Ескертпе:** Құралды пайдалану алдында таза сумен шайыңыз.

- 1 Ішкі сүзгіні, шыны құмыраны тазалаңыз (2- сурет).
- 2 Су багінің қақпағын алыңыз (3- сурет).
- 3 Су ыдысын MAX (Макс) көрсеткішіне дейін толтырыңыз (4- сурет).
- 4 Су ыдысының қақпағын қайтадан су ыдысына қойыңыз (5- сурет).
- 5 Шыны құмыраны ыстық табаққа қойыңыз (6- сурет).
- 6 Ашаны қабырғадағы розеткаға қосыңыз (7- сурет).
- 7 Құралды қосу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз. Осы кезде қосу/өшіру түймесіндегі жарық жанады (8- сурет).

**Ескерту:** Кофе қайнатып жатқанда, құралды өшірмес бұрын су ыдысы, сүзгі ұстағыш, плита мен кофе құйылған шыны құмыра ыстық болады.

- 8 Құрал су ыдысы толығымен босағанша жұмыс жасауы керек (9- сурет).

**Ескертпе:** Қайнатқаннан кейін су ыдысында кішкентай су мөлшері қалып қалуы мүмкін. Бұл тағамдық тот баспайтын болаттан жасалған плитадағы қалыпты және қауіпсіз жағдай болып табылады.

- 9 Құрылғыны өшіру үшін, қосу/өшіру түймесін басыңыз.
- 10 Шыны құмыраны босатыңыз (10- сурет).

### Кофе демдеу

- 1 Су багінің қақпағын алыңыз (3- 3).
- 2 Су ыдысын қажетті таза суық су мөлшерімен толтырыңыз (4- сурет).

**Ескертпе:** Максималды сыйымдылықтан асырмаңыз.

- 3 Су ыдысының қақпағын қайтадан су ыдысына қойыңыз (5- 5).
- 4 Сүзгі қақпағын ашыңыз (11- сурет).
- 5 Қағаз сүзгіні алыңыз (1x4 немесе 4 түрі), сөйтіп, желімделген жиектерін ораңыз, сонда оны жыртылудан және ыдыраудан қорғайсыз (12-сурет).
- 6 Қағаз сүзгіні сүзгіге салыңыз (13- сурет).
- 7 Ұнтақталған кофені қағаз сүзгісіне салыңыз (14- сурет).

**Ескертпе:** сүзгіге арналып тартылған ұнтақталған кофені пайдаланыңыз. Егер кофені өзіңіз тартатын болсаңыз, оны өте майда, ұнтақ тәріздес етіп тартпаңыз.

- 8 Сүзгі қақпағын жабыңыз (15- сурет).  
9 Шыны құмыраны ыстық табаққа қойыңыз (6- 6).

**ЕСКЕРТПЕ:** Қайнатқаннан кейін, ысыту табаны кофенің дұрыс температурасын сақтайды.

- 10 Ашаны қабырғадағы розеткаға қосыңыз (7- 7).  
11 Құралды қосу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз. Осы кезде қосу/өшіру түймесіндегі жарық жанады (8- 8).

**Ескерту:** Кофе қайнатып жатқанда, құралды өшірмес бұрын су ыдысы, сүзгі ұстағыш, плита мен кофе құйылған шыны құмыра ыстық болады.

- 12 Құрал су ыдысы толығымен босағанша жұмыс жасауы керек (9- 9).

**Ескертпе:** Қайнатқаннан кейін су ыдысында кішкентай су мөлшері қалып қалуы мүмкін. Бұл тағамдық тот баспайтын болаттан жасалған плитадағы қалыпты және қауіпсіз жағдай болып табылады.

- 13 Қайнату аяқталғаннан кейін, шыны құмыраны алыңыз (16- сурет).  
14 Кофені шыныаяққа құйыңыз (17- сурет).

**Ескертпе:** Кофе жылулығын сақтағаннан кейін 40 минут уақыт өткенде, құрал қосымша қауіпсіздік пен энергияны үнемдеу үшін автоматты түрде өшеді.

**Кеңес:** Кофенің ұзақ уақыт бойы ыстық болып тұруын қаласаңыз, оны оқшауланған құмыраға құйыңыз.

## Тамшылап ағуды тоқтату функциясы

Тамшылап ағуды тоқтату функциясы құмыраны кофе демдегіштен демдеу аяқталғанға дейін алып тастауға мүмкіндік береді. Құмыраны алып тастаған кезде тамшылап ағуды тоқтату функциясы кофенің құмыраға ағуын тоқтатады.

**Ескертпе:** Құмыраны алып тастаған кезде қайнату процесі аяқталмайды. Құмыраны құралға 20 секундтың ішінде қайтадан қоймасаңыз, сүзгі тасып кетеді.

## Тазалау

**Абайлаңыз:** Құралды тазалау алдында, оны міндетті түрде тоқтан ажыратыңыз.

**Абайлаңыз:** Құралды еш уақытта суға батырмаңыз.

**Абайлаңыз:** Құрылғыны әрдайым суығаннан кейін тазалаңыз.

- 1 Кофе демдегішінің сыртын сулы шүберекпен сүртіп тазалаңыз (18- сурет).
- 2 Ішкі сүзгіні және кофе құмырасын ыстық суда, біраз тазалағыш сұйықтық қосып тазалаңыз.
- 3 Су ыдысын суығаннан кейін таза әрі жұмсақ шүберекпен сүртіңіз.

**Абайлаңыз:** Жүйелі түрде тазалау су ыдысының ішін таза етеді.

## Қақ кетіру

Артық бу байқалғанда немесе дәмдеу уақыты артқанда кофе демдегіш қағын кетіріңіз. Кофе демдегіш қаған екі ай сайын кетіру ұсынылады. Қағын кетіруге тек ақ сірке суын пайдаланыңыз, себебі басқа өнімдер құралға зақым келтіруі мүмкін.

**Ескерту:** Құрылғы қаспағын тазалау үшін 8% не одан көп сірке қышқылы бар сірке суын, табиғи сірке суын, ұнтақ не таблетка түріндегі қаспақ кетіргіштерді пайдалануға болмайды. Құрал зақымдануы мүмкін.

- 1 Су ыдысын ақ сірке суымен (4% сірке қышқылы) MAX (Макс) көрсеткішіне дейін толтырыңыз (19- сурет).
- 2 Сүзгі қақпағын ашыңыз (11- 11).
- 3 Қағаз сүзгіні алыңыз (1x4 немесе 4 түрі), сөйтіп, желімделген жиектерін ораңыз, сонда оны жыртылудан және ыдыраудан қорғайсыз (12-сурет).
- 4 Қағаз сүзгіні сүзгіге салыңыз (13-сурет).

## 98 Қазақ

5 Ашаны қабырғадағы розеткаға қосыңыз (7-сурет).

6 Құралды қосу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз. Осы кезде қосу/өшіру түймесіндегі жарық жанады (8- 8).

**Ескерту: Кофе қайнатып жатқанда, құралды өшірмес бұрын су ыдысы, сүзгі ұстағыш, плита мен кофе құйылған шыны құмыра ыстық болады.**

7 Құрал су ыдысы толығымен босағанша жұмыс жасауы керек (9-сурет).

**Ескертпе: Қайнатқаннан кейін су ыдысында кішкентай су мөлшері қалып қалуы мүмкін. Бұл тағамдық тот баспайтын болаттан жасалған плитадағы қалыпты және қауіпсіз жағдай болып табылады.**

8 Шыны құмыраны босатып, қағаз сүзгіні қақ қалдықтарымен бірге алыңыз (20- сурет).

9 Су ыдысын таза суық сумен MAX (Макс) көрсеткішіне дейін толтырыңыз (4- сурет).

10 Құралды қосып, қайнату процесінің аяқталуын күтіңіз (9- сурет).

11 Құмыраны босатыңыз (10- сурет).

**Ескертпе: құрылғыдан шығатын судан сірке суының дәмі немесе иісі кеткенше 9, 10, 11 қадамдарын қайталай беріңіз.**

## Керек-жарақтарға тапсырыс беру

Керек-жарақтарды немесе қосалқы бөлшектерді сатып алу үшін

[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) мекенжайы бойынша өтіңіз немесе Philips дилеріне хабарласыңыз. Сонымен қатар, еліңіздегі Philips тұтынушыға қолдау көрсету орталығына хабарласа аласыз (байланыс мәліметтерін халықаралық кепілдік парақшасынан қараңыз).

## Кепілдік және қолдау көрсету

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе халықаралық кепілдік парақшасын оқыңыз.

## Өңдеу

- Бұл таңба осы өнімді қалыпты тұрмыстық қалдықпен тастауға болмайтынын білдіреді (2012/19/EU) (21- сурет).
- Электрондық және электр өнімдерін бөлек жинау бойынша жергілікті ережелерді орындаңыз. Дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына кері әсерін тигізбеуге көмектеседі.

## Ақауларды жою

Бұл тарауда құралда жиі кездесетін мәселелер аталып өтеді. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

### Мәселе

### Шешім

Құрал жұмыс істемейді.

- Құралды электр қуатына жалғап, қосыңыз.
- Құралда көрсетілген қуат, жергілікті тоқ қуатына сәйкес болуы тиіс.
- Су ыдысына су құйыңыз.

Құралдан су ағады.

- Су құтысына MAX (Макс) деңгейінен асырып су құюға болмайды.

Құрал кофені жасауға өте көп уақыт жұмсайды.

- Құрылғы қағын түсіріңіз.



Мәселе	Шешім
Құрал кофе жасап жатқан кезде өте көп шу шығарады және көп буланады.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Құралдың қақпен бітеліп қалмағанын тексеріңіз. Қажет болса, қақты тазалаңыз.</li> </ul>
Тартылған кофе құманға түсіп кетеді.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сүзгіге тым көп ұнтақталған кофе салмаңыз.</li> <li>• Құмыраны ысыту табанына қойғанда, шүмегі құралдың ішіне бағытталғанын тексеріңіз (яғни, жан-жаққа бағытталмауы тиіс).</li> <li>• Өлшемі дұрыс келетін қағаз сүзгіні пайдаланыңыз (1x4 немесе №4).</li> <li>• Қағаз сүзгі жыртылмағанын тексеріңіз.</li> </ul>
Кофе өте сұйық.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кофе мен судың дұрыс пропорциясын пайдаланыңыз.</li> <li>• Қағаз сүзгі бұзылмағанын тексеріңіз.</li> <li>• Өлшемі дұрыс келетін қағаз сүзгіні пайдаланыңыз (1x4 немесе №4).</li> <li>• Кофені демдеуді бастау алдында құмырада су жоқтығын тексеріңіз.</li> </ul>
Кофе дәмі жақсы емес.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Құманды қызатын бетте өте ұзақ уақытқа қалдырмаңыз, әсіресе егер оның ішінде кофе мөлшері аз болса.</li> </ul>
Кофе жетерліктей ыстық емес.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Құмыраны ыстық плитаға дұрыс орнатқандығыңызды тексеріңіз.</li> <li>• Ыстық плита мен құмыраның таза екенін тексеріңіз.</li> <li>• Кофенің температурасы дұрыс болсын десеңіз, бір қайнатқанда үш шыныаяқ кофеден көп кофе қайнатыңыз.</li> <li>• Жұқа саптыаяқтар қолдануға кеңес береміз, себебі олар қалың шыныдан гөрі аз ыстық тартады.</li> <li>• Тоңазытқыштан шыққан салқын сүтті бірден қоспаңыз.</li> <li>• Кофе демдегіште оқшауланған құмыра болса, кофені демдер алдында міндетті түрде оқшауланған құмыраны ыстық ағын су астында алдын ала қыздырып алыңыз.</li> </ul>
Құмандағы кофе мөлшері сіз ойлағаннан аз.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Құманды қызатын бетке дұрыстап қойғаныңызға көзіңізді жеткізіңіз. Құмыра плитаға дұрыс қойылмаса, тамшы тоқтатқыш сүзгіден кофенің ағын болдырмайды.</li> </ul>
Құрылғы кофе қайнатып жатқанда сүзгі толып кетеді.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сүзгінің құралға дұрыс салынғанын тексеріңіз. Сүзгі дұрыс орында болмаса, тамшы тоқтатқыш жұмыс істемей, сүзгінің тасуына себеп болуы мүмкін.</li> <li>• Қайнату кезінде құманды құрылғыдан 20 секундтан көбірекке алсаңыз, сүзгі толып кете бастайды.</li> </ul>

## Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Svarbi saugos informacija

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šią svarbią informaciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.

### Pavojus

- Prietaiso niekada nemerkite į vandenį ar kitą skystį.

### Įspėjimas

- Prieš prijungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietos elektros tinklo įtampą.
- Prietaisąjunkite į žemintą sieninį el. lizdą.
- Nenaudokite prietaiso, jei apgadintas kištukas, maitinimo laidas arba pats prietaisas.
- Jei apgadintas tinklo laidas, jį turi pakeisti „Philips“, „Philips“ įgaliotas priežiūros centras arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutimo ir protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba neturintieji patirties ir žinių, jei jie prižiūrimi arba jiems pateikiami nurodymai, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jei jie supranta, kokie yra susiję pavojai. Vaikams negalima valyti ir atlikti priežiūros, jei jiems nėra 8 metų ir jie nėra prižiūrimi. Laikykite prietaisą ir jo laidą jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Nepalikite maitinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto.
- Prietaisą naudokite tik pagal numatytąją paskirtį, kad išvengtumėte galimo pavojaus ar sužalojimo.

### Atsargiai!

- Prieš naudodami pirmą kartą visada išskalaukite prietaisą šviežiu vandeniu.
- Nedėkite prietaiso ant karšto paviršiaus ir saugokite, kad prie karštų paviršių neprisiliestų maitinimo laidas.
- Nedėkite veikiančio prietaiso į spintą.
- Prieš valydami aparatą ir iškilus problemoms jam verdant atjunkite jį nuo elektros lizdo.
- Prieš valydami prietaisą visada leiskite jam atvėsti.
- Virimo metu ir tol, kol prietaisas veikia, filtro laikiklis, apatinė prietaiso dalis, kaitinimo plokštė ir ąsotis su kava yra karšti.
- Nedėkite ąsočio ant viryklės ar į mikrobangų krosnelę, kai norite pašildyti kavą.
- Šis prietaisas skirtas naudoti buityje ir panašiose vietose, pvz., sodo nameliuose, viešbučiuose, kuriuose patiekiami pusryčiai, personalo virtuvėje parduotuvėse, biuruose ar kitoje darbo aplinkoje, taip pat viešbučiuose, moteliuose ir kitoje gyvenamojo tipo aplinkoje.
- Prietaisą apžiūrėti ar taisyti pristatykite tik į „Philips“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. Neatidarykite prietaiso ir nebandykite patys jį remontuoti.
- Kaitinimo elemento paviršius po naudojimo gali išlikti karštas.
- Jei nėra nurodyta kitaip, visos pakuotės medžiagos dėžutėje yra pagamintos iš perdirbto popieriaus; žr. PAP ženklimą ant dėžutės.
- Galite girdėti spragsėjimą virimo ciklo pradžioje ir pabaigoje. Tai visiškai normalu ir tai lemia vožtuvo atidarymas ir uždarymas virintam vandeniui pilti į piltuvą arba pylimui sustabdyti.

## Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

## Prietaiso apžvalga (pav. nr. 1)

- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1 Vidinis filtras           | 6 Įjungimo ir išjungimo mygtukas |
| 2 Išorinio filtro laikiklis | 7 Maitinimo kištukas             |
| 3 Ašočio dangtis            | 8 Vandens bakelis                |
| 4 Stiklinis ąsotis          | 9 Vandens bakelio dangtis        |
| 5 Kaitinimo plokštė         |                                  |

## Prieš naudojant pirmą kartą

**Pastaba.** Nedėkite popierinio filtro su malta kava į vidinį filtrą.

**Pastaba.** Prieš naudodami pirmą kartą visada išskalaukite prietaisą šviežiu vandeniu.

- 1 Išvalykite vidinį filtrą, stiklinį ąsotį (pav. nr. 2).
- 2 Nuimkite vandens bakelio dangtį (pav. nr. 3).
- 3 Vandens bakelį pildykite iki „MAX“ žymos (pav. nr. 4).
- 4 Vandens bakelio dangtelį uždėkite atgal ant vandens bakelio (pav. nr. 5).
- 5 Uždėkite stiklinį ąsotį ant kaitinimo plokštės (pav. nr. 6).
- 6 Į elektros lizdą įkiškite kištuką (pav. nr. 7).
- 7 Paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą, įjungimo ir išjungimo mygtuko lemputė nušvinta (pav. nr. 8).

**Įspėjimas.** Virimo metu ir tol, kol prietaiso neišjungiate, vandens bakelis, filtro laikiklis, kaitinimo plokštė ir stiklinis ąsotis su kava yra karšti.

- 8 Leiskite prietaisui veikti, kol vandens bakelis ištuštės (pav. nr. 9).

**Pastaba.** Po virimo nedidelis kiekis vandens gali likti vandens bakelyje. Tai normalu ir saugu mūsų maistinės klasės nerūdijančiojo plieno plokštei.

- 9 Norėdami išjungti prietaisą, paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką.
- 10 Ištuštinkite stiklinį ąsotį (pav. nr. 10).

## Kavos virimas

- 1 Nuimkite vandens bakelio dangtį (pav. nr. 3).
- 2 Į vandens bakelį pripilkite reikalingą kiekį šviežio šalto vandens (pav. nr. 4).

**Pastaba.** Neviršykite maksimalios talpos.

- 3 Vandens bakelio dangtelį uždėkite atgal ant vandens bakelio (pav. nr. 5).
- 4 Atidarykite filtrą (pav. nr. 11).
- 5 Paimkite popierinį filtrą (tipas 1x4 arba Nr. 4) ir užlenkite užsandarintus kraštus, kad nesuplyštų ir nesulinktų (pav. nr. 12).
- 6 Įdėkite popierinį filtrą į filtrą (pav. nr. 13).
- 7 Į popierinį filtrą įdėkite sumaltos kavos (pav. nr. 14).

**Pastaba.** Naudokite smulkiai maltą kavą. Jei kavą malate patys, nesumalkite jos itin smulkiai (į miltelius).

- 8 Uždarykite filtrą (pav. nr. 15).
- 9 Uždėkite stiklinį ąsotį ant kaitinimo plokštės (pav. nr. 6).

**PASTABA.** Po virimo kaitinimo plokštė palaiko tinkamą kavos temperatūrą.

- 10 Į elektros lizdą įkiškite kištuką (pav. nr. 7).
- 11 Paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą, įjungimo ir išjungimo mygtuko lemputė nušvinta (pav. nr. 8).

**Įspėjimas.** Virimo metu ir tol, kol prietaiso neišjungiate, vandens bakelis, filtro laikiklis, kaitinimo plokštė ir stiklinis ąsotis su kava yra karšti.

## 102 Lietuvių k.

12 Leiskite prietaisui veikti, kol vandens bakelis ištuštės (pav. nr. 9).

**Pastaba.** Po virimo nedidelis kiekis vandens gali likti vandens bakelyje. Tai normalu ir saugu mūsų maistinės klasės nerūdijančiojo plieno plokštei.

13 Baigus virti, nuimkite stiklinį ąsotį (pav. nr. 16).

14 Įpilkite kavos į puodelį (pav. nr. 17).

**Pastaba.** Palaikęs kavą šiltą 40 minučių, prietaisas išsijungia automatiškai, kad būtų užtikrinamas papildomas saugumas ir taupoma energija.

**Patarimas.** Jei norite, kad kava ilgiau išliktų karšta, supilkite ją į termosą.

## Lašėjimo stabdymo funkcija

Lašėjimo stabdymo funkcija suteikia galimybę išimti ąsotį iš kavos virimo aparato prieš pasibaigiant virimo procesui. Kai išimate ąsotį, lašėjimo stabdymo funkcija sustabdo kavos srautą į ąsotį.

**Pastaba.** Virimo procesas nesustabdomas jums išėmus ąsotį. Jei neįdėsite ąsočio atgal į prietaisą per 20 sekundžių, filtras persipildys.

## Valymas

**Atsargiai! Prieš pradėdami valyti prietaisą, visada išjunkite jį iš elektros tinklo.**

**Atsargiai! Niekada neįmerkite prietaiso į vandenį.**

**Atsargiai! Prieš valydami prietaisą visada leiskite jam atvėsti.**

1 Kavos aparato išorę valykite drėgna šluoste (pav. nr. 18).

2 Plaukite vidinį filtrą, kavos ąsotį karštame vandenyje su trupučiu indų plovimo skysčio.

3 Nušluostykite vandens bakelį švaria ir minkšta šluoste prietaisui atvėsus.

**Atsargiai! Reguliariai šalinant nuoviras vandens bakelio vidus išlieka švarus.**

## Nuovirų šalinimas

Šalinkite kavos aparato nuoviras, kai pastebite per didelį garavimą arba kai virimo laikas pailgėja. Patartina šalinti nuoviras iš kavos virimo aparato kas du mėnesius. Nuoviroms šalinti naudokite tik actą, nes kiti produktai gali apgadinti prietaisą.

**Įspėjimas.** Nuoviroms iš prietaiso šalinti niekada nenaudokite acto, kuriame yra daugiau kaip 8 % acto rūgšties, natūralaus acto, nuovirų šalinimo miltelių arba tablečių, nes galite sugadinti prietaisą.

1 Įpilkite į vandens bakelį baltojo acto (4 % acto rūgšties) iki „MAX“ žymos (pav. nr. 19).

2 Atidarykite filtrą (pav. nr. 11).

3 Paimkite popierinį filtrą (tipas 1x4 arba Nr. 4) ir užlenkite užsandarintus kraštus, kad nesuplyštų ir nesulinktų (pav. nr. 12).

4 Įdėkite popierinį filtrą į filtrą (pav. nr. 13).

5 Į elektros lizdą įkiškite kištuką (pav. nr. 7).

6 Paspauskite įjungimo ir išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą, įjungimo ir išjungimo mygtuko lemputė nušvinta (pav. nr. 8).

**Įspėjimas.** Virimo metu ir tol, kol prietaiso neišjungiame, vandens bakelis, filtro laikiklis, kaitinimo plokštė ir stiklinis ąsotis su kava yra karšti.

7 Leiskite prietaisui veikti, kol vandens bakelis ištuštės (pav. nr. 9).

**Pastaba.** Po virimo nedidelis kiekis vandens gali likti vandens bakelyje. Tai normalu ir saugu mūsų maistinės klasės nerūdijančiojo plieno plokštei.

8 Ištuštinkite stiklinį ąsotį ir išimkite popierinį filtrą su nuovirų likučiais (pav. nr. 20).

9 Pripilkite šviežio šalto vandens į vandens bakelį iki „MAX“ indikacijos (pav. nr. 4).

10 Įjunkite prietaisą ir leiskite jam atlikti visą virimo procesą (pav. nr. 9).

11 Ištuštinkite ąsotį (pav. nr. 10).

**Pastaba.** Kartokite 9, 10, 11 veiksmus, kol iš prietaiso tekantis vanduo nebeturės acto skonio ar kvapo.

## Priedų užsakymas

Norėdami įsigyti priedų arba atsarginių dalių, apsilankykite [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) arba kreipkitės į „Philips“ platintoją. Taip pat galite susisiekti su „Philips“ klientų aptarnavimo centru savo šalyje (kontaktinius duomenis žr. tarptautinės garantijos lankstinuke).

## Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) arba perskaitykite tarptautinės garantijos lankstinuką.

## Perdirbimas

- Šis simbolis reiškia, kad gaminio negalima mesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES) (pav. nr. 21).
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos produktų surinkimas. Tinkamas šalinimas padės išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai.

## Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skirsnyje apibendrintos dažniausios problemos, su kuriomis galite susidurti naudodami prietaisą. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite svetainėje [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kurioje rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Įjunkite prietaisą į maitinimo tinklą ir įjunkite.</li> <li>• Įsitinkinkite, kad ant prietaiso nurodyta įtampa sutaptų su vietinio elektros tinklo įtampa.</li> <li>• Vandens bakelį pripildykite vandens.</li> </ul>
Iš prietaiso teka vanduo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepripilkite vandens bakelio virš „MAX“ lygio.</li> </ul>
Prietaisas labai ilgai verda kavą.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pašalinkite nuoviras iš prietaiso.</li> </ul>
Virdamas kavą prietaisas skleidžia daug triukšmo ir išskiria daug garų.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Patikrinkite, ar prietaiso užkimšę nuoviros. Jei reikia, pašalinkite nuoviras iš prietaiso.</li> </ul>
Kavos tirščiai atsiduria ąsotyje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nedėkite per daug maltos kavos į filtrą.</li> <li>• ąsotį ant kaitinimo plokštės dėkite snapeliu į prietaisą (ne į šonus).</li> <li>• Naudokite tinkamo dydžio popierinį filtrą (1x4 tipo arba nr. 4).</li> <li>• Įsitinkinkite, kad popierinis filtras nesuplyšęs.</li> </ul>
Kava per silpna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Naudokite tinkamą kavos ir vandens proporciją.</li> <li>• Įsitinkinkite, kad popierinis filtras nesusiglamžė.</li> <li>• Naudokite tinkamo dydžio popierinį filtrą (1x4 tipo arba nr. 4).</li> <li>• Įsitinkinkite, kad prieš pradėdant virti kavą ąsotyje nėra vandens.</li> </ul>
Kava neskanė.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepalikite ąsočio su kava ant kaitinimo plokštės ilgam, ypač jei jame likę nedaug kavos.</li> </ul>

## 104 Lietuvių k.

Problema	Sprendimas
Kava nepakankamai karšta.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Patikrinkite, ar ąsotis tinkamai padėtas ant kaitinimo plokštės.</li><li>• Įsitinkite, kad kaitinimo plokštė ir ąsotis yra švarūs.</li><li>• Rekomenduojame išvirti daugiau nei tris puodelius kavos, kad įsitikintumėte, jog kavos temperatūra tinkama.</li><li>• Rekomenduojame naudoti puodelius plonomis sienelėmis, nes jie sugeria mažiau šilumos iš kavos, nei puodeliai storomis sienelėmis.</li><li>• Nenaudokite kava tik iš šaldytuvo išimto šalto pieno.</li><li>• Jei kavos virimo aparate yra izoliuotas ąsotis, prieš virdami kavą pašildykite jį karštu vandeniu iš čiaupo.</li></ul>
Ąsotyje mažiau kavos nei tikėjotės.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Įsitinkite, kad jis tinkamai pastatytas ant kaitinimo plokštės. Jei ąsotis netinkamai padėtas ant kaitinimo plokštės, lašėjimas bus stabdomas ir kava iš filtro netekės.</li></ul>
Filtrą persipildo, kai aparatas verda kavą.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Patikrinkite, ar tinkamai įstatėte filtrą į prietaisą. Jei filtro padėtis netinkama, lašėjimo stabdiklis neveikia, dėl to filtrą gali būti perpildytas.</li><li>• Jei virdami kavą išimsite ąsotį ir negrąžinsite jo į prietaisą ilgiau nei 20 sekundžių, filtrą persipildys.</li></ul>

## Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips pasaulē! Lai izmantotu visas Philips piedāvātās atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Svarīga informācija par drošību

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šajā dokumentā sniegto svarīgo informāciju un saglabājiet dokumentu turpmākai atsaucei.

### Bīstami!

- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā.

### Brīdinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai sienas kontaktrozetei.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāts tās kontaktspraudnis, elektrības vads vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, lai izvairītos no apdraudējuma, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzvērtīgi kvalificētām personām.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību. Bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem, bez uzraudzības nedrīkst tīrīt ierīci vai veikt tās tehnisko apkopi. Novietojiet ierīci un tās elektrības vadu vietā, kur tai nevar piekļūt par 8 gadiem jaunāki bērni.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Neļaujiet elektrības vadam karāties pāri galda vai darba virsmas malai, uz kuras novietota ierīce.
- Lai izvairītos no iespējama apdraudējuma vai traumas, šo ierīci lietojiet tikai tai paredzētajam nolūkam.

### Uzmanību!

- Pirms lietošanas vienmēr izskalojiet ierīci ar dzeramo ūdeni.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas un neļaujiet elektrības vadam saskarties ar karstām virsmām.
- Neievietojiet ierīci skapī, kamēr tā darbojas.
- Pirms ierīces tīrīšanas un gadījumos, ja rodas problēmas kafijas gatavošanas laikā, atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Vienmēr tīriet ierīci, kad tā ir atdzisusi.
- Kafijas pagatavošanas laikā un līdz ierīces izslēgšanas brīdim filtra turētājs, ierīces apakšdaļa, sildvirsmas un krūze ar kafiju ir karsti.
- Nelieciet krūzi uz plīts vai mikroviļņu krāsnī, lai uzsildītu kafiju.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai mājās un līdzīgos apstākļos, piemēram, zemnieku saimniecībā, viesu mājā, darbinieku virtuvē, veikalā, birojā vai citā darba vietē, kā arī klientu apkalpošanai viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās vietās.
- Ja nepieciešama ierīces apskate vai remonts, vienmēr nododiet to Philips pilnvarotā servisa centrā. Nemēģiniet atvērt ierīci vai labot to saviem spēkiem.
- Pēc lietošanas apsildes elementa virsma var saglabāt atlikušo siltumu.
- Ja vien nav norādīts citādi, viss kastē esošais iepakojuma materiāls ir izgatavots no atkārtoti pārstrādāta papīra; skatiet uz iepakojuma norādīto PAP marķējumu.
- Kafijas pagatavošanas cikla sākumā un beigās var būt dzirdams klikšķis. Tas ir pilnībā normāli, jo tiek atvērts vai aizvērts vārsts, lai kontrolētu vārīta ūdens ietecēšanu vai padeves apturēšanu piltuvē.

## Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

## Ierīces pārskats (att. Nr. 1)

- |                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| 1 Iekšējais filtrs      | 6 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga |
| 2 Ārējā filtra turētājs | 7 Barošanas vada spraudnis     |
| 3 Krūzes vāks           | 8 Ūdens tvertne                |
| 4 Stikla krūze          | 9 Ūdens tvertnes vāks          |
| 5 Sildvirsmas           |                                |

## Pirms pirmās lietošanas reizes

**Piezīme.** Neievietojiet iekšējo filtrā papīra filtru ar maltu kafiju.

**Piezīme.** Pirms lietošanas vienmēr izskalojiet ierīci ar dzeramo ūdeni.

- 1 Nomazgājiet iekšējo filtru, stikla krūzi (att. Nr. 2).
- 2 Noņemiet ūdens tvertnes vāku (att. Nr. 3).
- 3 Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni līdz maksimālā līmeņa atzīmei (att. Nr. 4).
- 4 Uzlieciet ūdens tvertnei vāku (att. Nr. 5).
- 5 Novietojiet stikla krūzi uz sildvirsmas (att. Nr. 6).
- 6 Iespraidiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā (att. Nr. 7).
- 7 Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu; izgaismojas ieslēgšanas/izslēgšanas pogas lapiņas (att. Nr. 8).

**Bridinājums.** Kafijas pagatavošanas laikā un līdz ierīces izslēgšanas brīdim ūdens tvertne, filtra turētājs, sildvirsmas un stikla krūze ar kafiju ir karsti.

- 8 Ļaujiet ierīcei darboties, līdz ūdens tvertne ir tukša (att. Nr. 9).

**Piezīme.** Pēc kafijas pagatavošanas ūdens tvertnē var būt vēl nedaudz ūdens. Tas ir normāli un droši uz mūsu pārtikas kvalitātes nerūsējošā tērauda plāksnes.

- 9 Lai izslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
- 10 Izlejiet stikla krūzes saturu (att. Nr. 10).

## Kafijas gatavošana

- 1 Noņemiet ūdens tvertnes vāku (att. Nr. 3).
- 2 Piepildiet ūdens tvertni ar auksta dzeramā ūdens vēlamo daudzumu (att. Nr. 4).

**Piezīme.** Nepiepildiet, pārsniedzot maksimālā līmeņa atzīmi.

- 3 Uzlieciet ūdens tvertnei vāku (att. Nr. 5).
- 4 Atveriet filtra vāku (att. Nr. 11).
- 5 Paņemiet papīra filtru (filtra tips: 1 x 4 vai Nr. 4) un nolokiet tā noslēgtās malas, lai novērstu filtra saplīšanu un salocīšanos (att. Nr. 12).
- 6 Ielieciet papīra filtru tā turētājā (att. Nr. 13).
- 7 Ieberiet malto kafiju papīra filtrā (att. Nr. 14).

**Piezīme.** Izmantojiet smalki samaltu kafiju. Ja maļat kafiju, nesamaliet to pārāk smalki līdzīgi pulverim.

- 8 Uzlieciet filtram vāku (att. Nr. 15).
- 9 Novietojiet stikla krūzi uz sildvirsmas (att. Nr. 6).

**PIEZĪME.** Pēc pagatavošanas sildvirsmas uztur kafiju pareizā temperatūrā.

- 10 Iespraidiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā (att. Nr. 7).
- 11 Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu; izgaismojas ieslēgšanas/izslēgšanas pogas lapiņas (att. Nr. 8).

**Bridinājums.** Kafijas pagatavošanas laikā un līdz ierīces izslēgšanas brīdim ūdens tvertne, filtra turētājs, sildvirsmas un stikla krūze ar kafiju ir karsti.



12 Ļaujiet ierīcei darboties, līdz ūdens tvertne ir tukša (att. Nr. 9).

**Piezīme.** Pēc kafijas pagatavošanas ūdens tvertnē var būt vēl nedaudz ūdens. Tas ir normāli un droši uz mūsu pārtikas kvalitātes nerūsējošā tērauda plāksnes.

13 Kad kafija ir gatava, izņemiet stikla krūzi (att. Nr. 16).

14 Ielejiet kafiju krūzītē (att. Nr. 17).

**Piezīme.** Papildu drošībai un enerģijas taupīšanai 40 minūtes pēc kafijas siltuma nodrošināšanas ierīce automātiski izslēdzas.

**Padoms.** Lai kafija ilgāk būtu karsta, ielejiet to termosā krūzē.

## Pilēšanas apturēšanas funkcija

Pilēšanas apturēšanas funkcija ļauj izņemt krūzi no kafijas automāta, pirms dzēriena pagatavošana ir pabeigta. Izņemot krūzi, pilēšanas apturēšanas funkcija bloķē kafijas plūsmu krūzē.

**Piezīme.** Kad izņemat krūzi, dzēriena pagatavošanas process netiek apturēts. Ja krūze netiek ielikta atpakaļ ierīcē 20 sekunžu laikā, filtrs pārplūst.

## Tīršana

**Uzmanību!** Pirms ierīces tīršanas vienmēr atvienojiet ierīces kontaktdakšu no kontaktligzdas.

**Uzmanību!** Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.

**Uzmanību!** Vienmēr tīriet ierīci, kad tā ir atdzisusi.

- 1 Ar mitru drānu notīriet kafijas automāta ārpusi (att. Nr. 18).
- 2 Izmazgājiet iekšējo filtru un kafijas krūzi karstā ūdenī, kam pievienots neliels daudzums mazgāšanas līdzekļa.
- 3 Kad ierīce ir atdzisusi, noslaukiet ūdens tvertni ar tīru, mīkstu drānu.

**Uzmanību!** Regulāra atkaļķošana palīdz saglabāt tīru ūdens tvertnes iekšpusi.

## Atkaļķošana

Atkaļķojiet kafijas automātu, ja novērojat pārmērīgu tvaika veidošanos vai arī pagarinās kafijas gatavošanas laiks. Kafijas automātu ieteicams atkaļķot reizi divos mēnešos. Ierīces atkaļķošanai izmantojiet tikai balto etiķi, jo citi izstrādājumi var izraisīt ierīces bojājumus.

**Bridinājums.** Lai atkaļķotu ierīci, nekādā gadījumā neizmantojiet etiķi, kura etiķskābes koncentrācija ir 8 % vai lielāka, dabīgo etiķi, pulverveida vai tablešu veida atkaļķotājus, jo tādējādi var rasties ierīces bojājumi.

- 1 Iepildiet ūdens tvertnē balto etiķi (4 % etiķskābes) līdz maksimālā līmeņa atzīmei (att. Nr. 19).
- 2 Atveriet filtra vāku (att. Nr. 11).
- 3 Paņemiet papīra filtru (filtra tips: 1 x 4 vai Nr. 4) un nolokiet tā noslēgtās malas, lai novērstu filtra saplīšanu un salocīšanos (att. Nr. 12).
- 4 Ielieciet papīra filtru tā turētājā (att. Nr. 13).
- 5 Iespraudiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā (att. Nr. 7).
- 6 Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu; izgaismojas ieslēgšanas/izslēgšanas pogas lapiņas (att. Nr. 8).

**Bridinājums.** Kafijas pagatavošanas laikā un līdz ierīces izslēgšanas brīdim ūdens tvertne, filtra turētājs, sildvirsmas un stikla krūze ar kafiju ir karsti.

7 Ļaujiet ierīcei darboties, līdz ūdens tvertne ir tukša (att. Nr. 9).

**Piezīme.** Pēc kafijas pagatavošanas ūdens tvertnē var būt vēl nedaudz ūdens. Tas ir normāli un droši uz mūsu pārtikas kvalitātes nerūsējošā tērauda plāksnes.

- 8 Iztukšojiet stikla krūzi un izņemiet papīra filtru ar kaļķakmens pārpalikumiem (att. Nr. 20).
- 9 Piepildiet ūdens tvertni ar aukstu dzeramo ūdeni līdz maksimālā līmeņa atzīmei (att. Nr. 4).

## 108 Latviešu

**10** Ieslēdziet ierīci un ļaujiet tai veikt pilnu kafijas pagatavošanas ciklu (att. Nr. 9).

**11** Izlejiet krūzes saturu (att. Nr. 10).

**Piezīme.** Atkārtojiet 9., 10. un 11. darbību, līdz ūdens, kas izplūst no ierīces, vairs negaršo un nesmaržo pēc etiķa.

## Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni

[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) vai Philips izplatītāju. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (kontakthinformāciju skatiet starptautiskās garantijas brošūrā).

## Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vai skatiet starptautiskās garantijas brošūru.

## Otrreizējā pārstrāde

- Šis simbols nozīmē, ka izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem (2012/19/ES) (att. Nr. 21).
- Ievērojiet vietējos noteikumus par elektrisko un elektronisko izstrādājumu savākšanu. Pareizi atbrīvojoties no izstrādājuma, palīdzēsiet novērst kaitīgo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

## Problēmu novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas izplatītākās problēmas, kas var rasties, izmantojot šo ierīci. Ja problēmu nevar novērst, izmantojot tālāk norādīto informāciju, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) un skatiet bieži uzdotu jautājumu sarakstu vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Problēma	Risinājums
Ierīce nedarbojas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pieslēdziet ierīci elektrotīklam un ieslēdziet to.</li><li>• Pārlicinieties, vai uz ierīces norādītais spriegums atbilst lokālajam elektrotīkla spriegumam.</li><li>• Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni.</li></ul>
No ierīces sūcas ūdens.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nepārsniedziet ūdens tvertnes maksimālā līmeņa atzīmi.</li></ul>
Kafijas gatavošanas process ierīcē ir pārāk ilgs.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Atkalķojiet ierīci.</li></ul>
Kafijas gatavošanas laikā ierīce rada lielu troksni un izplūst tvaiks.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pārlicinieties, vai ierīce nav nosprostota ar kaļķakmeni. Ja nepieciešams, atkalķojiet ierīci.</li></ul>
Krūzē nonāk kafijas biežumi.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Neberiet filtrā pārāk daudz maltās kafijas.</li><li>• Pārlicinieties, vai krūze uz sildvirsmas ir novietota tā, lai snīpis ir vērst uz ierīces iekšpusi (t.i., nav pagriezts uz sāniem).</li><li>• Izmantojiet atbilstoša izmēra papīra filtru (1 x 4 vai Nr. 4).</li><li>• Pārlicinieties, vai papīra filtrs nav ielīsis.</li></ul>
Kafija ir pārāk vāja.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Izmantojiet pareizas ūdens un kafijas proporcijas.</li><li>• Pārlicinieties, vai papīra filtrs nav sakļāvis.</li><li>• Izmantojiet atbilstoša izmēra papīra filtru (1 x 4 vai Nr. 4).</li><li>• Pirms sākat kafijas pagatavošanu, pārlicinieties, vai krūzē nav ūdens.</li></ul>

Problēma	Risinājums
Kafijai nav laba garša.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Neatstājiet krūzi ar kafiju pārāk ilgi uz sildvirsmas, jo īpaši, ja tajā ir maz kafijas.</li></ul>
Kafija nav pietiekami karsta.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pārlicinieties, vai krūze uz sildvirsmas ir novietota pareizi.</li><li>• Pārlicinieties, vai sildvirsmas un krūze ir tīras.</li><li>• Lai iegūtu pareizās temperatūras kafijai, ir ieteicams gatavot vairāk nekā trīs krūzītes kafijas.</li><li>• Ieteicams lietot plānas krūzītes, jo tās absorbē mazāk kafijas siltuma nekā biezas krūzītes.</li><li>• Nelietojiet aukstu pienu tieši no ledusskapja.</li><li>• Ja jūsu kafijas automāta komplektācijā ir iekļauta termos krūze, uzsildiet termos krūzi ar karstu ūdeni, pirms sākat gatavot kafiju.</li></ul>
Krūzē ir mazāk kafijas nekā gaidīts.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pārlicinieties, vai krūze uz sildvirsmas ir novietota pareizi. Ja krūze nav novietota uz sildvirsmas pareizi, pilēšanas apturēšanas funkcija bloķē kafijas plūsmu no filtra.</li></ul>
Kafijas gatavošanas laikā filtrs pārplūst.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pārbaudiet, vai filtrs ir pareizi ievietots ierīcē. Ja filtrs ir ievietots nepareizi, pilēšanas apturēšanas funkcija nedarbojas, un tāpēc filtrs var pārplūst.</li><li>• Ja gatavošanas laikā krūze tiek izņemta no ierīces un netiek ievietota atpakaļ ilgāk par 20 sekundēm, filtrs sāk pārplūst.</li></ul>

## Вовед

Честитки за купеното и добре дојдовте во Philips! За целосно да ја искористите поддршката која ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важни безбедносни информации

Внимателно прочитајте ги овие важни информации пред да ги користите уредот и зачувајте ги за во иднина.

### Опасност

- Никогаш не го потопувајте уредот во вода или каква било друга течност.

### Предупредување

- Пред да го поврзете уредот, проверете дали напонот наведен на уредот одговара на напонот од локалната електрична мрежа.
- Поврзете го уредот со заземјен сиден електричен приклучок.
- Немојте да го користите уредот ако приклучокот, кабелот за напојување или самиот уред е оштетен.
- Ако напојниот кабел е оштетен, мора да ви го замени Philips, сервисен центар овластен од Philips или слични квалификувани лица, со цел да се избегне опасност.
- Овој уред може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или добиваат инструкции за користењето на уредот на безбеден начин и ако ги разбираат потенцијалните опасности. Децата не треба да го чистат и одржуваат уредот, освен ако не се постари од 8 години и се под надзор. Чувајте ги уредот и неговиот кабел надвор од дофат на деца помали од 8 години.
- Децата не треба да си играат со уредот.
- Не оставајте кабелот за струја да виси над работ на масата или работната површина на која стои уредот.
- Користете го овој уред само за наменетата цел за да избегнете потенцијална опасност или повреда.

### Внимание

- Секогаш плакнете го уредот со свежа вода пред првата употреба.
- Не ставајте го уредот на жешки површини и внимавајте кабелот за струја да не биде во контакт со жешки површини.
- Не ставајте го уредот во шкаф додека се користи.
- Исклучувајте го уредот пред да го чистите и доколку се појават проблеми при варењето.
- Секогаш чистете го уредот дури откако ќе се излади.
- За време на варењето и сè додека не го исклучите уредот, жешки се држачот на филтерот, долниот дел на уредот, жешката површина и садот полн со кафе.
- Не ставајте го садот на рингла или во микробранова печка за загревање на свареното кафе.
- Овој уред е наменет за користење во домаќинства и во слични услови, како што се викендички, сместувачки капацитети за ноќевање со појадок, кујнски простории за вработените во продавници, канцеларии и други работни средини, како и од страна на клиентите во хотели, мотели и други капацитети за престој.
- Секогаш носете го уредот во сервисен центар овластен од страна на Philips за испитување или поправка. Не отворајте го уредот и не обидувајте се сами да го поправате.
- Површината на грејниот елемент е подложна на задржување топлина по користењето.
- Доколку не е наведено поинаку, сиот материјал за пакување во кутијата е направен од рециклирана хартија; погледнете ја ознаката PAP што се наоѓа на кутијата.
- На почетокот и на крајот на циклусот на варење може да се случи да чуete звук на кликување. Тоа е сосема нормално, а се случува поради отворањето и затворањето на вентилот со кој се управува или сопира текот на зовриената вода во инката.

## Електромагнетни полиња (EMF)

Овој уред од Philips е во согласност со сите важечки стандардни и одредби во однос на изложеноста на електромагнетни полиња.

### Преглед на уредот (Сл. 1)

- |   |                            |   |                                 |
|---|----------------------------|---|---------------------------------|
| 1 | Внатрешен филтер           | 6 | Копче за вклучување/исклучување |
| 2 | Надворешен држач за филтер | 7 | Приклучок за напојување         |
| 3 | Капак на садот             | 8 | Резервоар за вода               |
| 4 | Стаклен сад                | 9 | Капак на резервоар за вода      |
| 5 | Жешка површина             |   |                                 |

### Пред првата употреба

**Забелешка: Не поставувајте хартиен филтер со мелено кафе во внатрешниот филтер.**

**Забелешка: Секогаш плакнете го уредот со свежа вода пред првата употреба.**

- Исчистете ги внатрешниот филтер, стаклениот сад (Сл. 2).
- Отстранете го капакот на резервоарот за вода (Сл. 3).
- Наполнете го резервоарот за вода до ознаката MAX (Сл. 4).
- Ставете го капакот на резервоарот за вода назад на резервоарот за вода (Сл. 5).
- Поставете го стаклениот сад на жешката површина (Сл. 6).
- Ставете го приклучокот во ѕидниот штекер (Сл. 7).
- Притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го вклучите уредот, светлото во копчето за вклучување/исклучување светнува (Сл. 8).

**Предупредување: За време на варењето и сè додека не го исклучите уредот, жешки се резервоарот за вода, држачот на филтерот, жешката површина и стаклениот сад полн со кафе.**

- Оставете уредот да работи сè додека резервоарот за вода не се испразни. (Сл. 9).

**Забелешка: По варењето, мала количина вода може да остане во резервоарот за вода. Ова е нормално и безбедно на нашата плоча од не'рѓосувачки челик за подготвување храна.**

- Притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го исклучите уредот.
- Испразнете го стаклениот сад (Сл. 10).

### Варење кафе

- Отстранете го капакот на резервоарот за вода (Сл. 3).
- Наполнете го резервоарот за вода со потребната количина свежа ладна вода (Сл. 4).

**Забелешка: Немојте да го преминувате максималниот капацитет.**

- Ставете го капакот на резервоарот за вода назад на резервоарот за вода (Сл. 5).
- Отворете го филтерот (Сл. 11).
- Земете хартиен филтер (тип 1x4 или бр. 4) и преклопете ги херметички затворените рабови за да спречите кинење и преклопување (Сл. 12).
- Ставете го хартиениот филтер во филтерот (Сл. 13).
- Ставете мелено кафе во хартиениот филтер (Сл. 14).

**Забелешка: Користете ситно измелено кафе за употреба во филтер. Ако самите го мелете кафето, немојте да го мелете толку ситно што речиси ќе наликува на прав.**

- Затворете го филтерот (Сл. 15).
- Поставете го стаклениот сад на жешката површина (Сл. 6).

**ЗАБЕЛЕШКА: По приготвувањето, жешката површина го одржува кафето на вистинската температура.**

## 112 Македонски

10 Ставете го приклучокот во сидниот штекер (Сл. 7).

11 Притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го вклучите уредот, светлото во копчето за вклучување/исклучување светнува (Сл. 8).

**Предупредување:** За време на варењето и сè додека не го исклучите уредот, жешки се резервоарот за вода, држачот на филтерот, жешката површина и стаклениот сад полн со кафе.

12 Оставете уредот да работи сè додека резервоарот за вода не се испразни. (Сл. 9).

**Забелешка:** По варењето, мала количина вода може да остане во резервоарот за вода. Ова е нормално и безбедно на нашата плоча од не'рѓосувачки челик за подготвување храна.

13 Отстранете го стаклениот сад кога ќе заврши варењето (Сл. 16).

14 Истурете го кафето во сад (Сл. 17).

**Забелешка:** По подгревање на кафето од 40 минути, уредот автоматски се исклучува за дополнителна безбедност, како и за штедење енергија.

**Совет:** Ако сакате вашето кафе подолго да остане жешко, истурете го во изолиран сад.

## Функција за сопирање на капењето

Функцијата за сопирање на капењето ви овозможува да го отстраните садот од кафематот пред да заврши процесот на варење. Кога ќе го отстраните садот, функцијата за сопирање на капењето го сопира протокот на кафе во садот.

**Забелешка:** процесот на приготвување не сопира кога ќе го отстраните садот. Доколку не го вратите садот назад на уредот во рок од 20 секунди, филтерот претекува.

## Чистење

**Внимание:** Секогаш исклучувајте го уредот од струја пред да почнете да го чистите.

**Внимание:** Никогаш не го потопувајте уредот во вода.

**Внимание:** Секогаш чистете го уредот дури откако ќе се излади.

1 Исчистете ја надворешноста на кафематот со влажна крпа (Сл. 18).

2 Исчистете ги внатрешниот филтер, садот за кафе во жешка вода со малку течност за миење.

3 Избришете го резервоарот за вода со чиста и мека ткаенина откако уредот ќе се излади.

**Внимание:** Редовното чистење на бигорот ја држи внатрешноста на резервоарот за вода чиста.

## Отстранување бигор

Отстранете го бигорот од кафематот кога ќе забележите премногу пара или кога ќе се зголеми времето на приготвување. Се препорачува да го отстранувате бигорот од кафематот на секои два месеца. За отстранување на бигорот користете само алкохолен оцет, бидејќи други производи може да го оштетат уредот.

**Предупредување:** За отстранување на бигорот од уредот, никогаш немојте да користите оцет што содржи оцетна киселина од 8 % или повеќе, природен оцет, отстранувачи на бигор во прав или во вид на таблети, затоа што тоа може да предизвика оштетување.

1 Нapolнете го резервоарот за вода до ознаката MAX со бел оцет (оцетна киселина од 4 %) (Сл. 19).

2 Отворете го филтерот (Сл. 11).

3 Земете хартиен филтер (тип 1x4 или бр. 4) и преклопете ги херметички затворените рабови за да спречите кинeње и преклопување (Сл. 12).

4 Ставете го хартиениот филтер во филтерот (Сл. 13).

5 Ставете го приклучокот во сидниот штекер (Сл. 7).

- 6 Притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го вклучите уредот, светлото во копчето за вклучување/исклучување светнува (Сл. 8).

**Предупредување:** За време на варењето и сè додека не го исклучите уредот, жешки се резервоарот за вода, држачот на филтерот, жешката површина и стаклениот сад полн со кафе.

- 7 Оставете уредот да работи сè додека резервоарот за вода не се испразни. (Сл. 9).

**Забелешка:** По варењето, мала количина вода може да остане во резервоарот за вода. Ова е нормално и безбедно на нашата плоча од не'рѓосувачки челик за подготвување храна.

- 8 Испразнете го стаклениот сад и отстранете го хартиениот филтер со остатоците од бигор (Сл. 20).
- 9 Наполнете го резервоарот за вода со свежа, ладна вода, до ознаката MAX (Сл. 4).
- 10 Вклучете го уредот и оставете го да заврши еден процес на варење (Сл. 9).
- 11 Испразнете го садот (Сл. 10).

**Забелешка:** повторувајте ги чекорите 9, 10, 11 сè додека водата што излегува од уредот повеќе нема вкус или мирис на оцет.

## Нарачување додатоци

За да купите додатоци или резервни делови, одете на [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) или одете кај дистрибутер на Philips. Исто така, може да се јавите во Центарот за грижа за корисниците на Philips во вашата земја (за детали за контакт погледнете во листот со меѓународна гаранција).

## Гаранција и поддршка

Доколку ви се потребни информации или поддршка, одете на [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или прочитајте ја брошурата за меѓународна гаранција.

## Рециклирање

- Овој симбол означува дека овој производ не смее да се фрла заедно со нормалниот отпад од домаќинствата (2012/19/EU) (Сл. 21).
- Придржувајте се до прописите во вашата земја околу посебното собирање на електрични и електронски производи. Правилното отстранување помага да се спречат негативни последици за животната средина и здравјето на човекот.

## Решавање проблеми

Ова поглавје ги резимира најчестите проблеми поврзани со уредот кои може да се појават. Доколку не можете да го решите проблемот со помош на информациите дадени подолу, одете на [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) за да побарате список од најчесто поставуваните прашања или јавете се во Центарот за грижа на корисници во вашата земја.

Проблем	Решение
Уредот не работи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Приклучете го во струја и вклучете го уредот.</li> <li>• Осигурете се дека напонот наведен на уредот одговара со напонот од локалната електрична мрежа.</li> <li>• Наполнете го резервоарот за вода со вода.</li> </ul>
Вода протекува од уредот.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Немојте да го полните резервоарот за вода над нивото MAX.</li> </ul>
На уредот му треба подолго време за да го свари кафето.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отстранете го бигорот од уредот.</li> </ul>

Проблем	Решение
Уредот создава многу бучава и пареа за време на процесот на варење.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Осигурете се дека уредот не е блокиран со бигор. Ако е неопходно, отстранете го бигорот од уредот.</li> </ul>
Меленото кафе завршува во садот.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не ставајте премногу мелено кафе во филтерот.</li> <li>Ставајте го садот на жешката површина со одводот насочен кон уредот (т.е. да не биде насочен странично).</li> <li>Користете ја точната големина на хартиениот филтер (тип 1x4 или бр. 4).</li> <li>Осигурете се дека хартиениот филтер не е искинат.</li> </ul>
Кафето е премногу слабо.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Користете го правилниот сооднос на кафе и вода.</li> <li>Осигурете се дека хартиениот филтер не е распаднат.</li> <li>Користете ја точната големина на хартиениот филтер (тип 1x4 или бр. 4).</li> <li>Осигурете се дека нема вода во садот пред да почнете да подготвувате кафе.</li> </ul>
Кафето нема добар вкус.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не оставајте го садот со кафе на жешката површина предолго време, особено не ако содржи само мало количество кафе.</li> </ul>
Кафето не е доволно жешко.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Осигурете се дека садот е правилно поставен на жешката површина.</li> <li>Осигурете се дека жешката површина и садот се чисти.</li> <li>Ве советуваме да подготвите повеќе од три шолји кафе за да се осигурите дека кафето ја има вистинската температура.</li> <li>Ве советуваме да користите тенки шолји затоа што тие примаат помалку топлина од кафето отколку дебелиите шолји.</li> <li>Не користете ладно млеко директно од фрижидер.</li> <li>Ако кафематот има изолиран сад, претходно загрејте го изолираниот сад со жешка вода од чешма пред да почнете да подготвувате кафе.</li> </ul>
Во садот има помалку кафе од очекуваното.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Осигурете се дека садот е правилно ставен на жешката површина. Ако садот не е правилно поставен на жешката површина, стоперот за капење спречува кафето да претече од филтерот.</li> </ul>
Филтерот претекува додека уредот подготвува кафе.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверете дали правилно сте го поставиле филтерот во уредот. Ако филтерот не е во правилната положба, стоперот за капење не функционира, штом може да предизвика филтерот да претече.</li> <li>Ако го отстраните садот од уредот повеќе од 20 секунди за време на подготвувањето, филтерот почнува да претекува.</li> </ul>



## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z pomocy oferowanej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zanim rozpoczniesz korzystanie z urządzenia, zapoznaj się dokładnie z podanymi informacjami, które mogą być przydatne również w późniejszej eksploatacji.

### Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie.

### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Podłączaj urządzenie do uzziemionego gniazdka elektrycznego.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić firmie Philips, autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie, o ile ukończyły 8 lat i są nadzorowane. Przechowuj urządzenie oraz przewód sieciowy poza zasięgiem dzieci, które nie ukończyły 8 lat.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Nie pozostawiaj przewodu sieciowego wiszącego ze stołu lub blatu kuchennego, na którym umieszczono urządzenie.
- Korzystaj z tego urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, aby uniknąć potencjalnych zagrożeń i ryzyka obrażeń.

### Przeestroga

- Zawsze przed pierwszym użyciem urządzenia przepłucz je świeżą wodą.
- Nie stawiaj urządzenia na rozgrzanej powierzchni i nie dopuszczaj do zetknięcia się przewodu sieciowego z rozgrzаныmi powierzchniami.
- Podczas użytkowania urządzenie nie może znajdować się w szafce.
- Wymij wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem urządzenia oraz w przypadku wystąpienia problemów podczas parzenia kawy.
- Zawsze czyść urządzenie dopiero po jego ostygnięciu.
- Podczas parzenia kawy oraz do momentu wyłączenia urządzenia uchwyt filtra, dolna część urządzenia, płytka grzejna i dzbanek z kawą są gorące.
- Nie umieszczaj dzbanka na kuchence ani w mikrofalówce w celu ponownego podgrzania kawy.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w domach i podobnych miejscach, takich jak domy wiejskie, pensjonaty, kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, oraz do użytku przez gości hoteli, moteli itp.
- Konieczność przeglądu lub naprawy urządzenia zawsze zgłaszaj do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips. Nie należy otwierać urządzenia ani podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia.
- Powierzchnia elementu grzejjego jest nadal gorąca po zaparzeniu kawy.
- Jeśli nie podano inaczej, wszystkie materiały opakowania są wykonane z papieru nadającego się do recyklingu, zobacz symbole PAP recyklingu na pudełku.

## 116 Polski

- Na początku i na końcu cyklu parzenia możesz usłyszeć kliknięcie. Jest to zupełnie normalne i jest wynikiem otwierania lub zamykania zaworu w celu kontrolowania doprowadzania lub odcinania przepływu zagotowanej wody do lejka.

### Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne ze wszystkimi przepisami dotyczącymi ekspozycji na działanie pól elektromagnetycznych.

### Opis urządzenia (Rys. 1)

- |   |                            |   |                        |
|---|----------------------------|---|------------------------|
| 1 | Filtr wewnętrzny           | 6 | Wyłącznik              |
| 2 | Uchwyt filtra zewnętrznego | 7 | Wtyczka                |
| 3 | Pokrywa dzbanka            | 8 | Zbiornik wody          |
| 4 | Szklany dzbanek            | 9 | Pokrywa zbiornika wody |
| 5 | Płytkę grzejną             |   |                        |

### Przed pierwszym użyciem

**Uwaga: Nie wkładaj papierowego filtra z kawą mieloną do filtra wewnętrznego.**

**Uwaga: Zawsze przed pierwszym użyciem urządzenia przepłucz je świeżą wodą.**

- 1 Umyj filtr wewnętrzny i szklany dzbanek (Rys. 2).
- 2 Zdejmij pokrywkę ze zbiornika wody (Rys. 3).
- 3 Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego symbolem MAX (Rys. 4).
- 4 Załóż pokrywkę z powrotem na zbiornik wody (Rys. 5).
- 5 Umieść szklany dzbanek na płytce grzejnej (Rys. 6).
- 6 Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego (Rys. 7).
- 7 Wciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie. Zapali się wtedy lampka wyłącznika (Rys. 8).

**Ostrzeżenie: Podczas parzenia kawy oraz do momentu wyłączenia urządzenia zbiornik wody, uchwyt filtra, płytka grzejna i szklany dzbanek z kawą są gorące.**

- 8 Urządzenie musi pozostać włączone, aż zbiornik opróżni się z wody (Rys. 9).

**Uwaga: Po zaparzeniu kawy w zbiorniku może pozostać niewielka ilość wody. W przypadku naszej płytki ze stali nierdzewnej przeznaczonej do kontaktu z żywnością jest to normalne i bezpieczne.**

- 9 Naciśnij wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.
- 10 Opróżnij szklany dzbanek (Rys. 10).

### Parzenie kawy

- 1 Zdejmij pokrywkę ze zbiornika wody (Rys. 3).
- 2 Napełnij zbiornik odpowiednią ilością świeżej, zimnej wody (Rys. 4).

**Uwaga: Nie przekraczaj maksymalnej pojemności.**

- 3 Załóż pokrywkę z powrotem na zbiornik wody (Rys. 5).
- 4 Otwórz filtr (Rys. 11).
- 5 Weź filtr papierowy (typ 1x4 lub nr 4) i zagnij zaklejone brzegi, aby uniknąć jego rozdarcia lub złożenia (Rys. 12).
- 6 Włóż filtr papierowy do filtra (Rys. 13).
- 7 Wsyp kawę mieloną do filtra papierowego (Rys. 14).

**Uwaga: Używaj kawy zmielonej w sposób odpowiedni do parzenia w ekspresie przelewowym. Jeśli mielisz kawę samodzielnie, pamiętaj, aby nie zmielić jej zbyt drobno (do postaci proszku).**

- 8 Zamknij filtr (Rys. 15).

9 Umieść szklany dzbanek na płytce grzejnej (Rys. 6).

**UWAGA: Po zaparzeniu płytka grzejna utrzymuje odpowiednią temperaturę kawy.**

10 Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego (Rys. 7).

11 Wciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie. Zapali się wtedy lampka wyłącznika (Rys. 8).

**Ostrzeżenie: Podczas parzenia kawy oraz do momentu wyłączenia urządzenia zbiornik wody, uchwyt filtra, płytka grzejna i szklany dzbanek z kawą są gorące.**

12 Urządzenie musi pozostać włączone, aż zbiornik opróżni się z wody (Rys. 9).

**Uwaga: Po zaparzeniu kawy w zbiorniku może pozostać niewielka ilość wody. W przypadku naszej płytki ze stali nierdzewnej przeznaczonej do kontaktu z żywnością jest to normalne i bezpieczne.**

13 Po zakończeniu parzenia zdejmij szklany dzbanek z płytki (Rys. 16).

14 Nalej kawę do filiżanki (Rys. 17).

**Uwaga: Po 40 minutach podtrzymywania wysokiej temperatury kawy urządzenie wyłącza się automatycznie ze względów bezpieczeństwa i w celu oszczędzania energii.**

**Wskazówka: Jeśli chcesz, aby kawa pozostała gorąca dłużej, wlej ją do dzbanka termicznego.**

## Funkcja blokady kapania

Funkcja blokady kapania umożliwia wyjęcie dzbanka z ekspresu przed zakończeniem procesu zaparzania. Po wyjęciu dzbanka funkcja blokady kapania zatrzymuje spływanie kawy do dzbanka.

**Uwaga: Wyjęcie dzbanka nie powoduje przerwania procesu parzenia. Jeśli w ciągu 20 sekund nie włożysz ponownie dzbanka do urządzenia, zawartość zacznie wyciekać z filtra.**

## Czyszczenie

**Przeostrożenie: Zanim zaczniesz czyścić urządzenie, zawsze wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.**

**Przeostrożenie: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.**

**Przeostrożenie: Zawsze czyść urządzenie dopiero po jego ostygnięciu.**

1 Wyczyść obudowę ekspresu do kawy wilgotną szmatką (Rys. 18).

2 Umyj filtr wewnętrzny oraz dzbanek w gorącej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.

3 Po ostygnięciu urządzenia wytrzyj zbiornik wody czystą, miękką szmatką.

**Przeostrożenie: Regularne odkamienianie zapewnia utrzymanie wnętrza zbiornika wody w czystości.**

## Odkamienianie

Gdy zauważysz, że wytwarzana jest nadmierna ilość pary lub wydłużył się czas parzenia, przeprowadź odkamienianie ekspresu do kawy. Zaleca się odkamienianie co dwa miesiące. Do odkamieniania używaj wyłącznie białego octu, gdyż stosowanie innych produktów może spowodować uszkodzenie urządzenia.

**Ostrzeżenie: Do odkamieniania nie należy używać octu o zawartości kwasu octowego równej lub przekraczającej 8%, octu naturalnego ani środków do usuwania kamienia w proszku lub tabletkach, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.**

1 Napełnij zbiornik wody białym octem (4-procentowym roztworem kwasu octowego) do poziomu oznaczonego symbolem MAX (Rys. 19).

2 Otwórz filtr (Rys. 11).

3 Weź filtr papierowy (typ 1x4 lub nr 4) i zagnij zaklejone brzegi, aby uniknąć jego rozdarcia lub złożenia (Rys. 12).

4 Włóż filtr papierowy do filtra (Rys. 13).

## 118 Polski

5 Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego (Rys. 7).

6 Wciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie. Zapali się wtedy lampka wyłącznika (Rys. 8).

**Ostrzeżenie: Podczas parzenia kawy oraz do momentu wyłączenia urządzenia zbiornik wody, uchwyt filtra, płytka grzejna i szklany dzbanek z kawą są gorące.**

7 Urządzenie musi pozostać włączone, aż zbiornik opróżni się z wody (Rys. 9).

**Uwaga: Po zaparzeniu kawy w zbiorniku może pozostać niewielka ilość wody. W przypadku naszej płytki ze stali nierdzewnej przeznaczonej do kontaktu z żywnością jest to normalne i bezpieczne.**

8 Opróżnij szklany dzbanek i wyjmij filtr papierowy z osadem z kamienia (Rys. 20).

9 Napełnij zbiornik świeżą, zimną wodą do poziomu oznaczonego symbolem MAX (Rys. 4).

10 Włącz urządzenie i poczekaj, aż wykona cały proces parzenia (Rys. 9).

11 Opróżnij dzbanek (Rys. 10).

**Uwaga: powtarzaj kroki 9, 10 i 11, dopóki woda wypływająca z urządzenia nie straci posmaku i zapachu octu.**

## Zamawianie akcesoriów

Akcesoria i części zamienne można kupić na stronie [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) lub u sprzedawcy produktów firmy Philips. Można też skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju (dane kontaktowe znajdują się na międzynarodowej karcie gwarancyjnej).

## Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) lub zapoznaj się z treścią międzynarodowej karty gwarancyjnej.

## Recykling

- Ten symbol oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi (2012/19/UE) (Rys. 21).
- Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa utylizacja pomaga chronić środowisko naturalne i ludzkie zdrowie.

## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej i włącz je.</li><li>• Upewnij się, że napięcie wskazane na urządzeniu odpowiada lokalnemu napięciu sieciowemu.</li><li>• Napełnij zbiornik wodą.</li></ul>
Woda wycieka z urządzenia.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nie nalewaj wody do zbiornika powyżej poziomu oznaczonego symbolem MAX.</li></ul>
Urządzenie zbyt długo parzy kawę.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wykonaj odkamienianie urządzenia.</li></ul>
Urządzenie bardzo hałasuje i wytwarza dużo pary podczas parzenia.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Upewnij się, że urządzenie nie jest zablokowane przez kamień. W razie potrzeby wykonaj odkamienianie urządzenia.</li></ul>

Problem	Rozwiązanie
W dzbanku znajdują się fusy z kawy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie wsypuj do filtra zbyt dużej ilości kawy mielonej.</li> <li>• Upewnij się, że dzbanek znajduje się na płytce grzejnej, a jego dziobek skierowany jest w stronę urządzenia (nie jest skierowany w bok).</li> <li>• Użyj filtra papierowego o odpowiednich wymiarach (typ 1x4 lub nr 4).</li> <li>• Sprawdź, czy filtr papierowy nie jest podarty.</li> </ul>
Kawa jest za słaba.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Użyj kawy i wody w odpowiednich proporcjach.</li> <li>• Upewnij się, że filtr papierowy nie zapada się.</li> <li>• Użyj filtra papierowego o odpowiednich wymiarach (typ 1x4 lub nr 4).</li> <li>• Przed zaparzeniem kawy sprawdź, czy w dzbanku nie znajduje się woda.</li> </ul>
Kawa ma niedobry smak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie zostawiaj zbyt długo dzbanka z kawą na płytce grzejnej, szczególnie jeśli znajduje się w nim mała ilość kawy.</li> </ul>
Kawa nie jest wystarczająco gorąca.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Upewnij się, że dzbanek jest prawidłowo ustawiony na płytce grzejnej.</li> <li>• Upewnij się, że płytka grzejna i dzbanek są czyste.</li> <li>• Radzimy parzyć więcej niż trzy filiżanki kawy, aby miała ona odpowiednią temperaturę.</li> <li>• Zalecamy używanie cienkich filiżanek, ponieważ pochłaniają one mniej ciepła z kawy niż grube filiżanki.</li> <li>• Nie używaj zimnego mleka prosto z lodówki.</li> <li>• Jeśli ekspres do kawy jest wyposażony w dzbanek termiczny, przed przystąpieniem do parzenia kawy podgrzej dzbanek gorącą wodą z kranu.</li> </ul>
W dzbanku jest mniej kawy niż powinno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zwróć uwagę, aby dzbanek był prawidłowo ustawiony na płytce grzejnej. Jeśli dzbanek nie jest prawidłowo ustawiony, blokada kapania blokuje przepływ kawy z filtra.</li> </ul>
Zawartość filtra wycieka, gdy urządzenie parzy kawę.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź, czy filtr jest prawidłowo umieszczony w urządzeniu. Jeśli filtr nie znajduje się w prawidłowej pozycji, blokada kapania nie działa, co może doprowadzić do przepełnienia filtra.</li> <li>• Jeśli w trakcie parzenia wyjmiesz dzbanek z urządzenia na ponad 20 sekund, zawartość zacznie wyciekać z filtra.</li> </ul>

# Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Informații importante privind siguranța

Citiți cu atenție aceste informații importante înainte de a utiliza aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

### Pericol

- Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.

### Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice pericol.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând de la vârsta de 8 ani și persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le prezintă. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, decât dacă aceștia au vârsta mai mare de 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul.
- Utilizați acest aparat doar în scopul în care a fost conceput, pentru a evita potențialele vătămări sau pericole.

### Atenție

- Clătiți întotdeauna aparatul cu apă curată înainte de prima utilizare.
- Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte și feriți cablul de alimentare de contactul cu suprafețele încinse.
- Nu amplasați aparatul într-un dulap în timpul utilizării.
- Scoateți aparatul din priză înainte de a-l curăța și dacă apar probleme în timpul preparării.
- Curățați întotdeauna aparatul după ce se răcește.
- În timpul preparării și până când opriți aparatul, suportul pentru filtru, partea inferioară a aparatului, plita și vasul plin cu cafea sunt fierbinți.
- Nu așezați vasul pe o sobă sau într-un cuptor cu microunde pentru a reîncălzi cafeaua.
- Acest aparat este destinat uzului domestic și aplicațiilor similare, precum ferme, medii în care se oferă servicii de tip cazare și mic dejun, zona bucătăriei pentru personalul din magazine, birouri și alte medii de lucru și de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial.
- Pentru control sau depanare, duceți aparatul numai la un centru de service autorizat de Philips. Nu încercați să deschideți sau să reparați personal aparatul.
- Suprafața elementului de încălzire poate reține căldură reziduală după utilizare.
- Dacă nu se indică altfel, toate materialele de ambalare din cutie sunt făcute din hârtie reciclată; consultați marcajul PAP de pe cutie.
- Este posibil să auziți un clicăit la începutul și la sfârșitul ciclului de preparare. Acest lucru este complet normal și este cauzat de deschiderea sau închiderea supapei care controlează scurgerea apei fierțe sau oprirea acesteia în pâlnie.

## Câmpuri electromagnetice (CEM)

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

### Prezentare generală dispozitiv (Fig. 1)

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 1 Filtru interior        | 6 Buton de pornire/oprire |
| 2 Suport filtru exterior | 7 Conector de încărcare   |
| 3 Capac vas              | 8 Rezervor de apă         |
| 4 Vas de sticlă          | 9 Capac rezervor de apă   |
| 5 Plită                  |                           |

### Înainte de prima utilizare

**Notă:** Nu introduceți în filtrul interior un filtru de hârtie cu cafea măcinată.

**Notă:** Clătiți întotdeauna aparatul cu apă curată înainte de prima utilizare.

- 1 Curățați filtrul interior, vasul de sticlă (Fig. 2).
- 2 Scoateți capacul rezervorului de apă (Fig. 3).
- 3 Umpleți rezervorul de apă până la indicatorul MAX (Fig. 4).
- 4 Așezați capacul la loc pe rezervorul de apă (Fig. 5).
- 5 Așezați vasul de sticlă pe plită (Fig. 6).
- 6 Introduceți ștecherul în priza de perete (Fig. 7).
- 7 Apăsăți butonul de pornire/oprire pentru a porni aparatul, lumina din butonul de pornire/oprire se aprinde (Fig. 8).

**Avertisment:** În timpul preparării și până când opriți aparatul, rezervorul de apă, suportul pentru filtru, plita și vasul de sticlă plin cu cafea sunt fierbinți.

- 8 Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește (Fig. 9).

**Notă:** După preparare, este posibil să rămână o cantitate mică de apă în rezervorul de apă. Acest lucru este normal și sigur pe placa noastră din oțel inoxidabil de clasă alimentară.

- 9 Apăsăți butonul de pornire/oprire pentru a opri aparatul.
- 10 Goliți vasul de sticlă (Fig. 10).

### Prepararea cafelei

- 1 Scoateți capacul rezervorului de apă (Fig. 3).
- 2 Umpleți rezervorul de apă cu cantitatea necesară de apă rece și proaspătă (Fig. 4).

**Notă:** Nu depășiți capacitatea maximă.

- 3 Așezați capacul la loc pe rezervorul de apă (Fig. 5).
- 4 Deschideți capacul filtrului (Fig. 11).
- 5 Luați un filtru de hârtie (tip 1x4 sau nr. 4) și împăturiți marginile sigilate pentru a evita ruperea și împăturirea acestuia (Fig. 12).
- 6 Așezați filtrul de hârtie în filtru (Fig. 13).
- 7 Turnați cafea măcinată în filtrul de hârtie (Fig. 14).

**Notă:** Folosiți cafea măcinată special pentru filtru. Dacă o măcinați dumneavoastră, nu o măcinați prea fin.

- 8 Închideți capacul filtrului (Fig. 15).
- 9 Așezați vasul de sticlă pe plită (Fig. 6).

**NOTĂ:** După preparare, plita menține cafeaua la temperatura potrivită.

- 10 Introduceți ștecherul în priza de perete (Fig. 7).

## 122 Română

11 Apăsaiți butonul de pornire/oprire pentru a porni aparatul, lumina din butonul de pornire/oprire se aprinde (Fig. 8).

**Avertisment: În timpul preparării și până când opriți aparatul, rezervorul de apă, suportul pentru filtru, plita și vasul de sticlă plin cu cafea sunt fierbinți.**

12 Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește (Fig. 9).

**Notă: După preparare, este posibil să rămână o cantitate mică de apă în rezervorul de apă. Acest lucru este normal și sigur pe placa noastră din oțel inoxidabil de clasă alimentară.**

13 Scoateți vasul de sticlă după terminarea preparării (Fig. 16).

14 Turnați cafeaua într-o cană (Fig. 17).

**Notă: După 40 de minute de la menținerea căldurii pentru cafea, aparatul se oprește automat pentru siguranță suplimentară și pentru a economisi energie.**

**Sugestie: Dacă doriți să păstrați cafeaua fierbinte mai mult timp, turnați-o într-un vas izolat.**

## Funcția anti-picurare

Funcția anti-picurare vă permite să îndepărtați vasul din cafetieră înainte de finalizarea procesului de preparare. Când îndepărtați vasul, funcția anti-picurare oprește curgerea cafelei în vas.

**Notă: Procesul de preparare nu se oprește atunci când îndepărtați vasul. Dacă nu introduceți vasul înapoi în aparat în interval de 20 de secunde, filtrul se revarsă.**

## Curățare

**Atenție: Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a începe să-l curățați.**

**Atenție: Nu introduceți niciodată aparatul în apă.**

**Atenție: Curățați întotdeauna aparatul după ce se răcește.**

- 1 Curățați exteriorul cafetierei cu o cârpă umedă (Fig. 18).
- 2 Curățați filtrul interior, vasul de cafea în apă fierbinte cu puțin detergent.
- 3 Ștergeți rezervorul de apă cu o cârpă curată și moale după ce aparatul se răcește.

**Atenție: Detartrarea regulată păstrează curat interiorul rezervorului de apă.**

## Detartrare

Detartrați cafetiera în momentul în care observați abur excesiv sau atunci când timpul de preparare crește. Este recomandat să detartrați cafetiera la fiecare două luni. Pentru a detartra, utilizați numai oțet alb, deoarece alte produse pot cauza deteriorarea aparatului.

**Avertisment: Nu utilizați niciodată oțet cu un conținut de acid acetic de 8 % sau mai mult, oțet natural, detartranți pudră sau tablete pentru a îndepărta calcarul din aparat, întrucât acest lucru poate cauza deteriorări.**

- 1 Umpleți rezervorul de apă până la indicatorul MAX cu oțet alb (acid acetic 4 %) (Fig. 19).
- 2 Deschideți capacul filtrului (Fig. 11).
- 3 Luați un filtru de hârtie (tip 1x4 sau nr. 4) și împăturiți marginile sigilate pentru a evita ruperea și împăturirea acestuia (Fig. 12).
- 4 Așezați filtrul de hârtie în filtru (Fig. 13).
- 5 Introduceți ștecherul în priza de perete (Fig. 7).
- 6 Apăsaiți butonul de pornire/oprire pentru a porni aparatul, lumina din butonul de pornire/oprire se aprinde (Fig. 8).

**Avertisment: În timpul preparării și până când opriți aparatul, rezervorul de apă, suportul pentru filtru, plita și vasul de sticlă plin cu cafea sunt fierbinți.**

7 Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește (Fig. 9).

**Notă: După preparare, este posibil să rămână o cantitate mică de apă în rezervorul de apă. Acest lucru este normal și sigur pe placa noastră din oțel inoxidabil de clasă alimentară.**



- 8 Goliți vasul de sticlă și scoateți filtrul de hârtie cu reziduurile de calcar (Fig. 20).
- 9 Umpleți rezervorul de apă cu apă rece și proaspătă până la indicatorul MAX (Fig. 4).
- 10 Porniți aparatul și lăsați-l să efectueze întregul proces de preparare (Fig. 9).
- 11 Goliți vasul (Fig. 10).

**Notă: repetați pașii 9, 10, 11 până când apa care iese din aparat nu mai are gust și miros de oțet.**

## Comandarea accesoriilor

Pentru a cumpăra accesorii sau piese de schimb, vizitați [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) sau contactați distribuitorul dvs. Philips local. Puteți, de asemenea, contacta Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (consultați broșura de garanție internațională pentru detalii de contact).

## Garanție și suport

Dacă aveți nevoie de informații sau de suport, vă rugăm să vizitați [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) sau să consultați broșura de garanție internațională.

## Reciclarea

- Acest simbol înseamnă că acest produs nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer normal (2012/19/UE) (Fig. 21).
- Respectați regulile specifice țării dvs. cu privire la colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă ajută la prevenirea consecințelor negative asupra mediului înconjurător și a sănătății umane.

## Depanare

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea aparatului. Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesați [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pentru o listă de întrebări frecvente sau contactați Centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Soluție
Aparatul nu funcționează.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduceți în priză și porniți aparatul.</li> <li>• Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de la priză.</li> <li>• Umpleți rezervorul cu apă.</li> </ul>
Curge apă din aparat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nu umpleți rezervorul de apă peste nivelul MAX.</li> </ul>
Aparatul prepară cafeaua un timp îndelungat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Detartrați aparatul.</li> </ul>
Aparatul produce mult zgomot și abur în timpul procesului de preparare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asigurați-vă că aparatul nu este blocat de calcar. Dacă este necesar, detartrați aparatul.</li> </ul>
În vas pătrunde cafea măcinată.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nu introduceți prea multă cafea măcinată în filtru.</li> <li>• Asigurați-vă că așezați vasul pe plită cu gura de scurgere spre aparat (mai precis, nu în lateral).</li> <li>• Utilizați filtrul de hârtie de dimensiune corectă (tip 1x4 sau nr. 4).</li> <li>• Asigurați-vă că filtrul de hârtie nu este rupt.</li> </ul>
Cafeaua este prea slabă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Folosiți proporția corectă de apă și cafea.</li> <li>• Asigurați-vă că filtrul de hârtie nu cedează.</li> <li>• Utilizați filtrul de hârtie de dimensiune corectă (tip 1x4 sau nr. 4).</li> <li>• Asigurați-vă că nu există apă în vas înainte de a începe prepararea cafelei.</li> </ul>

Problemă	Soluție
Gustul cafelei nu este bun.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nu lăsați prea mult timp vasul cu cafea pe plită, mai ales dacă acesta conține o cantitate mică de cafea.</li></ul>
Cafeaua nu este suficient de fierbinte.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asigurați-vă că vasul este așezat corespunzător pe plită.</li><li>• Asigurați-vă că plita și vasul sunt curate.</li><li>• Vă recomandăm să fierbeți mai mult de trei cești de cafea pentru a vă asigura că s-a stabilit temperatura corectă a cafelei.</li><li>• Vă sfătuim să utilizați cești subțiri, deoarece acestea absorb mai puțină căldură de la cafea decât ceștile groase.</li><li>• Nu folosiți lapte rece direct din frigider.</li><li>• În cazul în care cafetiera dispune de un vas izolat, încălziți în prealabil vasul izolat cu apă fierbinte de la robinet înainte de a începe să preparați cafea.</li></ul>
În vas se află mai puțină cafea decât trebuie.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asigurați-vă că ați așezat corect vasul pe plită. Dacă vasul nu este așezat corect pe plită, sistemul anti-picurare blochează curgerea cafelei din filtru.</li></ul>
Filtrul se revarsă atunci când aparatul prepară cafeaua.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați dacă ați așezat corect filtrul în aparat. Dacă filtrul nu este în poziția corectă, sistemul anti-picurare nu funcționează, ceea ce poate provoca revărsarea filtrului.</li><li>• Dacă scoateți vasul din aparat mai mult de 20 de secunde în timpul preparării, filtrul începe să se reverse.</li></ul>

## Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важные сведения о безопасности

Перед началом эксплуатации устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости.

### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Подключайте прибор к заземленной розетке.
- Запрещено пользоваться прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться данным прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей. Дети могут осуществлять очистку и уход за прибором, только если они старше 8 лет и только под присмотром взрослых. Храните чайник и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не допускайте свисания шнура с края стола или места установки прибора.
- Используйте этот прибор только по прямому назначению, чтобы избежать потенциальной опасности или травмы.

### Внимание!

- Перед первым использованием всегда промывайте прибор свежей водой.
- Не ставьте прибор на горячую поверхность и не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Не помещайте прибор в шкаф, если он находится в использовании.
- Перед очисткой прибора или в случае возникновения неполадок отключайте прибор от электросети.
- Всегда очищайте прибор, после того как он остынет.
- Держатель фильтра, нижняя часть прибора, нагревательная пластина и кувшин с кофе остаются горячими во время приготовления кофе и до тех пор, пока прибор не будет выключен.
- Не ставьте кувшин на плиту или в микроволновую печь, чтобы подогреть кофе.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних и других подобных условиях, в том числе в загородных домах, мини-отелях, на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других подобных местах, а также постояльцами отелей, гостевых домов и пр.
- Для проверки или ремонта прибора следует обращаться только в авторизованный сервисный центр Philips. Не открывайте прибор и не пытайтесь производить ремонт прибора самостоятельно.
- Поверхность нагревательного элемента сохраняет остаточное тепло после использования.
- Если не указано иное, все упаковочные материалы в коробке изготовлены из бумаги, произведенной из макулатуры и бумажных отходов; см. маркировку PAP на коробке.

## 126 Русский

- Вы можете услышать щелчок в начале и в конце цикла заваривания. Это совершенно нормально и происходит из-за того, что клапан открывается или закрывается, чтобы контролировать слив кипяченой воды или ее остановку в отверстии.

### Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

### Описание прибора (рис. 1)

- |   |                             |   |                            |
|---|-----------------------------|---|----------------------------|
| 1 | Внутренний фильтр           | 6 | Кнопка On/off (Вкл./Выкл.) |
| 2 | Держатель наружного фильтра | 7 | Вилка электропитания       |
| 3 | Крышка кувшина              | 8 | Резервуар для воды         |
| 4 | Стеклянный кувшин           | 9 | Крышка резервуара для воды |
| 5 | Нагреваемая пластина        |   |                            |

### Перед первым использованием

**Примечание.** Не помещайте во внутренний фильтр бумажный фильтр с молотым кофе.

**Примечание.** Перед первым использованием всегда промывайте прибор свежей водой.

- 1 Очистите внутренний фильтр, стеклянный кувшин (рис. 2).
- 2 Снимите крышку резервуара для воды (рис. 3).
- 3 Заполните резервуар для воды до отметки «MAX» (рис. 4).
- 4 Установите крышку резервуара для воды на место (рис. 5).
- 5 Установите стеклянный кувшин на нагреваемую пластину (рис. 6).
- 6 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети (рис. 7).
- 7 Нажмите кнопку дорожной блокировки, чтобы включить прибор; загорится кнопка включения/выключения (рис. 8).

**Предупреждение.** Резервуар для воды, держатель фильтра, нагревательная пластина и стеклянный кувшин с кофе остаются горячими во время приготовления кофе и до тех пор, пока прибор не будет выключен.

- 8 Не выключайте кофеварку, пока резервуар для воды не опустеет (рис. 9).

**Примечание.** После приготовления напитка небольшое количество воды может остаться в резервуаре для воды. Это нормально и безопасно для нашей пластины из пищевой нержавеющей стали.

- 9 Нажмите кнопку включения/выключения, чтобы выключить прибор.
- 10 Слейте воду из стеклянного кувшина (рис. 10).

### Приготовление кофе

- 1 Снимите крышку резервуара для воды (рис. 3).
- 2 Наполните резервуар для воды необходимым количеством свежей холодной воды (рис. 4).

**Примечание.** Не превышайте максимальную вместимость.

- 3 Установите крышку резервуара для воды на место (рис. 5).
- 4 Откройте крышку фильтра (рис. 11).
- 5 Загните герметизированную кромку бумажного фильтра (тип 1x4 или № 4) для предотвращения разрыва или сминания фильтра (рис. 12).
- 6 Поместите бумажный фильтр в фильтр (рис. 13).
- 7 Засыпьте молотый кофе в бумажный фильтр (рис. 14).

**Примечание.** Используйте кофе тонкого помола. Если помол выполняется самостоятельно, не доводите кофе до консистенции пудры.

- 8 Закройте крышку фильтра (рис. 15).
- 9 Установите стеклянный кувшин на нагреваемую пластину (рис. 6).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** После приготовления кофе нагреваемая пластина поддерживает его температуру.

- 10 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети (рис. 7).
- 11 Нажмите кнопку дорожной блокировки, чтобы включить прибор; загорится кнопка включения/выключения (рис. 8).

**Предупреждение.** Резервуар для воды, держатель фильтра, нагревательная пластина и стеклянный кувшин с кофе остаются горячими во время приготовления кофе и до тех пор, пока прибор не будет выключен.

- 12 Не выключайте кофеварку, пока резервуар для воды не опустеет (рис. 9).

**Примечание.** После приготовления напитка небольшое количество воды может остаться в резервуаре для воды. Это нормально и безопасно для нашей пластины из пищевой нержавеющей стали.

- 13 Когда заваривание завершится, снимите стеклянный кувшин (рис. 16).
- 14 Налейте кофе в чашку (рис. 17).

**Примечание.** Через 40 минут после подогрева кофе прибор автоматически выключается для обеспечения дополнительной безопасности и экономии энергии.

**Совет.** Если хотите, чтобы кофе дольше оставался горячим, налейте его в термокувшин.

## Противокапельная система

Противокапельная система позволяет снимать кувшин с кофеварки до завершения процесса приготовления напитка. При снятии кувшина противокапельная функция останавливает поток кофе.

**Примечание.** Приготовление кофе не заканчивается при снятии кувшина. Если не установить кувшин обратно в прибор в течение 20 секунд, произойдет переполнение фильтра.

## Очистка

**Внимание!** Всегда отключайте прибор от электросети перед очисткой.

**Внимание!** Запрещается погружать прибор в воду.

**Внимание!** Всегда очищайте прибор, после того как он остынет.

- 1 Очистите наружную поверхность кофеварки влажной тканью (рис. 18).
- 2 Промойте внутренний фильтр, кувшин для кофе в горячей воде с добавлением небольшого количества моющего средства.
- 3 После того как резервуар для воды остынет, протрите его чистой и мягкой тканью.

**Внимание!** Резервуар для воды необходимо регулярно очищать от накипи.

## Очистка от накипи

При увеличении количества пара или времени приготовления кофе проведите очистку кофеварки от накипи. Очистку от накипи рекомендуется проводить раз в два месяца. Для удаления накипи используйте только белый уксус, так как другие средства могут повредить прибор.

**Предупреждение.** Никогда не используйте для очистки от накипи уксус и уксусную кислоту в концентрации 8 % и более, натуральный уксус, средства для удаления накипи в порошках или таблетках.

- 1 Заполните резервуар для воды до отметки максимального уровня («MAX») белым уксусом (4 % уксусной кислоты) (рис. 19).

## 128 Русский

- Откройте крышку фильтра (рис. 11).
- Загните герметизированную кромку бумажного фильтра (тип 1x4 или № 4) для предотвращения разрыва или сминания фильтра (рис. 12).
- Поместите бумажный фильтр в фильтр (рис. 13).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети (рис. 7).
- Нажмите кнопку дорожной блокировки, чтобы включить прибор; загорится кнопка включения/выключения (рис. 8).

**Предупреждение. Резервуар для воды, держатель фильтра, нагревательная пластина и стеклянный кувшин с кофе остаются горячими во время приготовления кофе и до тех пор, пока прибор не будет выключен.**

- Не выключайте кофеварку, пока резервуар для воды не опустеет (рис. 9).

**Примечание. После приготовления напитка небольшое количество воды может остаться в резервуаре для воды. Это нормально и безопасно для нашей пластины из пищевой нержавеющей стали.**

- Слейте воду из стеклянного кувшина и извлеките бумажный фильтр с частицами накипи (рис. 20).
- Наполните резервуар свежей холодной водой до отметки «MAX» (рис. 4).
- Включите прибор и дайте ему завершить процесс заваривания (рис. 9).
- Слейте воду из кувшина (рис. 10).

**Примечание. Повторяйте шаги 9, 10, 11 до тех пор, пока в выходящей из прибора воде не исчезнет запах или привкус уксуса.**

## Заказ принадлежностей

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт

[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) или обратитесь к своему дилеру Philips. Можно также связаться с центром поддержки потребителей Philips в вашей стране (контактная информация приведена на гарантийном талоне).

## Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или прочитайте талон международной гарантии.

## Утилизация

- Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU) (рис. 21).
- Соблюдайте правила своей страны по отдельному сбору электрических и электронных изделий. Правильная утилизация поможет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

## Поиск и устранение неисправностей

Данный раздел посвящен наиболее распространенным проблемам, с которыми вы можете столкнуться при использовании прибора. Если не удастся самостоятельно справиться с возникшими проблемами, ознакомьтесь с ответами на часто задаваемые вопросы на веб-сайте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

### Проблема

### Способы решения

Прибор не работает.

- Подключите прибор к электросети и включите его.
- Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению в сети.
- Налейте в емкость свежую воду.

Проблема	Способы решения
Утечка воды из прибора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не заполняйте резервуар для воды выше уровня «MAX».</li> </ul>
Приготовление кофе занимает много времени.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выполните очистку прибора от накипи.</li> </ul>
Приготовление кофе сопровождается шумом и выходом пара.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что в приборе нет скопления накипи. При необходимости проведите очистку прибора от накипи.</li> </ul>
На дне кувшина появилась кофейная гуща.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не насыпайте в фильтр слишком много молотого кофе.</li> <li>• Кувшин должен располагаться на нагреваемой пластине носиком к прибору (не должен быть направлен в сторону).</li> <li>• Используйте бумажный фильтр нужного размера (тип 1 x 4 или № 4).</li> <li>• Убедитесь, что бумажный фильтр не порван.</li> </ul>
Кофе получается некрепким.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Используйте правильное соотношение количества воды и кофе.</li> <li>• Убедитесь, что бумажный фильтр не сложился.</li> <li>• Используйте бумажный фильтр нужного размера (тип 1 x 4 или № 4).</li> <li>• Перед приготовлением кофе убедитесь, что в кувшине нет воды.</li> </ul>
Кофе имеет неприятный вкус.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не оставляйте кувшин с кофе надолго на нагреваемой пластине, особенно при небольшом объеме кофе в кувшине.</li> </ul>
Кофе недостаточно горячий.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что кувшин правильно установлен на нагреваемую пластину.</li> <li>• Убедитесь, что нагреваемая пластина и кувшин чистые.</li> <li>• Для уверенности в получении кофе нужной температуры рекомендуется готовить более трех чашек кофе.</li> <li>• Рекомендуется использовать тонкостенные чашки, так как они поглощают меньше тепла, чем толстостенные.</li> <li>• Не наливайте холодное молоко из холодильника.</li> <li>• Если у вашей кофеварки имеется термокувшин, предварительно нагрейте его с налитой горячей водой из-под крана, прежде чем начать приготовление кофе.</li> </ul>
В кувшине меньше кофе, чем ожидалось.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте правильность установки кувшина на нагреваемой пластине. Если кувшин установлен неправильно на нагреваемой пластине, противокapельная система воспрепятствует протеканию кофе в кувшин.</li> </ul>

Проблема	Способы решения
Фильтр переполняется во время приготовления кофе.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что фильтр правильно установлен в прибор. Если фильтр установлен неправильно, противокпельная система не будет работать, что может привести к переполнению фильтра.</li><li>• Если во время приготовления снять кувшин с прибора более чем на 20 секунд, фильтр может переполниться.</li></ul>



## Úvod

Gratulujeme vám k nákupu a vítame vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj produkt na stránke [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto dôležité informácie a uschovajte si ich na neskoršie použitie.

### Nebezpečenstvo

- Nikdy neponorte zariadenie do vody ani inej tekutiny.

### Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie pripojte do uzemnenej zásuvky.
- Ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť len personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám. Deti staršie ako 8 rokov smú čistiť a vykonávať údržbu tohto zariadenia len pod dozorom. Zariadenie a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.
- Nedovoľte, aby sieťový kábel prevísal cez okraj stola alebo kuchynskej linky, na ktorej je zariadenie položené.
- Zariadenie používajte len na predpísané účely, aby ste zabránili potenciálnemu nebezpečeniu alebo zraneniu.

### Výstraha

- Pred prvým použitím zariadenie vždy prepláchnite čerstvou vodou.
- Zariadenie nesmiete položiť na horúci povrch a sieťový kábel sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- Pri používaní sa zariadenie nesmie nachádzať v skrinke.
- Pred čistením a v prípade, že sa vyskytnú problémy počas varenia, zariadenie odpojte zo siete.
- Zariadenie vždy vyčistite až po vychladnutí.
- Nosič filtra, spodná časť zariadenia, ohrevná platňa a kanvica s kávou sa počas varenia veľmi zohrejú a zostanú horúce až dovtedy, kým zariadenie nie je vypnuté a nevychladne.
- Ak chcete ohriať kávu, kanvicu nekladte na sporák ani do mikrovlnnej rúry.
- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnostiach a na podobných miestach, ako sú farmy, penzióny a ubytovne typu „bed and breakfast“, kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných pracoviskách. Je tiež určené na používanie zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných druhoch ubytovacích zariadení.
- Zariadenie vždy vráťte do servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips, kde ho skontrolujú prípadne opravajú. Zariadenie neotvárajte ani sa ho nepokúšajte sami opravovať.
- Povrch ohrievacieho telesa si môže po použití stále zachovať zvyškové teplo.
- Ak nie je uvedené inak, všetok obalový materiál v škatuli je vyrobený z recyklovaného papiera. Pozrite si značku PAP na škatuli.

## 132 Slovenčina

- Na začiatku a na konci cyklu prípravy nápoja sa môže ozvať cvaknutie. Je to úplne normálne. Zvuk vzniká pri otváraní alebo zatváraní ventilu, ktorý reguluje vypúšťanie alebo zastavenie vypúšťania prevarenej vody do lievika.

### Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

### Prehľad zariadenia (obr. 1)

- |   |                          |   |                        |
|---|--------------------------|---|------------------------|
| 1 | Vnútrotný filter         | 6 | Vypínač                |
| 2 | Nosič vonkajšieho filtra | 7 | Sieťová zástrčka       |
| 3 | Veko kanvice             | 8 | Zásobník na vodu       |
| 4 | Sklenená kanvica         | 9 | Veko zásobníka na vodu |
| 5 | Ohrevná platňa           |   |                        |

### Pred prvým použitím

**Poznámka: Do vnútorného filtra nekladajte papierový filter s mletou kávou.**

**Poznámka: Pred prvým použitím zariadenie vždy prepláchnite čerstvou vodou.**

- 1 Očistite vnútrotný filter a sklenenú kanvicu (obr. 2).
- 2 Odoberte veko zásobníka na vodu (obr. 3).
- 3 Zásobník na vodu naplňte po značku MAX (obr. 4).
- 4 Veko vráťte späť na zásobník na vodu (obr. 5).
- 5 Sklenenú kanvicu postavte na ohrevnú platňu (obr. 6).
- 6 Zástrčku pripojte do sieťovej zásuvky (obr. 7).
- 7 Zariadenie zapnite stlačením vypínača. Vo vypínači sa rozsvieti svetlo (obr. 8).

**Varovanie: Nádoba na vodu, nosič filtra, ohrevná platňa a sklenená kanvica s kávou sa počas prípravy nápoja veľmi zohrejú a zostanú horúce až dovtedy, kým zariadenie nevypnete.**

- 8 Zariadenie nechajte zapnuté, kým sa nevyprázdni zásobník na vodu (obr. 9).

**Poznámka: Po príprave nápoja zostane v nádobe na vodu malé množstvo vody. Ide o bežný jav a je to bezpečné z hľadiska platne z nehrdzavejúcej ocele, ktorej kvalita umožňuje kontakt s potravinami.**

- 9 Stlačením vypínača vypnite zariadenie.
- 10 Vyprázdňte sklenenú kanvicu (obr. 10).

### Príprava kávy

- 1 Odoberte veko zásobníka na vodu (obr. 3).
- 2 Zásobník na vodu naplňte požadovaným množstvom čerstvej studenej vody (obr. 4).

**Poznámka: Neprekračujte maximálnu kapacitu.**

- 3 Veko vráťte späť na zásobník na vodu (obr. 5).
- 4 Otvorte veko filtra (obr. 11).
- 5 Vezmite papierový filter (model 1x4 alebo číslo 4) a ohnite jeho zalepené hrany, aby sa neroztrhli a nepoohýbali (obr. 12).
- 6 Papierový filter vložte do filtra (obr. 13).
- 7 Do papierového filtra nasypete mletú kávu (obr. 14).

**Poznámka: Používajte jemne pomletú kávu. Ak zrnkovú kávu meliete sami, nepomelte ju skoro až na prášok.**

- 8 Zatvorte veko filtra (obr. 15).

9 Sklenenú kanvicu postavte na ohrevnú platňu (obr. 6).

**POZNÁMKA:** Po príprave kávy ohrevná platňa udržiava správnu teplotu kávy.

10 Zástrčku pripojte do sieťovej zásuvky (obr. 7).

11 Zariadenie zapnite stlačením vypínača. Vo vypínači sa rozsvieti svetlo (obr. 8).

**Varovanie:** Nádoba na vodu, nosič filtra, ohrevná platňa a sklenená kanvica s kávou sa počas prípravy nápoja veľmi zohrejú a zostanú horúce až dovtedy, kým zariadenie nevypnete.

12 Zariadenie nechajte zapnuté, kým sa nevyprázdni zásobník na vodu (obr. 9).

**Poznámka:** Po príprave nápoja zostane v nádobe na vodu malé množstvo vody. Ide o bežný jav a je to bezpečné z hľadiska platne z nehrdzavejúcej ocele, ktorej kvalita umožňuje kontakt s potravinami.

13 Po dokončení prípravy kávy vyberte sklenenú kanvicu (obr. 16).

14 Kávu nalejte do šálky (obr. 17).

**Poznámka:** V záujme zvýšenia bezpečnosti a úspory energie sa zariadenie po 40 minútach zohrievania kávy automaticky vypne.

**Tip:** Ak chcete, aby káva zostala dlhšie teplá, prelejte ju do kanvice s tepelnou izoláciou.

## Funkcia zastavenia odkvapkávania

Funkcia zastavenia odkvapkávania umožňuje odstrániť kanvicu z kávovaru ešte pred dokončením procesu prípravy kávy. Keď kanvicu vyberiete, funkcia zastavenia odkvapkávania zastaví tok kávy do kanvice.

**Poznámka:** Proces prípravy kávy sa vybratím kanvice nezastaví. Ak nevráťte kanvicu späť do zariadenia do 20 sekúnd, filter pretečie.

## Čistenie

**Výstraha:** Pred začiatkom čistenia vždy odpojte zariadenie zo siete.

**Výstraha:** Zariadenie nikdy neponárajte do vody.

**Výstraha:** Zariadenie vždy vyčistíte až po vychladnutí.

1 Vonkajšok kávovaru očistite navlhčenou handričkou (obr. 18).

2 Vnútorný filter a kanvicu na kávu umyte horúcou vodou s prostriedkom na umývanie riadu.

3 Po vychladnutí zariadenia utrite nádobu na vodu čistou a mäkkou handričkou.

**Výstraha:** Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa udržiava zásobník na vodu čistý.

## Odstraňovanie vodného kameňa

Odstraňovanie vodného kameňa zo zariadenia je potrebné vykonať, keď si všimnete nadmerné množstvo pary alebo keď sa predlžuje čas prípravy kávy. Odstránenie vodného kameňa z kávovaru sa odporúča vykonávať každé dva mesiace. Na odstránenie vodného kameňa používajte len biely ocot, pretože používanie iných prostriedkov môže zapríčiniť poškodenie zariadenia.

**Varovanie:** Na odstraňovanie vodného kameňa zo zariadenia nikdy nepoužívajte ocot s obsahom kyseliny octovej 8 % alebo viac, normálny ocot, práškové ani tabletové odvápnovacie prostriedky. Mohli by poškodiť zariadenie.

1 Zásobník na vodu naplňte bielym octom (4-percentný roztok kyseliny octovej) až po úroveň MAX (obr. 19).

2 Otvorte veko filtra (obr. 11).

3 Vezmite papierový filter (model 1x4 alebo číslo 4) a ohnite jeho zalepené hrany, aby sa neroztrhli a nepoohýbali (obr. 12).

4 Papierový filter vložte do filtra (obr. 13).

5 Zástrčku pripojte do sieťovej zásuvky (obr. 7).

## 134 Slovenčina

6 Zariadenie zapnite stlačením vypínača. Vo vypínači sa rozsvieti svetlo (obr. 8).

**Varovanie: Nádoba na vodu, nosič filtra, ohrevná platňa a sklenená kanvica s kávou sa počas prípravy nápoja veľmi zohrejú a zostanú horúce až dovtedy, kým zariadenie nevypnete.**

7 Zariadenie nechajte zapnuté, kým sa nevyprázdni zásobník na vodu (obr. 9).

**Poznámka: Po príprave nápoja zostane v nádobe na vodu malé množstvo vody. Ide o bežný jav a je to bezpečné z hľadiska platne z nehrdzavejúcej ocele, ktorej kvalita umožňuje kontakt s potravinami.**

8 Vyprázdnite sklenenú kanvicu a odstráňte papierový filter so zvyškami vodného kameňa (obr. 20).

9 Zásobník na vodu naplňte po úroveň MAX čerstvou studenou vodou (obr. 4).

10 Zapnite zariadenie a nechajte ho vykonať celý proces prípravy kávy (obr. 9).

11 Vyprázdnite kanvicu (obr. 10).

**Poznámka: Opakujte kroky 9, 10 a 11 dovtedy, kým voda vychádzajúca zo zariadenia neprestane chutiť a páchnuť po octe.**

## Objednávanie príslušenstva

Ak chcete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely, prejdite na webovú stránku

**[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories)** alebo sa obráťte na predajcu výrobkov značky Philips.

Môžete tiež kontaktovať Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine (kontaktné údaje nájdete v medzinárodne platnom záručnom liste).

## Záruka a podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte stránku **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** alebo si prečítajte informácie v medzinárodnom záručnom liste.

## Recyklácia

- Tento symbol znamená, že výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ) (obr. 21).
- Dodržiavajte pravidlá separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov vo svojej krajine. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

## Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, s ktorými by ste sa mohli stretnúť pri používaní tohto zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, navštívte webovú stránku **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**, na ktorej nájdete zoznam najčastejších otázok, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Problém	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zariadenie zapojte do siete a zapnite.</li><li>• Ubezpečte sa, že napätie uvedené na zariadení súhlasí s napätím v miestnej sieti.</li><li>• Do zásobníka na vodu nalejte vodu.</li></ul>
Zo zariadenia tečie voda.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zásobník na vodu neplňte nad úroveň hladiny MAX.</li></ul>
Zariadeniu dlho trvá, kým uvarí kávu.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odstráňte zo zariadenia vodný kameň.</li></ul>
Zariadenie je počas varenia veľmi hlučné a vytvára veľa pary.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte, či zariadenie nie je zanesené vodným kameňom. V prípade potreby vodný kameň odstráňte.</li></ul>

Problém	Riešenie
Do kanvice sa dostáva pomletá káva.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepĺňte filter príliš veľkým množstvom mletej kávy.</li> <li>• Kanvicu musíte položiť na ohrevnú platňu s výpustom otočeným smerom do zariadenia (t. j. nesmie smerovať do boku).</li> <li>• Používajte správny rozmer papierového filtra (typ 1x4 alebo číslo 4).</li> <li>• Skontrolujte, či nie je roztrhnutý papierový filter.</li> </ul>
Káva je príliš slabá.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Používajte správny pomer kávy a vody.</li> <li>• Dajte pozor, aby sa filter nezložil.</li> <li>• Používajte správny rozmer papierového filtra (typ 1x4 alebo číslo 4).</li> <li>• Pred varením kávy sa uistite, že v kanvici nie je žiadna voda.</li> </ul>
Káva nie je chutná.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kanvicu s kávou nenechávajte príliš dlho na ohrevnej platni, a to hlavne vtedy, keď obsahuje len malé množstvo kávy.</li> </ul>
Káva nie je dostatočne teplá.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uistite sa, že je kanvica správne umiestnená na ohrevnej platni.</li> <li>• Uistite sa, že ohrevná platňa a kanvica sú čisté.</li> <li>• Odporúčame vám uvariť viac ako tri šálky kávy, aby sa zaistilo, že káva bude mať správnu teplotu.</li> <li>• Odporúčame vám použiť tenké šálky, pretože z kávy absorbujú menej tepla ako hrubé šálky.</li> <li>• Nepoužívajte studené mlieko rovno z chladničky.</li> <li>• Ak váš kávovar má kanvicu s tepelnou izoláciou, pred prípravou kávy si túto kanvicu predhrejte pomocou horúcej vody z vodovodu.</li> </ul>
V kanvici je menej kávy ako ste očakávali.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uistite sa, že ste kanvicu postavili na ohrevnú platňu správne. Ak kanvica nie je správne umiestnená na ohrevnej platni, funkcia zastavenia odkvapkávania zabráni pretekaniu kávy cez filter.</li> </ul>
Filter počas varenia kávy preteká.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte, či ste filter správne vložili do zariadenia. Ak filter nie je správne založený, nefunguje funkcia zastavenia odkvapkávania. To môže spôsobiť pretekание filtra.</li> <li>• Ak zo zariadenia počas varenia vyberiete kanvicu na viac ako 20 sekúnd, filter začne pretekať.</li> </ul>

### Uvod

Čestitamo za nakup in pozdravljeni pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo ponuja Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo aparata natančno preberite te pomembne informacije in jih shranite za poznejšo uporabo.

#### Nevarnost

- Aparata ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.

#### Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na njem, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparat priključite v ozemljeno električno vtičnico.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtič, napajalni kabel ali sam aparat.
- Poškodovan omrežni kabel sme zamenjati samo Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo, da se izognete nevarnosti.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če imajo na voljo in razumejo navodila za varno uporabo aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba in če so seznanjeni z morebitnimi nevarnostmi. Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati, razen če so starejši od 8 let in jih kdo nadzoruje. Aparat in kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Električni kabel naj ne visi čez rob mize ali pulta, na katerem stoji aparat.
- Ta aparat uporabljajte samo za predviden namen, da preprečite morebitno nevarnost ali telesne poškodbe.

#### Opozorilo

- Aparat pred prvo uporabo vedno splaknite s svežo vodo.
- Aparata ne postavljajte na vročo površino in pazite, da napajalni kabel ne pride v stik z vročimi površinami.
- Aparat med uporabo ne sme biti v omari.
- Aparat izklopite pred čiščenjem in v primeru težav med pripravljanjem kave.
- Aparat vedno čistite šele, ko se ohladi.
- Med pripravo kave in dokler aparata ne izklopite, so nosilec filtra, spodnji del aparata, grelna plošča in vrč s kavo vroči.
- Vrča ne postavljajte na štedilnik ali v mikrovalovno pečico, da bi pogreli kavo.
- Ta aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvih in podobnih okoljih, kot so vikendi, gostišča, ki ponujajo prenočišča z zajtrkom, čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih, v hotelskih in motelskih sobah ter ostalih namestitvenih objektih.
- Za pregled ali popravilo aparata se obrnite na Philipsov pooblaščen servis. Aparata ne odpirajte in ga ne poskušajte sami popraviti.
- Površina grelnega elementa je lahko vroča tudi po uporabi.
- Če ni drugače označeno, je vsa embalaža v škatli iz recikliranega papirja; glejte oznako PAP na škatli.
- Na začetku in koncu cikla priprave napitka boste morda slišali zvok »klikanja«. To je povsem običajno in je posledica odpiranja in zapiranja ventila, ki upravlja pretok vrele vode v dulec.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

## Na kratko o aparatu (sl. 1)

- |   |                          |   |                           |
|---|--------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Notranji filter          | 6 | Gumb za vklop/izklop      |
| 2 | Nosilec zunanjega filtra | 7 | Napajalni priključek      |
| 3 | Pokrov vrča              | 8 | Zbiralnik za vodo         |
| 4 | Stekleni vrč             | 9 | Pokrov zbiralnika za vodo |
| 5 | Grelna plošča            |   |                           |

## Pred prvo uporabo

**Opomba:** Papirnega filtra ne vstavljajte v notranji filter skupaj z mleto kavo.

**Opomba:** Aparat pred prvo uporabo vedno splaknite s svežo vodo.

- Očistite notranji filter, stekleni vrč (sl. 2).
- Odstranite pokrov zbiralnika za vodo (sl. 3).
- Zbiralnik za vodo napolnite do oznake MAX (sl. 4).
- Pokrov zbiralnika namestite nazaj na zbiralnik za vodo (sl. 5).
- Stekleni vrč postavite na grelno ploščo (sl. 6).
- Vtič vstavite v električno vtičnico (sl. 7).
- Pritisnite gumb za vklop/izklop, da aparat vklopite; lučka v gumbu za vklop/izklop zasveti (sl. 8).

**Opozorilo:** Med pripravo kave in dokler aparata ne izklopite, so zbiralnik za vodo, nosilec filtra, grelna plošča in stekleni vrč s kavo vroči.

- Aparat naj deluje, dokler se zbiralnik za vodo ne izprazni (sl. 9).

**Opomba:** Po pripravi kave lahko v zbiralniku za vodo ostane manjša količina vode. To je normalno in varno za ploščo iz nerjavečega jekla, primerno za živila.

- Za izklop aparata pritisnite gumb za vklop/izklop.
- Izpraznite stekleni vrč (sl. 10).

## Priprava kave

- Odstranite pokrov zbiralnika za vodo (sl. 3).
- Zbiralnik za vodo napolnite z ustrezno količino sveže hladne vode (sl. 4).

**Opomba:** Ne prekoračite največje dovoljene količine.

- Pokrov zbiralnika namestite nazaj na zbiralnik za vodo (sl. 5).
- Odprite filter (sl. 11).
- Vzemite papirni filter (vrste 1 x 4 ali št. 4) in preganite po zatesnjenih robovih, da preprečite trganje in mečkanje (sl. 12).
- Vstavite papirni filter v filter (sl. 13).
- V papirni filter dodajte mleto kavo (sl. 14).

**Opomba:** Uporabite mleto kavo, primerno za filter. Če kavo meljete sami, je ne zmeljite preveč, da ne bo podobna prahu.

- Zaprte filter (sl. 15).
- Stekleni vrč postavite na grelno ploščo (sl. 6).

**OPOMBA:** Po pripravi kave grelna plošča ohranja kavo na primerni temperaturi.

- Vtič vstavite v električno vtičnico (sl. 7).
- Pritisnite gumb za vklop/izklop, da aparat vklopite; lučka v gumbu za vklop/izklop zasveti (sl. 8).

**Opozorilo:** Med pripravo kave in dokler aparata ne izklopite, so zbiralnik za vodo, nosilec filtra, grelna plošča in stekleni vrč s kavo vroči.

- Aparat naj deluje, dokler se zbiralnik za vodo ne izprazni (sl. 9).

## 138 Slovenščina

**Opomba:** Po pripravi kave lahko v zbiralniku za vodo ostane manjša količina vode. To je normalno in varno za ploščo iz nerjavečega jekla, primerno za živila.

13 Ko je priprava kave končana, odstranite stekleni vrč (sl. 16).

14 Kavno nalijte v skodelico (sl. 17).

**Opomba:** Aparat se zaradi večje varnosti in varčevanja z energijo samodejno izklopi 40 minut po ohranjanju kave tople.

**Nasvet:** Če želite, da bi kava dlje časa ostala vroča, jo nalijte v izoliran vrč.

## Funkcija za preprečevanje kapljanja

Funkcija za preprečevanje kapljanja vam omogoča, da vrč odstranite iz kavnega aparata, preden se postopek priprave kave konča. Ko vrč odstranite, funkcija za preprečevanje kapljanja ustavi pretok kave v vrč.

**Opomba:** Postopek priprave kave se ne ustavi, ko odstranite vrč. Če v 20 sekundah vrča ne vstavite nazaj v aparat, filter zalije.

## Čiščenje

**Opozorilo:** Aparat pred čiščenjem vedno izključite iz električnega omrežja.

**Opozorilo:** Aparata ne potaplajte v vodo.

**Opozorilo:** Aparat vedno čistite šele, ko se ohladi.

1 Zunanost kavnega aparata očistite z vlažno krpo (sl. 18).

2 Notranji filter in vrč za kavno pomijte z vročo vodo in tekočim sredstvom za pomivanje posode.

3 Ko se aparat ohladi, zbiralnik za vodo obrišite s čisto in mehko krpo.

**Opozorilo:** Z rednim odstranjevanjem vodnega kamna očistite tudi njegovo notranjost.

## Odstranjevanje vodnega kamna

Kadar opazite veliko pare ali ko se podaljša čas priprave kave, je treba iz kavnega aparata odstraniti vodni kamen. Priporočamo, da vodni kamen iz kavnega aparata odstranite vsaka dva meseca. Za odstranjevanje vodnega kamna uporabite samo beli kis, saj lahko drugi izdelki poškodujejo aparat.

**Opozorilo:** Ne uporabljajte kisa, ki vsebuje 8 % ali več očetne kisline, naravnega kisa in sredstva v prahu ali tabletah, ker lahko poškodujete aparat.

1 Zbiralnik za vodo do oznake MAX napolnite z belim vinskim kisom (4 % očetna kislina) (sl. 19).

2 Odprite filter (sl. 11).

3 Vzemite papirni filter (vrste 1 x 4 ali št. 4) in preganite po zatesnjenih robovih, da preprečite trganje in mečkanje (sl. 12).

4 Vstavite papirni filter v filter (sl. 13).

5 Vtič vstavite v električno vtičnico (sl. 7).

6 Pritisnite gumb za vklop/izklop, da aparat vklopite; lučka v gumbu za vklop/izklop zasveti (sl. 8).

**Opozorilo:** Med pripravo kave in dokler aparata ne izklopite, so zbiralnik za vodo, nosilec filtra, grelna plošča in stekleni vrč s kavo vroči.

7 Aparat naj deluje, dokler se zbiralnik za vodo ne izprazni (sl. 9).

**Opomba:** Po pripravi kave lahko v zbiralniku za vodo ostane manjša količina vode. To je normalno in varno za ploščo iz nerjavečega jekla, primerno za živila.

8 Izpraznite stekleni vrč in odstranite papirni filter z ostanki vodnega kamna (sl. 20).

9 Zbiralnik za vodo napolnite s svežo hladno vodo do oznake MAX (sl. 4).

10 Vključite aparat in počakajte, da se ciklus priprave kave konča (sl. 9).

11 Izpraznite vrč (sl. 10).



**Opomba:** Ponavljajte 9., 10., 11. korak, dokler voda, ki priteče iz aparata, nima več okusa ali vonja po kisu.

## Naročanje dodatne opreme

Dodatno opremo ali rezervne dele lahko kupite na [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) ali pri Philipsovem prodajalcu. Lahko se tudi obrnete na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (podatki za stik so na mednarodnem garancijskem listu).

## Jamstvo in podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ali preberite mednarodni garancijski list.

## Recikliranje

- Ta simbol pomeni, da izdelka ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki (2012/19/EU) (sl. 21).
- Upoštevajte predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov v svoji državi. S pravilnim odlaganjem boste pomagali preprečiti negativne vplive na okolje in zdravje ljudi.

## Odpravljanje težav

V tem poglavju je povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težave ne morete odpraviti s spodnjimi nasveti, si na spletnem mestu [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) oglejte seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Rešitev
Aparat ne deluje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aparat priključite na napajanje in ga vklopite.</li> <li>• Na aparatu navedena napetost mora ustrezati napetosti lokalnega električnega omrežja.</li> <li>• Zbiralnik za vodo napolnite z vodo.</li> </ul>
Iz aparata pušča voda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zbiralnika za vodo ne napolnite prek oznake ravni MAX.</li> </ul>
Aparat dolgo pripravlja kavo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Iz aparata odstranite vodni kamen.</li> </ul>
Med pripravo kave je aparat zelo hrupen in proizvaja veliko pare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preverite, ali je aparat zamašen zaradi nabiranja vodnega kamna. Po potrebi iz aparata odstranite vodni kamen.</li> </ul>
V vrču je kavna usedlina.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• V filter ne dajajte preveč mlete kave.</li> <li>• Vrč postavite na grelno ploščo tako, da dulec sega v aparat (ni obrnjen v stran).</li> <li>• Uporabite papirni filter ustrezne velikosti (vrste 1 x 4 ali št. 4).</li> <li>• Prepričajte se, da papirni filter ni strgan.</li> </ul>
Kava je prešibka.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uporabite ustrezno razmerje med količino kave in količino vode.</li> <li>• Pazite, da se papirni filter ne sesede.</li> <li>• Uporabite papirni filter ustrezne velikosti (vrste 1 x 4 ali št. 4).</li> <li>• Poskrbite, da pred začetkom priprave kave v vrču ne bo vode.</li> </ul>
Kava niokusna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrča s kavo ne puščajte predolgo na grelni plošči, zlasti če je v njem le še malo kave.</li> </ul>

Težava	Rešitev
Kava ni dovolj vroča.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Poskrbite, da bo vrč pravilno postavljen na grelno ploščo.</li><li>• Zagotovite, da sta grelna plošča in vrč čista.</li><li>• Priporočamo, da pripravite več kot tri skodelice kave, da bo kava prave temperature.</li><li>• Priporočamo, da uporabite tanjše skodelice, saj iz kave vsrkajo manj toplote kot debelejše.</li><li>• Ne uporabljajte hladnega mleka naravnost iz hladilnika.</li><li>• Če ima kavni aparat izoliran vrč, ga pred pripravo kave segrejte z vročo vodo iz pipe.</li></ul>
V vrču je manj kave, kot ste pričakovali.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Poskrbite, da bo vrč pravilno postavljen na grelno ploščo. Če vrč ni pravilno postavljen na grelno ploščo, funkcija za preprečevanje kapljanja prepreči točenje kave iz filtra.</li></ul>
Filter med pripravo kave zalije.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Preverite, ali ste filter pravilno vstavili v aparat. Če filter ni pravilno vstavljen, funkcija za preprečevanje kapljanja ne deluje, to pa lahko povzroči zalivanje filtra.</li><li>• Če med pripravo kave vrč iz aparata odstranite za več kot 20 sekund, začne zalivati filter.</li></ul>

## Hyrje

Ju përgëzojmë për blerjen tuaj dhe mirë se vini në "Philips"! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron "Philips", regjistroni produktin në [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Informacion i rëndësishëm sigurie

Lexojeni me kujdes këtë informacion të rëndësishëm përpara përdorimit të pajisjes dhe ruajeni për referencë në të ardhmen.

### Rrezik

- Mos e zhytni asnjëherë pajisjen në ujë apo në ndonjë lëng tjetër.

### Paralajmërim

- Përpara se të lidhni pajisjen, kontrolloni nëse tensioni i treguar në të korrespondon me tensionin e rrjetit lokal.
- Lidhni pajisjen me një prizë të tokëzuar.
- Nëse priza, kordoni elektrik ose vetë pajisja është e dëmtuar, mos e përdorni pajisjen.
- Për të shmangur rrezikun në raste kur kordoni elektrik është i dëmtuar, ky duhet të zëvendësohet nga "Philips", nga një qendër shërbimi e autorizuar nga "Philips" ose nga persona me kualifikim të ngjashëm.
- Pajisja mund të përdoret nga fëmijë 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvoje e njohurish, nëse mbikëqyren apo udhëzohen për përdorimin e pajisjes në mënyrë të sigurt dhe nëse i kuptojnë rreziqet që paraqiten. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët nëse ata janë nën 8 vjeç dhe të pambikëqyrrur. Mbajeni pajisjen dhe kordonin e saj larg fëmijëve nën 8 vjeç.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Mos e lini kordonin elektrik të varet në skajin e tavolinës apo banakut në të cilin qëndron pajisja.
- Për të shmangur rrezikun ose lëndimin e mundshëm, përdoreni pajisjen vetëm për qëllimin e saj të synuar.

### Kujdes

- Shpëljajeni gjithmonë pajisjen me ujë të pastër përpara përdorimit të parë.
- Mos e vendosni pajisjen mbi një sipërfaqe të nxehtë dhe mos e lini kordonin elektrik të bjerë në kontakt me sipërfaqet e nxehta.
- Mos e vendosni pajisjen në dollap gjatë përdorimit.
- Hiqeni pajisjen nga priza përpara se ta pastroni dhe nëse ndodhin probleme gjatë përgatitjes.
- Pastrojeni gjithmonë pajisjen pasi të jetë ftohur.
- Gjatë përgatitjes dhe derisa ta fikni pajisjen, mbajtësja e filtrit, pjesa e poshtme e pajisjes, pllaka e nxehtë dhe kana e mbushur me kafe janë të nxehta.
- Mos e vendosni kanën në sobë ose në mikrovalë për të ngrohur përsëri kafënë.
- Kjo pajisje është synuar të përdoret në shtëpi dhe për përdorime të ngjashme, si p.sh. në shtëpi fermash, ambiente për fjetje dhe mëngjes, kuzhina të personelit të dyqaneve, zyra dhe mjedise të tjera pune, si dhe nga klientët në hotele, motele dhe ambiente të tjera banimi.
- Gjithmonë kthejeni pajisjen në një qendër shërbimi të autorizuar nga "Philips" për ekzaminim ose riparim. Mos e hapni pajisjen dhe mos tentoni ta riparoni vetë.
- Elementi i ngrohjes mund ta ruajë nxehtësinë pas përdorimit.
- Nëse nuk tregohet ndryshe, i gjithë materiali i paketimit në kuti është prodhuar me letër të ricikluar; shihni markimin PAP në kuti.
- Mund të dëgjoni një tingull "klik" në fillim dhe në fund të ciklit të përgatitjes. Kjo është krejtësisht normale dhe ndodh për shkak të hapjes ose mbylljes së valvulës për të kontrolluar shkarkimin ose ndalimin e ujit të vluar në hinkë.

## 142 Shqip

### Fushat elektromagnetike (EMF)

Kjo pajisje "Philips" pajtohet me të gjitha standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

### Përmbledhje e pajisjes (fig. 1)

- |   |                                |   |                            |
|---|--------------------------------|---|----------------------------|
| 1 | Filtri i brendshëm             | 6 | Butoni i ndezjes/fikjes    |
| 2 | Mbajtësja e filtrit të jashtëm | 7 | Kordoni i elektrik         |
| 3 | Kapaku i kanës                 | 8 | Depozita e ujit            |
| 4 | Kana e qelqit                  | 9 | Kapaku i depozitës së ujit |
| 5 | Pllaka e nxehtë                |   |                            |

### Përpara përdorimit të parë

**Shënim:** Mos vendosni filtër prej letre me kafënë e bluar në filtrin e brendshëm.

**Shënim:** Shpëlajeni gjithmonë pajisjen me ujë të pastër përpara përdorimit të parë.

- 1 Pastroni filtrin e brendshëm, kanën e qelqit (fig. 2).
- 2 Hiqni kapakun e depozitës së ujit (fig. 3).
- 3 Mbusheni depozitën e ujit në treguesin "MAX" (Maksimum) (fig. 4).
- 4 Vendosni sërish kapakun në depozitën e ujit (fig. 5).
- 5 Vendosni kanën e qelqit në pllakën e nxehtë (fig. 6).
- 6 Futeni spinën në prizë (fig. 7).
- 7 Shtypni butonin e ndezjes/fikjes për të ndezur pajisjen, çka do të ndezë dritën në butonin e ndezjes/fikjes (fig. 8).

**Paralajmërim:** Gjatë përgatitjes dhe derisa ta fikni pajisjen, depozita e ujit, mbajtësja e filtrit, pllaka e nxehtë dhe kana e qelqit e mbushur me kafe janë të nxehta.

- 8 Lëreni pajisjen të punojë derisa depozita e ujit të boshatiset (fig. 9).

**Shënim:** Pas përgatitjes, në depozitën e ujit mund të mbetet një sasi e vogël uji. Kjo është normale dhe e sigurt në pjetën tonë prej inoksi për ushqime.

- 9 Shtypni butonin e ndezjes/fikjes për të fikur pajisjen.
- 10 Boshatisni kanën e qelqit (fig. 10).

### Përgatitja e kafesë

- 1 Hiqni kapakun e depozitës së ujit (fig. 3).
- 2 Mbushni depozitën me sasinë e nevojshme të ujit të pastër të ftohtë (fig. 4).

**Shënim:** Mos e tejkaloni kapacitetin maksimal.

- 3 Vendosni sërish kapakun në depozitën e ujit (fig. 5).
- 4 Hapni kapakun e filtrit (fig. 11).
- 5 Merrni një filtër letre (lloji 1x4 ose nr. 4) dhe paloseni në skajet e izoluar për të parandaluar grisjen dhe palosjen (fig. 12).
- 6 Vendosni filtrin prej letre në filtër (fig. 13).
- 7 Vendosni kafënë e bluar në filtrin prej letre (fig. 14).

**Shënim:** Vendosni kafënë e bluar imët në filtër. Nëse e bluani vetë kafënë, mos e bluani deri sa të jetë pothuajse si pluhur.

- 8 Mbyllni kapakun e filtrit (fig. 15).
- 9 Vendosni kanën e qelqit në pllakën e nxehtë (fig. 6).

**SHËNIM:** Pas përgatitjes, pllaka e nxehtë e mban kafënë në temperaturën e duhur.

- 10 Futeni spinën në prizë (fig. 7).

**11** Shtypni butonin e ndezjes/fikjes për të ndezur pajisjen, çka do të ndezë dritën në butonin e ndezjes/fikjes (fig. 8).

**Paralajmërim:** Gjatë përgatitjes dhe derisa ta fikni pajisjen, depozita e ujit, mbajtësja e filtrit, pllaka e nxehtë dhe kana e qelqit e mbushur me kafe janë të nxehta.

**12** Lëreni pajisjen të punojë derisa depozita e ujit të boshatiset (fig. 9).

**Shënim:** Pas përgatitjes, në depozitën e ujit mund të mbetet një sasi e vogël uji. Kjo është normale dhe e sigurt në pjetën tonë prej inoksi për ushqime.

**13** Hiqni kanën e qelqit pasi përgatitja të ketë përfunduar (fig. 16).

**14** Hidhni kafënë në një filxhan (fig. 17).

**Shënim:** 40 minuta pas ruajtjes së ngrohtësisë së kafesë, pajisja fiket automatikisht për siguri shtesë dhe për të kursyer energji.

**Këshillë:** Nëse dëshironi që kafeja të qëndrojë e nxehtë për më gjatë, hidhjeni atë në një kanë me izolim.

## Funksioni i ndalimit të pikimit

Funksioni i ndalimit të pikimit ju lejon ta hiqni kanën nga makina e kafesë përpara se procesi i përgatitjes të ketë përfunduar. Kur e hiqni kanën, funksioni i ndalimit të pikimit ndalon derdhjen e kafesë në kanë.

**Shënim:** Procesi i përgatitjes nuk ndalon kur e hiqni kanën. Nëse nuk e vendosni sërish kanën në pajisje brenda 20 sekondave, filtri do të tejmbushet.

## Pastrimi

**Kujdes:** Hiqni gjithmonë pajisjen nga priza përpara se të filloni ta pastroni.

**Kujdes:** Asnjëherë mos e zhysni pajisjen në ujë.

**Kujdes:** Pastrojeni gjithmonë pajisjen pasi të jetë ftohur.

- 1 Pastroni pjesën e jashtme të makinës së kafesë me një leckë të njomë (fig. 18).
- 2 Pastroni filtrin e brendshëm dhe kanën e kafesë me ujë të nxehtë dhe detergjent të lëngshëm enësh.
- 3 Fshijeni depozitën e ujit me një leckë të butë dhe të pastër pasi pajisja të jetë ftohur.

**Kujdes:** Pastrimi i rregullt i çmërsit e mban pjesën e brendshme të depozitës së ujit të pastër.

## Pastrimi i çmërsit

Pastroni çmërsin nga makina e kafesë kur vëreni avull të tepërt ose kur rritet koha e përgatitjes. Këshillohet ta pastroni çmërsin nga makina e kafesë çdo dy muaj. Përdorni vetëm uthull të bardhë për të pastruar çmërsin, pasi produktet e tjera mund ta dëmtojnë pajisjen.

**Paralajmërim:** Mos përdorni asnjëherë uthull me përbajtje acidi acetik prej 8% ose më shumë, uthull natyrale, pastrues çmërsi në formë pluhuri apo tablete për të pastruar pajisjen, pasi kjo mund ta dëmtojë atë.

- 1 Mbusheni depozitën e ujit deri në treguesin "MAX" (Maksimum) me uthull të bardhë (4% acid acetik) (fig. 19).
- 2 Hapni kapakun e filtrit (fig. 11).
- 3 Merrni një filtër letre (lloji 1x4 ose nr. 4) dhe paloseni në skajet e izoluar për të parandaluar grisjen dhe palosjen (fig. 12).
- 4 Vendosni filtrin prej letre në filtër (fig. 13).
- 5 Futeni spinën në prizë (fig. 7).
- 6 Shtypni butonin e ndezjes/fikjes për të ndezur pajisjen, çka do të ndezë dritën në butonin e ndezjes/fikjes (fig. 8).

## 144 Shqip

**Paralajmërim: Gjatë përgatitjes dhe derisa ta fikni pajisjen, depozita e ujit, mbajtësja e filtrit, pllaka e nxehtë dhe kana e qelqit e mbushur me kafe janë të nxehta.**

**7** Lëreni pajisjen të punojë derisa depozita e ujit të boshatiset (fig. 9).

**Shënim: Pas përgatitjes, në depozitën e ujit mund të mbetet një sasi e vogël uji. Kjo është normale dhe e sigurt në pjtën tonë prej inoksi për ushqime.**

**8** Boshatisni kanën e qelqit dhe hiqni filtrin prej letre me mbetjet e çmërsit (fig. 20).

**9** Mbushni depozitën me ujë të pastër të ftohtë deri në treguesin "MAX" (Maksimum) (fig. 4).

**10** Ndizni pajisjen dhe lëreni të përfundojë procesin e përgatitjes (fig. 9).

**11** Boshatisni kanën (fig. 10).

**Shënim: përsërisni hapat 9, 10 dhe 11 derisa uji që del nga pajisja të mos ketë më shijen apo erën e uthullës.**

## Porositja e aksesorëve

Për të blerë aksesorë ose pjesë këmbimi, vizitoni [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) ose shkoni te shitësi juaj i "Philips". Gjithashtu, mund të kontaktoni qendrën e kujdesit ndaj klientit të "Philips" në shtetin tuaj (shikoni fletëpalosjen e garancisë ndërkombëtare për detajet e kontaktit).

## Garancia dhe mbështetja

Nëse ju nevojitet informacion ose mbështetje, vizitoni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ose lexoni fletëpalosjen e garancisë ndërkombëtare.

## Riciklimi

- Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturinat e zakonshme të shtëpisë (2012/19/BE) (fig. 21).
- Zbatoni rregulloret e shtetit tuaj për grumbullimin e diferencuar të produkteve elektrike dhe elektronike. Hedhja e duhur ndihmon në parandalimin e pasojave negative për mjedisin dhe shëndetin e njeriut.

## Zgjidhja e problemeve

Ky kapitull përmbledh problemet më të zakonshme që mund të hasni me pajisjen. Nëse nuk keni mundësi ta zgjidhni problemin me informacionin më poshtë, vizitoni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) për një listë të pyetjeve më të shpeshta ose kontaktoni qendrën e kujdesit ndaj klientit në shtetin ku ndodhni.

Problemi	Zgjidhja
Pajisja nuk punon.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Futeni pajisjen në prizë dhe ndizeni.</li><li>• Sigurohuni që tensioni i treguar në pajisje të korrespondojë me tensionin e rrjetit lokal.</li><li>• Mbushni depozitën e ujit me ujë.</li></ul>
Nga pajisja rrjedh ujë.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mos e mbushni depozitën e ujit përtej nivelit "MAX" (Maksimum).</li></ul>
Pajisja kërkon shumë kohë për të përgatitur kafënë.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pastroni çmërsin nga pajisja.</li></ul>
Pajisja bën shumë zhurmë dhe lëshon shumë avull gjatë procesit të përgatitjes.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sigurohuni që pajisja të mos jetë bllokuar nga çmërsi. Nëse nevojitet, pastroni çmërsin nga pajisja.</li></ul>

## Problemi

## Zgjidhja

Mbetjet e kafesë përfundojnë në kanë.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mos vendosni shumë kafe të bluar në filtër.</li> <li>• Sigurohuni që ta vendosni kanën në enën e nxehtë me grykën të drejtuar nga pajisja (d.m.th. jo të drejtuar anash).</li> <li>• Përdorni filtrin prej letre me madhësinë e duhur (lloji 1x4 ose nr. 4).</li> <li>• Sigurohuni që filtri prej letre të mos jetë i çarë.</li> </ul>
Kafeja është shumë e lehtë.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Përdorni proporcionin e duhur të kafesë me ujin.</li> <li>• Sigurohuni që filtri prej letre të mos paloset.</li> <li>• Përdorni filtrin prej letre me madhësinë e duhur (lloji 1x4 ose nr. 4).</li> <li>• Sigurohuni që në kanë të mos ketë ujë përpara se të filloni të përgatisni kafe.</li> </ul>
Kafeja nuk ka shije të mirë.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mos e lini kanën me kafe në pllakën e nxehtë për shumë kohë, veçanërisht nëse ajo përmban vetëm një sasi të vogël kafeje.</li> </ul>
Kafeja nuk është mjaftueshëm e nxehtë.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sigurohuni që kana të jetë vendosur siç duhet në pllakën e nxehtë.</li> <li>• Sigurohuni që kana dhe pllaka e nxehtë të jenë të pastra.</li> <li>• Këshillojmë të përgatisni më shumë se tre filxhanë kafeje për t'u siguruar që kafeja ka temperaturën e duhur.</li> <li>• Këshillojmë të përdorni filxhanë të hollë, pasi ato përthithin më pak nxehtësi nga kafeja se filxhanët e trashë.</li> <li>• Mos përdorni qumësht të ftohtë direkt nga frigoriferi.</li> <li>• Nëse makina juaj e kafesë ka kanë me izolim, ngrohni atë paraprakisht me ujë të nxehtë rubineti përpara se të filloni të përgatisni kafënë.</li> </ul>
Në kanë ka më pak kafe nga sa pritej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sigurohuni që kana të jetë vendosur siç duhet në pllakën e nxehtë. Nëse kana nuk vendoset siç duhet në pllakën e nxehtë, funksioni i ndalimit të pikimit parandalon derdhjen e kafesë nga filtri.</li> </ul>
Filtri tejmbushet ndërkohë që pajisja përgatit kafënë.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrolloni nëse e keni vendosur filtrin siç duhet në pajisje. Nëse filtri nuk është në pozicionin e duhur, funksioni i ndalimit të pikimit nuk do të funksionojë, çka mund të shkaktojë tejmbushjen e filtrit.</li> <li>• Nëse e hiqni kanën nga pajisja për më shumë se 20 sekonda gjatë përgatitjes, filtri fillon të tejmbushet.</li> </ul>

## Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na stranici [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ove važne informacije i sačuvajte ih za buduće potrebe.

### Opasnost

- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost.

### Upozorenje

- Pre uključivanja aparata, proverite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat priključujte u zidnu utičnicu sa uzemljenjem.
- Nemojte da koristite aparat ako je oštećen utikač, kabl za napajanje ili sam aparat.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, moraju da ga zamene kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti. Deca ne smeju da obavljaju čišćenje i održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom odraslih. Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece mlade od 8 godina.
- Deca ne smeju da se igraju uredajem.
- Nemojte da ostavljate kabl za napajanje da visi preko ivice stola ili radne površine na koju je stavljen aparat.
- Ovaj aparat koristite isključivo u predviđene svrhe kako biste izbegli potencijalne opasnosti ili povrede.

### Oprez

- Obavezno isperite aparat svežom vodom pre prve upotrebe.
- Aparat ne stavljajte na vrelu površinu i pazite da kabl za napajanje ne dođe u dodir sa vrelim površinama.
- Aparat nemojte da stavljate u ormarić tokom upotrebe.
- Aparat isključite iz napajanja pre čišćenja ili ako tokom kuvanja dođe do problema.
- Uvek očistite aparat nakon što se ohladi.
- Tokom kuvanja i dok ne isključite aparat, držać filtera, donji deo aparata, grejna ploča i bokal sa kafom su vrući.
- Nemojte da stavljate bokal na šporet ili u mikrotalasnu pećnicu da biste ponovo zagrejali kafu.
- Ovaj aparat je namenjen za kućnu upotrebu i slične namene: na farmama, u prenoćištima, u kuhinjama za zaposlene u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima, kao i od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim vrstama smeštaja.
- Ako je potrebno ispitivanje ili popravka, obavezno vratite aparat u ovlašćeni Philips servisni centar. Ne otvarajte aparat i ne pokušavajte da ga sami popravite.
- Površina grejnog elementa može i dalje da bude topla nakon upotrebe.
- Ako nije drugačije naznačeno, celokupan materijal za pakovanje u kutiji je napravljen od recikliranog papira; potražite oznaku PAP na kutiji.
- Na početku i na kraju ciklusa kuvanja možda ćete čuti „klik“. To je potpuno normalno i nastaje zbog otvaranja i zatvaranja ventila za upravljanje protokom ili zaustavljanja protoka ključale vode u levak.

## Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim primenjivim standardima i propisima u vezi sa izlaganjem elektromagnetnim poljima.



## Prikaz aparata (sl. 1)

- |                             |                                       |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1 Unutrašnji filter         | 6 Dugme za uključivanje/isključivanje |
| 2 Držač spoljašnjeg filtera | 7 Utikač za napajanje                 |
| 3 Poklopac bokala           | 8 Rezervoar za vodu                   |
| 4 Stakleni bokal            | 9 Poklopac rezervoara za vodu         |
| 5 Grejna ploča              |                                       |

## Pre prvog korišćenja

**Napomena: Nemojte da stavljate papirni filter sa mlevenom kafom u unutrašnji filter.**

**Napomena: Obavezno isperite aparat svežom vodom pre prve upotrebe.**

- Očistite unutrašnji filter, stakleni bokal (sl. 2).
- Skinite poklopac posude za vodu (sl. 3).
- Napunite rezervoar vodom do oznake MAX (sl. 4).
- Vratite poklopac na rezervoar za vodu (sl. 5).
- Stavite stakleni bokal na grejnu ploču (sl. 6).
- Uključite utikač u zidnu utičnicu (sl. 7).
- Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat, lampica na dugmetu za uključivanje/isključivanje će se uključiti (sl. 8).

**Upozorenje: Tokom kuvanja i dok ne isključite aparat, rezervoar za vodu, držač filtera, grejna ploča i stakleni bokal sa kafom su vrući.**

- Ostavite aparat da radi dok se rezervoar za vodu ne isprazni (sl. 9).

**Napomena: Nakon kuvanja, mala količina vode može ostati u rezervoaru za vodu. Ovo je uobičajeno i bezbedno na našoj ploči od nerđajućeg čelika za prehrambene svrhe.**

- Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili aparat.
- Ispraznite stakleni bokal (sl. 10).

## Kuvanje kafe

- Skinite poklopac posude za vodu (sl. 3).
- Napunite rezervoar za vodu potrebnom količinom sveže hladne vode (sl. 4).

**Napomena: Nemojte da prekoračite maksimalan kapacitet.**

- Vratite poklopac na rezervoar za vodu (sl. 5).
- Otvorite poklopac filtera (sl. 11).
- Uzmite papirni filter (tip 1x4 ili br. 4) i presavijte zapečaćene ivice da biste sprečili cepanje i savijanje (sl. 12).
- Stavite papirni filter u filter (sl. 13).
- Stavite mlevenu kafu u papirni filter (sl. 14).

**Napomena: Koristite kafu samlevenu za filter. Ako kafu meljete sami, nemojte je samleti u prah.**

- Zatvorite poklopac filtera (sl. 15).
- Stavite stakleni bokal na grejnu ploču (sl. 6).

**NAPOMENA: Nakon kuvanja, grejna ploča održava odgovarajuću temperaturu kafe.**

- Uključite utikač u zidnu utičnicu (sl. 7).
- Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat, lampica na dugmetu za uključivanje/isključivanje će se uključiti (sl. 8).

**Upozorenje: Tokom kuvanja i dok ne isključite aparat, rezervoar za vodu, držač filtera, grejna ploča i stakleni bokal sa kafom su vrući.**

- Ostavite aparat da radi dok se rezervoar za vodu ne isprazni (sl. 9).

## 148 Srpski

**Napomena:** Nakon kuvanja, mala količina vode može ostati u rezervoaru za vodu. Ovo je uobičajeno i bezbedno na našoj ploči od nerđajućeg čelika za prehrambene svrhe.

13 Izvadite stakleni bokal kada se kuvanje završi (sl. 16).

14 Sipajte kafu u šolju (sl. 17).

**Napomena:** 40 minuta nakon zagrevanja kafe, aparat se automatski isključuje zbog dodatne bezbednosti i uštede energije.

**Savet:** Ako želite da kafa duže ostane vruća, sipajte je u termos.

## Funkcija za zaustavljanje kapanja

Funkcija za zaustavljanje kapanja vam omogućava da skinete bokal sa aparata za kafu pre završetka procesa kuvanja. Kada skinete bokal, funkcija za zaustavljanje kapanja zaustavlja tok kafe u bokal.

**Napomena:** Proces kuvanja se ne zaustavlja kada izvadite bokal. Ako ne vratite bokal u aparat u roku od 20 sekundi, filter će se prelići.

## Čišćenje

**Oprez:** Aparat uvek isključite iz napajanja pre nego što počnete sa čišćenjem.

**Oprez:** Aparat nikada ne uranjajte u vodu.

**Oprez:** Uvek očistite aparat nakon što se ohladi.

1 Očistite spoljnu stranu aparata za kafu vlažnom krpom (sl. 18).

2 Očistite unutrašnji filter i bokal za kafu u vrućoj vodi sa malo deterđenta.

3 Prebrišite rezervoar za vodu čistom i mekom krpom nakon što se aparat ohladi.

**Oprez:** Redovnim uklanjanjem naslaga kamenca unutrašnjost posude za vodu ostaje čista.

## Čišćenje kamenca

Uklonite kamenac iz aparata za kafu kada primetite prekomernu pojavu pare ili kada se vreme kuvanja kafe poveća. Preporučujemo vam da uklanjate kamenac iz aparata za kafu svaka dva meseca. Za uklanjanje kamenca koristite samo alkoholno sirće jer drugi proizvodi mogu da oštete aparat.

**Upozorenje:** Za čišćenje kamenca iz aparata nikada nemojte koristiti alkoholno sirće sa sadržajem sirćetne kiseline od 8% ili više, prirodno sirće niti sredstva za čišćenje kamenca u prahu ili u tabletama, pošto to može da dovede do oštećenja aparata.

1 Rezervoar za vodu napunite alkoholnim sirćetom (4% sirćetne kiseline) do oznake MAX (sl. 19).

2 Otvorite poklopac filtera (sl. 11).

3 Uzmite papirni filter (tip 1x4 ili br. 4) i presavijte zapečaćene ivice da biste sprečili cepanje i savijanje (sl. 12).

4 Stavite papirni filter u filter (sl. 13).

5 Uključite utikač u zidnu utičnicu (sl. 7).

6 Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat, lampica na dugmetu za uključivanje/isključivanje će se uključiti (sl. 8).

**Upozorenje:** Tokom kuvanja i dok ne isključite aparat, rezervoar za vodu, držač filtera, grejna ploča i stakleni bokal sa kafom su vrući.

7 Ostavite aparat da radi dok se rezervoar za vodu ne isprazni (sl. 9).

**Napomena:** Nakon kuvanja, mala količina vode može ostati u rezervoaru za vodu. Ovo je uobičajeno i bezbedno na našoj ploči od nerđajućeg čelika za prehrambene svrhe.

8 Ispraznite stakleni bokal i izvadite papirni filter sa ostacima kamenca (sl. 20).

9 Napunite rezervoar za vodu svežom hladnom vodom do oznake MAX (sl. 4).

10 Uključite aparat i pustite ga da završi kuvanje (sl. 9).

11 Ispraznite bokal (sl. 10).

**Napomena:** Ponavljajte korake 9, 10 i 11 dok voda koja izlazi iz aparata ne prestane da ima ukus ili miris sirćeta.

## Naručivanje dodatka

Da biste kupili dodatke ili rezervne delove, posetite stranicu [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) ili se obratite prodavcu Philips proizvoda. Možete i da se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u vašoj državi (detalje za kontakt ćete pronaći u međunarodnom garantnom listu).

## Garancija i podrška

Ako su vam potrebne informacije ili podrška, posetite stranicu [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili pročitatite međunarodni garantni list.

## Reciklaža

- Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne sme odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU) (sl. 21).
- Pridržavajte se propisa vaše zemlje u vezi sa zasebnim prikupljanjem otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje pomaže u sprečavanju negativnih posledica po zdravlje ljudi i životnu sredinu.

## Rešavanje problema

U ovom poglavlju su u kratkim crtama navedeni najčešći problemi sa kojima možete da se susretete dok koristite aparat. Ukoliko ne možete da rešite problem pomoću informacija u nastavku, posetite stranicu [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Rešenje
Aparat ne radi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uključite utikač u zidnu utičnicu i uključite aparat.</li> <li>• Proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.</li> <li>• Napunite vodom rezervoar za vodu.</li> </ul>
Iz aparata curi voda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nemojte da puniti rezervoar za vodu iznad nivoa MAX.</li> </ul>
Aparatu treba mnogo vremena da skuva kafu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Očistite aparat od kamenca.</li> </ul>
Aparat tokom kuvanja proizvodi mnogo pare i buke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Postarajte se da aparat ne bude začepljen kamencem. Po potrebi očistite aparat od kamenca.</li> </ul>
Talog kafe ulazi u bokal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nemojte stavljati previše mlevene kafe u filter.</li> <li>• Bokal obavezno postavite na grejnu ploču tako da grlić bude okrenut prema aparatu (tj. da ne bude okrenut u stranu).</li> <li>• Koristite ispravnu veličinu papirnog filtera (tip 1x4 ili br. 4).</li> <li>• Postarajte se da papirni filter ne bude pocepan.</li> </ul>
Kafa je preslaba.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koristite pravi odnos kafe i vode.</li> <li>• Postarajte se da se papirni filter ne pomera.</li> <li>• Koristite ispravnu veličinu papirnog filtera (tip 1x4 ili br. 4).</li> <li>• Pre nego što počnete da kuvate kafu, postarajte se da u bokalu nema vode.</li> </ul>
Kafa nije dobrog ukusa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bokal sa kafom ne ostavljajte predugo na grejnoj ploči, posebno ako se u njemu nalazi manja količina kafe.</li> </ul>

Problem	Rešenje
Kafa nije dovoljno vruća.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pravilno postavite bokal na grejnu ploču.</li><li>• Postarajte se da grejna ploča i bokal budu čisti.</li><li>• Savetujemo vam da kuvate više od tri šoljice kafe da bi kafa bila odgovarajuće temperature.</li><li>• Savetujemo vam da koristite tanje šoljice jer one apsorbuju manje toplote iz kafe od debljih šoljica.</li><li>• Nemojte koristiti hladno mleko direktno iz frižidera.</li><li>• Ako aparat za kafu ima termos-bokal, prethodno zagrejte termos bokal vrućom vodom iz česme pre kuvanja kafe.</li></ul>
U bokalu ima premalo kafe.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Obavezno pravilno stavite bokal na grejnu ploču. Ako bokal nije pravilno postavljen na grejnu ploču, funkcija za zaustavljanje kapanja će sprečiti da kafa ističe iz filtera.</li></ul>
Dolazi do preliivanja filtera dok je u toku kuvanje kafe.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Proverite da li ste pravilno postavili filter u aparat. Ako filter nije pravilno postavljen, funkcija za zaustavljanje kapanja ne radi, što može dovesti do preliivanja filtera.</li><li>• Ako bokal izvadite iz aparata na više od 20 sekundi tokom kuvanja, filter će početi da preliva.</li></ul>

## Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinden kaydettirin.

## Önemli güvenlik bilgileri

Cihazı kullanmadan önce bu önemli bilgileri dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

### Tehlike

- Cihazı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın.

### Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin evinizdeki şebeke gerilimine uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazı topraklı duvar prizine takın.
- Cihazın fişi, elektrik kablosu veya kendisi hasarlıysa kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips, Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin nezaretinden sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarının bu kişilere sağlaması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakım, 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyecekleri yerlerde muhafaza edin.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Elektrik kablosunun, cihazın yerleştirildiği masa ya da tezgâhtan sarkmamasına dikkat edin.
- Olası tehlikeleri veya yaralanmaları önlemek için bu cihazı yalnızca kullanım amacına uygun olarak kullanın.

### Dikkat

- Cihazı ilk kullanımdan önce her zaman temiz suyla yıkayın.
- Cihazı sıcak bir yüzey üzerine koymayın ve elektrik kablosunun sıcak yüzeylerle temas etmesine izin vermeyin.
- Cihazı kullanım sırasında dolaba koymayın.
- Temizlemeden önce ve kahve yapma işlemi sırasında sorun çıkması durumunda cihazın fişini çekin.
- Cihaz soğuduktan sonra cihazı mutlaka temizleyin.
- Kahve yaparken ve cihazı kapatana kadar filtre yuvası, cihazın alt bölümü, sıcak plaka ve kahve ile dolu sürahi sıcak olur.
- Kahveyi yeniden ısıtmak için sürahiyi ocak veya mikrodalgaya koymayın.
- Bu cihaz; çiftlik evleri, pansiyonlar, mağazalardaki personel mutfağı alanları, ofisler ve diğer çalışma ortamları, oteller, moteller ve diğer konaklama ortamları gibi ev içi ve benzeri yerlerde kullanıma uygundur.
- Cihazı kontrol veya onarım için her zaman yetkili bir Philips servis merkezine gönderin. Cihazı açmayın veya kendiniz tamir etmeye çalışmayın.
- Isıtıcı eleman yüzeyi kullanımdan sonra artık ısıya maruz kalır.
- Aksi belirtilmediği sürece, kutudaki tüm ambalaj malzemeleri geri dönüştürülmüş kâğıttan üretilmiştir; kutunun üzerindeki PAP işaretine bakın.
- Demleme işlemi başlarken ve sona ererken bir klik sesi duyabilirsiniz. Kaynayan suyun akışını kontrol etmek veya huniye girmesini önlemek amacıyla valfin açılıp kapanmasından kaynaklandığı için tamamen normal bir sestir.

## 152 Türkçe

### Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur.

### Cihaza genel bakış (Şek. 1)

- |                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| 1 İç filtre         | 6 Açma/kapama düğmesi |
| 2 Dış filtre yuvası | 7 Güç kablosu         |
| 3 Sürahi kapağı     | 8 Su haznesi          |
| 4 Cam sürahi        | 9 Su haznesi kapağı   |
| 5 Sıcak plaka       |                       |

### İlk kullanımdan önce

**Not: İç filtreye, öğütülmüş kahve ile birlikte bir kağıt filtre koymayın.**

**Not: Cihazı ilk kullanımdan önce her zaman temiz suyla yıkayın.**

- 1 İç filtreyi ve cam sürahiyi temizleyin (Şek. 2).
- 2 Su haznesi kapağını çıkarın (Şek. 3).
- 3 Su haznesini MAX seviyesine kadar doldurun (Şek. 4).
- 4 Su haznesi kapağını su haznesine geri takın (Şek. 5).
- 5 Cam sürahiyi sıcak plakaya yerleştirin (Şek. 6).
- 6 Fişi duvardaki prize takın (Şek. 7).
- 7 Cihazı çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın, açma/kapama düğmesinin ışığı yanacaktır (Şek. 8).

**Uyarı: Kahve yaparken ve cihazı kapatana kadar su haznesi, filtre yuvası, sıcak plaka ve kahve ile dolu cam sürahi sıcak olur.**

- 8 Su haznesi boşalana kadar cihazı çalıştırın (Şek. 9).

**Not: Kahve yapma işlemi bittikten sonra, su haznesinde az miktarda su kalabilir. Bu durum normaldir ve gıdada kullanılabilen paslanmaz çelik plakamız için güvenlidir.**

- 9 Cihazı kapatmak için açma/kapama düğmesine basın.
- 10 Cam sürahiyi boşaltın (Şek. 10).

### Kahve hazırlama

- 1 Su haznesi kapağını çıkarın (Şek. 3).
- 2 Su haznesine gereken miktarda temiz soğuk su doldurun (Şek. 4).

**Not: Maksimum kapasiteyi aşmayın.**

- 3 Su haznesi kapağını su haznesine geri takın (Şek. 5).
- 4 Filtreyi açın (Şek. 11).
- 5 Kağıt filtrenin (tip 1x4 veya no. 4) köşelerinin yırtılmasını veya katlanmasını önlemek için işaretli kenarlarını katlayın (Şek. 12).
- 6 Kağıt filtreyi, filtreye yerleştirin (Şek. 13).
- 7 Öğütülmüş kahveyi kağıt filtreye koyun (Şek. 14).

**Not: Filtreye uygun öğütülmüş kahve kullanın. Kahveyi kendiniz öğütüyorsanız neredeyse toz haline gelecek kadar ince öğütmeyin.**

- 8 Filtreyi kapatın (Şek. 15).
- 9 Cam sürahiyi sıcak plakaya yerleştirin (Şek. 6).

**NOT: Kahve yapma işlemi bittikten sonra sıcak plaka, kahveyi doğru sıcaklıkta tutar.**

- 10 Fişi duvardaki prize takın (Şek. 7).

11 Cihazı çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın, açma/kapama düğmesinin ışığı yanacaktır (Şek. 8).

**Uyarı: Kahve yaparken ve cihazı kapatana kadar su haznesi, filtre yuvası, sıcak plaka ve kahve ile dolu cam sürahi sıcak olur.**

12 Su haznesi boşalana kadar cihazı çalıştırın (Şek. 9).

**Not: Kahve yapma işlemi bittikten sonra, su haznesinde az miktarda su kalabilir. Bu durum normaldir ve gıdada kullanılabilen paslanmaz çelik plakamız için güvenlidir.**

13 Kahve yapma işlemi bittiğinde cam sürahiyi çıkarın (Şek. 16).

14 Kahveyi bir bardağa dökün (Şek. 17).

**Not: Kahve için sıcaklık sağladıktan 40 dakika sonra cihaz, ekstra güvenlik ve enerji tasarrufu için otomatik olarak kapanır.**

**İpucu: Kahvenizin daha uzun süre sıcak kalmasını istiyorsanız kahvenizi yalıtımlı bir sürahiye doldurun.**

## Damlama durdurma fonksiyonu

Damlama durdurma fonksiyonu, kahve yapma işlemi tamamlanmadan önce sürahiyi kahve makinesinden çıkarmanızı sağlar. Sürahiyi çıkardığınızda, damlama durdurma fonksiyonu sürahiye kahve akışını durdurur.

**Not: Sürahiyi çıkardığınızda kahve yapma işlemi durmaz. Sürahiyi 20 saniye içinde cihaza geri koymazsanız filtre taşar.**

## Temizlik

**Dikkat: Cihazı temizlemeye başlamadan önce fişi mutlaka prizden çekin.**

**Dikkat: Cihazı kesinlikle suya batırmayın.**

**Dikkat: Cihaz soğuduktan sonra cihazı mutlaka temizleyin.**

- 1 Kahve makinesinin dış yüzeyini nemli bir bezle temizleyin (Şek. 18).
- 2 İç filtreyi ve kahve sürahisini sıcak su ve bir miktar sıvı bulaşık deterjanıyla temizleyin.
- 3 Cihaz soğuduktan sonra su haznesini, temiz ve yumuşak bir bezle silin.

**Dikkat: Kirecin düzenli olarak temizlenmesi, su haznesinin içini temiz tutar.**

## Kirecin temizlenmesi

Aşırı buhar fark ederseniz veya kahve süresi uzarsa cihazın kirecini temizleyin. Cihazın kirecini iki ayda bir temizlemeniz önerilir. Diğer ürünler cihazınıza zarar verebileceğinden kireç temizlemek için yalnızca beyaz sirke kullanın.

**Uyarı: Hasar görebileceğinden cihazın kirecini temizlemek için kesinlikle asetik asit içeriği %8'i geçen beyaz sirke, doğal sirke, kireç çözücü tozu veya kireç çözücü tableti kullanmayın.**

- 1 Su haznesini MAX seviyesine kadar beyaz sirke (%4 asetik asit) ile doldurun (Şek. 19).
- 2 Filtreyi açın (Şek. 11).
- 3 Kağıt filtrenin (tip 1x4 veya no. 4) köşelerinin yırtılmasını veya katlanmasını önlemek için işaretli kenarlarını katlayın (Şek. 12).
- 4 Kağıt filtreyi, filtreye yerleştirin (Şek. 13).
- 5 Fişi duvardaki prize takın (Şek. 7).
- 6 Cihazı çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın, açma/kapama düğmesinin ışığı yanacaktır (Şek. 8).

**Uyarı: Kahve yaparken ve cihazı kapatana kadar su haznesi, filtre yuvası, sıcak plaka ve kahve ile dolu cam sürahi sıcak olur.**

7 Su haznesi boşalana kadar cihazı çalıştırın (Şek. 9).

## 154 Türkçe

**Not:** Kahve yapma işlemi bittikten sonra, su haznesinde az miktarda su kalabilir. Bu durum normaldir ve gıdada kullanılabilen paslanmaz çelik plakamız için güvenlidir.

8 Cam sürahiyi boşaltın ve kireç artıklarının bulunduğu kağıt filtreyi çıkarın (Şek. 20).

9 Su haznesini MAX seviyesine kadar temiz soğuk suyla doldurun (Şek. 4).

10 Cihazı açın ve cihazın kahve yapma işlemi tamamlamasını bekleyin (Şek. 9).

11 Sürahiyi boşaltın (Şek. 10).

**Not:** Cihazdan çıkan suda sirke tadı veya kokusu kalmayana kadar 9., 10. ve 11. adımları tekrarlayın.

## Aksesuarların sipariş edilmesi

Aksesuar veya yedek parça satın almak için [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) adresini ziyaret edin ya da Philips bayinize gidin. Ülkenizdeki Philips Müşteri Hizmetleri Merkezi ile de iletişim kurabilirsiniz (iletişim bilgileri için uluslararası garanti belgesine göz atın).

## Garanti ve destek

Bilgi veya desteğe ihtiyaç duyarsanız lütfen [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya uluslararası garanti kitapçığını okuyun.

## Geri dönüşüm

- Bu simge, bu ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir (2012/19/EU) (Şek. 21).
- Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanmasına ilişkin ülkenizde yürürlükte olan yönetmeliklere uyun. İmha işleminin doğru şekilde yapılması çevreyi ve insan sağlığını olumsuz etkileyecek sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

## Sorun giderme

Bu bölümde, cihazla ilgili en sık karşılaşılabileceğiniz sorunlar özetlenmektedir. Sorunu aşağıda verilen bilgilerle çözemezseniz sıkça sorulan soruları içeren liste için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişime geçin.

Sorun	Çözüm
Cihaz çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cihazı prize takıp açın.</li><li>• Cihaz üstünde yazılı olan gerilimin evinizdeki şebeke gerilimine uygunluğunu kontrol edin.</li><li>• Su haznesini su ile doldurun.</li></ul>
Cihazdan su sızıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Su haznesini MAX seviyesinin üzerinde doldurmayın.</li></ul>
Cihazın kahve yapması uzun sürüyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cihazın kirecini temizleyin.</li></ul>
Cihaz kahve yapma işlemi sırasında çok fazla gürültü ve buhar çıkarıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cihazın kireç nedeniyle tıkanmış olmadığından emin olun. Gerekirse cihazın kirecini temizleyin.</li></ul>
Sürahide kahve parçaları var.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Filtreye çok fazla öğütülmüş kahve koymayın.</li><li>• Sürahiyi sıcak plakaya, musluğun cihaza bakacağı şekilde (yani, yana bakmayacak şekilde) yerleştirdiğinizden emin olun.</li><li>• Doğru boyutta kağıt filtre kullanın (tip 1x4 veya no. 4).</li><li>• Kağıt filtrenin yırtılmamış olduğundan emin olun.</li></ul>



## Sorum

## Çözüm

Kahve çok hafif oluyor.

- Kullanılan suya uygun oranda kahve kullanın.
- Kağıt filtrenin çökmediğinden emin olun.
- Doğru boyutta kağıt filtre kullanın (tip 1x4 veya no. 4).
- Kahve yapmaya başlamadan önce sürahide su olmadığını emin olun.

Kahvenin tadı iyi değil.

- Sürahiyi içinde kahve varken, özellikle az miktarda kahve varsa sıcak plaka üzerinde çok uzun süre bırakmayın.

Kahve yeterince sıcak değil.

- Sürahiyi sıcak plakaya doğru yerleştirdiğinizden emin olun.
- Sıcak plakanın ve sürahinin temiz olduğundan emin olun.
- Kahvenin doğru sıcaklıkta olduğundan emin olmak için üç bardaktan fazla kahve yapmanızı öneririz.
- Kalın bardaklara nazaran daha az ısı soğuracağı için ince bardak kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Buzdolabından yeni çıkarılmış soğuk süt kullanmayın.
- Kahve makinenizde yalıtımlı bir sürahi varsa kahve yapmaya başlamadan önce yalıtımlı sürahiyi sıcak musluk suyuyla önceden ısıtın.

Sürahide tahmin ettiğimden daha az kahve var.

- Sürahiyi sıcak plakaya doğru yerleştirdiğinizden emin olun. Sürahi sıcak plakaya düzgün şekilde yerleştirilmezse damlama durdurma tıpası kahvenin filtreden akmasını önleyecektir.

Kahve yapılırken filtre taşıyor.

- Filtrenin cihaza düzgün yerleştirilmiş olup olmadığını kontrol edin. Filtre doğru konumda değilse damlama durdurma tıpası çalışmaz, bu da filtrenin taşmasına neden olabilir.
- Kahve yapılırken sürahiyi 20 saniyeden uzun süreyle cihazdan çıkarırsanız filtre taşmaya başlar.

## Вступ

Вітаємо вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важлива інформація з техніки безпеки

Перш ніж користуватися пристроєм, уважно прочитайте цю важливу інформацію та збережіть її в якості довідкового матеріалу на майбутнє.

### Небезпечно

- Ніколи не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину.

### Обережно!

- Перш ніж підключати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, указана на пристрої, із напругою в мережі.
- Підключайте пристрій до заземленої розетки.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або сам пристрій пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, авторизованого сервісного центру Philips або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, особи з послабленими відчуттями, фізичними, розумовими здібностями чи без належного досвіду та знань за умови, що користування відбувається під наглядом або їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм і пояснено можливі ризики. Не дозволяйте дітям (навіть старшим за 8 років) чистити пристрій і користуватися ним без нагляду дорослих. Зберігайте пристрій і шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Шнур живлення не повинен висіти над краєм столу або над робочою поверхнею, на якій стоїть пристрій.
- Використовуйте цей пристрій лише за призначенням, щоб уникнути можливих травм і загроз.

### Увага

- Перед першим використанням обов'язково промийте пристрій чистою водою.
- Не ставте пристрій на гарячу поверхню й запобігайте контакту шнура живлення з гарячими поверхнями.
- На час використання пристрою не ставте його в шафу.
- Перед чищенням або якщо виникають проблеми, від'єднуйте пристрій від мережі.
- Очищуйте пристрій тільки після того, як він охолоне.
- Під час приготування кави тримач фільтра, нижня частина пристрою, плита та заповнений кавою глек нагріваються та залишаються гарячими, доки пристрій не буде вимкнено.
- Не ставте глек на плиту або в мікрохвильову піч, щоб повторно підігріти каву.
- Цей пристрій призначений для побутового використання вдома та в інших подібних місцях: у жилих будівлях на фермах, у готелях із комплексом послуг «ночівля та сніданок», на службових кухнях у магазинах, офісах і в інших виробничих умовах, а також клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових середовищах.
- Перевірку та ремонт пристрою слід проводити виключно в сервісному центрі, уповноваженому Philips. Не намагайтеся самостійно розібрати або відремонтувати пристрій.
- Поверхня нагрівального елемента може залишатися гарячою після використання.
- Якщо не зазначено інше, весь пакувальний матеріал у коробці виготовлено з переробленого паперу; див. маркування PAP на коробці.
- Ви можете почути клацання на початку та в кінці циклу приготування. Це абсолютно нормально, і це відбувається через те, що клапан відкривається або закривається, щоб контролювати злив кип'яченої води або її зупинку в отворі.

## Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає всім чинним стандартам і правилам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

## Огляд пристрою (рис. 1)

- |   |                            |   |                            |
|---|----------------------------|---|----------------------------|
| 1 | Внутрішній фільтр          | 6 | Кнопка «Увімк./Вимк.»      |
| 2 | Тримач зовнішнього фільтра | 7 | Вилка-адаптер              |
| 3 | Кришка глека               | 8 | Резервуар для води         |
| 4 | Скляний глек               | 9 | Кришка резервуара для води |
| 5 | Плита                      |   |                            |

## Перед першим використанням

**Примітка.** Не кладіть паперовий фільтр із меленою кавою у внутрішній у фільтр.

**Примітка.** Перед першим використанням обов'язково промийте пристрій чистою водою.

- Очистьте внутрішній фільтр, скляний глек (рис. 2).
- Зніміть кришку резервуара для води (рис. 3).
- Наповніть резервуар для води до позначки «MAX» (рис. 4).
- Установіть кришку резервуара для води на місце (рис. 5).
- Поставте скляний глек на плиту (рис. 6).
- Увімкніть штепсель у розетку (рис. 7).
- Щоб увімкнути пристрій, натисніть кнопку «Увімк./Вимк.», яка має підсвітитися (рис. 8).

**Обережно!** Під час приготування кави тримач фільтра, резервуар для води, плита й заповнений кавою скляний глек нагріваються та залишаються гарячими, доки пристрій не буде вимкнено.

- Дайте пристрою працювати, поки резервуар для води не спорожніє (рис. 9).

**Примітка.** Після приготування кави в резервуарі може лишитися трохи води. Це нормально й безпечно завдяки нашій пластині з харчової нержавіючої сталі.

- Натисніть кнопку "Увімк./Вимк.", щоб вимкнути пристрій.
- Вилийте вміст скляного глека (рис. 10).

## Приготування кави

- Зніміть кришку резервуара для води (рис. 3).
- Наповніть резервуар для води необхідною кількістю свіжої холодної води (рис. 4).

**Примітка.** Не перевищуйте максимальну ємність.

- Установіть кришку резервуара для води на місце (рис. 5).
- Відкрийте кришку фільтра (рис. 11).
- Візьміть паперовий фільтр (тип 1x4 або № 4) і загнути закріплені краї, щоб запобігти розриву та скручуванню (рис. 12).
- Помістіть паперовий фільтр у фільтр (рис. 13).
- Насипте мелену каву до паперового фільтра (рис. 14).

**Примітка.** Використовуйте каву тонкого помелу. Якщо ви мелете каву самі, не перемеліть її надто дрібно на порошок.

- Закрийте кришку фільтра (рис. 15).
- Поставте скляний глек на плиту (рис. 6).

**ПРИМІТКА.** Після приготування плита підтримує потрібну температуру кави.

- Увімкніть штепсель у розетку (рис. 7).

## 158 Українська

11 Щоб увімкнути пристрій, натисніть кнопку «Увімк./Вимк.», яка має підсвітитися (рис. 8).

**Обережно! Під час приготування кави тримаєч фільтра, резервуар для води, плита й заповнений кавою скляний глек нагріваються та залишаються гарячими, доки пристрій не буде вимкнено.**

12 Дайте пристрою працювати, поки резервуар для води не спорожніє (рис. 9).

**Примітка.** Після приготування кави в резервуарі може лишитися трохи води. Це нормально й безпечно завдяки нашій пластині з харчової нержавіючої сталі.

13 Вийміть скляний глек після завершення приготування (рис. 16).

14 Налийте каву в чашку (рис. 17).

**Примітка.** Пристрій підтримуватиме температуру кави протягом 40 хвилин, після чого автоматично вимкнеться для додаткової безпеки та економії енергії.

**Порада.** Якщо хочете, щоб кава довше залишалася гарячою, перелийте її в герметичний глек.

## Протикрапельний клапан

Протикрапельний клапан дає змогу прибрати глек із кавоварки до завершення приготування кави. Коли ви прибираєте глек, протикрапельний клапан зупиняє потік кави до глека.

**Примітка.** Процес приготування кави не зупиняється, коли ви прибираєте глек. Якщо не поставити глек назад у пристрій протягом 20 секунд, фільтр переповнюється.

## Очищення

**Увага! Перед чищенням обов'язково від'єднайте пристрій від мережі.**

**Увага! Не занурюйте пристрій у воду.**

**Увага! Очищуйте пристрій тільки після того, як він охолоне.**

- 1 Чистьте зовнішню частину кавоварки вологою ганчіркою (рис. 18).
- 2 Помийте внутрішній фільтр і глек для кави гарячою водою з мийним засобом.
- 3 Після того як пристрій охолоне, протріть резервуар для води чистою м'якою ганчіркою.

**Увага! Регулярне видалення накипу підтримуватиме чистоту внутрішніх стінок резервуара для води.**

## Видалення накипу

Почистьте кавоварку від накипу, якщо помітите надмірне пароутворення або збільшення часу приготування кави. Рекомендуємо видаляти накип кожні два місяці. Для видалення накипу використовуйте лише білий оцет, оскільки інші речовини можуть пошкодити пристрій.

**Обережно! Для видалення накипу ніколи не використовуйте оцет із вмістом оцтової кислоти від 8 %, натуральний оцет або засоби для видалення накипу у вигляді порошку або таблеток, оскільки це може пошкодити пристрій.**

- 1 Налийте в резервуар для води білого оцту (4-відсотковий розчин оцтової кислоти) до позначки «MAX» (рис. 19).
- 2 Відкрийте кришку фільтра (рис. 11).
- 3 Візьміть паперовий фільтр (тип 1x4 або № 4) і загнийте закріплені краї, щоб запобігти розриву та скручуванню (рис. 12).
- 4 Помістіть паперовий фільтр у фільтр (рис. 13).
- 5 Увімкніть штепсель у розетку (рис. 7).
- 6 Щоб увімкнути пристрій, натисніть кнопку «Увімк./Вимк.», яка має підсвітитися (рис. 8).

**Обережно! Під час приготування кави тримаєч фільтра, резервуар для води, плита й заповнений кавою скляний глек нагріваються та залишаються гарячими, доки пристрій не буде вимкнено.**

7 Дайте пристрою працювати, поки резервуар для води не спорожніє (рис. 9).

**Примітка.** Після приготування кави в резервуарі може лишитися трохи води. Це нормально й безпечно завдяки нашій пластині з харчової нержавіючої сталі.

8 Вилийте вміст скляного глека й вийміть паперовий фільтр із залишками меленої кави (рис. 20).

9 Наповніть резервуар свіжою холодною водою до позначки «MAX» (рис. 4).

10 Увімкніть пристрій і дайте йому завершити процес заварювання (рис. 9).

11 Вилийте вміст глека (рис. 10).

**Примітка.** Повторюйте кроки 9, 10, 11 доки вода, яка витікає із пристрою, не втратить присмак чи запах оцту.

## Замовлення аксесуарів

Щоб придбати аксесуари чи запасні частини, перейдіть за адресою [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) або зверніться до дилера Philips. Ви також можете звернутися до Центру обслуговування клієнтів Philips у своїй країні (контактну інформацію див. в гарантійному талоні).

## Гарантія та підтримка

Якщо вам потрібна інформація чи підтримка, перейдіть за адресою [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) або прочитайте гарантійний талон.

## Утилізація

- Цей символ означає, що виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU) (рис. 21).
- Дотримуйтеся правил роздільного збирання електричних і електронних пристроїв у вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на довкілля та здоров'я людей.

## Усунення несправностей

У цьому розділі розглядаються основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою наведеної нижче інформації, перейдіть за адресою [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) й ознайомтеся зі списком найпоширеніших запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Рішення
Пристрій не працює.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Під'єднайте пристрій до електромережі та увімкніть його.</li> <li>• Перевірте, чи збігається напруга, указана в таблиці характеристик, з напругою в мережі.</li> <li>• Наповніть резервуар водою.</li> </ul>
З пристрою витікає вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не заповнюйте резервуар для води вище позначки "MAX".</li> </ul>
Пристрій довго готує каву.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Очистьте пристрій від накипу.</li> </ul>
Під час приготування кави пристрій сильно шумить і парує.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Перевірте, чи пристрій не заблоковано накипом. Якщо потрібно, видаліть накип із пристрою.</li> </ul>

Проблема	Рішення
Кавава гуща потрапляє в глек.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не насипайте у фільтр забагато меленої кави.</li><li>• Ставити глек на плиту потрібно носиком до пристрою (тобто не боком).</li><li>• Використовуйте паперовий фільтр відповідного розміру (1x4 або № 4).</li><li>• Переконайтеся, що паперовий фільтр не порвався.</li></ul>
Кава надто слабка.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Використовуйте правильне співвідношення кави й води.</li><li>• Переконайтеся, що паперовий фільтр не склався.</li><li>• Використовуйте паперовий фільтр відповідного розміру (1x4 або № 4).</li><li>• Перед приготуванням кави переконайтеся, що в глеку немає води.</li></ul>
Кава несмачна.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не залишайте глек з кавою на плиті на довгий час, особливо якщо там мало кави.</li></ul>
Кава недостатньо гаряча.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірте, чи правильно глек встановлено на плиту.</li><li>• Плита та глек мають бути чистими.</li><li>• Радимо варити від трьох чашок кави для забезпечення потрібної температури кави.</li><li>• Радимо використовувати чашки з тонкими стінками, адже вони забирають менше тепла від кави, ніж чашки з товстими стінками.</li><li>• Не використовуйте холодне молоко просто з холодильника.</li><li>• Якщо кавоварка має герметичний глек, перед приготуванням кави прогрійте його гарячою водою.</li></ul>
У глеку менше кави, ніж очікувалося.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Глек необхідно правильно встановити на плиту. Якщо глек встановлений на плиті неналежним чином, система запобігання протіканню запобігає витіканню кави з фільтра.</li></ul>
Фільтр протікає під час приготування кави.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірте, чи фільтр встановлено у пристрій належним чином. Якщо фільтр перебуває в неправильному положенні, система запобігання протіканню не працюватиме, що може призвести до переповнення фільтра.</li><li>• Якщо ви знімете глек із пристрою на понад 20 секунд під час приготування кави, фільтр почне протікати.</li></ul>